CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

2-3

आम्नाय–ग्रन्थालय,
भरतमि.., करौंदी
वाराणसी-5

आम्नाय–ग्रन्थालय,
भरतमि.. करौंदी
वाराणसी-5

यालय
ाराणसी-५

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

L. C. Sharma

आम्नाय-ग्रन्थालय,
भरतनिधि, करौंदी
वाराणसी-5

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

শ্রীশ্রীগুরুগৌরাঙ্গৌ জয়তঃ

आम्नाय-ग्रन्थालय,
[illegible]
वाराणसी-5

শ্রীশ্রীল-রূপগোস্বামি-প্রভুপাদ-প্রণীতম্

শ্রীশ্রীবিদগ্ধমাধব-নাটকম্

অকিঞ্চন-

শ্রীমৎ-পুরীদাস-মহাশয়েন

সম্পাদিতম্

ময়মনসিংহ-অলোয়ানিবাসি-

শ্রীশচীনাথরায়-চতুর্ধুরীণেন

প্রকাশিতম্

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

শ্রীশ্রীগৌর-জয়ন্তী
৩০ গোবিন্দ, শ্রীগৌরাব্দঃ ৪৬০ ; ফাল্গুনঃ ২৩, বঙ্গাব্দঃ ১৩৫৩.;
মার্চ্চমার্সঃ ৭, খৃষ্টাব্দঃ ১৯৪৭

ঢাকা-নগর্য্যাং 'মঞ্জুষা প্রিণ্টিং ওয়ার্ক্‌স্' ইত্যাখ্য-যন্ত্রে
শ্রীমদনমোহন-গঙ্গোপাধ্যায়েন মুদ্রিতম্

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

আম্নায়-গ্রন্থাগার,
বরনলিপি, কাশী
বারাণসী-১

কৃতজ্ঞতা-প্রকাশ

শ্রীধাম-বৃন্দাবনবাসী পণ্ডিতপ্রবর শ্রীযুত বনমালিলাল গোস্বামী বিদ্যাভূষণ, শ্রীধাম-নবদ্বীপস্থ-শ্রীহরিবোল-কুটীরের পণ্ডিতবর শ্রীযুত হরিদাসদাস মহাশয়, বরাহনগর শ্রীভাগবতাচার্য্য-প্রভুর শ্রীপাটস্থ শ্রীগৌরাঙ্গ-গ্রন্থ-মন্দির, শ্রীগোপীবল্লভানন্দ দেব-গোস্বামী—শ্রীপাট-গোপী-বল্লভপুর, পুরীর শ্রীগঙ্গামাতা-মঠ, পুরীর বড় ওড়িয়া-মঠ, ঢাকা-বিশ্ববিদ্যালয়, কলিকাতা-বিশ্ববিদ্যালয়, বারাণসীস্থিত বিভিন্ন বিদ্যালয় ও গ্রন্থাগারসমূহ, মাদ্রাজ-বিশ্ববিদ্যালয়, মাদ্রাজ ওরিয়েণ্টেল্ মেনাস্ক্রিপ্ট্স্ লাইব্রেরী, এডেয়ার্ লাইব্রেরী, রাজসাহী-বরেন্দ্র-রিসার্চ্-সোসাইটি, কলিকাতা রয়েল্ এসিয়াটিক্ সোসাইটি, কলিকাতা বঙ্গীয়-সাহিত্য-পরিষদ, কলিকাতা সংস্কৃত-কলেজ্, পুনা-ভাণ্ডারকর্ ওরিয়েণ্টেল্ রিসার্চ ইন্ষ্টিটিউট্, মুম্বই নির্ণয়সাগর প্রেস্, গোরক্ষপুর গীতা প্রেস্, ওড়িষা প্রভিন্সিয়াল মিউজিয়মের হস্তলিখিত পুঁথি-বিভাগ ও অন্যান্য বিভিন্ন প্রতিষ্ঠানের অধ্যক্ষ ও পরিচালকবর্গের সৌজন্যে আমরা শ্রীশ্রীগৌরপার্ষদবৃন্দের গ্রন্থরাজির পাঠ মিলাইয়া সজ্জনবৃন্দের সম্মুখে উপস্থিত করিবার সুযোগ-সৌভাগ্য লাভ করিয়াছি। এইজন্য তত্তৎ-সজ্জনবৃন্দের ও প্রতিষ্ঠানসমূহের শ্রদ্ধাস্পদ পরিচালকবর্গের নিকট সর্ব্বান্তঃকরণে কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করিতেছি।

—সম্পাদক

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

শ্রীশ্রীগৌরগদাধরৌ বিজয়েতাম্

নিবেদনম্

"দেবাচার্য্যং যং বিদুঃ সৎকবিত্বে, পারাশর্য্যং তত্ত্ববাদে মহান্তঃ।
শৃঙ্গারার্থব্যঞ্জনে ব্যাসসূনুং, স শ্রীরূপঃ পাতু নো ভৃত্যবর্গান্ ॥"

অথ সদুক্তি-সুরধুনীরাজহংসৈঃ প্রেমামরকানন-সঞ্চারি-কলকণ্ঠৈঃ শ্রীশ্রীমদ্গৌরাঙ্গমহাপ্রভোঃ সন্ততপ্রেমধারা-ধরাভিষিক্তৈস্তদীয়প্রীতিবসতিভিঃ কবিকুলকমলভাস্করৈঃ শ্রীশ্রীমদ্রূপগোস্বামিভির্বিরচিতমিদং শ্রীশ্রীবিদগ্ধমাধব-নামধেয়ং নাটকরত্নম্। তত্রভবতাং প্রায়িকী-কাদাচিৎকী-লীলা-সমাবেশেন নাটকমেকমেব রচয়িতুকামানামপি সত্যভামাপুরে শ্রীসত্যভামাদেব্যাস্তথা শ্রীনীলাদ্রৌ চ হেমাদ্রিং তিরস্কুর্বদ্ভিঃ কান্তিকন্দলীভিঃ শ্রীমন্মহাপ্রভুণা পৃথঙ্ নাটকরচনায়া বিনির্দ্দেশাদেব শ্রীবিদগ্ধ-ললিত-মাধবনাটকয়োঃ পৃথঙ্ নির্ম্মিতিরিতি বার্ত্তা। বিদিতমস্ত্যেতৎ খলু যৎ প্রায়িকীলীলায়াং ব্রজপুর-পরিকরাণাং বিভিন্নত্বাচ্ছ্রীব্রজেন্দ্রনন্দনস্য চ পুরগমনে ব্রজবাসিনাং বিরহসংক্লিষ্টানাং তস্য পুনর্ব্রজাগমনং যাবদবিরহানত্যয়া-দ্রসপুষ্ট্যভাবস্তেন চ রাদ্ধান্তোঽয়ং সমীচীনতয়োরীকৃতো যদপ্রকটপ্রকাশেঽয়ং শ্রীকৃষ্ণঃ শ্রীবৃন্দাবনমপরিত্যজ্যৈব সদাকালং ব্রজাভ্যন্তরমেব বিক্রীড়তি, প্রকটপ্রকাশ এব শ্রীবৃন্দাবনাদ্গমনাগমনে স্যাতামিতি। মাসত্রয়ব্যাপি-বিরহোঽয়ং খলু ব্রজজনানামাত্যন্তিকক্লান্তিমুদ্ভাবয়তি, অত উদ্ধবাদিভিঃ সন্দেশপ্রেষণং ব্রজে পুনরাবির্ভাবশ্চ; তত্র মাসদ্বয়ং প্রকটং বিহৃত্য চ নিত্যলীলাপ্রবেশঃ; শ্রীব্রজলীলায়ামপ্রকটায়ামপি পুরলীলায়া বর্ত্তমানতা চ স্বীকৃতা; ইত্যেতদ্বৃত্তান্তস্য শ্রীমদ্ভাগবতে স্পষ্টোক্তিবিরহাৎ কিল ব্রজোপাসকানাং নিরতিশয়ং মনোদুঃখং সঞ্জায়তেতরাম্। তন্নিবারণায় হি তত্রভবতাং কাদাচিৎকী-প্রায়িকীলীলামবলম্ব্যৈকমেব নাটকং রচয়িতুং বাঞ্ছা সমজনি, যতঃ কাদাচিৎক্যাং ব্রজপুরপরিকরাণামেকবিধত্বে নাস্তি খলু দুঃখাবসরঃ, ব্রজপরিকরাশ্চ পুর এব শ্রীকৃষ্ণং প্রাপ্য বিরহসন্তাপমপনুদন্তি, ইত্থঞ্চ রসোঽপি নিকামং পুষ্টিং সংগচ্ছেদিতি। কিন্তু প্রাগুক্তাদেশানুরোধেন প্রায়িকীমনুসৃত্য ব্রজলীলায়া ব্রজ এব পরিসমাপ্তিঃ, কাদাচিৎকীমনুবর্ত্ত্য চ পুরলীলায়াঃ পুর এব সমাপ্তিঃ কৃতেতি মন্তব্যম্। অয়ং ভাবঃ—শ্রীবৃন্দাবন এব প্রেমমাধুর্য্যময়-শ্রীভগবতঃ স্বয়ংরূপস্য বিদ্যমানতা—তাদৃশ-ভাববেশাকারবিলক্ষণত্বেনান্যত্র তচ্চিন্তনমস্বাভাবিকং রসভাববিরোধি চেতি। তেন হি নাটকঘটনা-পরিবর্ত্তনমিতি জ্ঞেয়ম্। "তুণ্ডে তাণ্ডবিনী" (১।১৫) ইতি শ্লোকং শ্রুত্বা শ্রীশ্রীগম্ভীরানাথস্যাপূর্ব্বভাবাবেশস্তথা শ্রীব্রহ্মহরিদাসস্যানন্দোচ্ছ্বাসঃ, পরেদ্যুঃ পুনঃ শ্রীস্বরূপ-রামানন্দ-সার্বভৌমাদি-স্বগোষ্ঠীভিঃ সার্দ্ধং শ্রীমন্মহাপ্রভোরেতন্নাটকীয়-শ্লোকানামাস্বাদনপ্রক্রিয়া চ শ্রীচৈতন্য-চরিতামৃত (৩।১)-পাঠকানাং সুবিদিতেতি নাত্র তদুদ্ঘাটনে প্রযত্নঃ।

নাটকেঽস্মিন্ ধীরোদাত্তো লালিত্যগুণবৃংহিতঃ খলু নায়কচূড়ামণিঃ শ্রীকৃষ্ণো নায়কঃ। অত্রাঙ্কসপ্তকানাং প্রত্যেকং কিল শ্রীপাদরূপগোস্বামিনাং লীলাধ্যানকুশলতাং রসমাধুর্য্যপরিপাটীঞ্চ সমুদ্ঘোষ্য সামাজিকানাং প্রচুরতরানন্দসম্পাদক-মিত্যত্র কিমু বক্তব্যম্। তত্র প্রথমাঙ্কে বেণুনাদবিলাসঃ, দ্বিতীয়ে মন্মথলেখঃ, তৃতীয়ে শ্রীরাধাসঙ্গমঃ, চতুর্থে বেণুহরণম্, পঞ্চমে শ্রীরাধাপ্রসাদনম্, ষষ্ঠে শারদবিহারঃ, সপ্তমে চ গৌরীতীর্থবিহারঃ সুবর্ণিতঃ। শ্রীশ্রীব্রজকিশোরয়োরনন্তসৌন্দর্য্য-মাধুর্য্যরসরত্নাকরস্যানন্তার্ব্বুদতরঙ্গৈর্মিলিতাঃ শ্রীরূপপাদানাং কবিত্বমাধুর্য্যনির্ঝরিণ্যঃ কিল সদ্ভাবুকানাং সুরসিকানাঞ্চা-পূর্ব্বপরমানন্দাস্বাদনচমৎকারিতাং সঞ্জনয়ন্তীতি সুবিজ্ঞাতমেতদ্রসিকসুধিয়াম্। শ্রীশ্রীবিদগ্ধমাধব-নাটকমিদং খলু প্রেমানন্দ-রসানামুত্তালতরঙ্গময়ো মহাবারিধিঃ, শ্রীরাধায়া বিলাসবিচ্ছেদাদিভিশ্চিহ্নিতঞ্চ; অতশ্চতুঃষষ্টিকলাবিনোদিনং শ্রীশ্রীবিদগ্ধ-মাধবং পরিশীলয়ন্তু সুধিয়ঃ (৭। উপসংহারে ১)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

১৫৮৯ সম্বৎসরে (১৪৫৫ শকাব্দে) নাটকমিদং শ্রীগোকুলে সমাপ্তিমগমদিতি শ্লোকাদুপান্ত্যাজ্জ্ঞাতব্যম্। নাটকস্যাস্য টীকা কাচিদ্বর্ত্ততে, শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিন্যারোপিতাপি সা তদীয়শিষ্যেণ শ্রীকৃষ্ণদেব-সার্ব্বভৌমেন নির্ম্মিতেতি বার্ত্তা। শ্রীমদ্যদুনন্দন-ঠক্কুর-বিরচিতো 'রসকদম্ব'-নামকো বঙ্গভাষানিবদ্ধোঽনুবাদোঽপি দৃশ্যতে চ।

বিঘ্নবাহুল্যান্যুপমর্দ্য শ্রীশ্রীগুরুগৌরাঙ্গাণাং কৃপাতিরেকেণ প্রাকাশ্যং নীতমিদমভিনব-সংস্করণং নাটকরত্নং পদ্যানু-ক্রমণিকা-পাঠভেদাদ্যুপবৃংহিতং বিপশ্চিতাং করকমলং হৃৎসরোজঞ্চালঙ্কুরুতাদিত্যাশাস্তে দীন আশ্রবঃ। পাঠভেদাস্তু যথাস্থানং পাদটীকায়াং সমুদ্দিষ্টাঃ। স্থূলাক্ষরৈর্নির্দ্দিষ্টানাং প্রাকৃতাংশানাং সূক্ষ্মাক্ষরৈর্গীর্বাণবাণ্যা যোজনাপি যথাপার্শ্বং সংসূচিতা, যেন পাঠসৌকর্য্যং স্যাদিতি।

—শ্রীহরিদাসদাসস্য

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

শ্রীশ্রীগুরুগৌরাঙ্গৌ জয়তঃ

আম্নায়-গ্রন্থালয়,
মরলনিধি, কবীরী
বারাণসী-5

শ্রীশ্রীবিদগ্ধমাধব-নাটকস্য

অঙ্ক-সূচী

অঙ্কনামানি	পদ্যসংখ্যাঃ		পত্রাঙ্কাঃ
১। বেণুনাদবিলাসো নাম প্রথমোঽঙ্কঃ	৬৭	....	১-১৩
২। মন্মথলেখো নাম দ্বিতীয়োঽঙ্কঃ	৫৬	....	১৩-২৯
৩। শ্রীরাধাসঙ্গমো নাম তৃতীয়োঽঙ্কঃ	৫৪	....	২৯-৪৪
৪। বেণুহরণং নাম চতুর্থোঽঙ্কঃ	৫১	....	৪৪-৫৮
৫। শ্রীরাধাপ্রসাদনো নাম পঞ্চমোঽঙ্কঃ	৫৪	....	৫৯-৭৪
৬। শরদ্বিহারো নাম ষষ্ঠোঽঙ্কঃ	৩৬	....	৭৪-৮৯
৭। গৌরীতীর্থবিহারো নাম সপ্তমোঽঙ্কঃ	৬৩	....	৮৯-১০৮
উপসংহার-শ্লোকাঃ	৩		
পদ্যসমষ্টিঃ	৩৫৪		

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

শ্রীশ্রীগুরুগৌরাঙ্গৌ জয়তঃ

শ্রীশ্রীবিদগ্ধমাধব-নাটকস্য সংক্ষেপ-পরিচয়সহিতানাং

নাটকীয়পাত্রানাং সূচিকা

তত্র পুরুষমূর্ত্তয়ঃ

১। সূত্রধারঃ ... নাটকপ্রস্তাবনাকৃৎ।

২। পারিপার্শ্বিকঃ ... সূত্রধারসহচরঃ।

৩। শ্রীকৃষ্ণঃ ... শ্রীযশোদানন্দনঃ, নাটকনায়কো বিদগ্ধমাধবো ব্রজনাগরঃ।

৪। শ্রীনন্দঃ ... শ্রীকৃষ্ণপিতা শ্রীব্রজেশ্বরঃ।

৫। শ্রীমধুমঙ্গলঃ ... শ্রীসান্দীপনিমুনিপুত্রঃ, সান্দীপনিনা স্বমাতুঃ পৌর্ণমাস্যাঃ পরিচর্য্যার্থং গোকুলে স্থাপিতঃ, পৌর্ণমাস্যা তু কৃষ্ণসাহচর্য্যে নিযুক্তঃ, কৃষ্ণস্য প্রিয়বয়স্যঃ বিদূষকঃ।

৬। শ্রীরামঃ ... শ্রীরোহিণীনন্দনঃ শ্রীবলরামঃ (শ্রীকৃষ্ণস্য জ্যেষ্ঠভ্রাতা প্রিয়তমশ্চ)।

৭। শ্রীশ্রীদামা ... শ্রীকৃষ্ণস্য প্রেষ্ঠঃ সখা, শ্রীরাধায়াঃ জ্যেষ্ঠভ্রাতা।

৮। শ্রীসুবলঃ ... শ্রীকৃষ্ণস্য প্রেষ্ঠঃ প্রিয়নর্ম্মসখা।

৯। অভিমন্যুঃ ... গোপঃ, জটিলাপুত্রঃ, রাধায়া মায়াবিবর্ত্তিতঃ পতিঃ, চন্দ্রাবল্যা মায়াপ্রত্যায়িতপতেঃ ভারুণ্ডাপুত্রস্য গোবর্দ্ধনমল্লস্য প্রিয়বয়স্যঃ।

অথ স্ত্রীমূর্ত্তয়ঃ

১। শ্রীপৌর্ণমাসী ... শ্রীসান্দীপনিজননী, শ্রীনারদশিষ্যা, সর্ব্বব্রজবাসিমান্যা, স্বগুরূপদেশাৎ স্বাভীষ্ট-কৃষ্ণপ্রেম-ব্যগ্র-মানসেন শ্রীরাধাকৃষ্ণয়োর্লীলারসসম্ভোগসংঘটন-সাহায্যকসেবার্থং গোকুলে কৃতস্থিতিঃ, সর্ব্বসিদ্ধিবিধায়িনী, কৃষ্ণদূতীগণান্তর্ভুক্তা।

২। শ্রীনান্দীমুখী ... সান্দীপনিকন্যা, পৌর্ণমাস্যা শ্রীরাধাসাহচর্য্যে নিযুক্তা, নানাসন্ধানকুশলা সখী।

৩। শ্রীযশোদা ... শ্রীব্রজরাজগৃহিণী শ্রীকৃষ্ণমাতা।

৪। শ্রীরাধা ... শ্রীবৃষভানুকন্যা, গোপিকাশিরোমণিঃ, শ্রীকৃষ্ণবল্লভতমা, বৃন্দাবনেশ্বরী, বিন্ধ্যনগসম্বন্ধা-চন্দ্রাবল্যাঃ কনিষ্ঠা সোদরা ; নাটকনায়িকা।

৫। শ্রীললিতা ... প্রধানা শ্রীরাধাসখী, অষ্টসখীনামন্যতমা, সর্ব্বত্র পরমাধ্যক্ষা।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

৬। শ্রীবিশাখা ... দ্বিতীয়া শ্রীরাধাসখী, অষ্টসখীনামন্যতমা, আলেখ্য-সঙ্গীতবিচক্ষণা।

৭। মুখরা ... যশোদাধাত্রী, বৃষভানুশ্বশ্রূঃ, শ্রীরাধায়া মাতামহী, বৃদ্ধা গোপী।

৮। জটিলা ... অভিমন্যুগোপজননী, শ্রীযশোদায়া মাতুলানী, শ্রীরাধাশ্বশ্রূঃ, গোবর্দ্ধনজনন্যা ভারুণ্ডায়াঃ সখী বৃদ্ধা।

৯। শ্রীপদ্মা ... প্রধানা চন্দ্রাবলীসখী, নিকুঞ্জগৃহিণী, নগ্নজিৎকন্যা।

১০। শ্রীচন্দ্রাবলী ... চন্দ্রভানুকন্যা, বিদ্ধ্যনগসম্বন্ধাদ্রাধায়া জ্যেষ্ঠা সোদরা, ভারুণ্ডাপুত্রস্য গোবর্দ্ধনমল্লস্য মায়াপ্রত্যায়িতা পত্নী, করালায়া নপ্ত্রী, রাধাপ্রতিপক্ষীয়া, রাধায়াঃ কিঞ্চিন্ন্যূনা-কৃষ্ণবল্লভা প্রতিনায়িকা বা ; দ্বিতীয়া নায়িকা।

১১। শ্রীবৃন্দা ... শ্রীবৃন্দাবন-বনদেবী, দূতীগণবর্য্যা, শ্রীরাধায়াঃ কাননসখী।

১২। সারঙ্গী ... জটিলায়া ভগিনীপুত্রী, বিশালস্য ভগিনী।

১৩। শ্রীশৈব্যা ... চন্দ্রাবলীসখী।

১৪। করালা ... চন্দ্রাবল্যা মাতামহী বৃদ্ধা।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

শ্রীশ্রীগুরুগৌরাঙ্গৌ জয়তঃ

শ্রীশ্রীবিদগ্ধমাধবনাটকস্য মাতৃকাক্রমেণ প্রতিচরণগতা পদ্যানুক্রমণিকা

[পদ্যাংশানাং দক্ষিণপার্শ্বস্থাঙ্কা অঙ্ক-শ্লোকানামিতি জ্ঞাতব্যম্]

অই বাহিরে	৩।৪৬
অকরুণ মুক্তিঅ	২।৫৪
অকলিততাপ-	৪।৫
অকলিতরসঃ	৫।১২
অকারুণ্যঃ কৃষ্ণো	২।৪৭
অকার্ষীদ্ গোপেন্দ্র-	৩।৩২
অকালে পুষ্পত্তি-	৬।৭
অক্লাম্যন্নাগ-	৪।৩০
অক্ষোর্দ্ধ্বন্দ্বং প্রসরতি	৩।৪
অখণ্ডেনাপীড়ং	২।৪৮
অখিলভুবনতুঙ্গো	৪।৩৬
অগ্রে কিং কলয়ামি	২।৪৪
অগ্রে বীক্ষ্য শিখণ্ড-	২।১৫
অঙ্কাৎ পরিত্যজ্য	৬।১৪
অঙ্কে করোষি	৫।২২
অঙ্গরাগেণ	৭।৬০
অঙ্গানি লঙ্গিম-	৩।৪৫
অঙ্গীচকার তব	৩।৪৮
অঙ্গে কল্পিত-	৪।২১
অঙ্গোত্তীর্ণ-বিলেপনং	২।৪২
অজড়ঃ কম্পসম্পাদী	১।৩৫
অজনি চ ময়ি	৪।১৩
অজনিতশাসন-	৫।২
অজনি বিমুখঃ	৫।১২
অজ্জ রমন্তীং	৭।৮
অতিক্রম্যোত্তুঙ্গং	৬।১৯
অত্রানুরাগিণি	৩।১৩
অত্রায়ান্তং চলমপি	৬।১৮
অথবা নবনীত-	৫।১৩
অথবা প্রণয়াভি-	৭।৩২
অদূরে রম্ভোরুরিহ	২।৪৯
অধিবৃন্দাবন-	৭।৬২
অধীরা কালিন্দী-	২।১৬
অধ্বানমর্দ্ধনয়নেন	৬।৬
অনঘ জঘনে	৭।৪৬
অনর্পিতচরীং চিরাৎ	১।২
অনিলেন চঞ্চতি	৪।১৭
অনুনয়তি মুহুর্মাং	৫।৮
অনুপরমতি	৭।৫০
অনুরাগিতাং	৭।২১
অন্তঃকন্দলিতাদরঃ	৭।৬১
অন্তঃক্লেশকলঙ্কিতাঃ	২।৩৭
অন্তঃক্ষোভকুলৈ-	২।৪
অন্তর্গোষ্ঠে চটুল	২।৫৩
অপঃ শালগ্রামাপ্লবন-	১।৪
অপহ্নোতুং যত্নান্	২।১৬
অপাং পত্যুঃ	৩।৫৪
অপূর্ব্বাং কুর্ব্বাণা	২।১৯
অপ্রেক্ষ্য ক্লমমাত্মনো	১।৫
অবন্ধাসীৎ কাঞ্চী	৬।৩৪
অভ্রং লিহন্মি	৩।১৫
অভদ্রং ভদ্রং বা	২।৪৬
অভবিষ্যদিয়ং	৭।৩
অভিব্যক্তা মত্তঃ	১।৬
অভ্যাসমভ্যুপগতা-	৬।৩১
অমিঅং পিঅসি	৫।২৬
অমিতবিভবা যস্য	৩।১৮
অমৃতময়ী	৪।৯
অম্হ পিঅবঅস্সো	৩।৬
অয়ং কুঞ্জস্তল্লী-	৭।৪১
অয়ং নয়নদণ্ডিত-	১।১৭
অয়ং পুরঃ স্মের-	৭।১০
অয়মত্র নিসর্গ-	৩।৪২
অয়মুচ্চশিরাঃ	৭।১৭
অয়ি সুধাকর-	৬।৯
অরণ্যজপরিষ্ক্রিয়া-	১।১৭
অরতিং মম	৪।৩০
অর্পয়ন্মুহুরয়ং	৪।৪৬
অলং জল্পৈরেভি-	৪।৪৯
অলব্ধদোষোদয়া-	৭।১২
অলিন্দাঙ্কং	৪।৫০
অবচিন্বত্যো-	৭।৫২
অবি গরুড়স্স	৩।৩৩
অবিরলবনমালা-	৪।৩৬
অশ্রান্তোন্মদ-	৪।৪২
অষ্টাভিঃ শ্রুতি-	১।২৮
অসদৃশবিনিবেশা-	৬।৩২
অসিদ্ধার্থো রাধে	৩।৩৭
অসূয়া চণ্ডালী	৭।৫৩
অসৌ দৃগ্‌ভঙ্গীভিঃ	২।৪৯
অস্তশিরোবীথিভি-	৪।৫
অস্তি নাম্না	৫।৩১
অস্ফুটতিমির-	৪।৫
অস্মান্মুগ্ধে হৃদয়-	৬।১৮
অস্মিন্নেক সরোজ-	৬।২৬
অস্মিন্ মদীয়কর-	৫।৪৩
অস্মিন্ সংপুটিতে	২।৩৭
অহমহণ-	৭।১৩
অহহ কমল-	১।২১
অহহ গহনাদৃষ্টানাং	৩।১৮
অহহ পশুপরামা-	২।১৩
অহীনো জুগুপ্সঃ	৩।৪৩
অহো ধন্যা	৩।২৯

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

আং জ্ঞাতং মণি- ২।৪৪
আং জ্ঞাতমুৎফুল্ল- ৬।১৪
আঃ কিংবা ৩।২৪
আকৃষ্টানি কটাক্ষ- ২।৫০
আক্রান্তোঽয়ং ৩।৫২
আড়ম্বরোজ্জ্বল- ৬।২১
আনন্দস্তিরয়তি ৭।২
আনন্দি রাধাবদনং ৬।১৪
আভীরশেখর- ৭।৩৬
আয়াতি ব্রজসুন্দরী- ৪।৩
আলীনাং প্রতিহার- ৩।১০
আলোক্য চম্পকলতাং ২।২৫
আসঙ্গঃ কুমুদা- ৪।২৬
আসন্নে হি ৪।১৮
আসাং স্ফাটিক- ১।১৮
আহর গৌরীতীর্থে ৭।৪
ইঅং পউমিণী ৭।১৫
ইতি কেন সদা ৫।২০
ইতি কেশরাটবীয়ং ৪।১৪
ইতি জল্পপরীতয়া ৪।২৭
ইতি তে পুরঃ ৫।৩৯
ইতি শ্রাবং শ্রাবং ১।৩
ইতো মন্দং মন্দং ১।১১
ইত্থং ভূরি নিবারিতা- ৫।৩২
ইত্থং শ্যামল- ২।৪
ইত্যাস্মাভিরবক্র- ২।৩৫
ইত্যাদীনি ২।১
ইদানীং জানীতে ৬।৩৫
ইদানীমোদাস্তং ৭।৫৩
ইন্দৌ বিন্দত্যুদয়- ৩।২২
ইয়ং পুরো ৫।২১
ইয়ং সখি ২।৮
ইয়মতিতৃষিতং ৬।১৫
ইয়মতিমৃদুরেকা ৭।১৬
ইয়মতিরাগা ৩।৩৮
ইয়মবিষমমন্দ- ৬।৩২
ইয়মিতঃ সখি ৭।৩৭
ইহ ণ তুমং ৭।১৫
ইহ মঞ্জুলমল্লি- ৫।৫২
ইহ বনযাত্রা- ১।১৬
ইহাসীৎ কালিন্দী- ১।৩
উঅ গোউলং ৭।১৩
উঅ দন্তেণ ৬।৫
উজ্জ্বলসুমনাঃ ৬।১৫
উত্তংসয়ামি ৩।৫৪
উত্তীর্ণা পরম- ৭।৬১
উত্থায় ক্ষণমাসনাৎ ৩।২৬
উৎফুল্লমূর্ত্তেঃ ৭।৬
উদয়শৈলতটী- ৬।৯
উদাসতাং নাম ১।৯
উদিতে হরি- ১।২৯
উদীর্ণরাগেণ ২।৩৮
উদ্ধুরমরন্দমত্তা ৫।৫২
উদ্ভটমনুরাগ- ৭।১৯
উন্মদেন পুরতঃ ৪।৬
উন্মাদমুদ্বহসি ৩।৫
উন্মীলত্যভিসার- ৪।২৫
উপনয় শয়নান্তং ৪।২৪
উরুগবহুগত্ত- ৩।৩৩
উল্লসতি ফুল্লগাত্রী ৭।২৮
একং প্রয়াতি ৪।২০
একস্য শ্রুতমেব ২।৯
এক্কং ধীমদি ৭।২৩
এণাঙ্কোদয়শঙ্কিনী ৩।১০
এতন্মন্মথকোটি- ২।১২
এতস্যাক্ষিসহস্রতঃ ১।৩০
এভির্নেত্রৈ- ৪।৩০
এষ প্রেম্ণা ৪।২
এষ বলাত্মা- ৫।৯
এষ স্বৈর্য্যভুজঙ্গ- ১।৩৭
এষ স্নিগ্ধঘন- ২।৯
এষ স্মেরবিলোচনা- ৪।৩
এষা নাস্তিকবর্ত্তিনী ২।৪৪
এষা প্রযাতু ৫।২২
ঔৎসুক্যাবলিভি- ১।২৭
কং বা বলায় ৫।৪৩
কংসঃ শাস্তি খলঃ ২।৩৬
কংসারেরভিসার- ৪।২১
কংসারেরুদয়তি ৭।২
কচা মুক্তা মুক্তা- ৬।৩৪
কঠোরাগ্রৈর্ভূয়ো ৬।৩৫
কণ্ঠঃ সজ্জতি ৩।৩৬
কণ্ঠব্যালম্বিঘণ্টো ৬।৮
কণ্‌হ তুমং ণন্দসি ৫।২৮
কথং নু চন্দ্রাবলী ৭।১৮
কথং রাধামার্য্যে ৬।১
কথং বা ন্যাব্যা ২।৪৬
কথং শারদ- ৭।৫৪
কথঙ্কারং তস্মৈ ৩।১৬
কথমার্দ্রে মাধবে ৫।১৩
কথমিব সখি ৪।৩৬
কদম্বানামঙ্গ- ৩।৫৪
কদম্বালীজৃম্ভাভর- ৭।১
কনকাদ্রিনিকেত- ২।২৬
কপটী স লতা- ৪।২৭
কমপ্যন্তঃক্ষোভং ২।১১
কমপ্যন্তস্তোষং ৬।২৪
কম্পশ্চম্পকগৌরি ২।২
কম্প্রেণ পাণি- ৭।৩৮
করকমলাশ্রিত- ৭।৩৩
করবাণি হন্ত ৭।২১
করাঙ্গুষ্ঠং রাধা ৫।১৯
করে কল্যাণীয়ং ৩।১
করেণাস্তস্তুষ্টা ৫।১৯
কুরোৎসঙ্গে ৪।৪৭
কর্ণক্রোড়কড়ম্বিনী ১।১৫
কর্ণদ্বন্দ্বমিদং ৩।৪১
কর্ণান্তে ন কৃতা ৫।৬

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

কর্ণান্দোলিতমুগ্ধ- ৭।৩৪
কর্ণালঙ্কৃত- ৭।৩৩
কর্ণাবলম্বি তব ৫।৪৩
কর্ণোত্তংসিতরক্ত- ৫।৪৪
কর্ত্তব্যং ভগবতি ৭।৬১
কলকণ্ঠী তৎক্ষণং ৬।৩৩
কলঙ্কেনোন্মুক্তং ৩।৩৯
কলয়তি নিজমৌলৌ ৫।৮
কলয়তি সুরভীণাং ৭।৫০
কলয়তু ন ৭।৪৬
কলিকাকল্পকলেবর- ২।২৬
কলিতবতি তথাস্তং ৫।৩
কলেবরদ্যোতি- ৭।১০
কলৈরূরুস্তম্ভো ৬।১০
কল্যাণি গোকুল- ৪।৩৮
কল্যাণী মে নিবসতি ২।৫৩
কষ্টং ধিক্ ২।৯
কস্তাবদ্‌ব্রজমণ্ডলে ২।৩৫
কস্তূরিকেব ছুরবচ্ছদ- ৫।৩৬
কস্তৃপ্তিমধিগচ্ছতি ৭।৪২
কস্মাত্ত্বয়া সখি ৫।১৭
কহমিহ সামেণ ৫।১০
কহিং বিত্তট্টাইং ৩।৬
কাঞ্চনমঞ্চনিবিষ্টো ৫।৫১
কান্তাং কান্তিভি- ১।৩৩
কান্তারমাশ্রয়ন্তে ৫।৩৫
কান্তীনাং কুলদেবতা ২।৪৪
কান্তেন শ্রাবণী- ৭।৫
কা পড়িআরে ৩।১৫
কামং নিপীতমধুনা ২।১০
কামং শ্যামশিলা- ৪।৩৯
কামং সদ্‌গুণ- ৩।৭
কাম্যমানা মুহু- ৭।৪৯
কা রেহই ৭।২৩
কালিন্দীতট- ১।৩৭
কা বল্লী নাত্র ৭।২৮
কিং চন্দনেন ৩।৪৫
কিং তস্করীং ৫।২২
কিং ভানুর্নন্নু ৪।২৬
কিং রাত্রেরূপ- ২।৪
কিং রাধে তব ৭।৪৮
কিং রাধেব ৪।৩
কিংবা কষ্টামভজত ৩।২২
কিংবা পামরকাম- ২।৪০
কিংবা সিঞ্চতি ২।২
কিং বা স্বৈরী ৩।২৮
কিং স্বপ্নস্ত ২।৪
কিঞ্চালোক্য সুধাংশু- ৩।১০
কিন্তুৎক্রাম্যতি ৫।৫
কিমদ্য স্মেরাক্ষী ৫।১৯
কিমভিব্যক্তি- ৭।৩২
কিমর্দ্ধচন্দ্রাবলী ৫।৪৯
কিমস্মাস্মু স্থায্যা ৩।৩০
কিমিয়ং মূর্ত্তি- ৭।৩২
কিমিয়ং সুষমা ৭।৩২
কিরন্তি রুচি- ৬।২৩
কিবিণাসি কথং ৩।৫০
কুকূলাগ্নিজ্বালা- ২।২২
কুচকলস- ১।২১
কুঞ্জং বিশত্যধিক- ১।২০
কুঞ্জে বঞ্জুলশাখিনঃ ৬।২৫
কুৎসায়াং ২।৮
কুন্তলবেণী- ৭।৩৩
কুমুদধামধুরা ৩।২৭
কুরঙ্গপেস্মেণ ২।৫৪
কুরঙ্গীভ্যো ভঙ্গী- ২।২৯
কুরু কুবলয়ং ৭।৪৬
কুরু বরমরবিন্দে- ৪।২৪
কুর্ব্বাণাঃ কলুষশ্রিয়ং ৩।২১
কুসুমমুপহসন্ত্যা- ৫।৫০
কুহক বসন্তী ৪।২৯
কৃতং গোপীবৃন্দৈরহ ১।৩
কৃতাং ভক্তিচ্ছেদৈ- ২।৫
কৃতান্দোলং ১।২৩
কৃতা যত্র ২।৮
কৃতৌ তবামী ১।৯
কৃত্বা বংশীমখিল- ৪।২
কৃপালক্ষ্মীবস্তং ৫।৩০
কৃমিরপি নমিতাত্মা ৫।৮
কৃশাঙ্গীয়ং নিদ্রা- ৫।২৪
কৃষ্টোচ্চৈর্ধরণী- ৬।২৬
কৃষ্ণচন্দ্রচল- ৪।৬
কৃষ্ণভৃঙ্গমভিগত্য ১।১৪
কৃষ্ণাঙ্গসঙ্গম- ৭।৪৪
কেনাপি ধূর্ত্তপতিনা ৩।৮
কেয়ং ধন্যা বসতি ৩।৪
কেলিকর্ম্মণি ৭।৪০
কেলিমাধ্বীক- ৭।৪২
কেশরনিকুঞ্জ- ৪।২৯
কো নাম কর্ণ- ১।৩৪
কো বায়ং মুরলী- ১।৩৫
কোশে ক্ষণং কিল ৫।৪৩
ক্রমাৎ কক্ষামক্ষ্ণোঃ ৬।২৪
ক্রমেলকৈঃ ১।৯
ক্রূরাণামলিনাং ২।১
ক্রূরা বিবেশ ৭।৩০
ক্রূরে বংশি ন ৬।১২
ক্রোড়েন স্ফুরতা ৪।৪১
ক্রোশন্ত্যাং কর- ২।২১
ক্রৌর্য্যং দন্তরুচিঃ ৪।৪২
ক্লমদীর্ঘা গমিতা ৪।২৭
ক্লান্তেন তে ৪।৩৮
ক্বচিদ্ধারাশালী ১।৩১
ক্বচিদ্‌ভৃঙ্গীগীতং ১।৩১
ক্বচিদ্বল্লীলাস্যং ১।৩১
ক্ব তপস্তপা ৩।৪৯
ক্ব বাহং কা ২।৬
ক্ষণমপি ন সুহৃদ্ভিঃ ৫।১৪

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

ক্ষিপ চেলাঞ্চল- ৫।৪৫
ক্ষিপ্তঃ স্বয়ং ৫।১১
ক্ষিপ্ত্বা বৃতীরতনু- ৩।১৩
ক্ষৌণীং পঙ্কিলয়ন্তি ১।৩৬
ক্ষৌণীলগ্নশিখণ্ড- ৫।৬
খরন্তে নেত্রাম্ভো ৩।৪৩
খেলন্তঃ কলয়ন্ত ২।৭
খ্যাতস্তথা ব্রজকুলে ৩।৫
গঅণে তমালসামে ৭।২৬
গতানাং রাধায়াঃ ৩।৩৫
গমিতাস্ম হঠেন ৩।২
গম্ভীরস্বরবহ্নি- ৩।৪১
গরুঅং রমই ৬।৩৩
গর্ব্বান্ধগোপী- ৭।৬
গর্ব্বোদগ্রাঃ কল- ৫।১৬
গাঃ পালয়ত্যহহ ৭।৩০
গুঞ্জানাঞ্চ বিলোকনাৎ ২।১৫
গুঞ্জাবলী মঞ্জুতরা ২।৩৮
গুঞ্জাহারলতার্দ্ধ- ৪।১
গূঢ়গ্রহা রুচিরয়া ১।১০
গৃহান্তঃ খেলন্ত্যো ২।৪৬
গোঅড্ঢণস্স ৭।৭
গোকর্ণমাত্র- ৭।৪৫
গোকুলধূর্ত্তঃ ৫।৯
গোকুলরামা- ৭।৫৭
গোপাঙ্গনাগণ- ৫।১৭
গোপীততির্ম্মদময়ী ৫।৩৬
গোপেশ্বরস্য ৩।৫
গোভ্যঃ শপে ১।২০
গোরীতিথম্হি ৭।৮
গোবিন্দং পরিরব্ধু- ৫।৭
গোষ্ঠাখণ্ডল ৩।৩৬
গৌরবকুলমাশু ৭।১৯
গৌরবভাজামমুং ৭।১৮
গৌরীণাং কুরুতে ৪।৩৫
গৌর্য্যঃ ক্ষণরোচিষঃ ৪।৩১

গ্রহীতুং পাণিভ্যাং ৩।১৬
গ্রাবাণো দ্রব- ১।২৫
গ্লপয়তি বপু- ৩।২৩
গ্লপিতাহং গরলেন ৩।১২
ঘটয়তি কটুপাকানি ৩।১১
ঘনশ্বাসৈঃ কিংবা ৪।৪
চক্রং বশীকৃত- ৭।৩৬
চক্রে ভাতি প্রিয়ো ৬।৮
চঞ্চন্মীনবিলোচনাসি ৪।৪১
চঞ্চলসঙ্খাঘণ ৫।৩৭
চতুঃষষ্টিকলা- পরি ১
চন্দাঅলী আণিজ্জউ ৭।৭
চন্দাঅলীকুড়ুম্ব- ৫।২১
চন্দ্রং প্রিয়ে ৪।২০
চন্দ্রকান্তমুখি ৪।৪৬
চন্দ্রলেখাং ৫।৩১
চন্দ্রস্তব মুখবিম্বং ৪।৮
চন্দ্রা নখরাণি ৪।৮
চন্দ্রাবলিরঞ্জসা- ৪।১৯
চন্দ্রাবলিরস্তুতা ৭।১২
চন্দ্রাবলিরিহ ৫।৪৯
চন্দ্রাবলীং মামনু- ৭।২৯
চন্দ্রাবলীং বিন্দতি ৭।১০
চন্দ্রাবলীকতর- ৪।১২
চন্দ্রাবলী কিমু ৪।২০
চন্দ্রাবলীন- ৪।৩৮
চন্দ্রাবলীবদন- ৪।১২
চন্দ্রাবলীশতান্যপি ৭।২৭
চন্দ্রাবলেশ্চন্দ্র- ৭।৬
চন্দ্রিকাং চন্দ্রলেখায়াঃ ২।৫২
চপলা মাং ২।২৬
চবলা বিঅ ৪।৩২
চম্পঅলদং সিণিদ্ধং ৪।৩২
চম্পককলিকেয়- ৫।৫৩
চম্পক-লবঙ্গ- ৭।৫২
চলচ্চিল্লীলীলা- ৩।৩৯

চলদ্বেত্রং বংশ- ৬।১৯
চাটূনি কর্ত্তুমুচিতানি ৪।৩৩
চিক্রীড় যা ৭।৪৫
চিত্তফলঅম্মি ৭।২৩
চিত্রং বারিধরান্ ১।৩০
চিন্তাসন্ততিরন্ত ২।২
চুম্বতি গণ্ডং ৭।২২
চুম্বতি বিধু- ৩।৩৮
চেতঃপ্রাঙ্গণসঙ্গিনী ১।১৫
চেতস্তাম্যতি মে ৩।৩৬
ছটাগ্রস্তং নাগ্রে ৪।৩৭
ছিন্নঃ প্রিয়ো মণিসরঃ ৩।৩
জং সেহরসিঙ্গবেত্তাইং ৩।৬
জগতি কিল ৫।৩
জঙ্ঘে বরাঙ্গি ৬।৬
জটিলাব্যাঘ্রী- ৫।৫৪
জড়িলা ফুডমঞ্জরীহিং ৬।৩৬
জনঃ কামং ৪।১৮
জয়ে পাণৌ দত্তে ৬।১৭
জরত্যাস্ত্বং নপ্ত্রী ৩।১৬
জলই সহী মহ ৫।২৮
জলদসময়- ৭।৫০
জল্পন্তী জলজেক্ষণা ২।১
জহ কুসুমেহিং ৭।৭
জহ জহ চইদা ২।৩৩
জাতস্তন্ততয়া ১।২৫
জানে কেশর- ৪।৪০
জাব ইঅং ৭।২৫
জিতচন্দ্রপরাগ- ১।২২
জ্ঞাতস্ত্বং ননু ৩।৩৪
জ্ঞায়ন্তে স্ফুটমস্য ২।১৮
জ্যোতীংষি বিষ্ণু- পরি ৩
ণঅকঙ্কণ- ৪।৩২
ণঅকণ্ণিআর- ৫।৫১
ণঅকুসুমলদাণং ১।২৬
ণঅপউমিণী- ৭।১৩

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

ণ জাব চন্দাঅলী ৭।২৬
ণতস্‌স সো ৬।৩৩
ণবরং ণঅণীঅ- ৫।৩৭
ণ সংবুডম্মি ৩।৫০
ণিব্বট্টই বচ্ছা ৭।৭
তং রঞ্জিতনাগরং ৭।১৯
ততঃ কর্ণোত্তংসীকৃত- ৫।২৫
ততঃ শঙ্কে ৪।২৩
ততস্তাং বিম্বোষ্ঠীং ২।২৯
ততস্তে ধ্বস্তাঙ্কঃ ৩।৩১
ততোঽহং নির্দ্দোষা ৪।৫০
তত্তাদৃশং ক ১।১২
তত্র ক্ষামোদরি ৫।১৫
তত্রানুমেয়ঃ পরম- ২।৩২
তত্রাস্মাকং যদবধি ২।৩১
তথাত্মপরমা- ৬।১১
তথাপি তাং ৭।২৮
তথাপ্যঙ্কোর্বর্ত্তি- ৫।৩৩
তথ্যং ব্রূহি ২।২
তথ্যং বিদ্ধি ৪।১
তদপি ভজসি ৪।৭
তদমুং ত্বদ্বশ- ৭।২০
তদবধি চিরচিন্তা- ২।২৪
তদস্মিন্নারম্ভে ৩।৩৯
তদা সদ্যঃ ৪।৩৭
তদিষ্টসিদ্ধিং ৭।৫৮
তদিহ ন হি ৬।২৮
তদুন্নীতং বৃন্দাবন- ২।২৭
তদ্বিজ্ঞপ্তিং দ্রুতমিহ ২।৩৪
তনুসঙ্গসুধাং ৩।১২
তনুজালীকালো- ৩।৩১
তন্নামতঃ প্রসিদ্ধাং ৭।২৮
তপাস্তাঃ কিং ৫।৩৩
তপান্তেঽহস্ত স্বান্তঃ ৭।১
তপ্তে ময়ি ৪।৪৩
তপ্যমানঃ কৃশানুনা ৭।৫৪
তমসি নিখিলমুগ্রে ৩।১১
তমালস্য স্কন্ধে ২।৪৭
তমালোঽয়ং ৩।৪৭
তয়োর্মধ্যে হীরোজ্জ্বল- ৩।১
তব কুচশিবমূর্দ্ধি ৪।৪৪
তব তু পরিতো ৪।২২
তব নৈপুণ্যং ৪।৪৮
তব মুহুরতি- ১।২১
তব সখি মুখচন্দ্রং ৫।১৪
তবাস্তু রাধে ৭।৫৮
তবানুকারাৎ সুবলং ৫।২৭
তস্মিন্ কাকুপরায়ণে ৪।৪৫
তস্য ষোড়শকলস্য ৪।১১
তস্যাঃ কান্তিদ্যুতিনি ২।৩১
তস্যাঃ কিং নু ৩।২৫
তস্যাঃ খলু ৫।১১
তস্যাঃ শংসতি ৪।২৮
তস্যাঃ সখে ২।৩০
তস্যোরঃস্থলচুম্বি ৫।৪৭
তস্যোরস্তটমণ্ডলং ২।৪৫
তহ তহ রুন্ধসি ২।৩৩
তহবি তুরাসা ২।৪৩
তাং রাধিকাস্য ৪।৩৪
তাণ্ডবে পৃথুনি ৪।৬
তান্যেতানি ভবান্ ২।৫০
তাপনোঽনুষ্ণতা- ১।৩৫
তাভির্যদেষ ১।২০
তাম্বূলং ঘনসার- ৪।২৮
তারাহীস কৃথিবেহি ৭।১৫
তিমিরমসিভি- ৪।২২
তিষ্ঠন্মধ্যে বিটপিনঃ ৭।৯
তীব্রাক্ষেপৈঃ কিমুত ৩।২২
তুঙ্গস্তাম্রোরুশৃঙ্গঃ ৬।৮
তুজ্ঝ ণ দূসণ- ৫।২৬
তুজ্ঝ রাহিআএ ৩।৬
তুণ্ডে তাণ্ডবিনী ১।১৫
তুমং বণাদো ২।৫৪
তুলনামর্হতি ৫।২০
তুহ ণঅরোমা- ৩।৩৩
তুহ সঙ্গমেণ ৬।৫
তৃণয়তি ক্ষণদা- ৩।২৭
তৃষ্ণিতা রাধা ৫।৫৪
তেন তুষ্টিমতুলাং ৭।৪০
তেভ্যো বঃ ক্ষেম- ৫।৩৫
ত্রপয়া নিতরাং ৩।২
ত্রপাভিচরণক্রমে ৬।১১
ত্রাসান্দোলিত- ৫।৪৪
ত্রুটিমপি ৪।২৯
ত্রুটিরপি বিনা ৩।২৩
ত্বদ্বার্ত্তোত্তরগীতি- ৩।১৯
ত্বদ্বেশোচিত- ৩।১৯
ত্বন্নামানি বভূবু- ৩।১৯
ত্বন্মুখলক্ষ্মীগ্লপিতা ৫।৪৯
ত্বমটবীং মৃদুপাদ- ৬।৯
ত্বমপি যদমুনান্তঃ ২।১৩
ত্বমুন্নদ্ধে রাধা- ৩।৩১
ত্বয়া গন্তুং শক্যা ৬।১৯
ত্বয়া নীতো ২।২২
ত্বয়া মুক্তগিরিঃ ৬।২
ত্বয়াহূতঃ পার্শ্বে ৩।৩৭
ত্বামালম্ব্য প্রিয়সখি ৬।১৮
দত্তামোদাং প্রগুণ- ৫।১৫
দধাতু সহ রাধয়া ৫।৩৪
দধানা মধ্যাহ্ন- ৫।২৪
দধানা রাধাদি- ১।১
দরবিচলিতবাল্যা ২।১৩
দরোন্মীলন্নীলো- ২।৬
দশাং কষ্টা- ১।৩২
দশেয়ং হস্ত ২।২২
দাক্ষিণ্যতন্তুভৃতা- ৫।৩৬
দিগ্নে চিন্তারঅণে ৩।৫০
দিনমনিরনুরাগী ৩।১১

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

দিব্যাঙ্গি মদো-	৭।২১
দিব্যো রথাঙ্গি	৬।৬
দুকূলং দোর্মৃলোপরি	৬।১
দুর্লীলৈরবহেলয়-	৭।৩১
দুষ্কীর্ত্তিং ন হি	২।১২
দূনা ধিনোতি	৭।৪৪
দূরাৎ পশ্যত	১।৩০
দূরাদপ্যনুষঙ্গতঃ	৩।২৪
দূরাদেব মনঃ	৭।৩৪
দূরান্নমাক্ষিপদবী-	২।৩০
দূরোৎসর্পী	৩।৫২
দৃগ্‌ভঙ্গীনাং কিমু	৩।২৮
দৃষ্টং বিম্বিতধাতু-	৪।১
দৃষ্টিং চিরেণ	৬।৩০
দৃষ্টে ত্বং পরিরব্ধু-	৩।২৪
দেশস্থ বিজ্ঞাপয়তি	২।৩২
দেসি কধং	৩।৪৬
দেহং তে ভুবনা-	১।৩৩
দৈবতসেবা	১।১৬
দোর্যুগ্মৌ নিতরা-	২।৪৫
দোষাবলী-	পরি ৩
দোষেণ ক্ষয়িতাং	৫।৪
দোষোদ্গারং ত্বমপি	২।২০
দ্রাগস্মাভিঃ কথ-	২।১৪
দ্রাগেতাস্থাপ	৩।২০
দ্বিগুণং রৌতি	৪।১৮
দ্বিত্রাণ্যেত্য পদানি	৩।২৬
ধণ্ণো হালিদ্দিরাও	৫।২৮
ধত্তে ধাতুভিরঙ্গ-	৫।৫
ধত্তে হীরককুণ্ডলং	৩।৪০
ধন্যা কটাক্ষকলয়া	৪।৩৪
ধন্যাসি সুন্দরি	৬।২১
ধন্যাস্তা হরিণীদৃশঃ	৫।৭
ধম্মিল্লোপরি	৪।২১
ধয়ন্নয়নভৃঙ্গেণ	৭।৪২
ধরণীসন্তাপহারি-	৪।৩১
ধরিঅ পড়িচ্ছন্দ-	২।৩৩
ধর্ম্মঃ সোঽপি	২।৪১
ধারা বাষ্পময়ী	৫।৩২
ধাবন্ত্যাং ভয়ভাজি	২।২১
ধাবন্ত্যাঃ শ্রুতি-	৩।৪০
ধিগস্তু স্বং	৩।২৯
ধিগৈশ্বর্য্যং তদ্-	২।৪১
ধিগ্বামং বিধিমস্তু	৫।৭
ধূর্ত্তঃ সঙ্কুলয়ন্	৪।৩৯
ধূর্ত্তা গোকুল-	৪।৩৫
ধূর্ত্তো বেণুর্বিহরতি	৫।১৬
ধূলিধূসরিত-	৪।৪৬
ধৃতপদ্মোৎসব-	৭।১২
ধৃতশুদ্ধোজ্জ্বল-	৫।৪০
ধ্যাত্বা ধর্ম্মং	৩।২২
ধ্যানাদন্তরয়ন্	১।২৭
ধ্যেয়েন মুক্তবৃন্দস্য	৭।৪৯
ধ্বনির্মাং নির্ম্মাস্ততি	৫।১৯
ন কণ্ঠে যন্মাল্যং	২।২৭
ন কথং হন্ত	৩।২
ন কদাপি কৃষ্ণ-	৭।৩৫
ন কাচিদ্গোপীনাং	৪।৪৯
ন কুঞ্জোঽয়ং	৪।২৩
নখজিতোড়ুরিয়ং	৩।২৭
নখপদশশিরেখা-	৪।৪৪
নখাঙ্কান্ খেলো-	৭।৪৭
ন জানীষে মূর্দ্ধ্নঃ	২।২৭
ন জিঘ্রক্ষতি ন	৫।৫৪
নটতীহ তাণ্ডবিক-	৭।৩৫
নটৎকেকিস্তোমা-	৭।১
নমু চকোরযুবা	৬।৯
নন্দত্যয়ং তু	৫।১১
নন্দসিন্ধুর-	পরি ২
ন মধুপযুবা কিং	৫।১২
ন মুগ্ধে	২।১১
ন মে দৃষ্টির্মধ্যে	৪।৫০
নম্রীকৃত্য শিরো	৩।২৬
নলদেন্দীবর-	১।২২
নবকাঞ্চনকুম্ভয়ো-	৩।৪২
নবচন্দ্রস্তু	৪।৮
নবতড়িদভিরামং	২।২৪
নবমনসিজলীলা-	৬।১৬
নবযবস-	৭।৫০
নবরসধারিণি	৪।৩১
নববৈণবকাকলীং	১।২৮
নবস্তবকবল্লরী-	৬।৩
ন বাচস্তে	৭।৫৩
নবীনাগ্রে নপ্‌ত্রী	৪।৫০
নব্যামঞ্জনপুঞ্জ-	১।৩৩
ন শ্যামাস্মা	২।২০
ন সন্তাপং	৪।৪
ন স্যাৎ কস্য	৫।৩৮
ন হি গুঞ্জাহার-	২।৩৯
নাটকং গোকুলে	পরি ২
নাদঃ কদম্ব-	১।৩৪
নায়ং বঞ্চন-সঞ্চয়-	২।৩৭
নারীবার্ত্তাবিমুখ-	২।৩৪
নালীকিনীং নিশি	৬।১৩
নাবৈতি মাং	৬।৩১
নাপ্লেবার্পণ-দীক্ষিতে	৫।২৯
নাসাং কস্তিস্থণাঃ	২।৪২
নিঃশঙ্কং কিল	৩।৪১
নিঃশঙ্কং কুলসুন্দরী-	২।৩৬
নিঃশঙ্কং প্রমদ-	৭।৬১
নিঃশঙ্কস্ত্বং ভ্রমসি	২।৫৩
নিঃস্পন্দেন মুদাং	২।১৮
নিকুঞ্জং কংসারে-	৪।৩৭
নিকুঞ্জকুল-	৭।৬০
নিকুঞ্জময়মণ্ডপ-	১।৭
নিকুঞ্জবিষ্ঠে	৭।৫৭
নিখিলপ্রাণি-	৫।২
নিখিলভুবন-	৬।২৮

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

নিদ্রাগমেঽপি ৪।৩৪
নিধীয়তামধীরাক্ষি ৬।২
নিন্দাপি প্রমদং ৫।৪
নিরঙ্কুশক্রুপাম্বুধি- ১।৭
নিরাতঙ্কা শঙ্কে ৫।২৫
নির্ধৌতানাং নিখিল- ২।৫৩
নির্বন্ধতঃ শপথ- ২।৩০
নির্মাল্যস্রগিয়ং ২।৪২
নির্বাধাজনি ৭।৬১
নিবিড়বড়বাবহ্নি- ২।২৩
নিষ্ঠুরা ভব মৃদ্বী ৫।৩১
নিষ্প্রত্যূহং মৃগ- ৫।১৬
নিসর্গাদ্বিশ্বেষাং ৬।২৪
নীতং তে পুন- ৭।৪৮
নীতঃ ক্ষণাদহহ ২।৩০
নীতস্তীব্রাময়মপি ৩।৪
নীরজবান্ধবদুহিতু- ৫।৪১
নীরজরাজী মরুৎ- ৫।৪১
নেতি শুকঃ ২।৫
নেতুমিচ্ছতি ১।১৪
নেত্রাভ্যাং বিফলী- ৭।৪৮
নেত্রে পান্থবিধিং ৭।১১
নৈরঞ্জন্যমুপেয়তুঃ ৭।৪১
নৈসর্গিকাণ্যপি ৬।৩০
নৈসর্গিকী কৃষ্ণ- ২।৩২
নো চেদেষ তদঙ্ঘ্রি- ৬।২৫
নো জানে জনয়ন্ ২।১৫
নো জানে জনিতা ১।১৫
ন্যবিশত নয়নান্তে ৪।১৩
ন্যস্তং ময়াস্য ২।৫৬
পউরদরগলন্দ- ১।২৬
পক্তি্রমরসাসি ২।৫৫
পটান্নিস্ক্রান্তো- ২।৩
পতিঃ প্রেমোদান্তঃ ২।১৯
পথানেনেন স্বামী ৬।২৯
পথি মাস্থ ৬।২০
পদততিরিহ রাধা- ৬।৩২
পদোসমুদিদা ৭।২৫
পদ্মাবলম্বিকরয়া ৭।৪
পদ্মিন্যান্তে সুমুখি ৩।৫২
পয়ঃপূরা দূরাদ্দিশি ৬।৭
পয়ঃপূরৈঃ পীতীকৃত- ৬।১
পরতণু পবেস- ৫।১০
পরদেবতাত্র ৭।৫৯
পরমানন্দভরোন্নতিং ৫।৪২
পরমিহ মুরবৈরী ৫।১৪
পরহত্থে পথি- ৩।৪৬
পরামৃষ্টাঙ্গুষ্ঠ- ৩।১
পরিজনগিরাং ২।২৩
পরিণতবরবীজ- ৫।৫০
পরিতো ময়ি ১।২২
পরিমলামুপলভ্য ৭।৩৭
পরিম্লায়ন্মাল্যো ৭।৪৩
পরিরভ্য সখীং ৭।৫৭
পরিস্ফুরতি চন্দ্রক- ৬।৩
পরিস্ফুরৎকৃষ্ণমুখী ২।৩৮
পরীতং শৃঙ্গেণ ৬।১৯
পরীতৈঃ সম্বাধীকৃত- ১।১৯
পরীহাসাকাঙ্ক্ষী ৪।২৩
পর্ণৈঃ কর্ণোৎপল- ২।২০
পবিসিঅ নিব্বাবিদো ৫।১০
পশ্চাদুপেত্য ৭।৩৮
পশ্য নিন্দিত- ৪।৬
পশ্যাগ্রে তব ৩।২৬
পহবই সহি ৩।৩৩
পহেলিঅং ৭।২৪
পহেলিঅং মে ৭।২৩
পাণৌ স্থিতি- ৫।১৭
পাদান্তে বিলুঠত্যসৌ ২।২১
পাদেভ্যস্তে ভগবতি ২।২০
পারদঃ পরি- ৭।৫৪
পিঅসহি ৭।২৪
পিকাঃ সুখং ১।৯
পিচ্ছানাঙ্ক সদা ২।৫০
পিধানং বিদধে ২।৫২
পিবতু শ্রবণোৎপলোদ- ৫।৪৫
পিবন্তীনাং বংশী- ৬।৭
পিবিঅ মহুর- ১।২৬
পিহিতামপি ১।১৩
পীড়াভির্নবকালকূট- ২।১৮
পীতং ন বাগমৃত- ২।৫৬
পীতাতিসূক্ষ্ম- ৫।৫৩
পীতাম্বরত্বরিত- ১।২০
পুণ্যং পুরা ৩।৪৮
পুণ্যোজ্জ্বলান্যখিল- ৩।৮
পুনর্লব্ধো লুব্ধঃ ২।৫
পুরঃফলায়া- ৪।১৮
পুরতঃ প্রিয়া- ৪।১৭
পুরস্তস্মিন্ প্রাপ্তে ৩।২৯
পুরোধাঃ কালিন্দী- ৩।৫৪
পুরো বৃন্দারণ্যং ৩।৫১
পুলিন্দেনাপ্যগ্নিঃ ১।৬
পুষ্পাণ্যপি স্ফীত- ১।২৪
পুষ্পামোদনিমন্ত্রিতা- ৬।২৫
পুষ্পৈর্বন্য ৭।৩১
পূর্ণং তমীশ্বরম্ ১।১০
পেক্খিজ্জই তাব ৭।২৬
পৌলোমীরতি- ৪।২৫
পৌষ্পী চেয়মুদার- ৪।২৮
প্ফুরই গরুঅ- ১।২৬
প্ফুরন্তি সত্তচ্ছদ- ৬।৩৬
প্রকামং তে কুঞ্জালয়- ৫।৩০
প্রণয়াঙ্কে তব ৫।৪৯
প্রণয়িনমমুষাস্তি ৩।৩৮
প্রণয়িষু মিলিতেষু ৩।১১
প্রণীতাং তে তৃষ্ণাং ১।১
প্রণীতাভির্বত্নাৎ ৬।১০
প্রতিকারযুক্তি- ৩।১৪

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

প্রত্যাশাভি-	৩।৫২
প্রত্যাহৃত্য মুনিঃ	২।১৭
প্রত্যুহেন পরাহতা	৩।২৫
প্রথয়তি তোষং	৪।৫
প্রথয়তি পরিতো	১।১৩
প্রথয়ন্ গুণ-	৭।৬২
প্রদোষারম্ভে	৩।১৭
প্রপন্নমধুরোদয়ঃ	১।৭
প্রভাতি নবজাগুড়-	১।১৭
প্রমদং নীরাধিকা	৪।১৪
প্রমদরসতরঙ্গ-	২।৫১
প্রয়াণলীলা-	৭।১০
প্রলম্বঃ কেশান্তো	৩।৪৩
প্রসরতি ষদ্-	৪।১৫
প্রসাধিতা প্রসিদ্ধেন	৭।৫
প্রসিদ্ধা তে শুদ্ধে	২।১৯
প্রসীদ ব্যাহারে	৩।১৬
প্রসীদ শতপত্রিকে	৫।৩৪
প্রসূনৈরস্তুতৈঃ	৭।৫
প্রাণাস্ত্বমসি	৫।৩১
প্রাণেভ্যোঽপি সুহৃত্তমাঃ	২।৪১
প্রাতিকূল্যমিব	৭।৪০
প্রাদুর্ভাবে বর-	৭।২৭
প্রাপ্তঃ কুঞ্জগৃহং	৪।২৫
প্রাপ্তো নায়ং	৩।২৮
প্রারব্ধে পুরতঃ	৩।৩৪
প্রারম্ভেঽস্য বনোৎসবস্য	৫।৪৭
প্রিয়য়া পদ্মা-	৭।৪
প্রিয়সখি পরিরম্ভা-	৬।৩২
প্রীতিং দ্বয়োরপি	৪।২০
প্রেমাগ্রভূমি-	৫।২৭
প্রেমা সুন্দরি	২।১৮
প্রেমাস্মিন্নিতি নন্দ-	৫।৩২
প্রেম্ণঃ স্বারসিকস্য	৫।৪
ফলবিজয়িকুচায়া-	৫।৫০
ফুল্লপ্রসূনপটলৈ-	২।২৫
বন্ধ্যাং জন্তুঃ	২।১০
বভূব রাধা	৪।৪৩
বলদবিচলনেত্রাঃ	৬।৪
বলাদস্কোর্লগ্নীঃ	১।৩২
বলাদাক্রমন্তী	৬।৩৫
বলানুজ কলাপিনা-	৬।২৩
বালা তর্কিতমাধবী-	৩।১০
বালায়াঃ কিল	২।১৫
বালাসৌ বিষয়েষু	২।১৭
বালাহং কিমু	২।১
বালে বল্লব-	৪।৩৯
বিভ্রান্তি দ্বিপ-	৩।২০
ভক্তানামুদ্গাদন-	১।৪
ভঙ্গোদগ্রা গুরু-	৩।৯
ভজন্তিত্বামেতৈ-	৩।৪৩
ভজন্তে সাদ্গুণ্যাদপি	৩।৩৫
ভজন্ত্যাঃ সব্রীড়ং	২।১৬
ভমরস্স তাব	৭।২৫
ভরস্স পীদম্বরং	৬।৫
ভবতি নিরভিসন্ধিঃ	৫।৩
ভবদঙ্গসঙ্গবিধয়ে	৩।১৪
ভবন্তি নির্দ্ধূত-	৭।২৭
ভবিতা সবিধেঽত্র	৬।১৩
ভসলো রসলো	৫।৫১
ভাবগ্রাহিণ্যাসৌ	৭।৫৯
ভাবস্তেন হৃদি	৭।৩৯
ভাসঃ শীতকরস্য	৩।২১
ভিক্ষতে তব	৪।৪৬
ভিন্দন্নগুরুটাহ-	১।২৭
ভুজঙ্গাচার্য্যে-	৩।৩২
ভুবনগুরবো-	৩।১৮
ভূঃ পৃষ্ঠতো	৭।৩০
ভূয়োভূয়ঃ কলি-	৫।১৫
ভূষায়ৈ মে	৪।১৫
ভ্রমদ্ভ্রমরঝঙ্কৃতি-	৬।৩
ভ্রমদ্ভ্রূপাশাভ্যাং	৩।৩০
ভ্রমদ্ভ্রূবল্লিকৈঃ	২।২৯
ভ্রমরেঽপি গুঞ্জতি	৪।১৭
ভ্রান্তেনাস্য দৃগঞ্চলেন	৫।৪৪
ভ্রূবস্তেন ক্ষিপ্তাঃ	২।৩
ভ্রূবন্ধা ন হি	৫।৩২
ভ্রূভেদঃ স্মিত-	৭।৩৯
মউলন্তম্মিরসালে	৬।৩৩
মং পরিহরই	২।৪৩
মং ভেত্তুং কুসুমাউহস্স	৫।৩৮
মকরন্দেন মুকুন্দ-	৫।৪২
মকরাঙ্কস্য	৭।৩
মঙ্গলভা রাধিকা	৪।১৯
মথুরায়াং মধুরাক্ষি	৭।৩
মদকল-চলভৃঙ্গী-	২।৫১
মদনহতকস্তর্জ্জত্যেষ	৩।২৩
মদমৃদুলমরালী-	৬।২২
মদয়তি মম	৬।১৬
মদিরেক্ষণে ক্ষণ-	৭।৩৫
মত্তুরসি রসিকা	৪।১৬
মধুপঃ কমলেন	৫।৪২
মধুপমশোক-	৬।১৫
মধুপোঽয়ং মধু-	৫।৪৫
মধুররসা	৪।৯
মধুরাক্ষি মুখাস্য	৫।৪৫
মধুরিমমণি-	৪।১৫
মধুব্রতাশ্চ	১।২৪
মধুশ্রিয়ং তত্র	৭।৪
মধ্যোঽসৌ	৪।৪১
মনঃ কিল বলীয়সীং	৬।২৩
মনাগধ্যারূঢ়ং	৬।২৪
মন্যুতে মনস্ত	৪।১৭
মন্যুতে মনাগপি	৩।১৪
মনোজন্মা পৌষ্পং	২।২৯
মনোহংসেন্দ্রং	৩।৪৪
মনোহারী কোঽপি	৫।২৫
মনোহারী হার-	৭।৪৩

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

মন্ত্রং বশীকরণ-	৩।৮
মন্ত্রো হন্ত মুহু-	২।৪২
মন্দং গোবর্দ্ধন-	৪।২
মন্দা জং হোই	৫।২৮
মন্থে মদ্বিধপুণ্য-	১।৮
মন্থে মাধবমাধুরী	১।৩৬
মম মতিরূপভোগে	২।২৪
মম রাধা নিসর্গস্থং	২।২৮
মম রাধাবদনং	৭।৫১
মম বরতনু-	৬।১৫
মম শ্রোত্রদ্বন্দ্বং	৪।১০
মম সঙ্গমামৃত-	৫।৫৪
মম সহি গহীর-	২।৪৩
মমাতুচ্ছপদ-	৬।২
মমানন্দং	১।২৩
মমাস্মিন্ সন্দর্ভে	১।৪
ময়া তে নির্ব্বন্ধা-	৩।১৭
ময়া ত্বমাপ্তা	৫।২৭
ময়া লব্ধারণ্যে	৪।৩৭
ময়ি কিমভবদ্-	৫।৪৬
ময়ি মধুরিপুর্দোষ-	৫।১২
ময়ি স্নিগ্ধে কিন্তু	৩।১৭
মরালপৃষ্ঠে	১।২৮
মরুদাবীজিত-	৭।১৭
মল্লীং তমালাভি-	৭।২৯
মল্লীদাম নিকাম-	৫।৬
মল্লীভিশ্চ নিরর্গলং	৫।৪৭
মহ বাহরেহি	৭।২৪
মহ হিঅএ	৫।১০
মহাজ্যোষ্ঠীব	২।২৮
মহাধূর্ত্তশ্রেণী-	৪।৪৭
মাং চঞ্চলেন	৩।৪৯
মাং পূর্ণং কুরু	৩।৫৩
মাং প্রত্যুতাস্ত	৪।৩৩
মাং স্বৈরিণ্য-	২।৩৪
মা কৌতূহল-	১।৩৩
মাতশ্চণ্ডি ময়া	২।২১
মা ধাব স্বপ্নসহং	৫।২১
মানবতীহৃন্মথনী	৫।৫৩
মামগ্রে রঞ্জয়-	৭।৬০
মিত্রে বিচিত্রমনুরাগ-	৭।১৪
মিলতি চ যদলব্ধ-	৬।২৮
মিলিতমৃদুলমৌলে-	৬।১৬
মীনেন্দ্রাদ্যবতারতঃ	৪।৪২
মুউন্দ বুন্দাডঈ	৬।৫
মুকুন্দো নির্দ্বন্দ্বী-	৭।৫৩
মুক্কিঅ ধাবই	৪।৩২
মুক্কিঅ সামল-	৩।১৫
মুক্তোনামুপলভ্য-	৩।৫৩
মুক্তাস্তনিমিষং	৪।৪০
মুখমিব নীরাজয়-	৫।৪১
মুখামোদোদ্গার-	৩।১৭
মুখেন্দোরস্তস্তে	৪।১০
মুখোল্লাসঃ ফুল্লং	১।৩২
মুগ্ধং বিবৃত্য	৩।৩
মুগ্ধে মানয়	৪।৩
মুগ্ধেয়ং বত	২।১৭
মুদং ধাস্যস্ত্যস্যাং	১।৪
মুদা ক্ষিপ্তৈঃ	৬।১
মুদা বিকস	৫।৩৪
মুদ্রাং ধৈর্য্যময়ীং	৪।৫১
মুধা মানোন্মাহাদ্-	৫।৩০
মুধা মা রোদীর্মে	২।৪৭
মুধা শঙ্কামন্ধে	৩।৪৭
মুনিগোষ্ঠীব	৫।৪০
মুরলী জদো	৫।২৬
মুহুত্তরাজং	৫।৩৭
মুহুরথিতোঽপি	৩।১৪
মুহুরা ধাবতি	৪।১৬
মূর্ত্তঃ খেলতি	৭।৩৪
মূর্ত্তিং দস্তুরয়স্তি	১।৩৬
মৃগমূর্ত্তির্ন ভয়া	৬।১৩
মৃগলাঞ্ছন-	৬।১৩
মৃগাঙ্কোঽয়ং	৩।৫৪
মৃণালে দোর্দ্বন্দ্বং	৭।৫৬
মৃদুং বা দুর্ব্বারে	২।৪৮
মৃদুরপি নিসর্গতস্ত্বং	৫।১৩
মৃদুলপবনদোলা-	৫।৫০
মৃদুনামর্থানাং	৭।৫৬
মেধ্যোঽপি মাধবিকয়া	৫।১১
ম্লানস্তি সৌভাগ্য-	৭।৬
যৎ প্রবণামপি	৭।৫৭
যত্র প্রকৃত্যা	২।৩২
যত্রোৎফুল্ললতা-	৫।৩৮
যথার্থেয়ং বাণী	৪।১০
যথা বৃন্দারণ্যং	৬।৭
যথা বৃন্দারণ্যে	২।৪৭
যদগলিতমরন্দং	৬।২৮
যদস্য শরদাগমে	৬।২৩
যদনুরণিতবংশী-	৬।২৭
যদমলমধুরোক্তি-	৫।৮
যদর্থং সঙ্কীর্ণে	২।৪৮
যদবধি তদকস্মাদেব	২।২৪
যদহং তেনাপ্ত	৫।১
যদি ক্ষোভোন্মুক্তেঃ	৩।৩১
যদিয়ং রিঙ্গতি	৬।১৩
যদিহ সহসা	৫।৪৬
যদ্দূরাদভিসারিতো	৩।৩৬
যদ্দূরাবন-	৩।২৫
যমুনাতীরকদম্বাঃ	৫।৯
যষ্টিং যষ্টি ন	৫।৫
যস্তে গোকুল-	৭।৬৩
যস্মান্মমাপ্যসুলভে	৩।৪৮
যস্মিন্নেত্র-	৪।৪৫
যস্য স্ফূর্ত্তিলবায়	২।১৭
যস্যোৎসঙ্গসুখাশয়া	২।৪১
যস্যোপলভ্য	৭।১৯
যাং শক্রু বস্তি	৪।৩৪

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

যা নির্ম্মাতি ৪।৩৫
যুক্তা স্বমতি- ৭।৪৯
যুবতীনামিব ভাবং ২।৩৯
যে দণ্ডপাশভাজঃ ৫।৩৫
যেন ত্বয়া গৃহসুখানি ৩।৮
যেনাস্য কামপি ১।৩৪
যেনানয়োঃ সুভগ- ১।১২
যেনোচ্চালয়িতুং ২।৩৫
যোগোৎসুক্য- ৭।৪১
যোগ্যেন সঙ্গমিহ ৫।২২
রক্তাস্তত্র মনাংসি ২।৫০
রঙ্গায় সঙ্গময়িতা ১।১০
রচয়তি ন চ ৫।১৪
রচয় বকুলপুষ্পৈ- ৪।২৪
রত্তাসোঅসিরে ৫।৪৮
রম্যা কাপি ১।৫
রম্যে চিরাদবসরে ২।৫৬
রসরাজোঽয়ং ৫।৫১
রসোল্লাসাদেনং ৫।৩৩
রাকাচন্দ্রাবলী- ৪।১৬
রাগিণমপি ২।৩৯
রাগিধাতুপরিচ্ছদঃ ৬।২
রাত্রৌ হন্ত ৪।৩৫
রাধয়া সুবদনে ৪।১১
রাধাং নিরুধ্য ৫।২৩
রাধা খলু ক্ষিতি- ৫।১৮
রাধাগন্ধিষু ন ৭।২১
রাধা গুরোরপি ৩।৩
রাধাধিসব্যমিহ ৫।১৮
রাধাধ্যগীষ্ট ৭।৪৫
রাধাপদস্খলদ্- ৭।৪৪
রাধা পুরঃ স্ফুরতি ৫।১৮
রাধা ভূরিহিরণ্য- ৬।২৬
রাধাময়ী মম ৫।১৮
রাধামাধবয়ো- ৭।৪২
রাধা-মাধবিকা- ৭।৬৩
রাধাবিলাস- পরি।১
রাধাবৃত্তং ৭।৫২
রাধাস্য চিত্তফলকে ২।২৫
রাধাহৃদয়বেদনা ২।৮
রাধিকাপুরট- ১।১৪
রাধিকা রদনখা- ৭।৪০
রাধে ত্বং শ্রবণোত্তর- ৫।২৯
রাধে স্বস্ময়বল্লি- ৩।১৯
রাধে ন বিভ্রম- ২।১০
রাধে নীবিরিয়ং ৭।৪১
রাধে মৃদুলয় ৭।৫৫
রাধে ব্যাকুলতাং ৫।৪৪
রীরীতি গীতিমধুনা ৭।৯
রুচিরসহচরীণাং ৬।২২
রুণদ্ধি পদ্মে ৭।২৯
রুদ্ধঃ কাপি ৪।২৫
রুদ্ধে সারেণ ৫।৫২
রুদ্ধস্বভূত- ১।২৭
রুষং ধ্বংসে কিংবা ৫।৩০
রুষ্টো লঘিষ্ঠহৃদয়- ৫।২৩
রে ধ্বান্তমণ্ডলসখে ৬।৩১
রোমাঞ্চং শিখিপিচ্ছ- ৩।৩৪
রোমাঞ্চঃ পরিচেষ্যতে ২।১২
রোলম্বা হন্ত ৫।৫২
রোলম্বীনিকুরম্বং ৭।২২
রোষেণ প্রণয়েন ৪।৫১
রোহিণ্যাধরশোভয়া ৫।২৯
লক্খিজ্জই ৭।২৪
লক্ষ্মীং তনোতি ৭।১৪
লঘুরতিকঠিনা- ৪।৭
লজ্জস্তে ত্বরিতো- ১।৫
লড্ডহং রঙ্গণলদং ৩।১৫
লতাশ্চ পুষ্প- ১।২৪
লপস্যাঃ সাক্ষেপং ২।৫
লব্ধং মামবলোক্য ৭।১১
ললিতাজনি ৪।৪৩
ললিতা-সঙ্গেন ৬।২০
ললিতৈর্লতাঃ ৫।৩৯
লীলাম্বুজাহতি- ৩।৪৯
লীলাশতৈস্তদপি ৩।৫
লুণ্ঠন্মুদ্দাম্পোঽয়ং ১।৩
লেভে কৃষ্ণার্ণব ৩।৯
লেভে চত্বরতাঞ্চ ১।৮
লেভে শ্রীঘনতাম্য ৪।৪১
লোকোত্তরা গুণশ্রীঃ ১।১৩
লোচনকমলাঞ্চলে- ৩।৪৯
বংশীং চুম্বতি ১।২৫
বংশীনিনাদ- ৭।৩৬
বংশী মম ৪।৪৮
বংশীহুঙ্কৃতি-লীলয়া ৩।৭
বক্তুং কো বিরমতি ৭।২
বক্তুং ন ক্ষমতে ৭।৩১
বক্তেন্দুঃ কুলধর্ম্ম- ২।৪৫
বক্ষশ্চ স্খলদুত্তরীয়- ৭।১১
বচসি চ বিনয়েন ৪।১৩
বদনদীপ্তি- ৩।২৭
বধানামুং ৩।৪৪
বনান্তান্ কেকাভিঃ ৪।৪
বনাসক্তং চেতঃ ৪।৪৭
বন্দীকৃতস্তরল- ৬।২১
বন্ধাস্তগুরু- ৪।৪২
বপুস্তুল্যং গণ্ডস্থল- ৫।২৪
বয়সি রুজং ৫।২৬
বয়ং কিং ৪।৪৯
বয়ং নেতুং যুক্তাঃ ২।৪৬
বয়স্যায়া যেন ৩।৪৭
বরেণ্যং বন্ধূনাং ৪।৪৭
বল্লভা স্ফুরতি ৪।১১
বল্লবীনবলতাসু ১।১৪
বশীকৃতাস্মি ৭।৫৮
বশীচক্রে কৃষ্ণস্তব ৬।১৭
বহই সিণেহং ৫।৩৭

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri
Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

বহতি স্পর্শ-	১।২২	বিত্তাবিত্তকুলাদি-	১।৫	বিহরসি	২।৩
বহন্তী কাষায়াম্বর-	১।১১	বিধত্তে কংসারিঃ	৩।৪৪	বিহলং	২।৫৪
বহন্তী ক্ষোভাণাং	২।৬	বিধাত্রী সিদ্ধার্থান্	১।৬	বিহসতি	৭।১৬
বহন্তী মঞ্জিষ্ঠা-	৭।৪৭	বিধিঃ পদ্মে	৭।৫৬	বিহুদিমন্তো	৬।৩৬
বহন্তী সঙ্কীর্ণে	৩।১	বিধুরীকৃতমপ্যতি-	৭।৫১	বীক্ষস্তে নিজ-	৪।২৬
বাগন্তঃস্মিতভাগ্-	৩।৪০	বিধুরেতি দিবা	৫।২০	বৃত্তান্তমহং	৩।৩
বাগ্মীচিভিঃ কিমিব	৩।৯	বিধ্বংসয়তি হি	৭।৫৯	বৃন্দারণ্যকদম্ব-	৪।৪৫
বাঢ়ং তত্ত্বমবিজ্ঞায়	৭।৫৪	বিনিস্যন্দে বন্দী-	১।২৩	বৃন্দারণ্যবিহারি-	১।১৮
বাণ্যা রাজসি	৫।২৯	বিনিহিতনয়নেয়ং	১।২১	বৃন্দাবনং	১।২৪
বামভ্রুবামিতি	৪।৩৩	বিনোদসদনং	৫।১	বেণুং বাদয়তে	৫।৫
বামায়াস্তব	৭।১১	বিন্দই ণহ	৭।২৫	বেণুনাদসুধা-	১।২৯
বাম্যাস্তবেন্ন	৪।৩৩	বিন্দতি পুরতঃ	৫।২	বৈগুণ্যপুঞ্জ-	পরি।৩
বারিসহার্ণঙ্গী	৫।২১	বিন্যস্তঃ কুচ-	৪।২১	বৈচিত্রীভর-	৩।৭
বাসঃ কংসনিসূদন	৩।৭	বিপিনান্তরে	৪।৯	বৈমুখ্যং কিল	৩।৪০
বাসন্তবায়ুরিব	৫।৩৬	বিরতোর্ম্মিরিয়ং	৫।৪০	বৈষম্যং তিল-	৩।৫৩
বাসন্তীভিরিয়ং ন	৫।৪৭	বিরামো নেদানীম্	২।১১	ব্যক্তিং গতাভি-	৭।৩৮
বিকির চিকুর-	৭।৪৬	বিরাবোহয়ং বর্য্যাং	৫।২৫	ব্যক্তিং গতে	৫।২৩
বিকিরতি করৈ-	৩।২৩	বিরূঢ়ানাং সন্তঃ	২।৬	ব্যনক্তি কস্তূরিকাং	১।১৩
বিকৃষ্য ছিন্নাঙ্গী-	৬।৩৫	বিলসতি সমুদীর্ণে	৫।৩	ব্যরচি নিভৃতং	৫।৪৬
বিক্রীড়ন্ত পটীর-	২।৭	বিলাসমুরলী-	৬।১১	ব্যবৃণুত হৃদি	৪।১৩
বিগলন্মধুভিঃ	৪।৩০	বিলাসানাং	৬।১৭	ব্রজসুভ্রুবাস্ত	১।১৬
বিঘূর্ণন্তঃ পৌষ্পং	৬।২৯	বিলাসী সোহয়ং	২।৪৮	ব্রীড়া-ব্যাধিধুরা-	১।৩৭
বিচিত্রং রাধায়াঃ	১।৩২	বিলাসৈরানন্দং	৩।২৯	শং কাকু-লোল-	৪।১২
বিজয়িভ্রূযুগ-	৭।৫১	বিলুপ্তাভূদ্দৃষ্টি-	৬।১০	শংসতি দূত্যাং	৭।৫৫
বিজ্জোদন্তী রাহা	৭।২৬	বিবর্ণা পর্ণাগ্রং	৬।২৯	শক্তো নাস্যঃ	৬।১৮
বিড়ম্বয়ত্যলমসৌ	৭।৩৩	বিবিক্তে মুক্তানাং	৩।৩৫	শঙ্কাকুলোহত্র	৪।১২
বিতম্বানস্তন্না	২।৩	বিশস্তিঃ কর্ণান্তে	৬।১০	শঙ্কে চিরং	৩।৪৮
বিদগ্ধমাধবং নাম	পরি।২	বিশালৈর্গো-	১।১৯	শঙ্কে জ্ঞাতগুণা	১।১৮
বিদগ্ধমাধবং সাধু	পরি।১	বিশুদ্ধং তে	৬।৩৪	শঙ্কে নিরঙ্ক-	২।২৫
বিদধতি ন	৪।৩১	বিশুদ্ধানাং	৩।৩৫	শঙ্কে পঙ্কজ-	৭।৩১
বিদধতি রণরঙ্গং	৬।৪	বিশ্রান্তোদ্ধতি	৭।৩৯	শঙ্কে শঙ্কুলিতা-	৬।২৫
বিদূরাদালোক্য	৩।৩০	বিষজ্বালা-	৩।৩২	শঙ্কে সুধাংশু-	৬।১৪
বিদূরান্ন ঘ্রাণং	৪।২৩	বিষ্টভ্য বৃন্ত-	৭।৯	শঠে কঃ ক্ষেমার্থী	৩।৪৪
বিদ্ধানাং হৃদি	৬।১২	বিস্ফূর্জতি	৭।১৬	শতধৃতিরপি	১।২৮
বিদ্ধো যেন জন-	৬।১২	বিস্ময়রান্	৭।৩৭	শতপত্রং বত	৫।২০
বিদ্মঃ কিং ন	৪।৩৯	বিস্তারয়স্ব	৬।৩১	শরৎকৃশকলিন্দজা-	৬।৩

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

শরদি মুখরিতাশা- ৬।৪
শরদিব ভবতীয়ং ৬।২২
শশাক কর্ত্তুং ৪।৪৩
শশিমুখি গত- ৬।২২
শশিমুখি বশী- ৪।৪৮
শশী বৃত্তো বহ্নিঃ ২।৩
শশী ব্যোমোৎসঙ্গং ৩।৫১
শস্ত্রাদস্তো ১।৩৫
শাখামৃগীততি- ৬।৩০
শান্তশ্রিয়ঃ পরম- পরি।৩
শিখিনশ্চ কুন্তল- ৫।৩৯
শিব শিব কথং ২।২৩
শিশিরয় দৃশৌ ২।২৩
শীতৈঃ কানন- ৪।৪০
শীলয়ন্ত পরি।১
শীলৈঃ পল্লবিতঃ ১।৮
শুকোঽয়ং নাদত্তে ৬।২৯
শুচিরতিসুকুমারী ৪।৪৪
শুদ্ধাং দৃষ্টিমিতঃ ৪।৫১
শুভমভ্যস্ততু ৭।৬২
শৃঙ্গারমাঙ্গলিক- ১।১২
শোকাদয়ং সহচর- ৬।৬
শোভা বভূব ৭।৩৬
শ্যামাকুন্তল- ৪।১
শ্রিতনবপল্লব- ৪।২৯
শ্রিয়ং বিভ্রদ্গোষ্ঠং ১।১৯
শ্রিয়াকৃষ্টঃ কৃষ্ণায়স- ৩।৩৭
শ্রীদামা পরিমার্গয়- ২।৩৬
শ্রদ্ধা নিষ্ঠুরতাং ২।৪০
শ্রেণীভূতবপুঃ- ১।১৮
শ্রেণ্যা সুশ্রোণি ৭।৪৯
শ্লথজ্যমকরোৎ ৪।১৫
শ্লাঘ্যোনাহং ৫।১৫
শ্বাসাঃ কম্প্রাং ৩।৪
শ্বাসান্তাণ্ডবয়ন্তি ১।৩৬
স্যংখ্যে সংবৎসরে পরি।২
সংরম্ভাদভিসারিকা- ৩।২১
সংরম্ভেণ শিলীমুখা ২।৭
সংবর্দ্ধিতালি- ৭।১৪
সংবাহয়াম্যতমু- ৩।৪৫
সংবীতা পশুভি- ৫।৩৮
সংবীতো মুরলী- ৭।৩৪
স করীন্দ্রস্তং ৭।২২
সখি কুণ্ডলীকৃত- ৭।৩৫
সখি কৃষ্ণপক্ষ- ৭।১২
সখি জল্পিত- ৩।১২
সখি জ্ঞাতং ২।১১
সখি নাগাদধুনাপি ৪।২৭
সখি নির্ভর- ৩।৩৮
সখি মধুরিপুং ৪।২২
সখি মুরলি ৪।৭
সখি রাধাকুচয়ো- ৩।৪২
সখীং প্রেম্ণঃ ৩।৫১
সখীচেতোহংস- ৩।৩০
সখী বাধাং রাধা ৫।২৪
সখীস্থল্যাঃ কল্যাণ্য- ৪।৪
সঙ্কোচং ত্যজ ৪।৪০
সঙ্কোচোন্মুখতাং ৪।২৬
সঙ্গং হস্ত ৩।২০
সঙ্গতির্ভূবি ৪।১১
সঙ্গী মে মধুমঙ্গলো ২।৩৬
সতীনাং বঃ কৃত্যং ৬।৩৪
সতীনামস্মাকং ৪।৩৯
সৎকর্ণিকোজ্জ্বল- ৭।১৪
সতাং চন্দ্রাবলী ৪।৮
সত্যং ক্রমস্তদবধি ২।৩১
সদা মদারাধন- ৭।৫৪
সদা হৃদয়কন্দরে ১।২
সন্তঃ কোমল- ৩।৪১
সন্তঃ পদাঙ্ক- ৭।৩৮
সন্তপ্তহিরণ্য- ৩।২০
সন্তন্তে নিমিষোঽপি ৪।৪৫
সদ্বংশতস্তব ৫।১৭
সনাতনতনুঃ ১।৭
সপ্পী সপ্পই ভিঙ্গপন্তি- ৫।৪৮
সমজনি দবাদ্- ৫।৪৬
সমজনি মম ৪।৯
সমদমধুপ- ৭।১৬
সমন্তাৎ সন্তাপোদ্গম- ১।১
সমস্তাদুত্তুঙ্গং ৭।৪৩
সমস্তান্মে কীর্ত্তি- ৩।৩৯
সমরোদ্ধুরকাম- ৭।৫১
সমর্পয়িতুমুন্নতোজ্জ্বল- ১।২
সমারম্ভাদম্ভোরুহ- ২।৪৯
সমীরপ্রেঙ্খোলা- ৩।৪৭
সমৃদ্ধামাগোবর্দ্ধন- ১।১৯
সমৃদ্ধা মে ৭।৪৭
সম্প্রতি মম ৫।৯
সম্ভাব্যতে ফল- ১।১২
সরণং বহ্নিণী ২।৪৩
সরতি তৃষার্ত্তঃ ৭।২২
সরভসমুরুশৃঙ্গৈঃ ৬।৪
সরসেষু বিনির্ম্মিতো ৫।৪২
সরোঅরং রেহই ৭।১৩
সরোজাক্ষ্যাঃ সাক্ষাৎ ২।১৬
সর্ব্বস্বং প্রথম- ৭।২
সবিত্রী সাবিত্রী- ১।১১
সব্যে গিরিঃ ৭।৩০
সব্যে বাপী ৪।১৪
সহচরি বৃষভানু- ৭।২৭
সহচরি হরিরস্ত ৪।২৪
সহজপ্রেমা ১।১৬
সহ রাধিকয়া ৭।৬২
স হরিতি ভবতীভিঃ ৬।২৭
সহসা স্মেরসখী- ৩।২
সহি রাহি জাহি ৩।৪৬
সা কল্যাণী ২।১৪
সাঙ্গীভাবপ্রথম- ৪।২

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

সাচীকৃতাঙ্গমিহ	৭।৯
সাদৃশ্যতঃ কথমপি	৪।৩৮
সাদৃশ্যতঃ কাচ-	৫।২৭
সাধীয়ান্ ভবদীয়-	৭।৬৩
সাধ্বীগর্ব্বভরাম্বু-	১।৩৭
সাধ্বীনাং ধুরি	৬।২০
সাধ্বীপরিবাদিতা-	৭।৫৯
সান্দ্রাঃ সুপ্ত-	৩।২১
সান্দ্রোন্মাদ-	২।৯
সা মুখসুষমা-	৪।১৬
সারঙ্গরমণি	৭।২০
সারাধিকেয়ং	২।৩৮
সা সৌরভোর্ম্মি-	২।১০
সিঙ্গে কেসুঅ-	৫।৪৮
সিন্দুরবিন্দু-	৭।৪৪
সিমন্তিন্যো গৃহনয়-	৫।১৬
সুখতৃণকবলা	৬।২৭
সুখাশাভিঃ ক্রীড়া-	২।২২
সুগন্ধো মাকন্দ-	১।২৩
সুতনু স তনু-	৩।১৮
সুধানাং চান্দ্রীনামপি	১।১
সুধীঃ কো বা	১।৪
সুন্দর মহ মন্দিরে	২।৩৬
সুন্দরি বিন্দু-	৪।৪৮
সুমনোরাগেণ	২।৫৫
সুরভীকুলপুচ্ছ-	৭।১৭
সুরর্ষেঃ শিষ্যেয়ং	১।১১
সুবর্ণালঙ্কারো	৪।১০
সুবৃত্তমপি মুহু-	২।৩৯
সুহৃদনুরাগ-	৪।১৯
সুহৃদ্ভ্যাস্তং লজ্জা-	২।১৯
সুহেণ চন্দাঅলীং	৭।৮
সৃতিস্তে ধনুষশ্চ	৬।১২
সৃরাণুরত্তহিঅআ	৭।১৫
সৃজন্তী দন্তীন্দ্রক্রমণ-	২।৪৯
সৃষ্টো যঃ সখি	৭।৩৯
সেয়ং কুতঃ	৭।৪৫
সেবন্তে তরুগেহিনঃ	৫।৩৮
সোৎকণ্ঠং মুরলী-	১।৩০
সোন্মাদং মদিরেক্ষণা	৩।২৪
সোপেক্ষাঃ ক্ষণ-	৪।৫১
সোঽয়ং কৈলাস-	৬।৮
সোঽয়ং বসন্তসময়ঃ	১।১০
সোহগ্গপুণ্ণিমাহে	৭।৮
সৌভাগ্যেন বিবর্দ্ধতে	৭।৫
স্তোত্রং যত্র	৫।৪
স্থিতিঃ স্থাদিত্য-	৭।৫৬
স্থিরজঙ্গমমণ্ডলৈঃ	৫।২
স্থৈর্য্যাং বেপথুনা	১।২৫
স্নিগ্ধান্ত রাধিকায়াং	৫।১
স্নিগ্ধৈরেভিঃ সখিভি-	২।৩৪
স্নেহঃ শোককৃশানোঃ	৫।১
স্নেহেনাভ্যজ্য	৭।৫৫
স্পৃশন্তং যো	৩।৩২
স্ফুটং তামস্পৃষ্টা	৩।৩৭
স্ফুটং রাধানেত্র-	২।২৭
স্ফুটং বহন্তো	৫।৩৫
স্ফুটকিসলয়-	৬।১৬
স্ফুটকৃষ্ণরুচি-	৫।৪০
স্ফুটদিন্দিন্দিরবৃন্দ-	৭।১৭
স্ফুটদযূথী	৭।১
স্ফুটমিদমেব	৭।৫২
স্ফুরন্তি সরো	৪।১৪
স্ফুরদিন্দীবর-	৩।৪২
স্ফুরন্মুক্তাতুল্যৌ-	৭।৪৭
স্ফুরিতকটক-	৪।৩৬
স্মরক্রীড়ালুব্ধঃ	৫।৩৩
স্মরধনুরনুবন্ধি-	২।৫১
স্মরানলসমিন্ধনে	৬।১১
স্মারং স্মারং মুখ-	২।৩১
স্মিতং বিতনু	৫।৩৪
স্মিতকর্পূরবৃত্তং	৩।১২
স্মিতমুখী তনু-	৭।৩৭
স্মিতরুচিবিরাজিতঃ	৫।৪১
স্মেরা কপোল-	৭।৫৫
স্রগিয়মুরুগুণা	৪।৪৪
স্বমর্য্যাদা	১।২৯
স্বয়ং কো বিক্রান্তিঃ	৬।১৭
স্বস্থ প্রেমমণীনাং	৭।১৮
স্বান্তং হন্ত মমান্ত	৫।৬
স্বান্তে নাগর	২।১২
স্বান্তে শান্তিধুরাং	২।৪০
স্বিন্নোঽয়ং করপল্লব-	৩।৩৪
স্বেদোদ্ধৃতবিলেপনং	৭।৪১
স্বৈরং চাপলমাকলয্য	৫।৭
স্বৈরী পরিস্ফুরিত-	৬।২১
হঠান্মে দুর্ল্লীলঃ	২।৫
হন্ত ক্ষুদ্রসমুদ্রেণ	১।২৯
হরভক্তা বিঅ	৬।৩৬
হরিঃ পুরটসুন্দর-	১।২
হরিকরপরি-	৪।৭
হরিণা পরিহরণীয়া	৭।১৮
হরিণাভিলষ্যমাণা	৭।২০
হরিণীর্বিড়ম্বয়সি	৫।৩৯
হরিণো সমপ্পিঅ	৩।৫০
হরিন্মণিমনোহর-	১।১৭
হরিরিহ কিমপাঙ্গা-	৬।২৭
হরিরেষ ন	৭।৩
হরির্বৃন্দারণ্যং	৩।৫১
হরি হরি ঘন-	৪।২২
হস্তোদস্তমহীধর-	৬।২৬
হা কষ্টং নিখিলজিহ্বা	২।৪৫
হা চান্দ্রীভির্দ্যুতিভি-	৩।২৮
হাতুং শক্যঃ	২।১৪
হা দুর্ব্বিধির্বিরুরুধে	২।৫৬
হা দৃগ্ভঙ্গী-	২।১৪
হা মেধাবিনি রাধিকে	২।৩৭
হা মৌগ্ধ্যাৎ ফলিনী	২।৪০

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

হারশ্চ স্মিত-	৭।৪৭	হিতমালপামি	৬।২০	হৃদয়মিদমদাক্ষীৎ	২।৫১
হারী হস্ত	৪।২৮	হিত্বা দূরে পথি	৩।৯	হৃদি তাড়িতোঽপি	২।৫৫
হাস্তস্ত্যাঃ সখি	২।৭	হিত্বাস্ত সঙ্কুলতনুঃ	৬।৩০	হৃদি সা মুদিরালি-	২।২৬
হা হস্ত কিং	৩।১৩	হিত্বা সঙ্গমহং	৩।৫৩	হৃদ্ভৃঙ্গজঙ্গমলতা	৪।১৯
হা হস্ত প্রতিকূলতাং	৩।২৫	হিমদ্রবে কক্খটা	৫।১৩	হৃষীকাণাং বৃন্দং	১।৩১
হা হস্ত লম্ভয়তি	৫।২৩	হিরণ্যত্থ্যতি-	৭।৬০	হেতুস্ত্বং কিল	২।৩৫
হা হা কুলীন-	১।৩৪	হিরণ্যশ্রেণীনামপ-	১।৬	হৈমী কামস্থ	৫।৫৩
হিংস্রেব বল্লী	৭।২৯	হৃদয়ঙ্গমলোচনে	৭।২০		

শ্রীশ্রীবিদগ্ধমাধবনাটকস্থ-পত্থানাং ছন্দঃসূচিকা

[ছন্দোনাম্নাং দক্ষিণপার্শ্বস্থ-সংখ্যা অঙ্ক-পত্থানামিতি জ্ঞাতব্যম্ ।]

ছন্দোনামানি	পত্থানাং স্থান-নির্দ্দেশাঃ	সমষ্টিঃ
অনুষ্টুপ্	১।২৯, ৩৫ ; ২।৮, ২৮, ৫২ ; ৪।১৮ ; ৫।৩১ ; ৬।২ ; ৭।৫, ৪২, ৪৯, ৫৪, ৬০ ; উপসংহার-শ্লোকেষু ১-২ ।	১৫
আর্য্যা	১।১৩, ১৬ ; ২।৩৩, ৩৯, ৪৩, ৫৪, ৫৫ ; ৩।১৫, ৩৩, ৩৮, ৪৬, ৪৯, ৫০ ; ৪।৫, ৮, ১৪, ১৫, ১৬, ১৯, ২৯, ৩০, ৩১, ৩২, ৪৮ ; ৫।১, ৯, ১০, ১৩, ২১, ২৬, ২৮, ৩৫, ৩৭, ৪১, ৪৯, ৫১, ৫২, ৫৩, ৫৪ ; ৬।৫, ২০, ৩৩, ৩৬ ; ৭।৪, ৮, ১২, ১৩, ১৫, ১৮, ১৯, ২০, ২১, ২২, ২৪, ২৫, ২৬, ২৭, ২৮, ৩৩, ৫২, ৫৫, ৫৭ ।	৬২
উদ্‌গীতি-আর্য্যা	৪।৯ ।	১
উপগীতি-আর্য্যা	১।২৮ ; ৪।৪৩ ; ৫।২ ; ৭।২৩, ৫৯ ।	৫
ইন্দ্রবজ্রা	২।৩২ ; ৬।১৪ ; ৭।৬ ।	৩
উপজাতিঃ (ইন্দ্রবজ্রোপেন্দ্রবজ্রয়োঃ)	তস্তদেষু :— জায়া—৭।১০ ; ভদ্রা—১।২৪ ; বাণী—৭।২৯ ।	৩
উপেন্দ্রবজ্রা	১।৯ ।	১
গাথা	৩।৬ ; ৭।৭ ।	২
দ্রুতবিলম্বিতম্	৩।২৭ ; ৬।৯ ; ৭।৩৭ ।	৩
পুষ্পিতাগ্রা	৬।১৫ ।	১
পৃথ্বী	১।২, ৭, ১৭ ; ৫।৩৪ ; ৬।৩, ১১, ২৩ ।	৭
প্রহর্ষিণী	৭।২, ৬১ ।	২
মঞ্জুভাষিণী	৩।১৪ ; ৪।১৭ ; ৫।৩৯ ; ৭।৩৫ ।	৪
মন্দাক্রান্তা	২।১৪, ২০, ৩১, ৩৪, ৫৩ ; ৩।৪, ৯, ২২, ২৮, ৫২ ; ৪।২ ; ৫।১৫, ১৬ ; ৬।১৮ ।	১৪

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

ছন্দোনামানি	পদ্যানাং স্থান-নির্দ্দেশাঃ	সমষ্টিঃ
মালভারিণী	৩।১২ ; ৫।৪২, ৪৫ ; ৭।৩, ১৭, ৫১ ।	৬
মালিনী	১।২১, ২৬ ; ২।১৩, ২৪, ৫১ ; ৩।১১ ; ৪।৭, ১৩, ২৪, ৩৬, ৪৪ ; ৫।৩, ৮, ১৪, ৫০ ; ৬।৪, ১৬, ২২, ২৭, ২৮, ৩২ ; ৭।১৬, ৫০ ।	২৩
রথোদ্ধতা	১।১৪ ; ৪।৬, ১১, ৪৬ ; ৭।৪০ ।	৫
বংশস্থবিলম্	২।৩৮ ; ৫।২৭ ; ৭।৫৮ ।	৩
বসন্ততিলকম্	১।১০, ১২, ২০, ৩৪ ; ২।১০, ২৫, ৩০, ৫৬ ; ৩।৩, ৫, ৮, ১৩, ৪৫, ৪৮ ; ৪।১২, ২০, ৩৩, ৩৪, ৩৮ ; ৫।১১, ১৭, ১৮, ২২, ২৩, ৩৬, ৪৩ ; ৬।৬, ২১, ৩০, ৩১ ; ৭।৯, ১৪, ৩০, ৩৬, ৩৮, ৪৪, ৪৫ ; উপসংহার-শ্লোকেষু ৩ ।	৩৮
শার্দ্দূলবিক্রীড়িতম্	১।৫, ৮, ১৫, ১৮, ২৫, ২৭, ৩০, ৩৩, ৩৬, ৩৭ ; ২।১, ২, ৪, ৭, ৯, ১২, ১৫, ১৭, ১৮, ২১, ৩৫, ৩৬, ৩৭, ৪০, ৪১, ৪২, ৪৪, ৪৫, ৫০ ; ৩।৭, ১০, ১৯, ২০, ২১, ২৪, ২৫, ২৬, ৩৪, ৩৬, ৪০, ৪১, ৫৩ ; ৪।১, ৩, ২১, ২৫, ২৬, ২৮, ৩৫, ৩৯, ৪০, ৪১, ৪২, ৪৫, ৫১ ; ৫।৪, ৫, ৬, ৭, ২৯, ৩২, ৩৮, ৪৪, ৪৭, ৪৮ ; ৬।১২, ২৫, ২৬ ; ৭।১১, ৩১, ৩৪, ৩৯, ৪১, ৪৮, ৬৩ ।	৭৫
শিখরিণী	১।১, ৩, ৪, ৬, ১১, ১৯, ২৩, ৩১, ৩২ ; ২।৩, ৫, ৬, ১১, ১৬, ১৯, ২২, ২৭, ২৯, ৪৬, ৪৭, ৪৮, ৪৯ ; ৩।১, ১৬, ১৭, ২৯, ৩০, ৩১, ৩২, ৩৫, ৩৭, ৩৯, ৪৩, ৪৪, ৪৭, ৫১, ৫৪ ; ৪।৪, ১০, ২৩, ৩৭, ৪৭, ৪৯, ৫০ ; ৫।১৯, ২৪, ২৫, ৩০, ৩৩ ; ৬।১, ৭, ১০, ১৭, ১৯, ২৪, ২৯, ৩৪, ৩৫ ; ৭।১, ৪৩, ৪৭, ৫৩, ৫৬ ।	৬৩
সুন্দরী (বিয়োগিনী)	১।২২ ; ২।২৬ ; ৩।২, ৪২ ; ৪।২৭ ; ৫।২০, ৪০ ; ৬।১৩ ; ৭।৩২, ৬২ ।	১০
স্রগ্ধরা	৬।৮ ।	১
হরিণী	২।২৩ ; ৩।১৮, ২৩ ; ৪।২২ ; ৫।১২, ৪৬ ; ৭।৪৬ ।	৭

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

শ্রীশ্রীবিদগ্ধমাধব-নাটকস্য শুদ্ধিপত্রম্

অশুদ্ধিঃ	শুদ্ধিঃ	পত্রাঙ্কঃ	পঙ্‌ক্তিঃ
কণহে	কণ্‌হে	৫	১৬
ণিভ্‌ভরং	ণিব্ভরং	৭	২৫
বুন্দাড়ই	বুন্দাড়ঈ	১১	১০
অম্মহে	অহো	১১	৩১
কোমলাঙ্গী	কোমলঙ্গী	১১	৩২
বংসীআএ	বংসিআএ	১২	১৬
-মণ্ডলেষু	-মণ্ডলীষু	১২	২৯
উপসপ্পিঅ	উবসপ্পিঅ	১৩	২৩
পকখেবণী	পক্‌খেবণী	১৪	১৭
পরিবৃতপ্রজ্ঞান	পরিবৃতপ্রজ্ঞা ন	১৪	৩৪
বিপ্‌ফ্‌জ্জিদেণ	বিপ্‌ফুজ্জিদেণ	১৫	১৮
অমহেহিং	অম্‌হেহিং	১৫	২৬
অস্মাভির্ভিত্তকতম্	অস্মাভিস্তর্কিতম্	১৫	২৭
এবা	এসা	১৬	২২
উগঘাড়েহি	উগ্‌ঘাড়েহি	২৬	২২
-দুর্ষণণানি	-দুর্ষণানি	৩২	৩
জুত্তী,-মুক্কিঅ	জুত্তী, মুক্কিঅ	৩২	২৯
কিমভিষ্টবে	কিমভিষ্টুবে	৩৩	১৮
বর্ত্তনী	বর্ত্তনী-	৩৫	২৭
সিহামণি,-মুরগ-	সিহামণিং, উরগ-	৩৭	১৬
বাঅমেত্তএণ	বাআমেত্তএণ	৪০	২৬
কম্পি	কংপি	৪৪	২৮
অলীয়ং	অলীঅং	৪৮	১০
-মঞ্জুষা	-মঞ্জূষা	৪৯	১৩
তুষ্ণং	তুণ্ণং	৪৯	২০
ধুত্তত্তণং	ধুত্তত্তণং	৫৩	৪
-কঠোরচেট্টিদে	-কঢোরচেট্ঠিদে	৫৩	১২

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

শ্রীশ্রীবিদগ্ধমাধব-নাটকস্য শুদ্ধিপত্রম্

অশুদ্ধিঃ	শুদ্ধিঃ	পত্রাঙ্কঃ	পঙ্‌ক্তিঃ
-গৌরঙ্গীম্	গোরঙ্গীং	৫৩	১৫
কৃষ্ণো	(কৃষ্ণো	৫৫	৬
-কুডুম্বচওর,	-কুডুম্ব,-চওর	৬৫	২১
কিং ত্তি	কিংত্তি	৬৬	৪
ওগ্‌ গুণ্ঠণং	ওগুণ্ঠণং	৬৭	১০
বিন্নাদোসি	বিণ্ণাদোসি	৬৯	১৬
কেঅল	কেঅলং	৭১	৩৬
চিট্‌ঠন্তি	চেট্‌ঠন্তি	৭৫	২৮
দেয়া'	দেআ'	৭৬	২০
অণুজাণে হি	অণুজাণেহি	৭৭	৫
উজ্জুঅত্বণেণ	উজ্জুঅত্তণেণ	৮০	১৭
কণহাএদি	কণ্‌হাএদি	৮০	২৫
ভণিজ্জসি তা,	ভণিজ্জসি, তা	৯৬	১৩
শৃণুরে	শৃণু রে	৯৮	৯
মাহবা-	মাহবী-	১০০	২৬
গোকোডিসরো	গোকোডীসরো	১০৪	২৩
রাহিএ	রাহীএ	১০৪	২৩
কিং পি	কিংপি	১০৭	১১

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

শ্রীশ্রীগুরুগৌরাঙ্গৌ জয়তঃ

শ্রীশ্রীগৌড়ীয়-গৌরব-গ্রন্থ-গুটিকা—

শ্রীশ্রীল-রূপগোস্বামি-প্রভুপাদ-প্রণীতম্

শ্রীশ্রীবিদগ্ধমাধবনাটকম্

প্রথমোঽঙ্কঃ

শ্রীশ্রীকৃষ্ণচৈতন্যচন্দ্রায় নমঃ

১। সুধানাং চান্দ্রীণামপি মধুরিমোন্মাদদমনী, দধানা রাধাদিপ্রণয়ঘনসারৈঃ সুরভিতাম্।
সমন্তাৎ সন্তাপোদ্গমবিষমসংসারসরণি,-প্রণীতাং তে[১] তৃষ্ণাং হরতু হরিলীলাশিখরিণী॥

অপি চ—

২। অনর্পিতচরীং চিরাৎ করুণয়াবতীর্ণঃ কলৌ, সমর্পয়িতুমুন্নতোজ্জ্বলরসাং স্বভক্তিশ্রিয়ম্।
হরিঃ পুরটসুন্দরদ্যুতিকদম্বসন্দীপিতঃ, সদা হৃদয়কন্দরে স্ফুরতু বঃ শচীনন্দনঃ॥

(নান্দ্যন্তে) সূত্রধারঃ—অলমতিবিস্তরেণ। ভো ভোঃ! সমাকর্ণ্যতাম্। অদ্যাহং স্বপ্নান্তরে সমাদিষ্টোঽস্মি ভক্তাবতারেণ ভগবতা শ্রীশঙ্করদেবেন; যথা,—'অয়ে তাণ্ডবকলাপণ্ডিত! ইহ কিল বল্লবীচক্র-চেতোবৃত্তিমকরীবিহারমকরালয়স্য নিরবদ্যবেণুবাদনবিদ্যা-স্বাধ্যায়-সিদ্ধীনাং প্রথমাধ্যাপকস্য সুগন্ধি-পুষ্পাবলীসৌন্দর্য্যতুন্দিলায়ামরবিন্দবান্ধবনন্দিনীতীরান্তকানন[২]-লেখায়ামবলম্বিতমত্তপুংস্কোকিললীলস্য পরমানন্দবর্দ্ধিনি গোবর্দ্ধন-নিতম্বে সম্ভৃত-নবাম্বুদাড়ম্বরস্য কিশোরশিরোমণের্নন্দনন্দনস্য প্রেমভরা-কৃষ্টহৃদয়ো নানাদিগ্‌দেশতঃ সাম্প্রতং রসিকসম্প্রদায়ো বৃন্দাবনবিলোকনোৎকণ্ঠয়া কেশিতীর্থোপ-কণ্ঠে সমীয়িবান্। স চ ধন্যঃ;—

পাঠান্তরাণাং সাঙ্কেতিকচিহ্নানি ঃ—'ক' ১৯৩৭তম-খৃষ্টাব্দে মুম্বই-নির্ণয়সাগর-যন্ত্রালয়াৎ প্রকাশিতঃ 'কাব্য-মালা' (৮১)-সংখ্যাঙ্কিত-গ্রন্থঃ; 'খ' ১২৮৮তম-বঙ্গাব্দে মুর্শিদাবাদ-বহরমপুরতঃ শ্রীরামনারায়ণবিদ্যারত্ন-সম্পাদিত-গ্রন্থঃ; 'গ' ১৩৩১তম-বঙ্গাব্দে বহরমপুর-শ্রীহরিভক্তিপ্রদায়িনীসভায়াঃ শ্রীরামদেবমিশ্র-প্রকাশিততৃতীয়-সংস্করণাঙ্কিত-গ্রন্থঃ; 'ঘ' কলিকাতা-বসুমতীসাহিত্যমন্দির-প্রকাশিত-গ্রন্থঃ; 'ঙ' বরাহনগর-শ্রীগৌরাঙ্গগ্রন্থমন্দিরস্থ-৬৬০সংখ্যক-করলিপিঃ; 'চ' তত্রস্থ-৮৩৪সংখ্যক-হস্তলিখিত-গ্রন্থঃ; 'ছ' পুরী-শ্রীগঙ্গামাতামঠস্থ-করলিপিঃ।

১। বঃ (ছ); ২। -বন- (ছ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

৩। কৃতং গোপীবৃন্দৈরিহ ভগবতো মার্গণমভূ,-দিহাসীৎ কালিন্দীপুলিনবলয়ে রাসরভসঃ।
ইতি শ্রাবং শ্রাবং চরিতমসকৃদ্‌গোকুলপতে,-র্লুঠন্মুদ্বাষ্পোঽয়ং কথমপি দিনানি ক্ষপয়তি॥

তদিদানীমেতস্য ভক্তবৃন্দস্য মুকুন্দবিশ্লেষোদ্দীপনেন বহির্ভবন্তঃ প্রাণাঃ কামপি তস্যৈব কেলিসুধাকল্লোলিনীমুল্লাসয়তা পরিরক্ষণীয়া ভবতা। মৎকৃপৈব তে সামগ্রীং সমগ্রয়িষ্যতি' ইতি। তেনাত্র জগদ্‌গুরোরাদেশ[১]মেবানুবর্ত্তিষ্যে।

(প্রবিশ্য) পারিপার্শ্বিকঃ—ভাব! ভবতা নিবদ্ধস্য বিদগ্ধমাধবনাম্নো নবীননাটকস্য প্রয়োগানুসারেণ গৃহীতভূমিকাঃ কুশীলবা রঙ্গপ্রবেশায় তত্রভবন্তমনুজ্ঞাপয়ন্তি।

সূত্রধারঃ—মারিষ! নির্ম্মিতঃ কিমিতি তন্নাটক-পরিপাটীভির্বর্ণিকাপরিগ্রহঃ? (ক্ষণং বিমৃশ্য) ভবতু,

৪। মমাস্মিন্ সন্দর্ভে যদপি কবিতা নাতিললিতা, মুদং ধাস্যন্ত্যস্যাং তদপি হরিগন্ধাদ্‌বুধগণাঃ।
অপঃ শালগ্রামাপ্লবন-গরিমোদ্গারসরসাঃ, সুধীঃ কো বা কৌপীরপি নমিতমূর্দ্ধা ন পিবতি?

পারিপার্শ্বিকঃ—ভাব! রঙ্গলক্ষ্মীকৌশলস্তুতিভিরেব সভ্যানভ্যর্থয়ামহে[২], যদমী বিদ্যাদিভিদেবার্নপি তানুপালব্ধুমুৎসহন্তে, কিমুত নটানস্মান্।

সূত্রধারঃ—মারিষ! কৃতমেতয়া বৃথোপচারচর্য্যয়া। যতঃ,

৫। অপ্রেক্ষ্য ক্লমমাত্মনো বিদধতি প্রীত্যা পরেষাং প্রিয়ং
লজ্জন্তে দুরিতোদ্গমাদিব[৩] নিজস্তোত্রানুবন্ধাদপি।
বিদ্যাবিত্তকুলাদিভিশ্চ যদমী যান্তি ক্রমান্নম্রতাং
রম্যা কাপি সতামিয়ং বিজয়তে নৈসর্গিকী প্রক্রিয়া॥

(সমন্তাদবলোক্য সহর্ষমুচ্চৈঃ)—হংহো বল্লবসিংহপ্রিয়াঃ! ভগবদ্ধর্ম্মজ্ঞগোষ্ঠীগুরূণামপি যুষ্মাকং সমক্ষং কিমপ্যেষ বিবক্ষমাণস্তাণ্ডবিকো নিরপত্রপাণাং পদবীমারোঢু়মুপক্রমতে। তদিমাং[৪] ক্ষমধ্বং চাপলারভটীম্ (ইতি সপ্রণামং পশ্যন্)—

৬। অভিব্যক্তা মত্তঃ প্রকৃতিলঘুরূপাদপি বুধা, বিধাত্রী সিদ্ধার্থান্ হরিগুণময়ী বঃ কৃতিরিয়ম্।
পুলিন্দেনাপ্যগ্নিঃ কিমু সমিধমুন্মথ্য জনিতো, হিরণ্যশ্রেণীনামপহরতি নান্তঃকলুষতাম্?

তদিদানীমভীষ্টদেবং ভগবন্তমনুস্মৃত্য নৃত্যমাধুরীমুল্লাসয়ামি[৫] (ইত্যঞ্জলিং বদ্ধা)—

৭। প্রপন্নমধুরোদয়ঃ স্ফুরদমন্দবৃন্দাটবী,-নিকুঞ্জময়মণ্ডপপ্রকরমধ্যবদ্ধস্থিতিঃ।
নিরঙ্কুশকৃপাম্বুধির্ব্রজবিহাররজ্যন্মনাঃ, সনাতনতনুঃ সদা ময়ি তনোতু তুষ্টিং প্রভুঃ॥

পারিপার্শ্বিকঃ—ভাব! পশ্য পশ্য,

৮। ভক্তানামুদগাদনর্গলধিয়াং বর্গো নিসর্গোজ্জ্বলঃ, শীলৈঃ পল্লবিতঃ সবল্লববধূবন্ধোঃ প্রবন্ধোঽপ্যসৌ।
লেভে চত্বরতাঞ্চ তাণ্ডববিধের্বৃন্দাটবীগর্ভভূ,-র্মন্যে মদ্বিধপুণ্য-মণ্ডলপরীপাকোঽয়মুন্মীলতি॥

তৎ ত্বরস্ব রসমাধুরীপরিবেষণায়।

সূত্রধারঃ—মারিষ! নীরসাবলীবৈমুখ্যাদ্বিশঙ্কমানো মন্থর ইবাস্মি।

পারিপার্শ্বিকঃ—ভাব! কৃতমত্র শঙ্কয়া। যতঃ,

৯। উদাসতাং নাম রসানভিজ্ঞাঃ, কৃতৌ তবামী রসিকাঃ স্ফুরন্তি।
ক্রমেলকৈঃ কামমুপেক্ষিতেঽপি, পিকাঃ সুখং যান্তি পরং রসালে॥

১। জগদ্‌গুরোরস্য নিদেশ- (ক); ২। অভ্যর্থয়িষ্যে (ঙ); ৩। দুরিতোত্তমাদিব (ক, ঙ); ৪। তদিদানীং (ছ); ৫। উল্লাসয়ানি (ঙ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

আম্নায়-মন্দিরালয়, ... বারাণসী-5

তদারভ্যতাং সামাজিকচেতশ্চমৎকারায় গান্ধর্ব্বব্রহ্মবিদ্যা।

স্থূত্রধারঃ—মারিষ! পশ্য পশ্য,

১০। সোঽয়ং বসন্তসময়ঃ সমিয়ায় যস্মিন্, পূর্ণং তমীশ্বরমুপোঢ়নবানুরাগম্।
গূঢ়গ্রহা রুচিরয়া সহ রাধয়াসৌ, রঙ্গায় সঙ্গময়িতা নিশি পৌর্ণমাসী॥

(নেপথ্যে)—অয়ে নর্ত্তকসামন্ত-সার্ব্বভৌম! কথং ভবতঃ কর্ণপূরীভূতা বাঢ়ং নিগূঢ়েয়ং সন্দর্ভ-মঞ্জরী, যদহং রাধয়া সার্দ্ধমীশ্বরং ত্বং সঙ্গময়িষ্যামীতি?

স্থূত্রধারঃ (সবিস্ময়ং নেপথ্যাভিমুখমবলোক্য)—অহো, কথমিত এব ভগবতী পৌর্ণমাসী? পশ্য পশ্য,

১১। বহন্তী কাষায়াম্বরমুরসি সান্দীপনিমুনেঃ, সবিত্রী সাবিত্রীসমরুচিরলং পাণ্ডুরকচা।
স্মরর্ষেঃ শিষ্যেয়ং পরিজনবতী নন্দভবনা,-দিতো মন্দং মন্দং স্ফুটমুটজবীথীং প্রবিশতি॥

তদাবামপ্যগ্রতঃ করণীয়ং বর্ণিকাঙ্গীকার[১]মালোচয়াবঃ।

(ইতি নিষ্ক্রান্তৌ)

প্রস্তাবনা

(ততঃ প্রবিশতি সপরিজনা পৌর্ণমাসী।)

পৌর্ণমাসী ('অয়ে নর্ত্তকসামন্ত-' ইতি পঠিত্বা)—হন্ত বৎসে নান্দীমুখি! কিমপি কমনীয়ং গায়তা স্ফুটমানন্দিতাস্মি নটেন্দ্রেণ।

নান্দীমুখী—ভঅবদি! কিং ক্খু জহত্থং এদং? [ভগবতি! কিং খলু যথার্থমেতৎ?]

পৌর্ণমাসী—

১২। সম্ভাব্যতে ফলমলম্বিতমূলপুষ্টে,-স্তত্তাদৃশং ক্ব মম ভাগ্যতরোর্বরোরু!
যেনানয়োঃ সুভগয়োরুচিতা ভবেয়ং, শৃঙ্গারমাঙ্গলিকয়োর্নবসঙ্গমায়?

নান্দীমুখী—ভঅবদি! জই বিসহাণুণন্দিণী রাহিআ তুএ কণ্হেণ সঙ্গমণিজ্জা, তদো সঙ্গমাণুউলবাসং গোউলং উজ্ঝিঅ সন্তণুবাসসণ্ণে ভাণুতিত্থে কিংত্তি এসা সঙ্গোবিঅ রক্খিদা আসি? [ভগবতি! যদি বৃষভানুনন্দিনী রাধিকা ত্বয়া কৃষ্ণেন সঙ্গমনীয়া, তদা সঙ্গমানুকূলবাসং গোকুলমুজ্ঝিত্বা শান্তনুবাসসংজ্ঞে ভানুতীর্থে কিমিতি এষা সংগোপ্য রক্ষিতা আসীৎ?]

পৌর্ণমাসী—বৎসে! নৃশংসতঃ কংসভূপতেঃ শঙ্কয়া।

নান্দীমুখী—ভঅবদি! তহবি কহং রণ্ণা বিণ্ণাদা রাহা[২]? [ভগবতি! তদপি কথং রাজ্ঞা বিজ্ঞাতা রাধা?]

পৌর্ণমাসী—রাধাসৌন্দর্য্যবৃন্দমেব বিজ্ঞাপনে[৩] নিদানম্; যতঃ,

১৩। লোকোত্তরা গুণশ্রীঃ, প্রথয়তি পরিতো নিগূঢ়মপি বস্তু।
পিহিতামপি প্রযত্না,-দ্ব্যনক্তি কস্তূরিকাং গন্ধঃ॥

নান্দীমুখী—ভঅবদি! জসোআধত্তীএ মুহরাএ অত্তণো ণত্তিণী রাহিআ গোউলমজ্ঝে আণীঅ জড়িলাপুত্তস্স অহিমণ্ণুণো হত্থে উব্বাহিদা ত্তি, তাদিসং জেব্ব অসমঞ্জসং আপড়িদং, জং কণ্হাদো

১। -পরিগ্রহম্ (ছ); ২। রাহী (ঘ); ৩। বিজ্ঞানে (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

অণ্ণেণ পুরিসেণ তাদিসীণং করপ্ফংসণং অসজ্ঝং, তদো কধং তুমং ণিচ্চিন্দা বিঅ দীসসি ? [ভগবতি ! যশোদাধাত্র্যা মুখরয়া আত্মনো নপ্ত্রী রাধিকা গোকুলমধ্যে আনীয় জটিলাপুত্রস্তাভিমন্যোর্হস্তে উদ্বাহিতেতি, তাদৃশমেবাসমঞ্জসমাপতিতম্, যস্মাৎ কৃষ্ণতোঽন্যেন পুরুষেণ তাদৃশীনাং করস্পর্শনমসহ্যং, ততঃ কথং ত্বং নিশ্চিন্তা ইব দৃশ্যসে ?]

পৌর্ণমাসী—তস্যৈব হেতোঃ।

নান্দীমুখী—কহং বিঅ ? [কথমিব ?]

পৌর্ণমাসী (বিহস্য)—তদ্বঞ্চনার্থমেব স্বয়ং যোগমায়য়া মিথ্যৈব প্রত্যায়িতং তদ্বিধানামুদ্বাহাদিকম্। নিত্যপ্রেয়স্য এব খলু তাঃ কৃষ্ণস্য।

নান্দীমুখী (সহর্ষম্)—তা ণূণং[1] তুমং নিচ্চিন্দাসি সংবুত্তা, জং এসা অজ্জ গোউলমজ্ঝে আণীদা। [তস্মাৎ নূনং ত্বং নিশ্চিন্তাসি সংবৃত্তা, যদেষাদ্য গোকুলমধ্য আনীতা।]

পৌর্ণমাসী—বৎসে ! সত্যং ব্রবীষি। কংসতশ্চিন্তা মে শৈথিল্যমিবোপলব্ধা, কিন্তু দুষ্টাভিমন্যুতঃ স্ফুটমন্যা সাম্প্রতমজনিষ্ট।

নান্দীমুখী—কেরিসী সা ? [কীদৃশী সা ?]

পৌর্ণমাসী— ১৪। বল্লবীনবলতাসু রঙ্গিণং, কৃষ্ণভৃঙ্গমভিগত্য মৎসরী।
রাধিকাপুরটপদ্মিনীময়ং, নেতুমিচ্ছতি পুনর্বনান্তরম্॥

নান্দীমুখী—তথবি জোঅমাআ জেব্ব সমাহাণং করিস্সদি। [তত্রাপি যোগমায়ৈব সমাধানং করিষ্যতি।]

পৌর্ণমাসী—পুত্রি ! কো জানাতি স্বতন্ত্রায়াস্তস্যাশ্চরিত্রম্, যদী[2]দৃশেঽর্থে সা তটস্থায়তে ?

নান্দীমুখী—অণ্ণো বা এত্থ কোবি উবাও থি, জেণ এসো পডিবন্ধো[3] ভবে ? [অন্যো বাত্র কোঽপ্যুপায়োঽস্তি, যেনৈষ প্রতিবন্ধো ভবেৎ ?]

পৌর্ণমাসী—বৎসে ! তত্র ময়া প্রতিভুবা ভবন্ত্যা যুক্তিমাধুরীমেদুরেণ বাগর্গলেণ নিসর্গাদগম্ভীরোঽয়ং বিষ্কম্ভিতোঽস্তি।

নান্দীমুখী (সহর্ষম্)—ভঅবদি ! কংসস্স গোমণ্ডলজ্ঝক্খো গোঅড্ঢণো কণ্হাণুসারিণা চন্দাঅলী-চরিত্তেণ কুদো[4] ণ কুপ্পই ? [ভগবতি ! কংসস্য গোমণ্ডলাধ্যক্ষো গোবর্দ্ধনঃ কৃষ্ণানুসারিণা চন্দ্রাবলী-চরিত্রেণ কুতো ন কুপ্যতি ?]

পৌর্ণমাসী—পুত্রি ! রাজকুলোপলব্ধেন গৌরবেণ গর্বিতোঽয়ং ব্যক্তমপি তন্ন শ্রদ্দধাতি।

নান্দীমুখী—কহং কণ্হেণ পঢ়মং সে সঙ্গমো সংবুত্তো ? [কথং কৃষ্ণেন প্রথমমস্যাঃ সঙ্গমঃ সংবৃত্তঃ ?]

পৌর্ণমাসী—পুত্রি ! সঙ্গমে খলু গাঢ়ানুরাগিতৈব দূতী বভুব। মত্তুষ্যমানাং কেবলমজনিষ্ট পিষ্টপেষিতা।

নান্দীমুখী—অজ্জে ! তুহ কহং এরিসী ভাঅবিসেসভাবিদা গাঢ়াণুরাইদা উপ্পণ্ণা, জং অপ্পণো অহিট্ঠ-দেঅম্হি অণুপ্পণ্ণে কণ্হে উজ্জইণীং উজ্ঝিঅ পঢ়মং চ্চেঅ গোউলং লদ্ধাসি ? [আর্য্যে ! তব কথমীদৃশী ভাববিশেষভাবিতা গাঢ়ানুরাগিতোৎপন্না, যদাত্মনোঽভীষ্টদেবেঽনুৎপন্নে কৃষ্ণে উজ্জয়িনীমুজ্ঝিত্বা প্রথমমেব গোকুলং লব্ধাসি ?]

পৌর্ণমাসী—পুত্রি ! গুরুপাদানামুপদেশপ্রসাদেন।

নান্দীমুখী—এত্থ বসন্তীং তুমং মহাভাও সন্দীবণী কিং ক্খু জাণাদি ? [অত্র বসন্তীং ত্বাং মহাভাগঃ সান্দীপনিঃ কিং খলু জানাতি ?]

পৌর্ণমাসী—অথ কিম্, যতস্তেন মধুমঙ্গলাভিধঃ স্বপুত্রো মমাত্র পরিচর্য্যার্থং প্রেষিতঃ।

১। বাঢ়ং (ঘ, ঙ) ; ২। যতঃ (ঘ, ঙ) ; ৩। পডিবন্ধো (ঙ) ; ৪। কীস (ঙ, চ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

নান্দীমুখী—মহুমঙ্গলো তুএ সুট্‌ঠু অণুগ্‌গহীদো, জং এসো ণন্দ-ণঅণেন্দীঅর-চন্দস্‌স সহঅরদা-মহূসবে ণিউত্তো। [মধুমঙ্গলস্ত্বয়া সুষ্ঠু অনুগৃহীতঃ, যদেষ নন্দ-নয়নেন্দীবরচন্দ্রস্য সহচরতা-মহোৎসবে নিযুক্তঃ।]

পৌর্ণমাসী—পুত্রি! মম সর্ব্বস্বরূপায়া[১] রাধায়াঃ শ্রীকৃষ্ণেঽনুরাগবিস্তারায় ত্বঞ্চ নিযুজ্যসে।

নান্দীমুখী (সানন্দম্)—ভঅবদি! অদিভূমিং গদো সে কণ্‌হে অণুরাও। [ভগবতি! অতিভূমিং গতোঽস্যাঃ কৃষ্ণেঽনুরাগঃ।]

পৌর্ণমাসী—কথমেতল্লক্ষিতম্?

নান্দীমুখী—জদা কহাপসঙ্গে এসা কণ্‌হত্তি ণামং সুণাদি, তদা রোমঞ্চিদা কংপি ভাঅং বিন্দই[২]। [যদা কথাপ্রসঙ্গে এষা কৃষ্ণেতি নাম শৃণোতি, তদা রোমাঞ্চিতা কমপি ভাবং বিন্দতি।]

পৌর্ণমাসী—পুত্রি! যুক্তমিদম্, তথাহি—

১৫। তুণ্ডে তাণ্ডবিনী রতিং বিতনুতে তুণ্ডাবলীলব্ধয়ে
কর্ণক্রোড়কড়ম্বিনী ঘটয়তে কর্ণার্ব্বুদেভ্যঃ স্পৃহাম্।
চেতঃপ্রাঙ্গণসঙ্গিনী বিজয়তে সর্ব্বেন্দ্রিয়াণাং কৃতিং
নো জানে জনিতা কিয়দ্ভিরমৃতৈঃ কৃষ্ণেতি বর্ণদ্বয়ী॥

নান্দীমুখী—অজ্জে! দোহিং ললিদা-বিসাহাহিং সহীহিং সদ্ধং রাহা[৩] সূরং আরাহেই, চন্দাঅলী উণ পউমা-সেব্বা-পহুদীহিং সদ্ধং চণ্ডিঅং। তা তক্কেমি, দেঅদাপ্পসাদণিপ্পাদিও ইমাণং ঈরিসো কণ্‌হে অণুরাও। [আর্য্যে! দ্বাভ্যাং ললিতা-বিশাখাভ্যাং সখীভ্যাং সার্দ্ধং রাধা সূর্য্যমারাধয়তি, চন্দ্রাবলী পুনঃ পদ্মা-শৈব্যা-প্রভৃতিভিঃ সার্দ্ধং চণ্ডিকাম্। তত্তর্কয়ামি, দেবতাপ্রসাদনিষ্পাদিত আসামীদৃশঃ কৃষ্ণেঽনুরাগঃ।]

পৌর্ণমাসী— ১৬। দৈবতসেবা কেবল,-মিহ বনযাত্রানুসারিণী মুদ্রা।
ব্রজসুভ্রুবাস্তু কৃষ্ণে, সহজপ্রেমা স জাগর্ত্তি॥

নান্দীমুখী—সচ্চং রাহাএ সাহাবিঅং চ্চেঅ পেম্মং, তত্থবি সহীণং কোসলং উদ্দীঅণং। [সত্যং রাধায়াঃ স্বাভাবিকমেব প্রেম, তত্রাপি সখীনাং কৌশলমুদ্দীপনম্।]

পৌর্ণমাসী—পুত্রি! মদ্গিরা সন্দিশ্যতামালেখ্যবিচক্ষণা বিশাখা, যথেয়ং স্বসখীনেত্রারবিন্দয়োরানন্দনায়[৪] নন্দসূনোঃ প্রতিচ্ছন্দং নির্ম্মাতি।

নান্দীমুখী—জহ আণবেদি ভঅবদী। [যথাজ্ঞাপয়তি ভগবতী।]

পৌর্ণমাসী—ময়াপি মোদকবৃন্দদানাপদেশাদ্‌বৃন্দাটবীমধ্যমাসাদ্য রাধেতি মঙ্গলাক্ষরমাধুর্য্যেণ মাধব-কর্ণয়োর্দ্বন্দ্বমানন্দনীয়ম্।

নান্দীমুখী—অজ্জে! পেক্‌খ পেক্‌খ, এসো রাম-মহুমঙ্গল-সিরিদাম-পহুদীহিং সহঅরেহিং সদ্ধং গোউ-লাদো নিক্কমিঅ বুন্দাঅণং গচ্ছন্তো কণ্‌হো সিণিদ্ধেহিং পিদরেহিং জসোআণন্দেহিং লালিজ্জই। [আর্য্যে! প্রেক্ষস্ব প্রেক্ষস্ব, এষ রাম-মধুমঙ্গল-শ্রীদাম-প্রভৃতিভিঃ সহচরৈঃ সার্দ্ধং গোকুলান্নিষ্ক্রম্য বৃন্দাবনং গচ্ছন্ কৃষ্ণঃ স্নিগ্ধাভ্যাং পিতৃভ্যাং যশোদানন্দাভ্যাং লাল্যতে।]

পৌর্ণমাসী (বিলোক্য সহর্ষম্)—

১৭। অয়ং নয়নদণ্ডিত-প্রবরপুণ্ডরীকপ্রভঃ, প্রভাতি নবজাগুড়ব্রজ[৫]-বিড়ম্বি-পীতাম্বরঃ।
অরণ্যজপরিষ্ক্রিয়া-দমিত-দিব্যবেশাদরো, হরিন্মণিমনোহরদ্যুতিভিরুজ্জ্বলাঙ্গো হরিঃ॥

তদহং মোদকসম্পাদনায় গচ্ছেয়ং, ত্বঞ্চ বিশাখাং যাহি। (ইতি নিষ্ক্রান্তে)

বিষ্কম্ভকঃ

১। সর্ব্বস্বভূতায়াঃ (চ); ২। বিন্নই (ঙ); ৩। রাহী (গ); ৪। -রানন্দায় (গ); ৫। -দ্যুতি- (ঘ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

(ততঃ প্রবিশতি যথানির্দ্দিষ্টঃ কৃষ্ণঃ ।)

শ্রীকৃষ্ণঃ (পুরস্তাদবলোক্য সানন্দম্)—

১৮। শ্রেণীভূতবপুঃশ্রিয়ামভিমুখে গোমণ্ডলীনাং ক্রমা-
দাসাং স্ফাটিকগণ্ডশৈলপটলী-পাণ্ডুত্বিষাং ব্যাজতঃ।
শঙ্কে জ্ঞাতগুণা পুরন্দরপুরাচ্চস্কন্দ মন্দাকিনী
বৃন্দারণ্যবিহারিধন্যযমুনাসেবাপ্রমোদার্থিনী ॥

নন্দঃ—বৎস! সাধু বর্ণিতং, কিন্তু গোষ্ঠলক্ষ্মীরপি পৃষ্ঠতঃ প্রেক্ষ্যতাম্ (ইতি পরাবৃত্য)—

১৯। বিশালৈর্গোশালৈর্বহুশিখরশাখাবিততিভিঃ, পরীতৈঃ সম্বাধীকৃতসবিধমম্ভোধিগহনম্।
সমৃদ্ধামাগোবর্দ্ধনকটকমাকালিয়হ্রদং, শ্রিয়ং বিভ্রদ্গোষ্ঠং স্ফুরতি পরিতস্তাবকমিদম্ ॥

কৃষ্ণঃ—সখে মধুমঙ্গল! দূরমনুযাতোঽস্মি তাতেন, তদবিলম্বমম্বয়া সার্দ্ধং গোষ্ঠং প্রবিশ্যতাম্।

যশোদা—জাদ! কিংত্তি অবরণ্হেবি গোট্ঠং ণ সুমরসি, জং পরমাদরেণ মএ রন্ধিদাইং পচ্চহং সীঅলীহোন্তি মিট্ঠণ্ণাইং? [জাত! কিমিতি অপরাহ্নেঽপি গোষ্ঠং ন স্মরসি, যৎ পরমাদরেণ ময়া রন্ধিতানি প্রত্যহং শীতলীভবন্তি মিষ্টান্নানি?]

মধুমঙ্গলঃ—গোউলেসরি! সুণাহি, [গোকুলেশ্বরি! শৃণু] (ইতি সংস্কৃতেন)—

২০। গোভ্যঃ শপে কিমপি দূষণমস্য নাস্তি
(ইতি বাগুপক্রমে কৃষ্ণঃ সস্নেহমেনং পশ্যতি।)
তাভির্যদেষ রভসাদভিকৃষ্যমাণঃ।
কুঞ্জং বিশত্যধিককেলিকলোৎসুকাভিঃ[১]
(ইতি বাগসমাপ্তৌ)

কৃষ্ণঃ (সাপত্রপমাত্মগতম্)—ব্যক্তমেষ বালিশো বল্লবীভিরিতি বক্ষ্যতি; তদেনং ভ্রূসংজ্ঞয়া নিবারয়ামি। (ইতি শিরস্তিরোধূনয়তি।)

মধুমঙ্গলঃ—ভো বঅস্স! কিংত্তি মং ণিবারেসি, জং ণিচ্চিদং অজ্জ অজ্জাএ অগ্গদো এদং বিণ্ণবিস্সং। [ভো বয়স্য! কিমিতি মাং নিবারয়সি, যৎ নিশ্চিতমদ্য আর্য্যায়া অগ্রত ইদং বিজ্ঞাপয়িষ্যামি।]

কৃষ্ণঃ (স্বগতম্)—হন্ত[২], লজ্জাজালে জাল্মধিয়াহং পাতিতোঽস্মি।

মধুমঙ্গলঃ—(২০।) পীতাম্বরস্ত্বরিতমম্ব! সুহৃদ্ঘটাভিঃ ॥

কৃষ্ণঃ (সানন্দমাত্মগতম্)—কথমন্যদেবাস্য হৃদগতম্?

যশোদা—বচ্ছ মহুমঙ্গল! সচ্চং সচ্চং। ললিদাপহুদীও গোববালিআও অ মহ এদং কহেন্তি, তা ডিম্ভেহিং হুদম্হি। [বৎস মধুমঙ্গল! সত্যং সত্যম্। ললিতাপ্রভৃতয়ো গোপবালিকাশ্চ মম ইদং কথয়ন্তি, তড্ডিম্ভৈর্হৃতাস্মি।]

নন্দঃ—কুটুম্বিনি! কচ্চিদনুরূপা নিরূপিতাস্তি গোকুলে কাচিদ্বালিকা, যামুদ্বাহয়ামো বৎসম্?

যশোদা—অজ্জ! দুদ্ধমুহস্স বচ্ছস্স কো ক্খু দাণিং উব্বাহাওসরো? [আর্য্য! দুগ্ধমুখস্য বৎসস্য কঃ খলু ইদানীমুদ্বাহাবসরঃ?]

মধুমঙ্গলঃ (অপবার্য্য)—বঅস্স! সচ্চং দুদ্ধমুহোসি, জং দুদ্ধলুদ্ধাইং গোবকিসোরীসহস্সাইং তুজ্ঝ মুহং পিঅন্তি। [বয়স্য! সত্যং দুগ্ধমুখোঽসি, যৎ দুগ্ধলুব্ধানি গোপকিশোরীসহস্রাণি তব মুখং পিবন্তি।]

(কৃষ্ণঃ স্মিতং করোতি।)

১। -কেলিসমুৎসুকাভিঃ (খ, গ, ঘ); ২। হন্ত হন্ত (গ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

নন্দঃ —বৎস ! পশ্য পশ্য,

২১। অহহ কমলগন্ধেরত্র সৌন্দর্য্যবৃন্দে, বিনিহিতনয়নেয়ং ত্বন্মুখেন্দোর্মুকুন্দ !
কুচকলসমুখাভ্যামম্বরক্লোপমম্বা, তব মুহুরতিহর্ষাদ্বর্ষতি ক্ষীরধারাম্ ॥

(ইতি কৃষ্ণমালিঙ্গ্য সানন্দম্)—

২২। জিতচন্দ্রপরাগচন্দ্রিকা,-নলদেন্দীবরচন্দনশ্রিয়ম্।
পরিতো ময়ি শৈত্যমাধুরীং, বহতি স্পর্শমহোৎসবস্তব ॥

কৃষ্ণঃ —তাত ! বুভুক্ষাকৃষ্টমপি মৎপ্রতীক্ষয়া স্বয়ং তস্তস্তে গোকদম্বকম্। তন্নিবর্ত্তেতাং তত্রভবন্তৌ।

নন্দঃ —যথাহ বৎসঃ। (ইতি সস্নেহং কৃষ্ণমবলোকয়ন্[1] সভার্য্যো নিষ্ক্রান্তঃ।)

কৃষ্ণঃ (পুরোঽবলোক্য)—ভো মধুমঙ্গল ! পশ্য পশ্য,

২৩। সুগন্ধৌ মাকন্দপ্রকরমকরন্দস্য মধুরে, বিনিস্যন্দে বন্দীকৃতমধুপবৃন্দং মুহুরিদম্।
কৃতান্দোলং মন্দোন্নতিভিরনিলৈশ্চন্দনগিরে,-র্মমানন্দং বৃন্দাবিপিনমতুলং তুন্দিলয়তি ॥

রামঃ —শ্রীদামন্ ! পশ্য পশ্য,

২৪। বৃন্দাবনং দিব্য[2]-লতাপরীতং, লতাশ্চ পুষ্পস্ফুরিতাগ্রভাজঃ।
পুষ্পাণ্যপি স্ফীতমধুব্রতানি, মধুব্রতাশ্চ শ্রুতিহারিগীতাঃ ॥

কৃষ্ণঃ —সখে মধুমঙ্গল ! ভবদ্বিধানামাসক্তিশংসিভির্বংশীগীতৈরানন্দয়ামি বৃন্দাটবীবাস্তব্যান্। (ইত্যধরে বেণুং বিন্যস্যতি)

রামঃ (সাশ্চর্য্যম্)—হন্ত, পরস্পরবিপর্য্যস্ত-স্বভাবানামপি ভাবানাং ধর্ম্মবিপর্য্যয়ঃ। পশ্যত পশ্যত,

২৫। জাতস্তম্ভতয়া পয়াংসি সরিতাং কাঠিন্যমাপেদিরে
গ্রাবাণো দ্রবভাবসংবলনতঃ সাক্ষাদমী মার্দ্দবম্।
স্থৈর্য্যং বেপথুনা জহুর্মুহুরগা জাড্যাদগতিং জঙ্গমা
বংশীং চুম্বতি হন্ত যামুনতটীক্রীড়াকুটুম্বে হরৌ ॥

মধুমঙ্গলঃ —হী হী অচ্চরিঅং অচ্চরিঅং !

২৬। পউরদরগলন্দচ্ছীরকল্লোলিণীহিং, ণঅকুসুমলদাণং হন্ত সেঅং কুণন্তী।
পিবিঅ মহুরবংসীণাঅপীঊসপূরং, প্ফুরই গরুঅ-সোক্খখম্ভিদা ধেণুপন্তী ॥

(ইতি কৃষ্ণং হস্তেন চালয়ন্) ভো পিঅবঅস্স ! কীস ণিভ্ভরং গব্বাএসি ? এদাএ চ্চেঅ বেণুজাদিএ এসা উম্মাদিআ পঈদী। এত্থ উণ ণিমিত্তমেত্তং ক্খু তুমং। [হী হী আশ্চর্য্যম্ আশ্চর্য্যম্ !

প্রচুরতর-গলৎ-ক্ষীরকল্লোলিনীভিঃ, নবকুসুমলতানাং হন্ত সেকং কুর্ব্বতী।
পীত্বা মধুরবংশীনাদপীযূষপূরং, স্ফুরতি গুরুকসৌখ্যস্তম্ভিতা ধেনুপঙ্ক্তিঃ ॥

ভো প্রিয়বয়স্য ! কস্মান্নির্ভরং গর্ব্বায়সে ? এতস্যা এব বেণুজাতেরেবা উন্মাদিকা প্রকৃতিঃ। অত্র পুনর্নিমিত্তমাত্রং খলু ত্বম্।]

(আকাশে)

২৭। রুন্ধন্নম্বুভৃতশ্চমৎকৃতিপরং কুর্ব্বন্ মুহুস্তুম্বুরুং
ধ্যানাদন্তরয়ন্ সনন্দনমুখান্ বিস্মাপয়ন্ বেধসম্।
ঔৎসুক্যাবলিভির্বলিং চটুলয়ন্ ভোগীন্দ্রমাঘূর্ণয়ন্
ভিন্দন্নণ্ডকটাহভিত্তিমভিতো বভ্রাম বংশীধ্বনিঃ ॥

১। আলোক্য (ঙ); ২। রম্য- (ছ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

রামঃ (সহর্ষমূর্দ্ধমবলোক্য স্বগতম্)—কথং মেঘান্তরিতোঽয়ং দেবর্ষিঃ[১] পত্তমুপবীণয়ামাস ?

(পুনরাকাশে কলকলঃ)

মধুমঙ্গলঃ (ঊর্দ্ধমবলোক্য সভয়ম্)—অব্বম্হণ্ণং ! অব্বম্হণ্ণং ! ভো ভো পলাঅম্হ পলাঅম্হ।
[অব্রহ্মণ্যম্ ! অব্রহ্মণ্যম্ ! ভো ভো পলায়ামহে পলায়ামহে ।]

শ্রীদামা—বাউল ! কিংত্তি ণিরগ্গলং পলবসি ? [বাতুল ! কিমিতি নিরর্গলং প্রলপসি ?]

মধুমঙ্গলঃ (ঊর্দ্ধমবলোক্য সভয়ম্)—অরে মুক্খ গোআলিআ ! কিং ণ পেক্খসি, এসো সমারূঢ়হংসো ণগ্গেণ ভুঅঙ্গধারিণা কেণবি বেদালেণ সদ্ধং চউম্মুহো কোবি জক্খো রক্খসো বা আঅচ্ছদি। (পুনর্বীক্ষ্য সোৎকম্পম্) হী মাণহে, এদেঅ অচ্ছীহিং পূরিদসব্বঙ্গং কম্পি দাণঅং অগ্গে কদুঅ অবরে অম্মুরা গঅণং আক্কমন্দি। তা সঙ্কেমি, হদকংসস্স কিঙ্করা হুবিস্সন্দি। (ইতি সত্রাসং কৃষ্ণ-কক্ষান্তরে শিরস্তিরয়তি।) [অরে মূর্খ গোপাল ! কিং ন প্রেক্ষসে, এব সমারূঢ়হংসো নগ্নেন ভুজঙ্গধারিণা কেনাপি বেতালেন সার্দ্ধং চতুর্মুখঃ কোঽপি যক্ষো রাক্ষসো বা আগচ্ছতি। হী মন্যামহে, এতে চাক্ষিভিঃ পূরিতসর্ব্বাঙ্গং কমপি দানবমগ্রে কৃত্বা অপরেঽসুরা গগনমাক্রামন্তি। তৎ শঙ্কে, হতকংসস্য কিঙ্করা ভবিষ্যন্তি।]

কৃষ্ণঃ (স্বগতম্)—কথমেতে বেণুনাদমাধুরীভিরাকৃষ্টাঃ পয়োদবীথীমবগাহন্তে দিশামধীশাঃ ? (ইতি পুন-র্বেণুং ক্বণয়তি।)

মধুমঙ্গলঃ (বিলোক্য সোচ্ছ্বাসমাত্মগতম্[২])—এদে দুট্ঠ-দাণআ বঅস্সস্স বেণুসদ্দমেত্তেণ বিম্হলা ভবিঅ সজ্ঝসেণ মুজ্ঝন্তি, তা জীইদোম্হি। (ইতি সাটোপং পরিক্রম্য প্রকাশম্) রে রে দুট্ঠা দাণআ[৩] ! চিট্ঠধ চিট্ঠধ, এসোহং সাবেণ চাবেণ বা তুম্হাণং মুণ্ডাইং খণ্ডেমি। (ইতি দণ্ডমুত্থাপ্য মুহরূর্দ্ধং কূর্দ্দতি) [এতে দুষ্টদানবা বয়স্যস্য বেণুশব্দমাত্রেণ বিহ্বলা ভূত্বা সাধ্বসেন মুহ্যন্তি, তৎ জীবিতোঽস্মি। রে রে দুষ্টা দানবাস্তিষ্ঠত তিষ্ঠত, এষোঽহং শাপেন চাপেন বা যুষ্মাকং মুণ্ডানি খণ্ডয়ামি।]

রামঃ (বিহস্য)—বয়স্য ! মৈবং ব্রবীঃ। এতৌ হি ভগবন্তৌ হর-হিরণ্যগর্ভৌ, সব্যতশ্চামী পুরন্দরাদয়ো বৃন্দারকাঃ।

মধুমঙ্গলঃ —সুট্ঠু। (সমাশ্বস্য) ভো জাণন্তেণ চ্চেঅ মএ এদং পরিহসিদং। তদো তুম্হেহিং কৃখু রক্খসবুদ্ধীএ ভীলুএহিং পলাইদুং পউত্তং। [সুষ্ঠু। ভো, জানতা এব ময়া ইদং পরিহসিতম্। ততো যুষ্মাভিঃ খলু রাক্ষসবুদ্ধ্যা ভীরুভিঃ পলায়িতুং প্রবৃত্তম্।]

কৃষ্ণঃ (স্মিত্বা)—হংহো দেবানাংপ্রিয় ! নিজামেব জাল্মতামস্মাসু[৪] সংক্রাময়সি ?

রামঃ—পশ্যত পশ্যত,

২৮। অষ্টাভিঃ শ্রুতিপুটকৈ-র্নববৈণবকাকলীং কলয়ন্।
শতধৃতিরপি ধৃতিমুক্তো, মরালপৃষ্ঠে মুহুর্লুঠতি ॥

(আকাশে পুনর্বীণাগীতিঃ)

২৯। উদিতে হরিবক্ত্রেন্দৌ বেণুনাদসুধামুচি। হন্ত রুদ্রসমুদ্রেণ স্বমর্য্যাদা বিলঙ্ঘিতা ॥

রামঃ— ৩০। সোৎকণ্ঠং মুরলীকলাপরিমলানাকর্ণ্য ঘূর্ণত্তনো-
রেতস্যাক্ষিসহস্রতঃ সুরপতেরশ্রূণি সস্রুর্ভুবি[৫]।
চিত্রং বারিধরান্ বিনাপি তরসা যৈরত্র ধারাময়ৈ-
র্দূরাৎ পশ্যত দেবমাতৃকমভূদ্বৃন্দাটবীমণ্ডলম্ ॥

১। সুরর্ষিঃ (ক, ড) ; ২। সোল্লাসমাত্মগতম্ (ছ) ; ৩। অসুরা (ক, ঘ) ; (৪) স্তেয় (ক) ; ৫। -ভুবং (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

কৃষ্ণঃ (স্বগতম্)—পুরাণানামমীষাং পুরস্তাদ্বিহারে সঙ্কুচন্তি মে চেতোবৃত্তয়ঃ। তদগ্রে যামি। (ইতি তরূণামন্তরমাসাদ্য প্রকাশম্) সখে মধুমঙ্গল! পশ্য পশ্য মাধবীয়াং বনমাধুরীম্—

৩১। ক্বচিদ্ভৃঙ্গীগীতং ক্বচিদনিলভঙ্গীশিশিরতা, ক্বচিদ্বল্লীলাস্যং ক্বচিদমলমল্লীপরিমলঃ।
ক্বচিদ্ধারাশালী করক-[১]ফলপালীরসভরো, হৃষীকাণাং বৃন্দং প্রমদয়তি বৃন্দাবনমিদম্॥

মধুমঙ্গলঃ—ভো বঅস্স! এদাএ দুট্‌ঠভিঙ্গীভঅঙ্করীএ কিং মে কোদূহলং তুজ্‌ঝ বুন্দাড়ঈএ? অহং ক্‌খু চউব্বিহেহিং অণ্ণেহিং সব্বেন্দিঅহারিণীং গোউলেস্‌সরীএ রসবইং জেব্ব দট্‌ঠূণ রঞ্জেমি। [ভো বয়স্য! এতয়া দুষ্টভৃঙ্গীভয়ঙ্কর্য্যা কিং মে কৌতূহলং তব বৃন্দাটব্যা? অহং খলু চতুর্বিধৈরন্নৈঃ সর্বেন্দ্রিয়-হারিণীং গোকুলেশ্বর্য্যা রসবতীমেব দৃষ্ট্বা রজ্যামি।]

কৃষ্ণঃ—বয়স্য! বন্দস্ব বৃন্দাটবীমেব। স্ফুটমস্যাঃ পুরাণবল্লরীভিরপি তবাভীষ্টফলমুল্লাসয়িতুং সমর্থ্যতে।

মধুমঙ্গলঃ—ভো পিঅবঅস্স! তুমং সচ্চবাদিত্তি সব্বলোএহিং ভণিজ্জসি, তা ইমস্স তুজ্‌ঝ বঅণস্স মএ পরিক্‌খা কাদব্বা। (ইত্যঞ্জলিং বদ্ধা) ভো বল্লরীও! এসোহং বন্দামি। বুহুক্‌খিদো মে বঅস্সো, তা দেন্তু খণ্ডলড্ডুআইং। [ভো প্রিয়বয়স্য! ত্বং সত্যবাদীতি সর্বলোকৈর্ভণ্যসে, তদেতস্য তব বচনস্য ময়া পরীক্ষা কর্তব্যা। ভো বল্লর্য্যঃ! এষোঽহং বন্দে। বুভুক্ষিতো মে বয়স্যঃ, তদ্দীয়ন্তাং খণ্ডলড্ডুকানি।]

(প্রবিশ্য মোদকপূর্ণপাত্রহস্তা পৌর্ণমাসী)

পৌর্ণমাসী—চন্দ্রানন কৃষ্ণ! গৃহাণ রসজ্ঞামোদকানমূন্মোদকান্।

রামঃ (সস্মিতম্)—বয়স্য! দৃষ্টা জরদ্বল্লরীবদান্যতা?

পৌর্ণমাসী—সঙ্কর্ষণ! জরদ্বল্লবীবদান্যতেতি ভণ্যতাম্।

কৃষ্ণঃ—আর্য্যে! কেয়ং জরদ্বল্লবী?

পৌর্ণমাসী—চন্দ্রমুখ! মুখরা।

কৃষ্ণঃ—তয়া কিমকাণ্ডে খণ্ডলড্ডুকানি সমর্পিতানি?

পৌর্ণমাসী—নপ্‌ত্রী তাবদেতয়া অভিমন্যোঃ পাণৌ পরিণায়িতা। তদুৎসবাভিরূপঃ সমুদাচারোঽয়-মনুসস্রে।

কৃষ্ণঃ—কেয়ং নপ্‌ত্রী

পৌর্ণমাসী—রাধাভিধানা কাচিদানন্দকৌমুদী।

কৃষ্ণঃ (সরোমাঞ্চং স্বগতম্)—শ্রুতং নূনমনয়োঃ সংবাদে শশ্বদস্যাঃ সৌষ্ঠবম্। (ইতি কম্পমানো ব্রীড়াং নাটয়তি।)

পৌর্ণমাসী (স্বগতম্)—কৃষ্ণং বিলক্ষমবেক্ষ্য নূনং রামঃ সব্যাজমসৌ সব্যতঃ প্রযাতি।

কৃষ্ণঃ (পুনরাত্মগতম্)—বিক্রিয়াং সঙ্গোপয়িতুং প্রসঙ্গান্তরমঙ্গীকুর্য্যাম্। (প্রকাশম্) আর্য্যে! অস্তু খলু মধুবাসরে ত্বয়াপি কাচিন্মহোৎসবলক্ষ্মীরলংক্রিয়তাম্। পশ্য, জরদ্বল্লীশ্রেণিরিয়ং ফুল্লা পল্লবিতা চ।

পৌর্ণমাসী (সস্মিতম্)—নাগর! তবৈব মহোৎসবানামবসরোঽয়ং সংবৃত্তঃ[২]। যদত্র পুষ্পাণাং পল্লবানাঞ্চ তৃষ্ণয়া বল্লবানাং বিলাসিন্যঃ সমেষ্যন্তি।

কৃষ্ণঃ (সস্মিতং তির্য্যগবেক্ষ্য)—আর্য্যে! ততঃ কিম্?

পৌর্ণমাসী (বিহস্য)—বিলাসিন্! স্ববাসনানুসারতোঽন্যথা মা শঙ্কিষ্ঠাঃ। পরমেবমভিপ্রায়াস্মি[৩]। ততস্তাসাং শূন্যেষু সদ্মসু সখিভিস্তে সুখমপহর্তব্যানি গব্যানি।

১। কনক- (ক, ঘ); ২। প্রবৃত্তঃ (খ, গ, ঘ, ঙ,); ৩। অভিপ্রায়োঽস্তি (ছ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

কৃষ্ণঃ—ধূর্ত্তে! কিং পরিহস্যতে? পশ্য, কোমলমঞ্জরীমর্বচিন্বতীনাং বল্লবীনাং মণ্ডলেন খণ্ডিতানি মে বৃন্দাটবীশাখিবিটপানি; তদেতাস্তে নিবারণীয়াঃ।

পৌর্ণমাসী—মোহন! নব্যস্তবকোত্তংসিনা ভবতৈব সমুল্লাসিতোঽয়ং কুসুমেষুরাগো বল্লবীনাম্। তাঃ কথমিতো নিবার্য্যন্তাম্?

কৃষ্ণঃ (স্মিত্বা)—অয়ি বলাকাবলক্ষকেশি! কথোপক্রমাদ্বক্রমেব পন্থানমধিরূঢ়াসি, যদপরাধিকাস্বপি বল্লবীষু পক্ষপাতং ন মুঞ্চসি।

পৌর্ণমাসী—সুন্দর! সম্প্রতি সরাধিকাঃ খলু বল্লব্যঃ, কথমপরাধিকাঃ সন্তু? তেন তে প্রিয়স্য পুন্নাগস্যাপি সুমনঃস্তেয়ং হঠেন করিষ্যন্তি।

কৃষ্ণঃ (স্বগতম্)—হন্ত, কথং মনোহারিণী সৈব দৈবাৎ পুনরাবর্ত্ততে রাধিকাবার্ত্তা!

মধুমঙ্গলঃ (স্বগতম্)—কহং রাহিত্তি ণাম-মেত্তেণ উম্মণাএদি এসো[১]? (প্রকাশম্) ভো বঅস্‌স! মা কৃখু ইমাএ উবরি নিব্ভরং সতিণ্হো হোহি। [কথং রাধেতি নামমাত্রেণ উন্মনায়তে এষঃ? ভো বয়স্য! মা খলু এতস্যা উপরি নির্ভরং সতৃষ্ণো ভব।]

কৃষ্ণঃ (সপ্রণয়রোষম্)—ধিগ্ বাচাল! কুত্রাহং সতৃষ্ণঃ?

মধুমঙ্গলঃ—ভো মা কুপ্প, সরসাএ মনোহরালীএ উবরিত্তি ভণামি। [ভো মা কুপ্য, সরসায়া মনোহরাল্যা উপরীতি ভণামি।]

কৃষ্ণঃ—সখে! ভ্রান্তোঽসি। নেমানি মনোহরাখ্যানি, কিন্তু মৌক্তিকাখ্যানি লড্ডুকানি।

মধুমঙ্গলঃ (বিহস্য)—পিঅবঅস্‌স! ণ কৃখু অহং ভমিসীলে রাহাচক্কে বট্টামি, কুদো ভমিস্‌সং? [প্রিয়বয়স্য! ন খলু অহং ভ্রমিশীলে রাধাচক্রে বর্ত্তে, কুতো ভ্রমিষ্যামি?]

পৌর্ণমাসী (স্বগতম্)—সত্যং পরিহস্যতে বটুনা, যদেষ ভাবোদ্‌বৃত্তচেতোবৃত্তিতয়া বৈলক্ষ্য[২]-ভাগভিলক্ষ্যতে; তদস্য পূর্ণকামাস্মি। (প্রকাশম্) সুন্দর! কৃতমত্রোৎকণ্ঠয়া, সা বিষ্ণুপদবীথী-সঞ্চারিণী রাধা নৃলোকে কেন লভ্যতাম্?

কৃষ্ণঃ (সস্মিতং বিষ্ণুপদবীথীমবেক্ষ্য রামমনুসর্পন্)—আর্য্য! ব্যতীতেয়ং মধ্যাহ্নমর্য্যাদা, ততঃ কালিন্দীতীরে অবতীর্য্য সমাপয়ন্তু ভবন্তঃ পশুনাং পানীয়তৃষ্ণাং, স্বাদয়ন্তু চ স্বাদুনি লড্ডুকানি, ময়া তু সুহৃত্তমাভ্যাং শ্রীদাম-সুবলাভ্যাং সহ মুহূর্ত্তমগ্রতো বিশ্রমিতব্যম্।

(রামঃ সখিভিঃ সহ নিষ্ক্রান্তঃ।)

পৌর্ণমাসী (স্বগতম্)—ময়াপি প্রতিচ্ছন্দস্য সিদ্ধিমবধারয়িতুং গন্তব্যম্। (ইতি কৃষ্ণমভিনন্দ্য পরিক্রামতি।)

কৃষ্ণঃ (পদান্তরে স্থিত্বা)—সখে শ্রীদামন্! কিং দৃষ্টপূর্ব্বা তে জগদপূর্ব্বা রাধা?

(শ্রীদামা সলজ্জস্মিতং মুখমবাঞ্চয়তি।)

সুবলঃ—বঅস্‌স! দিট্‌ঠপুব্বেত্তি কিং এত্তিঅং ভণাসি? ণং ইমস্‌স বহিণী কৃখু এসা। [বয়স্য! দৃষ্টপূর্ব্বেতি কিমেতাবৎ ভণসি? ননু এতস্য ভগিনী খলু এষা।]

কৃষ্ণঃ—তদেহি, ক্ষণমত্র কদম্বসম্বাধে রোধসি নিবিশ্য রাধানুধাবনাদুদ্বেগি চেতো বংশীবাদনবিনোদেনান্যতঃ ক্ষিপামি। (ইতি নিষ্ক্রান্তাঃ)

পৌর্ণমাসী (পরিক্রম্য পুরঃ পশ্যন্তী সানন্দম্)—কথমিত এব বয়স্যয়া বিহস্যমানা বিক্রীড়তি মে বৎসেয়ং রাধিকা? (ইতি লতান্তরে স্থিত্বা)

১। বঅস্‌সো (ঙ); ২। বৈলক্ষণ্য- (খ, গ, ঘ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

৩২। বলাদক্ষ্ণোর্লক্ষ্মীঃ কবলয়তি নব্যং কুবলয়ং
মুখোল্লাসঃ ফুল্লং কমলবনমুল্লঙ্ঘয়তি চ।
দশাং কষ্টামষ্টাপদমপি নয়ত্যাঙ্গিকরুচি-
র্বিচিত্রং রাধায়াঃ কিমপি কিল রূপং বিলসতি॥

তদেতয়োর্নির্ম্মলনর্ম্মগোষ্ঠীপ্রতিবন্ধং পরিহরন্তী বীরুদ্ভিরুদ্ধেনাধ্বনা বিশাখাং যামি। (ইতি নিষ্ক্রান্তা)

(ততঃ প্রবিশতি ললিতয়ানুগম্যমানা রাধিকা।)

রাধিকা—হলা ললিদে! কিং করেদি অজ্জিআ? [হলা ললিতে! কিং করোতি আর্য্যা?]

ললিতা—সহি! তুহ সূরদেঅস্স পূআকিদে এসা তমালতলে বেদিঅং ণিম্মাদি। [সখি! তব সূর্য্যদেবস্য পূজাকৃতে এষা তমালতলে বেদিকাং নির্ম্মাতি।]

রাধিকা (পুরোঽবলোক্য)—হলা ললিদে! সঙ্কেমি, সা চ্চেঅ এসা বুন্দাড়ই, জাএ মাহুরী তুএ পুণো পুণো মহ বণ্ণীঅদি। [হলা ললিতে! শঙ্কে, সৈবৈষা বৃন্দাটবী, যস্যা মাধুরী ত্বয়া পুনঃ পুনর্মম বর্ণ্যতে।]

ললিতা—হলা! সা জেব্ব এসা কণ্হস্স লীলারুক্খবাড়িআ। [হলা! সা এব এষা কৃষ্ণস্য লীলাবৃক্ষবাটিকা।]

রাধিকা (সৌৎসুক্যমাত্মগতম্)—অহো মহুরত্তণং দোণং অক্খরাণং। (প্রকাশম্) সহি! কস্স ত্তি ভণাসি? [অহো মধুরত্বং দ্বয়োঃ অক্ষরয়োঃ। সখি! কস্যেতি ভণসি?]

ললিতা (সাকূতস্মিতম্)—হলা! ভণামি কণ্হস্স ত্তি। [হলা! ভণামি কৃষ্ণস্যেতি।]

রাধিকা (পুনঃ স্বগতম্)—হন্ত, জস্স ণামাবি রামাচিত্তং ইত্থং মোহেদি, সো ক্খু কীদিসো বা ণামী ত্তি? (ইতি সাবহিত্থং প্রকাশম্) হলা! ইমাইং ণিউঞ্জোবরি পুঞ্জিদাইং গুঞ্জাফলাইং বিইণিস্সং। [হন্ত, যস্য নামাপি রামাচিত্তমিত্থং মোহয়তি, স খলু কীদৃশো বা নামীতি? হলা! ইমানি নিকুঞ্জোপরি পুঞ্জিতানি গুঞ্জাফলানি বিচেষ্যামি।]

ললিতা (সপরিহাসং সংস্কৃতেন)—

৩৩। দেহং তে ভুবনান্তরালবিরলচ্ছায়া-বিলাসাস্পদং
মা কৌতুহলচঞ্চলাক্ষি! লতিকাজালে প্রবেশং কৃথাঃ।
নব্যামঞ্জনপুঞ্জমঞ্জুলরুচিঃ কুঞ্জেচরী দেবতা
কান্তাং কান্তিভিরঙ্কিতামিহ বনে নিঃশঙ্কমাকর্ষতি॥

রাধিকা (কিঞ্চিদ্ভীতেব পরাবৃত্য সনর্ম্মস্মিতম্)—সহি ললিদে! তাএ দেঅদাএ ণূণং তুমং আঅড্ঢিদাসি, জং এদং তুমং জাণাসি। [সখি ললিতে! তয়া দেবতয়া নূনং ত্বমাকৃষ্টাসি, যদিদং ত্বং জানাসি।]

ললিতা (বিহস্য)—হলা! মং কীস এসা আঅড্ঢদু? ণ ক্খু অহং তুমং বিঅ কন্তীহিং অঙ্কিদা। [হলা! মাং কস্মাদেষা আকর্ষতু? ন খলু অহং ত্বমিব কান্তিভিরঙ্কিতা।]

(নেপথ্যে বংশীধ্বনিঃ)

রাধিকা (নিশম্য সচমৎকারং স্বগতম্)—অম্মহে! ইমস্স মোহণত্তণং সদ্দস্স! (ইতি বৈবশ্যং নাটয়তি।) [অম্মহে! অস্য মোহনত্বং শব্দস্য!]

ললিতা (বিলোক্য স্বগতম্)—হুং, এসা কোমলাঙ্গী কুরঙ্গী পঢ়মং জালে ণিবড়িদা। [হুং, এষা কোমলাঙ্গী কুরঙ্গী প্রথমং জালে নিপতিতা।]

রাধিকা (প্রযত্নেন ধৈর্য্যমালম্ব্য স্বগতম্)—অবি ণাম ণং সদ্দামিঅপূরং উগ্গিরন্তং জণং পেক্খিস্সং? [অপি নাম এনং শব্দামৃতপূরমুদ্গিরন্তং জনং প্রেক্ষিষ্যে?]

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

ললিতা (উপসৃত্য)—হলা রাহে! অথি মত্তুবরি তুহ বীসদ্ধবুদ্ধী[১] ? [হলা রাধে ! অস্তি মদুপরি তব বিশ্রব্ধবুদ্ধিঃ ?]

রাধিকা—হলা ! কীস এব্বং ভণাসি ? তুমং জেব্ব তথ পমাণং। [হলা ! কস্মাদেবং ভণসি ? ত্বমেব তত্র প্রমাণম্।]

ললিতা—কধেদু পিঅসহী কিংত্তি অকাণ্ডে বিবসা অসি তুমং ? [কথয়তু প্রিয়সখী কিমিতি অকাণ্ডে বিবশাসি ত্বম্ ?]

রাধিকা (সলজ্জং সংস্কৃতেন)—

৩৪। নাদঃ কদম্ববিটপান্তরতো বিসর্পন্, কো নাম কর্ণপদবীমবিশন্ন জানে।
হা হা কুলীনগৃহিণীগণগর্হণীয়াং, যেনাদ্য কামপি দশাং সখি ! লম্ভিতাস্মি ?

ললিতা—হলা ! এসো মুরলীরও। [হলা ! এষ মুরলীরবঃ।]

রাধিকা (সব্যথং সংস্কৃতেন)—

৩৫। অজড়ঃ কম্পসম্পাদী শস্ত্রাদন্যো নিকৃন্তনঃ। তাপনোঽনুষ্ণতাধারঃ কো বায়ং[২] মুরলীরবঃ ?
(ইত্যুদ্বেগং নাটয়ন্তী) হলা ! নাহং মুরলীণাআস্স অণহিণ্ণা, তা অলং বিপ্পলম্ভেণ। ফুড়ং এসো কেণ বি মহাণাঅরেণ কোবি মোহণমন্তো পঢ়ীঅদি। [হলা ! নাহং মুরলীনাদস্যানভিজ্ঞা, তদলং বিপ্রলম্ভেন। স্ফুটমেব কেনাপি মহানাগরেণ কোঽপি মোহনমন্ত্রঃ পঠ্যতে।]

(প্রবিশ্য চিত্রপটহস্তা বিশাখা)

বিশাখা (রাধামবধারয়ন্তী স্বগতম্)—দাণিং অণ্ণাদিসী এসা লক্‌খীঅদি, তা ণূণং কণ্‌হস্স বংসীআএ ডংসিদা। হোদু, পুচ্ছিস্সং। [ইদানীমন্যাদৃশী এষা লক্ষ্যতে, তন্নূনং কৃষ্ণস্য বংশিকয়া দংশিতা। ভবতু, প্রক্ষ্যামি।] (ইত্যুপসৃত্য প্রকাশং সংস্কৃতেন)—

৩৬। ক্ষৌণীং পঙ্কিলয়ন্তি পঙ্কজরুচোরক্ষ্ণোঃ পয়োবিন্দবঃ
শ্বাসাস্তাণ্ডবয়ন্তি পাণ্ডুবদনে দূরাত্তুরোজাংশুকম্।
মূর্ত্তিং দন্তুরয়ন্তি সন্ততমমী রোমাঞ্চপুঞ্জাশ্চ তে
মন্যে মাধবমাধুরী শ্রবণয়োরভ্যাসমভ্যাযযৌ ॥

রাধিকা (অনাকর্ণিতকেনৈব সোৎকম্পম্)—ললিদে ! পুণো বি এসো সো জেব্ব কোবি সদ্দো বিক্কমদি। [ললিতে ! পুনরপ্যেষ স এব কোঽপি শব্দো বিক্রমতে।]

ললিতা (সংস্কৃতেন)—

৩৭। এষ স্থৈর্য্যভুজঙ্গসঙ্ঘদমনাসঙ্গে বিহঙ্গেশ্বরো
ব্রীড়া-ব্যাধিধুরা-বিধূননবিধৌ তন্বঙ্গি ! ধন্বন্তরিঃ।
সাধ্বীগর্ব্বভরাম্বুরাশিচুলুকারম্ভে তু কুম্ভোদ্ভবঃ
কালিন্দীতটমণ্ডলেষু মুরলীতুণ্ডাদ্ধ্বনির্ধাবতি ॥

রাধিকা—সহি ! জাদা মহ হিঅএ কাবি গুরুঈ বেঅণা ; তা গদুঅ সুবিস্সং। [সখি ! জাতা মম হৃদয়ে কাপি গুর্ব্বী বেদনা ; তদ্গত্বা স্বপ্স্যামি।]

বিশাখা—হলা রাহে ! তুহ বেঅণাবিদ্ধংসণং কিংপি এদং ওসহং মহ হত্থে বট্টদি, তা সেবেহি ণং। [হলা রাধে ! তব বেদনাবিধ্বংসনং কিমপ্যেতদৌষধং মম হস্তে বর্ত্ততে, তৎ সেবস্ব এনম্।]

১। বিহুদ্ধবুদ্ধী (ক, ঙ) ; ২। কোঽয়ং বা (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

রাধিকা—বিসাহে! এহি অঙ্গণোবকণ্ঠে ফুল্ল-কণ্ণিআর-মণ্ডলীচ্ছাঅং অজ্ঝাসিঅ পেক্খম্হ। [বিশাখে! এহি অঙ্গনোপকণ্ঠে ফুল্লকর্ণিকারমণ্ডলীচ্ছায়ামধ্যাস্য প্রেক্ষামহে।]

(ইতি নিষ্ক্রান্তাঃ সর্ব্বে)

ইতি বিদগ্ধমাধবে বেণুনাদবিলাসো নাম প্রথমোঽঙ্কঃ।

দ্বিতীয়োঽঙ্কঃ

(ততঃ প্রবিশতি নান্দীমুখী।)

নান্দীমুখী—আদিট্‌ঠম্হি তত্তহোদীএ পোণ্ণমাসীএ জধা—'অই ণন্দীমুহি! সুদং মএ ণিব্ভরা অসুত্থ-সরীরা মে বচ্ছা রাহী, তা গদুঅ জাণেহি সে তত্তং' ত্তি। তদো মুহরা-ঘরং গমিস্‌সং। (ইতি পরিক্রম্য পুরঃ পশ্যন্তী) কধং ইধ জেব্ব কন্দন্তী মুহরা আঅচ্ছই? [আদিষ্টাস্মি তত্রভবত্যা পৌর্ণমাস্যা যথা,—'অয়ি নান্দীমুখি! শ্রুতং ময়া নির্ভরা অস্বস্থশরীরা মে বৎসা রাধা, তদ্গত্বা জানীহি তস্যাস্তত্ত্বম্।' ইতি। ততো মুখরাগৃহং গমিষ্যামি। কথমিত এব ক্রন্দন্তী মুখরা আগচ্ছতি?]

(প্রবিশ্য) মুখরা—হদ্ধী হদ্ধী, হদম্হি মন্দভাইণী। [হা ধিক্ হা ধিক্, হতাস্মি মন্দভাগিনী।]

নান্দীমুখী—অজ্জে মুহরে! কীস রোঅসি? [আর্য্যে মুখরে! কস্মাৎ রোদিষি?]

মুখরা (বিলোক্য)—বচ্ছে! রাহীসন্দাবেণ। [বৎসে! রাধাসন্তাপেন।]

নান্দীমুখী—কেরিসং চেট্‌ঠই রাহী? [কীদৃশং চেষ্টতে রাধা?]

মুখরা—বচ্ছে! বাউলা বিঅ[১] কিংপি পলবই। [বৎসে! বাতুলা ইব কিমপি প্রলপতি।] (ইতি সংস্কৃতেন)—

১। ক্রূরাণামলিনাং কুলৈর্ম্মলিনয়া কৃত্যং ন মে মালয়া
বালাহং কিমু নর্ম্মণস্তব পদং দূরীভব প্রাঙ্গণাৎ।
ইত্যাদীনি দুরক্ষরাণি পরিতঃ স্বপ্নে তথা জাগরে
জল্পন্তী জলজেক্ষণা ক্ষপয়তি ক্লেশেন রাত্রিন্দিবম্॥

নান্দীমুখী (স্বগতম্)—উপসগ্‌গকিদা ণ ক্খু এরিসী পলাবমুদ্দা, তা দিট্‌ঠিআ বিক্কমিদং এত্থ কণ্‌হ-বিলাসেণ। [উপসর্গকৃতা ন খলু ঈদৃশী প্রলাপমুদ্রা, তদ্দিষ্ট্যা বিক্রান্তমত্র কৃষ্ণবিলাসেন।]

মুখরা—বচ্ছে! অহং গদুঅ ভঅবদীং বিণ্ণবিস্‌সং। তুমং বেদসীকুড়ংগং উপসপ্পিঅ রাহিঅং পেচ্ছ। [বৎসে! অহং গত্বা ভগবতীং বিজ্ঞাপয়িষ্যামি। ত্বং বেতসীকুঞ্জমুপসর্প্য রাধিকাং প্রেক্ষস্ব।] (ইতি নিষ্ক্রান্তে)

(ততঃ প্রবিশতি সখীভ্যামুপাস্যমানা[২] রাধা।)

রাধা (সোদ্বেগং স্বগতম্)—হদহিঅঅ! জস্‌স পড়িচ্ছন্দদংসণমেত্তাদো ঈরিসী দুরূহসঙ্গমা উবত্থিদা দে অবত্থা, তত্থ বি পুণো রাঅং বহসি! [হতহৃদয়! যস্য প্রতিচ্ছন্দ-দর্শনমাত্রত ঈদৃশী দুরূহসঙ্গমা উপস্থিতা তেঽবস্থা, তত্রাপি পুনা রাগং বহসি!]

১। ভবিঅ (ক); ২। অনুগম্যমানা (ঙ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

উভে—হলা রাহিএ! এহিন্তো আমএহিন্তো বিলক্খণো দে বেঅণাণুবন্ধো লক্খীঅদি, তা কীস অম্হেস্সু তত্তং ণ কধেসি? [হলা রাধিকে! এভ্য আময়েভ্যো বিলক্ষণস্তে বেদনানুবন্ধো লক্ষ্যতে, তৎ কস্মাদস্মাসু তত্ত্বং ন কথয়সি?]

(রাধিকা নিশ্বস্য বক্ত্রং ব্যাবর্ত্তয়তি।)

বিশাখা (পুরোঽভিগম্য সংস্কৃতেন)—

২। চিন্তাসন্ততিরদ্য কৃন্ততি সখি! স্বান্তস্য কিং তে ধৃতিং
কিংবা সিঞ্চতি তাম্রমম্বরমতিস্বেদাম্ভসাং ডম্বরঃ?
কম্পশ্চম্পকগৌরি! লুম্পতি বপুঃস্থৈর্য্যং কথং বা বলাৎ
তথ্যং ব্রূহি ন মঙ্গলা পরিজনে সঙ্গোপনাঙ্গীকৃতিঃ॥

রাধিকা (সাসূয়ম্)—অই নিট্ঠুরে বিসাহে! তুমং এব্বং পুচ্ছন্তী বি ণ লজ্জসি? [অয়ি নিষ্ঠুরে বিশাখে! ত্বমেবং পৃচ্ছন্ত্যপি ন লজ্জসে?]

বিশাখা (সশঙ্কম্)—হলা! কহিংপি অবরদ্ধম্হি ত্তি ণ সুমরামি। [হলা! কুত্রাপি অপরাদ্ধাস্মীতি ন স্মরামি।]

রাধিকা—অই ণিক্কিবে! কীস এব্বং ভণাসি? সুমরিঅ পেক্খ। [অয়ি নিষ্কৃপে! কস্মাদেবং ভণসি? স্মৃত্বা প্রেক্ষস্ব।]

বিশাখা—হলা! গুরুএণ বি পণিহাণেণ ণ মে সুমরণং হোদি। [হলা! গুরুণাপি প্রণিধানেন ন মে স্মরণং ভবতি।]

রাধিকা—উম্মত্তে! গহণে ইমস্সিং অচ্চাহিদাণলকুণ্ডে তুমং জেব্ব মহ পকখেবণী। [উন্মত্তে! গহনে অস্মিন্নত্যাহিতানলকুণ্ডে ত্বমেব মম প্রক্ষেপণী।]

বিশাখা—হলা! কধং বিঅ? [হলা! কথমিব?]

রাধিকা (সের্ষ্যম্)—অই মিচ্ছাসরলে! আলেক্খগদভুঅঙ্গসঙ্গিণি! চিট্ঠ চিট্ঠ। [অয়ি মিথ্যাসরলে! আলেখ্যগত-ভুজঙ্গসঙ্গিনি! তিষ্ঠ তিষ্ঠ।] (ইতি সবৈবশ্যং সংস্কৃতেন)—

৩। বিতন্বানস্তন্বা মরকতরুচীনাং রুচিরতাং
পটান্নিষ্ক্রান্তোঽভূদ্‌ধৃতশিখিশিখণ্ডো নবযুবা।

(ইত্যর্দ্ধোক্তে বাক্‌স্তম্ভং নাটয়তি।)

(সখ্যৌ সভ্রূভঙ্গমন্যোঽন্যং পশ্যতঃ।)

রাধিকা— (৩।) ভ্রুবস্তেন ক্ষিপ্তাঃ[1] কিমপি হসতোন্মাদিতমতেঃ
শশী বৃত্তো বহ্নিঃ পরমহহ বহ্নির্মম শশী॥

ললিতা—হলা! কিং এসো সিবিণস্স বিলাসো? [হলা! কিমেষ স্বপ্নস্য বিলাসঃ?]

রাধিকা (সংস্কৃতেন)—

৪। কিং স্বপ্নস্য বিলক্ষণা গতিরিয়ং কিং জাগরস্যাথ বা
কিং রাত্রেরুপসত্তিরেব রভসাদহ্নঃ[2] কিমহ্নায় বা।
ইত্থং শ্যামলচন্দ্রিকাপরিচয়-স্যন্দেন[3] সন্দীপিতৈ-
রন্তঃক্ষোভকুলৈরহং পরিবৃতা প্রজ্ঞাতুমজ্ঞাভবম্[4]॥

১। ভ্রুবং তেন ক্ষিপ্তা (ক); ২। রসভাগহ্নঃ (খ, গ, ঘ); ৩। -স্পন্দেন (ক); ৪। পরিবৃতপ্রজ্ঞান চাজ্ঞাসিষম্ (ঙ, চ, ছ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

বিশাখা (সাকূতস্মিতম্)—হলা রাহে ! ণূণং এসো দে চিত্তবিব্ভমো জেব্ব কৃখণিও। [হলা রাধে ! নূনমেষ তে চিত্তবিভ্রম এব ক্ষণিকঃ।]

রাধিকা (সাভ্যসূয়ম্)—অই অবীসদ্ধে ! বিরমেহি। কীস অপ্পণো দোসং ঝম্পিদুং পউত্তাসি ? [অয়ি অবিশ্রব্ধে ! বিরম। কস্মাদাত্মনো দোষমাচ্ছাদয়িতুং প্রবৃত্তাসি ?] (ইতি সংস্কৃতেন)—

৫। কৃতাং ভক্তিচ্ছেদৈর্ঘুসৃণঘনচর্চ্চামধিবহন্
পুনর্লব্ধো লুব্ধঃ প্রিয়কতরুমূলে চটুলধীঃ।
লপন্ত্যাঃ সাক্ষেপং ন হি ন হি ন হীতি স্মিতমুখো
হঠান্মে দুর্লীলঃ স কিল ভুজবল্লীদলমধাৎ॥

ততশ্চ—

৬। দরোন্মীলন্নীলোৎপলদলরুচস্তস্য নিবিড়াদ্-
বিরূঢ়ানাং সদ্যঃ করসরসিজস্পর্শকুতুকাৎ।
বহন্তী ক্ষোভাণাং নিবহমিহ নাজ্ঞাসিষমিদং
ক বাহং কা বাহং চকর কিমহং বা সখি ! তদা ?

(ইতি বৈক্লব্যং নাটয়ন্তী স্বগতম্) অই দুট্ঠ-হিঅঅ মক্কড ! কণ্হো বৈণবিও সামলকিসোরো ত্তি তিণ্ণেস্সু পুরিসেস্সু রাঅং বহন্তো বি তুমং ণ লজ্জসি ! তা দাণিং অপ্পাণং বাবাদিঅ পামরং তুমং হুদাসং করিস্সং। [অয়ি দুষ্টহৃদয় মর্কট ! কৃষ্ণো বৈণবিকঃ শ্যামলকিশোর ইতি ত্রিষু পুরুষেষু রাগং বহদপি ত্বং ন লজ্জসে ! তদিদানীমাত্মানং ব্যাপাদ্য পামরং ত্বাং হতাশং করিষ্যে।]

ললিতা—হন্ত হন্ত, হদমম্মহসচিবস্স বসন্তস্স বিপ্ফুজ্জিদেণ দূসিদা এদে পরিসরা দীসন্তি। তা কিং এত্থ সরণং ? [হন্ত হন্ত, হতমন্মথসচিবস্য বসন্তস্য বিস্ফূর্জিতেন দূষিতা এতে পরিসরা দৃশ্যন্তে। তৎ কিমত্র শরণম্ ?]

রাধিকা (সংস্কৃতেন)—

৭। বিক্রীড়ন্তু পটীরপর্ব্বত-তটীসংসর্গিণো মারুতাঃ
খেলন্তঃ কলয়ন্তু কোমলতরাং পুংস্কোকিলাঃ কাকলীম্।
সংরম্ভেণ শিলীমুখা ধ্বনিভৃতো বিধ্যন্তু মন্মানসং
হাস্যন্ত্যাঃ সখি ! মে ব্যথাং পরমমী কুর্ব্বন্তু সাহায়কম্॥

উভে (সাস্রম্)—হলা ! এদাহিং ঘোরচিন্তাহিং কীস কিলিম্মসি ? অমহেহিং তক্কিদং, অদিমেত্তদুল্লহো ণ ক্খু দে হিঅঅট্ঠিদো অত্থো। [হলা ! এতাভির্ঘোরচিন্তাভিঃ কস্মাৎ ক্লাম্যসি ? অস্মাভিস্তর্কিতম্, অতিমাত্রদুর্লভো ন খলু তে হৃদয়স্থিতোঽর্থঃ।]

রাধিকা (নিশ্বস্য সংস্কৃতেন)—

৮। ইয়ং সখি ! সুদুঃসাধ্যা রাধাহৃদয়বেদনা।
কৃতা যত্র চিকিৎসাপি কুৎসায়াং পর্য্যবস্যতি॥

তা বিণ্ণবেমি, ইমস্সিং ওসরে জধা সুদিঢ়ং এক্কং লদাপাসং লহেমি, তধা সিণেহস্স ণিক্কিদিং করেধ। [তদ্বিজ্ঞাপয়ামি, অস্মিন্নবসরে যথা সুদৃঢ়মেকং লতাপাশং লভেয়, তথা স্নেহস্য নিষ্কৃতিং কুরুথ।]

উভে (সব্যথম্)—হলা ! এব্বং দারুণং ভণন্তী মা ক্খু সহীণং জীবিদং লুম্পেহি। ণূণং পচ্চাসণ্ণা দে অহিট্ঠসিদ্ধী। [হলা ! এবং দারুণং ভণন্তী মা খলু সখীনাং জীবিতং লুম্প। নূনং প্রত্যাসন্না তেঽভীষ্টসিদ্ধিঃ।]

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

রাধিকা—সহীও! ণ জাণীধ ইমাএ হদরাহীএ হিঅঅত্তুট্ঠত্তণং, জং এব্বং মন্তেধ। [সখ্যঃ! ন জানীথ এতস্যা হতরাধায়া হৃদয়দুষ্টত্বং, যদেবং মন্ত্রয়থ।]

উভে—কধিদং জেব্ব সব্বং পিঅসহীএ। [কথিতমেব সর্ব্বং প্রিয়সখ্যা।]

রাধিকা—ণ হু ণ হু, গুরুঈ লজ্জা জেব্ব ণিবারেদি। [ন হি ন হি, গুর্ব্বী লজ্জৈব নিবারয়তি।]

সখ্যৌ—হলা! অপ্পসআসদো বি গুরুও অম্হেসু তুহ সিণেহো লক্খীঅদি। তা বহিরঙ্গাএ লজ্জাএ কো এথ অণুরাহো? [হলা! আত্মসকাশতোঽপি গুরুকোঽস্মাসু তব স্নেহো লক্ষ্যতে। তদ্‌বহিরঙ্গায়া লজ্জায়াঃ কোঽত্রানুরোধঃ?]

রাধিকা (সংস্কৃতেন)—

৯। একস্য শ্রুতমেব লুম্পতি মতিং কৃষ্ণেতি নামাক্ষরং
সান্দ্রোন্মাদপরম্পরামুপনয়ত্যন্যস্য বংশীকলঃ।
এষ স্নিগ্ধঘনদ্যুতির্মনসি মে লগ্নঃ পটে[১] বীক্ষণাৎ
কষ্টং ধিক্ পুরুষত্রয়ে রতিরভূন্মন্যে মৃতিঃ শ্রেয়সী॥

উভে (সহর্ষম্)—হলা! কধং তুম্হাদিসীণং গোউলসুন্দরীণং ণং গোউলিন্দণন্দণং উজ্‌ঝিঅ অবরস্‌সিং অণুরাও সম্ভবদি? তা সুণাহি, এক্কো জেব্ব সো এসো মহাণাঅরো কণ্‌হো। [হলা! কথং যুষ্মাদৃশীনাং গোকুলসুন্দরীণামেনং গোকুলেন্দ্রনন্দনমুজ্ঝিত্বা অপরস্মিন্ অনুরাগঃ সম্ভবতি? তৎ শৃণু, এক এব স এষ মহানাগরঃ কৃষ্ণঃ।]

রাধিকা (সোচ্ছ্বাসমাত্মগতম্)—হিঅঅ! সমস্‌সস সমস্‌সস। দাণিং জাদা তুহ জীঅলোঅ-ণিবাস-লালসা। [হৃদয়! সমাশ্বসিহি সমাশ্বসিহি। ইদানীং জাতা তব জীবলোকনিবাসলালসা।]

উভে (সংস্কৃতেন)—

১০। সা সৌরভোর্ম্মিপরিদিগ্ধদিগন্তরাপি, বন্ধ্যং জনুঃ সুতনু! গন্ধফলী বিভর্ত্তি।
রাধে! ন বিভ্রমভরঃ ক্রিয়তে যদঙ্কে, কামং নিপীতমধুনা মধুসূদনেন॥

নান্দীমুখী (পরিক্রম্য)—কধং অগ্‌গদো জেব্ব এষা রাহী? (ইত্যুপসৃত্য) জঅদু জঅদু পিঅসহী। [কথমগ্রত এব এষা রাধা? জয়তু জয়তু প্রিয়সখী]

রাধিকা (সাবহিত্থম্)-সহি! কুসলং ভবদীএ[২]? [সখি! কুশলং ভবত্যাঃ?]

নান্দীমুখী—তুহ উল্লাহত্তণে জাদে। (ইতি রাধাং নিভাল্য স্বগতম্) অপ্পেক্খিঅ চ্চেঅ মএ পঢমং ণিট্-টঙ্কিদং, তধাবি পুচ্ছিস্‌সং। [তব উল্লাঘত্বে জাতে। অপ্রেক্ষ্যৈব ময়া প্রথমং নিষ্টঙ্কিতং, তথাপি প্রক্ষ্যামি।]
(প্রকাশং সংস্কৃতেন)—

১১। ন মুগ্ধে! বৈদগ্ধীগরিমপরিদিগ্ধা তব মতি,-র্বিরামো নেদানীমপি বপুষি বাল্যস্য বয়সঃ।
কমপ্যন্তঃক্ষোভং প্রথয়সি তথাপি ত্বমথ বা, সখি! জ্ঞাতং বৃন্দাবনমদনবিস্ফূর্জ্জিতমিদম্॥

ললিতা—অই অলিআসঙ্কিণি! সীদল-দক্‌খিণাণিল-হেদুঅং কম্পপুলঅং পেক্‌খিঅ কীস দুসহং পরি-বাদং দেসি? [অয়ি অলীকাশঙ্কিনি! শীতলদক্ষিণানিলহেতুকং কম্পপুলকং প্রেক্ষ্য কস্মাৎ দুঃসহং পরিবাদং দদাসি?]

১। সকৃদ (ক, চ, ছ); ২। ভঅবদীএ (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

নান্দীমুখী (সস্মিতং সংস্কৃতেন)—

১২। রোমাঞ্চঃ পরিচেয়্যতে কথময়ং নাস্মাভিরুৎকম্পবান্
তুষ্ণীং ত্বং ন হি দক্ষিণায় মরুতে দাক্ষিণ্যশূন্যে ! বদ ।
এতন্মন্মথকোটিসম্ভ্রমভরৈর্বংভ্রম্যতে সুভ্রুবঃ
স্বান্তে নাগরচক্রবর্ত্তিনয়নপ্রান্তস্য লীলায়িতম্ ॥

তা সচ্চং কহেহি, কদা এদাএ পচ্চক্খীকিদো গোউলাণন্দো ? [তৎ সত্যং কথয়, কদা এতয়া প্রত্যক্ষীকৃতো গোকুলানন্দঃ ?]

বিশাখা (কর্ণে)—এব্বং ণেদং। [এবং ত্বিদম্।]

নান্দীমুখী (সংস্কৃতেন)—

১৩। দরবিচলিতবাল্যা বল্লভা বান্ধবানাং, বিহরসি ভবনে[1] ত্বং পত্যুরামোদপাত্রী।
অহহ পশুপরামা-কামিনো মোহনস্ত্বং, ত্বমপি যদমুনান্তর্বাঢ়মুন্মাদিতাসি ॥

তা অহং ভঅবদীং তুবরেদুং গমিস্সং। [তদহং ভগবতীং ত্বরয়িতুং গমিষ্যামি।] (ইতি নিষ্ক্রান্তা।)

রাধিকা (বিমৃশ্য সংস্কৃতেন)—

১৪। সা কল্যাণী কুলযুবতিভিঃ শীলিতা ধর্ম্মশৈলী, দ্রাগস্মাভিঃ কথমবিনয়োৎফুল্লমুল্লঙ্ঘনীয়া ?
(ইত্যর্দ্ধোক্তে পুনঃ সোৎকণ্ঠম্)
হা দৃগ্ভঙ্গীপরিমলকলাকর্ম্মঠোঽয়ং কথং বা, হাতুং শক্যঃ পশুপনগরীনাগরীনাগরেন্দ্রঃ ?

(ততঃ প্রবিশতি নান্দীমুখী-মুখরাভ্যামনুগম্যমানা পৌর্ণমাসী।)

পৌর্ণমাসী—মুখরে ! কিমত্যুঃসাধ-বাধা তর্কিতা ত্বয়া রাধা ?

মুখরা—ভঅবদি ! সুণাহি। [ভগবতি ! শৃণু।] (ইতি সংস্কৃতেন)—

১৫। অগ্রে বীক্ষ্য শিখণ্ডখণ্ডমচিরাদুৎকম্পমালম্বতে
গুঞ্জানাঞ্চ[2] বিলোকনান্মুহুরসৌ সাস্রং পরিক্রোশতি।
নো জানে জনয়ন্নপূর্ব্বনটনক্রীড়াচমৎকারিতাং
বালায়াঃ কিল চিত্তভূমিমবিশৎ কোঽয়ং নবীনগ্রহঃ[3] ॥

পৌর্ণমাসী (স্বগতম্)—সোঽয়ং মুকুন্দস্য[4] নবানুরাগ-রাশেঃ কোঽপি চণ্ডিমা। (প্রকাশম্) মুখরে ! সাধু বিজ্ঞাতং, যদত্র দানবকুলাবতংসাঃ কংসাদয়ো রাধামন্বিষ্যন্তি ; তেন কোঽপ্যয়মঙ্গনাগ্রহো বালামাবিবেশ।

মুখরা—ভঅবদি ! কো এত্থ পড়িআরো ? [ভগবতি ! কোঽত্র প্রতিকারঃ ?]

পৌর্ণমাসী—অয়ি[5] ! দানবারের্দৃষ্টিরেব।

মুখরা—ভঅবদি ! কুড়িলা ক্খু জড়িলা এদং ণাহিণন্দিস্সদি। [ভগবতি ! কুটিলা খলু জটিলা ইদং নাভিনন্দিষ্যতি।]

পৌর্ণমাসী—মুখরে ! সা খলু মদ্গিরা সন্দিশ্যতাম্, যথা—'জটিলে ! মা শঙ্কিষ্ঠাঃ ; কৃষ্ণমাত্মবিত্তয়ৈব সঙ্ঘটয়িষ্যামি।' ইতি। (মুখরা নমস্কৃত্য নিষ্ক্রান্তা।)

১। ভুবনে (ক) ; ২। গুঞ্জানাস্তু (খ, গ, ঘ) ; ৩। নবীনো গ্রহঃ (ক) ; ৪। উদ্দণ্ডস্য (ক, ঙ) ; ৫। অপি (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

পৌর্ণমাসী (উপসৃত্য)—বৎসে! নিজাভীষ্টলাভেন কৃতার্থীভূয়াঃ।

(রাধিকা সাবহিত্থং প্রণমতি।)

পৌর্ণমাসী (স্বগতম্)—

১৬। ভজন্ত্যাঃ সব্রীড়ং কথমপি তদাড়ম্বরঘটা,-মপহ্নোতুং যত্নানভিনবমদামোদমধুরা।
অধীরা কালিন্দীপুলিনকলভেন্দ্রস্য বিজয়ং, সরোজাক্ষ্যাঃ সাক্ষাদ্বদতি হৃদি কুঞ্জে তনুবনী॥

(পুনর্নিরূপ্য জনান্তিকম্) হন্ত নান্দীমুখি! নির্ভরগভীরপ্রেমোর্ম্মিনির্ম্মিত-মনঃক্ষোভা কিমপ্যেষা বিচেষ্টতে। তদিয়মবধার্য্যতামনুরাগবীরস্য কাপি দুর্বিবোধ-গভীরবিক্রম-বৈচিত্রী। তথা হি,—

১৭। প্রত্যাহৃত্য মুনিঃ ক্ষণং বিষয়তো যস্মিন্মনো ধিৎসতে
বালাসৌ বিষয়েষু ধিৎসতি ততঃ প্রত্যাহরন্তী মনঃ।
যস্য স্ফূর্ত্তিলবায় হন্ত হৃদয়ে যোগী সমুৎকণ্ঠতে
মুগ্ধেয়ং বত[১] পশ্য তস্য হৃদয়ান্নিষ্ক্রান্তিমাকাঙ্ক্ষতি॥

নান্দীমুখী—ভঅবদি! ঈরিসস্‌স ভাঅস্‌স বিণ্ণাণে মূঢ়ম্হি। [ভগবতি! ঈদৃশস্য ভাবস্য বিজ্ঞানে মূঢ়াস্মি।]

পৌর্ণমাসী—বৎসে! সত্যমাথ দুর্গমোহয়ং গাঢ়ানুরাগবিবর্ত্তঃ। শ্রূয়তাম্,—

১৮। পীড়াভির্নবকালকূটকটুতাগর্ব্বস্য নির্ব্বাসনো
নিঃস্যন্দেন মুদাং সুধামধুরিমাহঙ্কারসঙ্কোচনঃ।
প্রেমা সুন্দরি! নন্দনন্দনপরো জাগর্ত্তি যস্যান্তরে
জ্ঞায়ন্তে স্ফুটমস্য বক্রমধুরাস্তেনৈব বিক্রান্তয়ঃ॥

তদেহি ভাবমস্যাঃ পরীক্ষেবহি। (ইত্যুপসৃত্য) বৎসে! কিমপি প্রষ্টব্যাসি?

১৯। পতিঃ প্রেমোদাত্তঃ সুচরিতকথা গোকুলপুরে
প্রসিদ্ধা তে শুদ্ধে জনিরপি চ লক্ষ্মীবতি কুলে।
অপূর্ব্বাং কুর্ব্বাণা মতিমিহ মহাসাহসময়ীং
সুহৃদ্ভ্যস্ত্বং লজ্জামপি কিমিব রাধে! ন ভজসি?

(রাধিকা কাতর্য্যমভিনীয় সলজ্জং ললিতাকর্ণমূলে লগতি[২]।)

ললিতা—অজ্জে! বিণ্ণবেদি রাহী। [আর্য্যে! বিজ্ঞাপয়তি রাধা।] (ইতি সংস্কৃতেন)—

২০। দোষোদগারং ত্বমপি কুরুষে হা ময়ি ব্যাকুলায়াং
পাদেভ্যস্তে ভগবতি! শপে নাপরাধ্যামি সাধ্বী।
পর্ণৈঃ কর্ণোৎপলবলয়িভিস্তাড্যমানোঽপি ধূর্ত্তো
ন শ্যামাত্মা মম তনুপরিষ্বঙ্গরঙ্গং জহাতি॥

পৌর্ণমাসী (সের্ষ্যমিবালোক্য)—মুগ্ধে! কিমন্যাং প্রৌঢ়মুদ্রাং নোদ্দণ্ডয়সি?

রাধিকা (সরোষং সংস্কৃতেন)—

২১। ক্রোশন্ত্যাং করপল্লবেন বলবান্ সদ্যঃ পিধত্তে মুখং
ধাবন্ত্যাং ভয়ভাজি বিস্তৃতভুজো রুন্ধে পুরঃ পদ্ধতিম্।
পাদান্তে[৩] বিলুঠত্যসৌ ময়ি মুহুর্দষ্টাধরায়াং রুষা
মাতশ্চণ্ডি! ময়া শিখণ্ডমুকুটাদাত্মাভিরক্ষ্যঃ কথম্?

১। কিল (ঘ); ২। লপতি (খ, গ, ঘ, চ); ৩। পাদান্তে (খ, গ, ঘ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

পৌর্ণমাসী (স্বগতম্)—নিষ্কম্পতয়া বদ্ধমূলোঽয়ং প্রেমপলাশী। (প্রকাশম্)—

২২। ত্বয়া নীতো বামঃ ফলকমিলদঙ্গো মধুরিপুঃ, সুখাশাভিঃ ক্রীড়াকুতুকিনি ! কুতো নেত্রপদবীম্ ?
কুকূলাগ্নিজ্বালাপটলকটুকেলির্যদধুনা, দশেয়ং হন্ত ত্বাং জ্বলয়তি হিমানীব নলিনীম্॥

রাধিকা (কৃষ্ণমুদ্দিশ্য সংস্কৃতেন সোপালম্ভমাত্মগতম্)—

২৩। শিশিরয় দৃশৌ দৃষ্ট্বা দিব্যং কিশোরমিতীক্ষিতঃ, পরিজনগিরাং বিশ্রম্ভাত্ত্বং বিলাসফলাঙ্কিতঃ।
শিব শিব কথং জানীমস্ত্বামবক্রধিয়ো বয়ং, নিবিড়বড়বাবহ্নিজ্বালাকলাপবিকাশিনম্ ?

পৌর্ণমাসী (সস্নেহমালোক্য)—বৎসে ! ক্ষণমেকান্তে নিবিশ্য পুষ্পেষু লেখো নির্ম্মীয়তাম্, যথায়ং কৃষ্ণায় স্বসখীভ্যাং সমর্প্যতে।

(রাধা সখীভ্যাং সহ নিষ্ক্রান্তা।)

পৌর্ণমাসী (পরিক্রম্য)—নান্দীমুখি ! কৃষ্ণোঽপি নাতিদূরে ভবিষ্যতি, যদত্র দক্ষিণতো নৈচিকীনিকুরম্বস্য হুম্বারবাড়ম্বরোঽয়মম্বরমাক্রামতি। তদহং স্নানার্থং ব্রজামি। (ইত্যুভে নিষ্ক্রান্তে।)

(ততঃ প্রবিশতি কৃষ্ণঃ।)

কৃষ্ণঃ (সোদ্বেগম্)—

২৪। যদবধি তদকস্মাদেব বিস্মাপিতাক্ষং, নবতড়িদভিরামং ধাম সাক্ষাদ্বভূব।
তদবধি চিরচিন্তাচক্রসক্তা বিরক্তিং, মম মতিরুপভোগে যোগিনীব প্রযাতি॥

(পুরোঽনুসৃত্য স্বগতম্) হন্ত, রঙ্গণমাল্যমুপনেতুং প্রস্থিতো বয়স্যঃ কথং বিলম্বতে ?

(প্রবিশ্য মাল্যহস্তঃ) মধুমঙ্গলঃ (স্বগতম্)—

কধং অজ্জ দুম্মণাএদি পিঅবঅস্সো ? হোদু, পসঙ্গদো জাণিস্সং। [কথমদ্য দুর্ম্মনায়তে প্রিয়বয়স্যঃ ? ভবতু, প্রসঙ্গতো জ্ঞাস্যামি।]

(ইতি পরিক্রম্য কৃষ্ণং পশ্যন্ স্বগতং সংস্কৃতেন)

২৫। ফুল্লপ্রসূনপটলৈস্তপনীয়বর্ণা,-মালোক্য চম্পকলতাং কিল কম্পতেঽসৌ।
শঙ্কে নিরঙ্ক-নবকুঙ্কুমপঙ্কগৌরী, রাধাস্য চিত্তফলকে তিলকীবভূব॥

(ইত্যুপসৃত্য) ভো ! গেণ্হ। [ভো ! গৃহাণ।] (ইতি মাল্যং নিবেদয়তি।)

কৃষ্ণঃ (অনাকর্ণিতকেনৈব)—

২৬। কনকাদ্রিনিকেতকেতকী,-কলিকাকল্পকলেবরদ্যুতিঃ।
হৃদি সা মুদিরালিমেদুরে, চপলা মাং কিমলঙ্করিষ্যতি ?

মধুমঙ্গলঃ (স্বগতম্)—ফলিদং মে তক্কেণ। (প্রকাশমুচ্চৈঃ) ভো পিঅবঅস্স ! সম্মুহে বিক্কোসন্দং বি কীস মং ণ পেক্খসি ? [ফলিতং মে তর্কেণ। ভোঃ প্রিয়বয়স্য ! সম্মুখে বিক্রোশন্তমপি কস্মান্মাং ন প্রেক্ষসে ?]

কৃষ্ণঃ (সাবহিত্থম্)—সখে ! চম্পকলতায়া লাবণ্যাকৃষ্টেন ময়া নোপদৃষ্টোঽসি।

মধুমঙ্গলঃ—সচ্চং জেব্ব ভণাসি, কিংতু সঞ্চারিণীএ চম্পঅলদাএ। [সত্যমেব ভণসি, কিন্তু সঞ্চারিণ্যাশ্চম্পকলতায়াঃ।]

কৃষ্ণঃ—সখে ! কামমসম্ভাব্যশ্চম্পকলতায়াঃ সঞ্চারঃ।

মধুমঙ্গলঃ—বঅস্স ! কখণং বিরমেদু বক্কত্তণং, উজ্জুঅং কহেহি, কহং সুণ্ণহিঅওসি ত্তি ? [বয়স্য ! ক্ষণং বিরমতু বক্রত্বম্, ঋজুকং কথয়, কথং শূন্যহৃদয়োঽসীতি ?]

কৃষ্ণঃ (সস্মিতম্)—সখে ! মালাং বিনা।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

মধুমঙ্গলঃ —বালাং ত্তি ভণাহি। [বালামিতি ভণ।]

কৃষ্ণঃ —মুধেয়ং তে বিশঙ্কা।

মধুমঙ্গলঃ (সংস্কৃতমাশ্রিত্য)—

২৭। ন জানীষে মূর্দ্ধ্নশ্চ্যুতমপি শিখণ্ডং যদখিলং
ন কণ্ঠে যন্মাল্যং কলয়সি পুরস্তাৎ কৃতমপি।
তদুন্নীতং বৃন্দাবনকুহরলীলাকলভ হে!
স্ফুটং রাধানেত্রভ্রমরবরবীর্য্যোন্নতিরিয়ম্ ॥

কৃষ্ণঃ (স্বগতম্)—কথং নিখিলমেব তর্কিতং ধূর্ত্তেন? তদলং প্রতার্য্য। (প্রকাশম্) সখে! যথার্থমাথ, তদাকর্ণয়[1]।

২৮। মম রাধা নিসর্গস্থং প্রতীপমনয়ন্মনঃ। মহাজ্যৈষ্ঠীব সহসা প্রবাহং সৌরসৈন্ধবম্ ॥

মধুমঙ্গলঃ —ণূণং অচ্ছীণং দে পচ্চক্খীভূদা এসা। [নূনমক্ষ্ণোস্তে প্রত্যক্ষীভূতা এষা।]

কৃষ্ণঃ —অথ কিম্, সুবলতঃ সা পরিচিক্যে চ। (ইত্যৌৎসুক্যমভিনীয়)

২৯। ভ্রমদ্‌ভ্রূবল্লীকৈঃ প্রতিদিশমপাঙ্গস্য বলনৈঃ
কুরঙ্গীভ্যো ভঙ্গীভরমুপদিশন্তীমিব দৃশোঃ।
ততস্তাং বিম্বোষ্ঠীং কলয়তি ময়ি ক্রোধবিকটো
মনোজন্মা পৌষ্পং ধনুরনুপমং সজ্যমকরোৎ ॥

মধুমঙ্গলঃ —অবি ণাম সংবুত্তং অণ্ণোণ্ণদংসণং? [অপি নাম সংবৃত্তমন্যোঽন্যদর্শনম্?]

কৃষ্ণঃ —নহি, নহি,

৩০। তস্যাঃ সখে! মুখতুষারময়ূখবিম্বে, দূরাদ্যমাক্ষিপদবীমধিরূঢ়মাত্রে।
নির্ব্বন্ধতঃ শপথকোটিভিরম্বয়াহং, নীতঃ ক্ষণাদহহ সদ্মনি ভোজনায় ॥

মধুমঙ্গলঃ —বঅস্‌স! চিট্‌ঠন্তি বহুলাও বল্লবসুন্দরীও, তহবি কীস তুমং এক্কাএ রাহীএ ণিব্ভরং অণুরজ্জসি? [বয়স্য! তিষ্ঠন্তি বহুলা বল্লবসুন্দর্য্যঃ, তথাপি কস্মাৎ ত্বমেকস্যাং রাধায়াং নির্ভরমনুরজ্যসি?]

কৃষ্ণঃ —সখে! রাধায়ামসাধারণী কাপি মাধুরী। তথা হি,—

৩১। তস্যাঃ কান্তি[2]-দ্যুতিনি বদনে মঞ্জুলে চাক্ষিযুগ্মে
তত্রাস্মাকং যদবধি সখে! দৃষ্টিরেষা নিবিষ্টা।
সত্যং ভ্রমস্তদবধি ভবেদিন্দুমিন্দীবরং বা
স্মারং স্মারং মুখকুটিলতাকারিণীয়ং হৃণীয়া ॥

মধুমঙ্গলঃ —দংসণদো পঢ়মং জেব্ব তত্থ তুজ্ঝ রাও মএ তক্কিদো খি, তা কিংত্তি লাবণ্ণোবাহিও[3] ত্তি ভণাসি? [দর্শনতঃ প্রথমমেব তত্র তব রাগো ময়া তর্কিতোঽস্তি; তৎ কিমিতি লাবণ্যোপাধিক ইতি ভণসি?]

কৃষ্ণঃ —সখে! সত্যমাথ। স্বচিত্তাভিনিবেশাদেব তস্যাং কোঽপি মহিমোন্নাহঃ প্রতীয়তে। তথা হি,—

৩২। যত্র প্রকৃত্যা রতিরুত্তমানাং, তত্রানুমেয়ঃ পরমোঽনুভাবঃ।
নৈসর্গিকী কৃষ্ণমৃগানুবৃত্তি,-র্দেশস্য বিজ্ঞাপয়তি প্রশস্তিম্ ॥

১। আকর্ণ্যতাম্ (ক, ঙ, চ); ২। কান্ত- (ঘ); ৩। লাবণ্ণাহিএ (ঙ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

(নেপথ্যে)—সহি সারিএ! দিট্ঠো তুএ এত্থ বল্লবিন্দণন্দণো? [সখি সারিকে! দৃষ্টস্ত্বয়াত্র বল্লবেন্দ্রনন্দনঃ?]

কৃষ্ণঃ—সখে! নেদীয়ানয়ং সুকুমারীকণ্ঠধ্বনিরুদঞ্চতি, তদত্র তূষ্ণীমাস্বহে।

(ততঃ প্রবিশতো ললিতাবিশাখে।)

ললিতা—পেক্খ, পেক্খ, এসো দিট্ঠিআ পুরদো কণ্হো; তা উবসপ্পম্হ। (ইত্যুভে তথা কৃত্বা) জঅদু জঅদু গোউলাণন্দো। [প্রেক্ষস্ব, প্রেক্ষস্ব, এষ দিষ্ট্যা পুরতঃ কৃষ্ণঃ; তদুপসর্পাবঃ। জয়তু জয়তু গোকুলানন্দঃ।]

কৃষ্ণঃ—সখি ললিতে! শঙ্কে, মনোহারিকুসুমপত্রমাদাতুমত্র বৃন্দাটবীগর্ভেঽবতীর্ণাসি[১]।

ললিতা—বিণ্ণাদং বি ণূণং আআরেণ সঙ্গোবেসি, জং দাদুং ত্তি ণ ভণাসি। তা গেণ্হ ণং কণ্ণিআর-কোরঅপত্তং। [বিজ্ঞাতমপি নূনমাকারেণ সংগোপয়সি, যদ্দাতুমিতি ন ভণসি। তদ্গৃহাণৈনং কর্ণিকার-কোরকপত্রম্।] (ইত্যনঙ্গলেখং কৃষ্ণকরেঽর্পয়তি।)

কৃষ্ণঃ (স্বগতম্)—চেতঃ[২]! সমাশ্বসিহি, সমাশ্বসিহি। ত্বদভীষ্টবীজস্যাঙ্কুরোঽয়মিতি শঙ্কে।

মধুমঙ্গলঃ—ভোদি ললিদে! কিং ইমিণা অক্করাণং পত্তেণ? সক্করাণং পত্তং সমপ্পেহি। [ভবতি ললিতে! কিমনেনাক্ষরাণাং পত্রেণ? শর্করাণাং পত্রং সমর্পয়।]

কৃষ্ণঃ—সখে! বাচয় পত্রম্। কদাচিদেতন্নঃ কর্ণরসায়নস্য পাত্রীভবেৎ[৩]?

মধুমঙ্গলঃ—ভো বঅস্স! দিট্ঠা তুম্হ-গোআলজাদিএ বদাণ্ণদা। ণং অম্হবম্হণজাদিং জেব্ব গোরএণ বন্দেমি, জং তহিং দিঅহে জণ্ণিঅবম্হণীহিং চউব্বিহেণ অণ্ণেণ ভোইদম্হ। (ইতি লেখং বাচয়তি।)

৩৩। ধরিঅ পড়িচ্ছন্দগুণং, সুন্দর! মহ মন্দিরে তুমং বসসি।
তহ তহ রুন্ধসি বলিঅং, জহ জহ চইদা পলাএমি॥

[ভো বয়স্য! দৃষ্টা যুষ্মদ্গোপালজাতের্বদান্যতা। নন্বস্মদ্ব্রাহ্মণজাতিমেব গৌরবেণ বন্দে, যত্তস্মিন্ দিবসে যাজ্ঞিকব্রাহ্মণীভিশ্চতুর্ব্বিধেনান্নেন ভোজিতাঃ স্মঃ।

ধৃত্বা প্রতিচ্ছন্দগুণং, সুন্দর! মম মন্দিরে ত্বং বসসি।
তথা তথা রুণৎসি বলিতং, যথা যথা চকিতা পলায়ে॥]

কৃষ্ণঃ—সখে! দুরধিগমার্থা তাবদিয়ং গাথা; তেন পুনর্ভণ্যতাম্।

(মধুমঙ্গলস্তথা করোতি।)

কৃষ্ণঃ (সানন্দং স্বগতম্)—কুলস্ত্রিয়ো হি ধর্ম্মভীরবো ভবন্তি; তদুপেক্ষয়া ভাবনিষ্ঠাং নিষ্টঙ্কয়ামি। (ইতি সংরম্ভমভিনীয় প্রকাশম্) হংহো! পশ্য, পশ্য[৪],

৩৪। স্নিগ্ধৈরেভিঃ সখিভিরখিলৈর্ধেনুবৃন্দানুসারী
নারীবার্ত্তাবিমুখহৃদয়ঃ কাননান্তে চরামি।
মাং স্বৈরিণ্যস্তদপি যদিমা দূষয়ন্তি প্রকামং
তদ্বিজ্ঞপ্তিং দ্রুতমিহ জরদ্গোপগোষ্ঠ্যাং করিষ্যে॥

(ইতি কৃত্রিমামর্ষেণ দ্রুতং পরিক্রামতি।)

১। -বধ্যেঽবতীর্ণাসি (ক, গ); ২। হৃদয় (ছ); ৩। পাত্রীভবতি (ক); ৪। পশ্যত পশ্যত (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

মধুমঙ্গলঃ (স্মিতমাবৃত্য)—ভো বম্‌হআরিসিহামণে ! ক্‌খণং ণিবট্টিঅ ইমাও দুম্মুহগোইআও পচ্চুত্তরেণ ণিজ্জিত্তিঅ বিড্ডাবেহি। অহং ক্খু এদং সব্বং ধিট্‌ঠাণং বুত্তন্তং গোউলেসরীএ বিণ্ণবিস্‌সং। [ভো ব্রহ্মচারিশিখামণে ! ক্ষণং নিবর্ত্ত্য ইমা দুর্ম্মুখগোপিকাঃ প্রত্যুত্তরেণ নির্জ্জিত্য বিদ্রাবয়। অহং খল্বিদং সর্ব্বং ধৃষ্টানাং বৃত্তান্তং গোকুলেশ্বর্য্যৈ বিজ্ঞাপয়িষ্যামি।] (ইতি পাণৌ ধৃত্বা ব্যাবর্ত্তয়তি।)

(উভে পরস্পরমবেক্ষ্য বৈলক্ষ্যং নাটয়তঃ।)

কৃষ্ণঃ —সখি বিশাখিকে ! চাতুরক্ষিকং প্রেক্ষণমপি নাস্তি, কুতস্তাবৎ পরিতো রোধনম্ ? তদুন্নয়ামি, কেনাপ্যপরেণ নাগরেণ তস্যাঃ স্বান্তমুচ্চালিতম্।

বিশাখা (সংস্কৃতমাশ্রিত্য)—

৩৫। কস্তাবদ্[1]-ব্রজমণ্ডলেঽস্থ[2] বলতে শক্যো গরীয়ানসৌ
যেনোচ্চালয়িতুং বলাৎ কুলবতীচেতোগিরিগ্রামণীঃ ?
ইত্যস্মাভিরবক্রবিক্রমলবা[3]-দুৎক্ষিপ্তগোবর্দ্ধনো
হেতুস্ত্বং কিল পঙ্কজাক্ষ ! পটুভি[4]-স্তত্রাসি নিষ্টঙ্কতঃ ॥

মধুমঙ্গলঃ —অই বাআলিএ ! চিট্‌ঠ, চিট্‌ঠ। দিট্‌ঠো মএ উক্‌খিত্তদণ্ডমণ্ডলেহিং গোবেহিং গোবড্ঢণো ধরিদো। তুমং কীস এক্কং জেব্ব পিঅবঅস্‌সং সম্ভাবেসি ? [অয়ি বাচালিকে ! তিষ্ঠ, তিষ্ঠ। দৃষ্টো ময়োৎক্ষিপ্তদণ্ডমণ্ডলৈর্গোপৈর্গোবর্দ্ধনো ধৃতঃ। ত্বং কস্মাদেকমেব প্রিয়বয়স্যং সম্ভাবয়সি ?]

কৃষ্ণঃ —ললিতে ! অলমতিপ্রসঙ্গেন, তন্নিবর্ত্তস্ব।

ললিতা—সুন্দর ! সব্বগোউল-সুহআরিণো বি তুঅত্তো কধং সা এক্কা জেব্ব দুক্‌খং অরিহদি বরীঅসী ? [সুন্দর ! সর্ব্বগোকুলসুখকারিণোঽপি ত্বত্তঃ কথং সা একৈব দুঃখমর্হতি বরীয়সী ?]

কৃষ্ণঃ —

৩৬। সঙ্গী মে মধুমঙ্গলো ন সহতে ধর্ম্মাধ্বনো বিচ্যুতিং
শ্রীদামা পরিমার্গয়ন্মম ন হি ছিদ্রাণি নিদ্রায়তে।
কংসঃ শাস্তি খলঃ ক্ষিতিং কথমিতো[5] মুগ্ধে বিধেয়ং ময়া
নিঃশঙ্কং কুলসুন্দরীপরিভবজ্বালামহাসাহসম্ ?

ললিতা (সামর্ষং সংস্কৃতমাশ্রিত্য[6])—

৩৭। অন্তঃক্লেশকলঙ্কিতাঃ কিল বয়ং যামোঽত্র যাম্যাং পুরীং[7]
নায়ং বঞ্চনসঞ্চয়প্রণয়িনং হাসং তথাপ্যুজ্ঝতি।
অস্মিন্ সংপুটিতে গভীরকপটৈরাভীরপল্লীবিটে
হা মেধাবিনি রাধিকে ! তব কথং প্রেমা গরীয়ানভূৎ ?

(ইতি রোদিতি।)

মধুমঙ্গলঃ —অই মুদ্ধে ! সঅলসত্থবিসারও জস্‌স অম্‌হারিসো অগচ্চো হোই, সো বি কিং এদং ধম্মং অদিক্কমিস্‌সদি ? তা অলং অরণ্ণরুদিএণ[8]। [অয়ি মুগ্ধে ! সকলশাস্ত্রবিশারদো যস্যাস্মাদৃশোঽমাত্যো ভবতি, সোঽপি কিমিদং ধর্ম্মমতিক্রমিষ্যতি ? তদলং অরণ্যরুদিতেন।]

বিশাখা (স্বগতম্)—ণং রাহীএ গুঞ্জাঅলিঅং কণ্‌হস্‌স দেন্তী ইঙ্গিদং লক্‌খেমি। [এনাং রাধায়া গুঞ্জাবলীং কৃষ্ণায় দদতী ইঙ্গিতং লক্ষয়ামি।] (প্রকাশং সংস্কৃতেন)—

১। কস্তাদৃগ্ (ক) ; ২। অথ (ক) ; ৩। -বলাদ্ (খ, গ, ঘ) ; ৪। যদুভিঃ (ক) ; ৫। কথমতো (ক) ; ৬। সংস্কৃতেন (ক, ঙ) ; ৭। পুরং (খ, গ, ঘ, ঙ, চ) ; ৮। বণরুদিদেণ (ক)।

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

৩৮। উদীর্ণরাগেণ করম্বিতান্তরা, পরিস্ফুরৎকৃষ্ণমুখী গুণাঞ্চিতা।
গুঞ্জাবলী মঞ্জুতরাবলম্বতাং, সারাধিকেয়ং তব কণ্ঠসঙ্গমম্॥

(ইতি কৃষ্ণকণ্ঠে স্বয়ং সমর্পয়তি।)

কৃষ্ণঃ (স্মিত্বা সকপটের্ষ্যম্)—

৩৯। রাগিণমপি সুকঠোরং, সুবৃত্তমপি মুহুরুদীর্ণমালিন্যম্।
যুবতীনামিব ভাবং, ন হি গুঞ্জাহারমিচ্ছামি॥

(ইত্যজানন্নিব কণ্ঠাদবতার্য্য রঙ্গণমালামর্পয়তি।)

বিশাখা (স্বগতম্)—ইমস্স ভমো বি অম্হাণং মঙ্গলো সংবুত্তো। [এতস্য ভ্রমোঽপ্যস্মাকং মঙ্গলঃ সংবৃত্তঃ।]

(ইতি বস্ত্রেণ সংবৃণোতি।)

ললিতা—হলা! গোবিআকোডি-ভুঅঙ্গস্স ইমস্স অক্খলিদং অচ্চরিঅং বম্হচরিঅং দিট্ঠিআ পঅডীভূদং। তা অম্হে বি গদুঅ তং অখাণাণুরাইণীং রাহিঅং ণিবট্টাবেম্হ। [হলা! গোপিকা-কোটিভুজঙ্গস্য এতস্যাস্খলিতমাশ্চর্য্যং ব্রহ্মচর্য্যং দিষ্ট্যা প্রকটীভূতম্। তদাবামপি গত্বা তামস্থানানুরাগিণীং রাধিকাং নিবর্ত্তয়াবঃ।]

বিশাখা—সহি! জুত্তং মন্তেসি। [সখি! যুক্তং মন্ত্রয়সি।] (ইত্যুভে পরিক্রামতঃ।)

ললিতা—বিসাহে! তুমং গদুঅ ইমাএ রঙ্গণমালিআএ পিঅসহিং আসাসেহি। অহং কৃখু এদং বুত্তন্তং[1] ভঅবদীএ ণিবেদিস্সং[2]। [বিশাখে! ত্বং গত্বানয়া রঙ্গণমালিকয়া প্রিয়সখীমাশ্বসিহি। অহং খল্বিদং বৃত্তান্তং ভগবত্যৈ নিবেদয়িষ্যামি।]

(ইতি নিষ্ক্রান্তে।)

মধুমঙ্গলঃ—ভো বঅস্স! আদরিজ্জন্তং বি অপ্পাণং কীস আদরাবেসি? এদং কৃখু পচ্চাদাবপব্বদাহিরোহণস্স অহিরোহিণীণিম্মাণং দাব। [ভো বয়স্য! আদ্রিয়মাণমপ্যাত্মানং কস্মাদাদরয়সি? ইদং খলু পশ্চাত্তাপপর্ব্বতাধিরোহণস্যাধিরোহিণীনির্ম্মাণং তাবৎ।]

কৃষ্ণঃ—সখে! সত্যং ব্রবীষি। সাহসিক্যং হসিতেনৈবানুষ্ঠিতম্।

মধুমঙ্গলঃ—পেক্খ, গোঈজুঅলং ণেত্তপহং অদিক্কমিদং। [প্রেক্ষস্ব, গোপীযুগলং নেত্রপথমতিক্রান্তম্।]

কৃষ্ণঃ (সানুতাপম্)

৪০। শ্রুত্বা নিষ্ঠুরতাং মমেন্দুবদনা প্রেমাঙ্কুরং ভিন্দতী[3]
স্বান্তে শান্তিধুরাং বিধায় বিধুরে প্রায়ঃ পরাঞ্চিষ্যতি।
কিংবা পামরকামকার্ম্মুকপরিত্রস্তা বিমোক্ষ্যত্যসূন্
হা মৌঢ্যাৎ ফলিনী মনোরথলতা মৃদ্বী ময়োন্মূলিতা॥

মধুমঙ্গলঃ—দাণিং কিং এত্থ সরণং? [ইদানীং কিমত্র শরণম্?]

কৃষ্ণঃ—সখে! প্রত্যনঙ্গলেখং বিনা নান্যৎ পশ্যামি শরণম্।

মধুমঙ্গলঃ—কিং এত্থ লেহসাহণং? [কিমত্র লেখসাধনম্?]

কৃষ্ণঃ—বশীকারক্রিয়াপ্রশস্তো রাগবান্ জবানির্য্যাসঃ।

মধুমঙ্গলঃ—এহি, উড্ডমহাডইমণ্ডিদং ণাদিদূরে পক্খন্দণতিত্থং গচ্ছম্হ। [এহি, ওড্রমহাটবিমণ্ডিতং নাতিদূরে প্রস্কন্দনতীর্থং গচ্ছাবঃ।]

(ইতি নিষ্ক্রান্তৌ।)

১। বুক্তং (ঘ); ২। বিণিবেদিস্সং (ক); ৩। ছিন্দতী (ছ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

(ততঃ প্রবিশতি বিশাখয়া প্রবোধ্যমানা রাধা।)

রাধা (সখেদং সংস্কৃতেন)—

৪১। যস্যোৎসঙ্গসুখাশয়া শিথিলিতা গুর্ব্বী গুরুভ্যস্ত্রপা
প্রাণেভ্যোঽপি সুহৃত্তমাঃ সখি! তথা যূয়ং পরিক্লেশিতাঃ।
ধর্ম্মঃ সোঽপি মহান্ময়া ন গণিতঃ সাধ্বীভিরধ্যাসিতো
ধিগ্ধৈর্য্যং তদুপেক্ষিতাপি যদহং জীবামি পাপীয়সী[১] ॥

(ইতি মূর্চ্ছতি।)

বিশাখা (সসম্ভ্রমম্)—সহি! সমস্সস সমস্সস। [সখি! সমাশ্বসিহি সমাশ্বসিহি।] (ইতি রঙ্গণমালাং ঘ্রাণেঽর্পয়তি।)

রাধিকা (সংজ্ঞাং লব্ধ্বা)—হলা! কিং এদং অচ্চরিঅং, জং সম্মোহণং বি পবোহেদি? [হলা! কিমিদমাশ্চর্য্যং, যৎ সম্মোহনমপি প্রবোধয়তি?]

বিশাখা (মাল্যং নিবেদ্য সংস্কৃতেন)—

৪২। অঙ্গোত্তীর্ণ-বিলেপনং সখি! সমাকৃষ্টিক্রিয়ায়াং মণি-
র্মন্ত্রো হন্ত মুহুর্বশীকৃতিবিধৌ নামাস্য বংশীপতেঃ।
নির্ম্মাল্যস্রগিয়ং মহৌষধিরিহ স্বান্তস্য সম্মোহনে
নাসাং কস্তিসৃণাং গৃণাতি পরমাচিন্ত্যাং প্রভাবাবলীম্?

রাধিকা (স্বগতম্)—এব্বংগুণেণ ইমিণা উবেক্খিদং বি ণং হদসরীরং কধং অজ্জবি ণিল্লজ্জাহং ধারেমি? তা কালিঅহদ-পবেসোবাঅং অণুসরিস্সং। (প্রকাশম্) বিসাহে! বিণ্ণবেহি গুরুঅণং, জং বারহাইচ্চতিত্থং গত্তুঅ সূরং অচ্চিদুকামম্হি। [এবংগুণেনানেনোপেক্ষিতমপ্যেনং হতশরীরং কথমদ্যাপি নির্লজ্জাহং ধারয়ামি? তৎ কালিয়হ্রদ-প্রবেশোপায়মনুসরিষ্যামি। বিশাখে! বিজ্ঞাপয় গুরুজনং, যদ্দ্বাদশাদিত্যতীর্থং গত্বা সূর্য্যমর্চ্চিতুকামাস্মি।]

বিশাখা—সাহু সুমরাইদং পিঅসহীএ জং অজ্জাএ জড়িলাএ বি এদং জেব্ব দাণিং আদিট্‌ঠম্হি। তা এহি। [সাধু স্মারিতং প্রিয়সখ্যা যদার্য্যয়া জটিলয়াপি ইদমেবেদানীমাদিষ্টাস্মি। তদেহি।] (ইত্যুভে পরিক্রামতঃ।)

রাধিকা (সব্যামোহম্)—

৪৩। মং পরিহরই মুউন্দো, তহবি দুরাসা বিরোহিণী ডহই।
মহ সহি! গহীরণীরা, সরণং বহিণী কিদন্তস্স॥

[মাং পরিহরতি মুকুন্দস্তথাপি দুরাশা বিরোধিনী দহতি।
মম সখি! গভীরনীরা শরণং ভগিনী কৃতান্তস্য ॥]

বিশাখা—হলা! পেক্খ, পত্থাণে মঙ্গলসূঅণাইং সউণাইং, তা এব্বং মা ভণ। [হলা! প্রেক্ষস্ব, প্রস্থানে মঙ্গলসূচনানি শকুনানি, তদেবং মা ভণ।]

রাধিকা (পুরো দৃষ্ট্বা)—হলা! কধং এসা পুব্বদিসামুহে আআলিঈ সঞ্ঝা দীসই? [হলা! কথমেষা পূর্ব্বদিশামুখে আকালিকী সন্ধ্যা দৃশ্যতে?]

১। পাপীয়সী প্রাণিমি (ঙ, চ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

বিশাখা—ণ কৃখু সঞ্ঝা। পেক্খ, পক্কন্দণে সূরস্স বল্লহা পরিফুল্লিদা ওড ভরাঈ .রেহদি। তা ইমস্স অগ্ঘং কাদুং ণং ওচিণুম্হ। [ন খলু সন্ধ্যা। প্রেক্ষস্ব, প্রস্কন্দনে সূর্য্যস্য বল্লভা পরিফুল্লিতা ওড়্রাজী রাজতে। তদস্য অর্ঘ্যং কর্ত্তুমেনামবচিনুবঃ।] (ইত্যুভে তথা কুরুতঃ।)

(ততঃ প্রবিশতি বটুনা সহ কৃষ্ণঃ।)

কৃষ্ণঃ—সখে! সেয়ং রাধাধরকান্তিতস্করী জবারাজিঃ।

মধুমঙ্গলঃ—অদো ণং ণিপ্পীড়িঅ ণিম্মাহি পচ্চণঙ্গলেহং। [অত এনাং নিষ্পীড্য নির্ম্মাহি প্রত্যনঙ্গলেখম্।]

কৃষ্ণঃ (পরিক্রম্য সবিস্ময়ম্)—

৪৪। এষা নান্তিকবর্ত্তিনী স্মরগিরেরৈলাবৃতী হন্ত ভূ-
রগ্রে কিং কলয়ামি কাঞ্চনরুচামুদ্‌গারগৌরীর্দিশঃ।
আং জ্ঞাতং মণিনূপুরধ্বনিভরাদালীজনালঙ্কৃতা
কান্তীনাং কুলদেবতা বিলসিতুং বৃন্দাটবীং বিন্দতি॥

মধুমঙ্গলঃ—হন্ত ভো! মগ্গিজ্জন্তম্মি বাউরাসাহণে কুরঙ্গী সঅং জেব্ব হত্থং গদা। [হন্ত ভোঃ! মৃগ্যমাণে বাগুরাসাধনে কুরঙ্গী স্বয়মেব হস্তং গতা।]

কৃষ্ণঃ (সানন্দম্)—সখে! সাধু বিজ্ঞাতম্। তদত্র বৃক্ষান্তরিতৌ শৃণুবঃ কিমসৌ প্রস্তৌতি। (ইতি তথা স্থিতৌ।)

রাধিকা (বিশাখামালম্ব্য[১] সাস্রম্)—

হলা! এসো জণো কধাপসঙ্গে সঅং সুমরিদব্বো। [হলা! এষ জনঃ কথাপ্রসঙ্গে স্বয়ং স্মর্ত্তব্যঃ।]

বিশাখা (সবাষ্পম্)—সহি! অচ্ছীণধীরত্তণাদিগুণা ভণিজ্জসি, তা কিংত্তি এব্বং উব্বিগ্গাসি? [সখি! অক্ষীণধীরত্বাদিগুণা ভণ্যসে, তৎ কিমিত্যেবমুদ্বিগ্নাসি?]

রাধিকা—সহি! ণিগ্গুণীকিদম্হি তেণ ধুত্তেণ। [সখি! নির্গুণীকৃতাস্মি তেন ধূর্ত্তেন।] (ইতি সংস্কৃতেন)

৪৫। তস্যোরস্তটমণ্ডলং[২] ধৃতিনদীরোধক্রিয়াপণ্ডিতং
বক্ত্রেন্দুঃ কুলধর্ম্মপঙ্কজবনীসঙ্কোচদীক্ষাব্রতী।
দোর্যূপৌ নিতরামুদঞ্চিতচিরব্রীড়াভিচারাধ্বরৌ
হা কষ্টং নিখিলাঙ্গিলা সখি! দৃশোর্ভঙ্গীভুজঙ্গী তু সা॥

কৃষ্ণঃ—প্রিয়ে! ত্বন্মাধুর্য্যেণ মাধবশ্চ জড়ীকৃত্য নির্গুণামবস্থাং নীতোঽয়ম্।

রাধিকা (আকাশে অঞ্জলিং বদ্ধ্বা সংস্কৃতেন)—হন্ত ভো বকীহন্তঃ!

৪৬। গৃহান্তঃ খেলন্ত্যো নিজসহজবাল্যস্য বলনা-
দভদ্রং ভদ্রং বা ন হি কিমপি জানীমহি মনাক্।
বয়ং নেতুং যুক্তাঃ কথমশরণাং কামপি দশাং
কথং বা ন্যায্যা তে প্রথয়িতুমুদাসীনপদবীম্?

কৃষ্ণঃ—প্রিয়ে! কঃ খলু জিজীবিষুর্জীবাতুভূতায়াং সিদ্ধৌষধিলতায়ামুদাস্তে?

রাধিকা (নিঃশ্বস্য)—হলা! এসা পিআ মে একাবলী অপ্পণো কণ্ঠে তুএ ধারণিজ্জা। [হলা! এষা প্রিয়া মে একাবলী আত্মনো কণ্ঠে ত্বয়া ধারণীয়া।] (ইতি কণ্ঠাদেকাবলীমুত্তারয়তি।)

১। আলিঙ্গ্য (খ, গ, ঘ); ২। বক্ষোরঃস্থলমণ্ডলং (খ, গ, ঘ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

বিশাখা (হঠান্নির্বার্য্য)—হলা ! এব্বং অণুচিট্‌ঠন্তী কিংত্তি মং ডহসি, জং ললিদং পড়িক্‌খিঅ ণিরুজ্ঝমম্‌হি ? [হলা ! এবমনুতিষ্ঠন্তী কিমিতি মাং দহসি, যৎ ললিতাং প্রতীক্ষ্য নিরুদ্ধাম্মি ?] (ইতি রোদিতি ।)

রাধিকা (সংস্কৃতেন)—

৪৭। অকারুণ্যঃ কৃষ্ণো যদি ময়ি তবাগঃ কথমিদং
মুধা মা রোদীর্মে কুরু পরমিমামুত্তরকৃতিম্‌।
তমালস্য স্কন্ধে বিনিহিতভুজাবল্লরিরিয়ং[১]
যথা বৃন্দারণ্যে চিরমবিচলা তিষ্ঠতি তনুঃ ॥

কৃষ্ণঃ (সাস্রম্‌)—সখে ! দৃষ্টানুরাগস্য সাধিষ্ঠতা ?

রাধিকা (স্বগতম্‌)—তুবরাবেদি মং কাবি ঘণুক্‌কণ্ঠা। (প্রকাশম্‌) হলা ! সূরং অচ্চিঅ কিংপি অত্তথিত্তুকামম্‌হি, তা জাব সিণাণং কতুঅ ণিবুত্তা ভবে, দাব তুমং এত্থ পুপ্‌ফং ওচিণেহি। (ইতি তীর্থাভিমুখং দ্বিত্রাণি পদানি গত্বা পুনরাস্বগতম্‌) হন্ত হন্ত, সো তিল্লোকমোহণো মুহচন্দো পুণো মএ ণ দিট্‌ঠো। (ইতি সোৎকণ্ঠং নিবৃত্য প্রকাশম্‌) হলা ! পসীদ পসীদ, দংসেহি তং পড়িচ্ছন্দঅং। [ত্বরয়তি মাং কাপি ঘনোৎকণ্ঠা। হলা ! সূর্য্যমর্চ্চয়িত্বা কিমপ্যভ্যর্থয়িতুকামাস্মি, তদ্‌যাবৎ স্নানং কৃত্বা নিবৃত্তা ভবেয়ং, তাবত্ত্বমত্রা পুষ্পমবচিনু। হন্ত হন্ত, স ত্রৈলোক্যমোহনো মুখচন্দ্রঃ পুনর্ময়া ন দৃষ্টঃ। হলা ! প্রসীদ প্রসীদ, দর্শয় এনং প্রতিচ্ছন্দকম্‌।]

বিশাখা—সহি ! ণত্থি এত্থ চিত্তফলঅং। [সখি ! নাস্ত্যত্র চিত্রফলকম্‌।]

রাধিকা (সব্যথম্‌)—তদো পণিহাণেণ ণং পচ্চক্‌খীকরিস্‌সং। [ততঃ প্রণিধানেন এনং প্রত্যক্ষীকরিষ্যামি।] (ইতি ধ্যানং নাটয়তি।)

কৃষ্ণঃ—সখে ! পীতমপীতপূর্ব্বমুন্মাদকং শ্রোত্রমাধ্বীকম্‌ ; তদগ্রতো গচ্ছাবঃ। (ইত্যুভৌ তথা কুরুতঃ।)

বিশাখা (বিলোক্য সানন্দসম্ভ্রমম্‌)—সহি ! দিট্‌ঠিআ তুজ্ঝ সুহজ্ঝাণেণ ফলিদং, তা ঝত্তি উগ-ঘাড়েহি লোঅণং। [সখি ! দিষ্ট্যা তব সুখধ্যানেন ফলিতং, তদ্‌ ঝটিতি উদ্‌ঘাটয় লোচনম্‌।]

(রাধিকা দৃশৌ দরোন্মীল্য চমৎকারং নাটয়তি।)

বিশাখা (সংস্কৃতেন)—

৪৮। যদর্থং সঙ্কীর্ণে পতসি হুতকন্দর্পকদনে
মৃতুং বা দুর্ব্বারে জ্বলয়সি তনুং প্রেমদহনে।
অখণ্ডেনাপীড়ং সখি ! নবশিখণ্ডেন কলয়ন্‌
বিলাসী সোঽয়ং তে স্ফুরতি পুরতো জীবিতপতিঃ ॥

রাধিকা—অম্মহে সিবিণস্‌স মাহুরী ! [অহো স্বপ্নস্য মাধুরী !]

বিশাখা—অবীসদ্ধে ! এসো দে অপুব্বো সিবিণো; জো ণিদ্দাএ বিণা বি ণিপ্পণ্ণো। [অবিশ্রব্ধে ! এষ তে অপূর্ব্বঃ স্বপ্নঃ, যো নিদ্রয়া বিনাপি নিষ্পন্নঃ।]

১। সখি ! কলিতদোর্বল্লরিরিয়ং (খ, গ, ঘ, ঙ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

কৃষ্ণঃ —

৪৯। অসৌ দৃগ্‌ভঙ্গীভিঃ কুসুমশরমঙ্গীকৃতশরং
স্বজন্তী দন্তীন্দ্রক্রমণকমনীয়ালসগতিঃ।
অদূরে রম্ভোরুরিহ বদনবিম্বস্য সুষমা
সমারম্ভাদম্ভোরুহমধুরিমাণং দময়তি॥

রাধিকা (কৃষ্ণে দৃগন্তং নর্ত্তয়ন্তী স্বগতম্)—সাহু রে হিঅঅ ! সাহু, দিট্‌ঠিআ মুহুত্তং বিলম্বিদং। [সাধু রে হৃদয় ! সাধু, দিষ্ট্যা মুহূর্ত্তং বিলম্বিতম্।]

কৃষ্ণঃ (স্মিত্বা)—ধূর্ত্তে বিশাখিকে ! সমন্তান্মৃগ্যমাণা দিষ্ট্যা ত্বমত্র দৃষ্টাসি, যদদ্য ভবত্যা রূপসাদৃশ্যা-দপাকিম-গুঞ্জাহারেণ মাং প্রতার্য্য দুর্লভা মে রঙ্গণমালিকাপনীতা।

মধুমঙ্গলঃ—ভো ! গং রাহীএ কণ্ঠাদো দীসন্তীং অপ্পণো রঙ্গণমালিঅং সঅং জেব্ব আঅড্ঢিঅ গেণ্হ। [ভোঃ ! এনাং রাধায়াঃ কণ্ঠতো দৃশ্যমানামাত্মনো রঙ্গণমালিকাং স্বয়মেবাকৃষ্য গৃহাণ।]

কৃষ্ণঃ—সখে ! জানতাপি ভবতা কিমিদমন্যায্যমুপন্যস্তম্ ? ন খলু ময়া স্বপ্নেঽপি কামিনীস্পর্শঃ স্মর্য্যতে।

রাধিকা (স্বগতম্)—ইমস্‌স পরিহাসো বি এসো সঙ্কিদাএ মহ সচ্চো পড়িভাদি। [এতস্য পরিহাসোঽপি এষ শঙ্কিতায়া মম সত্যঃ প্রতিভাতি।]

বিশাখা (বিহস্য)—অই বরঙ্গণাতরঙ্গিণীণং মহাসাঅর ! চিট্‌ঠ চিট্‌ঠ, দাণিং বি ইমাইং দীসন্তি তুজ্‌ঝ অঙ্গেসু তাণং চিণ্হাইং। [অয়ি বরাঙ্গনাতরঙ্গিণীনাং মহাসাগর ! তিষ্ঠ তিষ্ঠ, ইদানীমপি ইমানি দৃশ্যন্তে তব অঙ্গেষু তাসাং চিহ্নানি।] (ইতি সংস্কৃতেন)—

৫০। আকৃষ্টানি কটাক্ষভঙ্গিভিরলং গোপাঙ্গনানাং ত্বয়া
রক্তান্যত্র মনাংসি যানি নিমিষোন্মুক্তানি নেত্রাণ্যপি।
তান্যেতানি ভবান্ নবাঞ্জনতনো ! গুঞ্জাবলীনাং ছলাৎ
পিচ্ছানাঞ্চ[১] সদা প্রসাধনধিয়া সন্ধারয়ন্নন্দতি॥

কৃষ্ণঃ (সহর্ষমাত্মগতম্)—

৫১। প্রমদরসতরঙ্গস্মেরগণ্ডস্থলায়াঃ স্মরধনুরনুবন্ধি[২]-ভ্রূলতালাস্যভাজঃ।
মদকল-চলভৃঙ্গীভ্রান্তিভঙ্গীং দধানো, হৃদয়মিদমদাঙ্ক্ষীৎ পক্ষ্মলাক্ষ্যাঃ কটাক্ষঃ॥

(নেপথ্যে) ণত্তিণি বিসাহে ! [নপ্‌ত্রি বিশাখে !]

কৃষ্ণঃ—কথমকাণ্ডে জরাপাণ্ডুরেয়ং জটিলা ?

(প্রবিশ্য) জটিলা (পুরো দৃষ্ট্বা স্বগতম্)—কহং এত্থ কণ্হো ? (প্রকাশম্) বিসাহে ! কিংত্তি ইমাইং ধুঅ-গন্ধ-রত্তচন্দণাইং তুএ বিস্সুমরিদাইং ? [কথমত্র কৃষ্ণঃ ? বিশাখে ! কিমিত্যেতানি ধূপগন্ধরক্তচন্দনানি ত্বয়া বিস্মৃতানি ?]

কৃষ্ণঃ (স্বগতম্)—

৫২। চন্দ্রিকাং চন্দ্রলেখায়াশ্চকোরে পাতুমুদ্যতে।
পিধানং বিদধে হন্ত শরদম্ভোধরাবলী॥

(প্রকাশম্) মাতুর্মাতুলানি ! প্রণমামি।

১। পিচ্ছানাঞ্চ (ঘ); ২। -সন্ধি- (ঙ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

জটিলা—মোহণ! বল্লঅকিসোরীউলে অবঙ্কদিট্‌ঠী হোহি। [মোহন! বল্লবকিশোরীকুলে অবক্রদৃষ্টির্ভব।]

মধুমঙ্গলঃ (বিহস্য)—ভো দহীচিহুড্ডকক্কসে! এসো সব্বদা উদারদিট্‌ঠী চ্চেঅ মজ্ঝ পিঅবঅস্‌সো, তুমং ক্‌খু কেঅরচ্ছী, তা অপ্পাণং আসিসেহি[১]। [ভো দধীচিহুড্ডকর্কশে! এষ সর্ব্বদা উদারদৃষ্টিরেব মম প্রিয়বয়স্যঃ, ত্বং খলু কেকরাক্ষী, তদাত্মানমাশিংষয়।]

জটিলা—ভো কিসোরীভুঅঙ্গ! কীস তুমং আঅদোসি? [ভোঃ কিশোরীভুজঙ্গ! কস্মাত্ত্বমাগতোঽসি?]

কৃষ্ণঃ—আর্য্যে! লোকোত্তরানুরাগচমৎকারিণীয়ং সুজবালক্ষ্মীঃ কং বা নাকর্ষতি?

জটিলা (স্বগতম্)—ণুণং ভঅবদীএ বিজ্জাপহাবসম্ভাবিদা ইমস্‌স এত্থ উবসত্তী। (প্রকাশম্) মোহণ! ঝত্তি ইদো গচ্ছেহি। [নূনং ভগবত্যা বিদ্যাপ্রভাবসম্ভাবিতাস্যাত্রোপসত্তিঃ। মোহন! ঝটিতি ইতো গচ্ছ।]

কৃষ্ণঃ—অয়ি জম্বাকি বৃদ্ধে! কিমিত্যাকুলাসি? স্বচ্ছন্দতো গচ্ছেয়ম্।

জটিলা (কুটিলং বিলোক্য সংস্কৃতেন)—

৫৩। নির্ধৌতানাং নিখিল[২]-ধরণীমাধুরীণাং ধুরীণা
কল্যাণী মে নিবসতি বধূঃ পশ্য পার্শ্বে নবোঢ়া।
অন্তর্গোষ্ঠে চটুল! নটয়ন্নত্র নেত্রত্রিভাগং
নিঃশঙ্কস্ত্বং ভ্রমসি ভবিতা নাকুলত্বং কুতো মে?

কৃষ্ণঃ—মৃষাশঙ্কিনি বৃদ্ধে! মা প্রলাপং কৃথাঃ। যাবদেতাং তে বধূমাকর্ণয়ং, তাবন্মাত্যাং সম্ভাবয়ামি।

জটিলা—বিসাহে! কিংত্তি এত্তিঅং বিলম্বিদাসি? [বিশাখে! কিমিতি এতাবদ্‌বিলম্বিতাসি?]

বিশাখা (স্মিত্বা)—অজ্জে! ণং অগ্‌গদো দুল্ললিদং কুরঙ্গং পেক্‌খন্তী বিম্‌হিদম্‌হি। [আর্য্যে! এনমগ্রতো দুর্ল্ললিতং কুরঙ্গং পশ্যন্তী বিস্মিতাস্মি।] (ইতি সদৃষ্টিক্ষেপম্)—

৫৪। অকরুণ! মুক্কিঅ চঙ্গং, কুরঙ্গপেম্মেণ সঙ্গদং হরিণীং।
বিহলং কুদ্দণচডুলো, তুমং বণাদো বণং ভমসি॥

[অকরুণ! মুক্ত্বা চঙ্গাং, কুরঙ্গপ্রেম্ণা সঙ্গতাং হরিণীম্। বিফলং কুর্দ্দনচটুল,-স্ত্বং বনাদ্বনং ভ্রমসি॥]

জটিলা—অই অত্থাণদুরগ্‌গহে[৩]! মুঞ্চ কুরঙ্গকোদূহলং। [অয়ি অস্থানদুরাগ্রহে! মুঞ্চ কুরঙ্গকৌতূহলম্।]

মধুমঙ্গলঃ—পিঅবঅস্‌স! পেক্‌খ, এসো সতিণ্হো বি কীরজুআণো ণং মহুরং দাড়িমীং ণ পড়িবজ্জই। [প্রিয়বয়স্য! প্রেক্ষস্ব, এষ সতৃষ্ণোঽপি কীরযুবা এনাং মধুরাং দাড়িমীং ন প্রতিপদ্যতে।]

কৃষ্ণঃ (স্মিত্বা)—

৫৫। হৃদি তাড়িতোঽপি দাড়িমি, সুমনোরাগেণ তে রুচিং বহতা।
পক্কি মরসাসি কিংবা, নেতি শুকঃ শঙ্কয়োদাস্তে॥

(বিশাখা সদৃগ্‌ভঙ্গং রাধিকামবলোকতে।)

রাধিকা (স্বগতম্)—হিঅঅ! সমস্‌সস, সমস্‌সস। [হৃদয়! সমাশ্বসিহি, সমাশ্বসিহি।] (ইতি সখেদমপবার্য্য সংস্কৃতেন)—

৫৬। পীতং ন বাগমৃতমত্র হরেরশঙ্কং, ন্যস্তং ময়াস্য বদনে ন দৃগঞ্চলঞ্চ।
রম্যে চিরাদবসরে সখি! লব্ধমাত্রে, হা দুর্বিধির্বিরুরুধে জরতীচ্ছলেন॥

১। আসংসেহি (ক, চ); ২। অখিল- (খ, গ, ঘ); ৩। অত্থাণদুগ্‌গহে (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

জটিলা (স্বগতম্)—অম্মহে কণ্‌হদিট্‌ঠিণো মাহপ্পং !! জং বহূএ সো উবসগ্‌গো তহ ণত্থি। (প্রকাশম্) বিসাহে ! পেক্‌খ, অদিক্কমদি মজ্ঝণ্ণো, তা তুরিদং সূর-মণ্ডবং পবিসম্‌হ। [অহো কৃষ্ণদৃষ্টের্মাহাত্ম্যম্ ! যদ্‌বধ্বাঃ স উপসর্গস্তথা নাস্তি। বিশাখে ! প্রেক্ষস্ব, অতিক্রমতে মধ্যাহ্নঃ, তৎ ত্বরিতং সূর্য্যমণ্ডপং প্রবিশামঃ।]

(ইতি তিস্রো নিষ্ক্রান্তাঃ।)

কৃষ্ণঃ —সখে ! কৌমুদীয়ং পৌর্ণমাসীমনুবর্ত্ততে ; তদেহি, তমেব প্রপদ্যেবহি। (ইতি নিষ্ক্রান্তৌ।)

(ইতি নিষ্ক্রান্তাঃ সর্ব্বে।)

ইতি বিদগ্ধমাধবনাটকে মন্মথলেখো নাম দ্বিতীয়োঽঙ্কঃ।

তৃতীয়োঽঙ্কঃ

(ততঃ প্রবিশতি ললিতয়ানুগম্যমানা পৌর্ণমাসী।)

পৌর্ণমাসী—বৎসে ! নূনং মত্তস্ত্রপমাণো নাভিনন্দতি নন্দকুমারস্তে সখীসঙ্গমম্।

ললিতা—ভঅবদি ! দুব্বোহং ক্‌খু লোওত্তরাণং চিত্তং, ণ ঝত্তি বিঅসদি। [ভগবতি ! দুর্ব্বোধং খলু লোকোত্তরাণাং চিত্তং, ন ঝটিতি বিকসতি।]

পৌর্ণমাসী (পুরো বিলোক্য)—বৎসে ! পশ্য পশ্য, কদম্ববাটিকায়াং মধুমঙ্গলেন সার্দ্ধং সমঙ্গলং বর্দ্ধতে মধুমর্দ্দনঃ। (পুনর্নিরূপ্য)—

১। পরামৃষ্টাঙ্গুষ্ঠত্রয়মসিতরত্নৈরুভয়তো, বহন্তী[১] সঙ্কীর্ণৌ মণিভিররুণৈস্তৎপরিসরৌ।
তয়োর্মধ্যে হীরোজ্জ্বলবিমলজাম্বূনদময়ী, করে কল্যাণীয়ং বিলসতি[২] হরেঃ কেলিমুরলী ॥

(ততঃ প্রবিশতি যথানির্দ্দিষ্টঃ কৃষ্ণঃ।)

কৃষ্ণঃ (সানুতাপম্)—

২। ত্রপয়া নিতরাং পরাঙ্মুখী, সহসা স্মেরসখী-ধৃতাঞ্চলা[৩]।
গমিতাদ্য হঠেন রাধিকা, ন কথং হন্ত ময়া ভুজান্তরম্ ?

(নিঃশ্বস্য) সখে মধুমঙ্গল ! খঞ্জরীটদৃশঃ সা বিলাসমঞ্জরী চোরয়তি[৪] মে চিত্তচঞ্চরীকম্।

(ইত্যৌৎসুক্যং নাটয়ন্)—

৩। ছিন্নঃ প্রিয়ো মণিসরঃ সখি ! মৌক্তিকানি, বৃত্তান্যহং বিচিনুয়ামিতি কৈতবেন।
মুগ্ধং বিবৃত্য ময়ি হন্ত দৃগন্তভঙ্গীং, রাধা গুরোরপি পুরঃ প্রণয়াদ্ব্যতানীৎ ॥

পৌর্ণমাসী (দূরত এব কৃষ্ণং নির্বর্ণ্য সাশঙ্কম্)—

৪। অক্ষ্ণোর্দ্বন্দ্বং প্রসরতি দরোদ্‌ঘূর্ণতারং মুরারেঃ
শ্বাসাঃ কৢপ্তাং কিল বিচকিলৈর্মালিকাং ম্লাপয়ন্তি।
কেয়ং ধন্যা বসতি রমণী গোকুলে ক্ষিপ্রমেতাং
নীতস্তীব্রামযমপি যয়া কামপি ধ্যাননিষ্ঠাম্ ?

অথবা কৃতং সন্দেহেন। বৎস ! রাধিকৈব খল্বত্র নিদানম্[৫]।

১। দধানা (চ, ছ); ২। বিহরতি (ক, ঙ, ছ); ৩। স্মেরমুখী-ধৃতাঞ্চলা (খ, গ, ঘ); ৪। লোচয়তি (ঘ); ৫। কারণম্ (ক, ঙ, চ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

কৃষ্ণঃ (পৌর্ণমাসীং পশ্যন্ প্রহৃত্য)—ভগবতি! প্রণমামি।

পৌর্ণমাসী—নাগর! গোপীস্তনতটীম্বলম্পটীভব।

কৃষ্ণঃ (কিঞ্চিদ্বিহস্য)—কৃতং পিষ্টপেষণীভিরাশীর্ভির্যদহমেব গোপীতি প্রসিদ্ধাং শ্যামাং বল্লীমপি পাণিপল্লবেন ন স্পৃশামি।

মধুমঙ্গলঃ (বিহস্য)—ভো! কিং অম্হাণং সামএ? গৌরী জেব্ব মগ্‌গিজ্জই। [ভোঃ! কিমস্মাকং শ্যাময়া? গৌরী এব মৃগ্যতে।]

পৌর্ণমাসী (সনর্মস্মিতম্)—

৫। গোপেশ্বরস্য তনয়োঽসি নয়োপপন্নঃ[১], খ্যাতস্তথা ব্রজকুলে ভুজয়োর্বলেন।
লীলাশতৈস্তদপি কিং কুলযোষিতস্ত্ব,-মুন্মাদমুদ্বহসি মাধব! রাধিকায়াঃ?

মধুমঙ্গলঃ—অই বিবরীদবাদিণি বুড্‌ঢিএ! চিট্ঠ, চিট্ঠ;—

৬। তুম্হ রাহিআএ জেব্ব এসো অম্হপিঅবঅস্‌সো উম্মাদিও।
জং সেহরসিঙ্গবেত্তাইং দাণিং কহিং বিব্ভট্টাইং ত্তি ণ জাণাদি॥

[অয়ি বিপরীতবাদিনি বৃদ্ধে! তিষ্ঠ, তিষ্ঠ;—
তব রাধিকয়ৈব এষোঽস্মৎপ্রিয়বয়স্য উন্মাদিতঃ।
যচ্ছেখরশৃঙ্গবেত্রাণীদানীং কস্মিন্ বিভ্রষ্টানীতি ন জানাতি॥]

কৃষ্ণঃ (সলজ্জম্)—আর্য্যে! বাচাটোঽয়ং বটুর্মৃষা জল্পতি। কিন্তু নিশ্চিতং তে ব্যাহরামি, ন তাসু মচ্চিত্তরাগস্ত্বদ্‌গোপিকাসু। তদত্র তত্ত্বতঃ পৃচ্ছ্যতাময়ম্।

মধুমঙ্গলঃ—অজ্জে! সচ্চং সচ্চং। অম্হ-পিঅবঅস্‌স-হিঅঅস্‌স অজ্জ বি রাও তুম্হ-গোইআণং অঙ্গেসু ণ মএ দিট্‌ঠোত্থি, পচ্চুদ তাণং অঙ্গরাও জেব্ব ইমস্‌স হিঅএ দীসই। [আর্য্যে! সত্যং সত্যম্। অস্মৎপ্রিয়বয়স্যহৃদয়স্য অদ্যাপি রাগো যুষ্মদ্-গোপিকানামঙ্গেষু ন ময়া দৃষ্টোঽস্তি, প্রত্যুত তাসামঙ্গরাগ এব অস্য হৃদয়ে দৃশ্যতে।]

কৃষ্ণঃ (সপ্রণয়রোষম্)—ধিঙ্ মূর্খ! বিশ্রম্ভাদাদৃতোঽপি কিমু জিহ্মতাং ন জহাসি?

পৌর্ণমাসী—সত্যমাহ বটুঃ; তথাহি—

৭। কামং সদ্‌গুণমণ্ডলাশ্রয়তয়া তত্ত্বম্মহিষ্ঠাং রুচিং
বৈচিত্রীভরভাক্ সদা শুভদশাশ্রেণীশ্রিয়ামাস্পদম্।
বংশীহুঙ্কৃতি-লীলয়া শিথিলতামেণীদৃশাং নীয়তে
বাসঃ কংসনিসূদনাস্য ভবতা দেহেষু গেহেষ্বপি॥

মধুমঙ্গলঃ—অজ্জে! কিংপি ণ জাণাসি, জং বংসীহুঙ্কিদি-লীলাএ ত্তি ভণাসি? দিট্ঠং তহিং দিঅহে কণ্ণআণং তীরট্‌ঠিদাইং অম্বরাইং অপ্পণো হত্থেণ উক্‌খিবিঅ ইমিণা কৃখন্ধে ণিক্‌খিত্তাইং। [আর্য্যে! কিমপি ন জানাসি, যদ্বংশীহুঙ্কৃতিলীলয়েতি ভণসি? দৃষ্টং তস্মিন্ দিবসে কন্যকানাং তীরস্থিতানি অম্বরাণি আত্মনো হস্তেনোৎক্ষিপ্য অনেন স্কন্ধে নিক্ষিপ্তানি।]

কৃষ্ণঃ (সভ্রূভঙ্গং বটুমাবার্য্য)—আর্য্যে! হুঙ্কারাদপি তথাভাবাত্তবদ্‌গোপিকানামভিব্যক্তঃ সাধ্বীভাবপ্রভাবঃ।

১। বিনয়োপপন্নঃ (ছ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

আম্নায়-মন্দাকিনী, সরস্বতী, কাশী, বারাণসী-5

ললিতা (সংস্কৃতেন)—

৮। কেনাপি ধূর্ত্তপতিনা খলু শিক্ষিতোঽসি, মন্ত্রং বশীকরণকারণমৌষধং বা?
পুণ্যোজ্জ্বলান্যখিলগোপবিলাসিনীনাং, যেন ত্বয়া গৃহসুখানি বিলুণ্ঠিতানি ॥

মধুমঙ্গলঃ—সচ্চং কহেদি ললিদা। অণ্ণধা মন্তাদিমন্তরেণ পব্বদুত্তুঙ্গা মহাদাণআ ণবিন্দীবরাদোবি সোম্মসীঅলপইদিণা কধং ইমিণা সংহরিজ্জন্তি? [সত্যং কথয়তি ললিতা। অন্যথা মন্ত্রাদিমন্তরেণ পর্ব্বতোত্তুঙ্গা মহাদানবা নবেন্দীবরাদপি সৌম্যশীতলপ্রকৃত্যা কথমনেন সংহ্রিয়ন্তে?]

ললিতা—অজ্জ! জস্স সুমরণং বি তধা সন্তাবণং, তং এদং অপ্পণো পিঅবঅস্সং মা ক্খু সীদলং ভণ। [আর্য্য! যস্য স্মরণমপি তথা সন্তাপনং, তমেতমাত্মনঃ প্রিয়বয়স্যং মা খলু শীতলং ভণ।]

মধুমঙ্গলঃ—ভো বঅস্স! পইদিসীদলো বি তুমং গোইআহিং উণ্হোত্তি ভণিজ্জসি; তা প্ফংসিঅ জাণিস্সং। (ইতি কৃষ্ণবক্ষসি হস্তং বিন্যস্য সসম্ভ্রমম্) অহো, সচ্চং জেব্ব কহেদি ললিদা। (ক্ষণং বিমৃশ্য) ললিদে! বিণ্ণাদং বিণ্ণাদং, তুহ রাহিআ চ্চেঅ ণূণং উণ্হা, জাএ হিঅঅবট্টিণীএ চন্দকোডিসীঅলো বি এসো উণ্হীকিদো। [ভো বয়স্য! প্রকৃতিশীতলোঽপি ত্বং গোপিকাভিরুষ্ণ ইতি ভণ্যসে; তৎ স্পৃষ্ট্বা জ্ঞাস্যামি। অহো, সত্যমেব কথয়তি ললিতা। ললিতে! বিজ্ঞাতং বিজ্ঞাতম্, তব রাধিকৈব নূনমুষ্ণা, যয়া হৃদয়বর্ত্তিন্যা চন্দ্রকোটিশীতলোঽপি এষ উষ্ণীকৃতঃ।]

ললিতা—অজ্জ! এত্থ রাঅপট্টপত্থর-হিঅএ তাএ দুরন্তপেম্ম-সোকুমজ্জহদাএ মহ সহীএ কুদো পবেসো সংভাবীঅদি? [আর্য্য! অত্র রাজপট্টপ্রস্তরহৃদয়ে তস্যা দুরন্তপ্রেমসৌকুমার্য্যহতায়া মম সখ্যাঃ কুতঃ প্রবেশঃ সম্ভাব্যতে?]

মধুমঙ্গলঃ (সরোষম্)—চবলে! অম্হ-বঅস্সো তদো বি তুম্হ-সহীদো ণিব্ভরং সিণেহকোমলো, জং এসো বঞ্চিদণিদ্দো জোইন্দো বিঅ এক্কগ্গচিত্তো ণং জেব্ব সব্বদা চিন্তেই। [চপলে! অস্মদ্বয়স্যস্ততোঽপি যুষ্মৎসখীতো নির্ভরং স্নেহকোমলঃ, যদেষ বঞ্চিতনিদ্রো যোগীন্দ্র ইব একাগ্রচিত্ত এনামেব সর্ব্বদা চিন্তয়তি।]

কৃষ্ণঃ (সাপত্রপম্)—ধিগ্বাচাল[১]! কৃতমলীকেন নর্ম্মপুঞ্জেন।

ললিতা (স্বগতম্)—দিট্ঠিআ বড্ঢদি পিঅসহী। [দিষ্ট্যা বর্দ্ধতে প্রিয়সখী।]

পৌর্ণমাসী—সুন্দর! বিশ্রাম্যতু নর্ম্মমুদ্রা; সমাকর্ণয় মদ্বিবক্ষিতম্।

৯। হিত্বা দূরে পথি ধবতরোরন্তিকং ধর্ম্মসেতো-র্ভঙ্গোদগ্রা গুরুশিখরিণং রংহসা লঙ্ঘয়ন্তী।
লেভে[২] কৃষ্ণার্ণব! নবরসা রাধিকাবাহিনী ত্বাং, বাগ্বীচীভিঃ কিমিব বিমুখীভাবমস্যাঃ করোষি?

মধুমঙ্গলঃ—অই সুদ্ধবুদ্ধিএ! অজ্জবি এদং চ্চেঅ পুচ্ছসি? পেক্খ কূঅন্তাণং হদকোইলাণং বিত্তাসণত্থং মএ এদং পুপ্ফকোঅণ্ডং ণিম্মিদং। [অয়ি শুদ্ধবুদ্ধিকে! অদ্যাপি এতদেব পৃচ্ছসি? প্রেক্ষস্ব, কূজতাং হতকোকিলানাং বিত্রাসনার্থং ময়েদং পুষ্পকোদণ্ডং নির্ম্মিতম্।]

পৌর্ণমাসী—চন্দ্রানন! সাপি বৎসা—

১০। আলীনাং প্রতিহাররোধনবিধৌ বীক্ষ্য প্রযত্নাবলীং
বালা তর্কিতমাধবীপরিমলস্ফূর্ত্তের্ভয়াদ্বেপতে।
কিঞ্চালোক্য সুধাংশুকান্তসলিলস্যন্দানলিন্দে ক্ষণা-
দেণাঙ্কোদয়শঙ্কিনী বিকলতামাতন্বতী মূর্চ্ছতি ॥

১। বাচিশা (ক, ঙ, চ), মূর্খ (ছ); ২। ভেজে (ঙ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

কৃষ্ণঃ (স্বগতম্)—হন্ত! কঠোরোঽয়ং দশাবিবর্ত্তঃ।

পৌর্ণমাসী—সুন্দর!

১১। প্রণয়িষু মিলিতেষু প্রেমভাজামুপেক্ষা, ঘটয়তি কটুপাকান্যুচ্চকৈর্দূষণানি।
দিনমণিরনুরাগী প্রোজ্ঝ্য সন্ধ্যাং হি রক্তাং, তমসি নিখিলমুগ্রে মজ্জয়ত্যেষ লোকম্॥

(কৃষ্ণঃ সলজ্জং নম্রীভবতি।)

পৌর্ণমাসী (পুনর্নিভাল্য সানন্দং স্বগতম্)—দিষ্ট্যায়ং স্মিতালিঙ্গিতমিঙ্গিতমঙ্গীকুর্ব্বন্ দক্ষিণং ন্যমীলয়দীক্ষণম্। (প্রকাশম্) গোকুলানন্দ! পুরস্তাদিয়ং মাকন্দবেদী স্বয়মলঙ্কর্ত্তব্যা, যথা নিমীলতি হেলিবিম্বে সখ্যোরেকতরা ত্বামভীষ্টদেশং প্রাপয়তি।

কৃষ্ণঃ (সাপত্রপম্)—যথাহ ভগবতী। (ইতি সবয়স্যো নিষ্ক্রান্তঃ।)

পৌর্ণমাসী—পুত্রি ললিতে! কামং নির্বৃতাস্মি। তদেহি রাধামনুসরাব। (ইত্যুভে পরিক্রামতঃ।)

(ততঃ প্রবিশতি বিশাখয়া সহ সংকথয়ন্তী রাধা।)

রাধা (সংস্কৃতেন)—

১২। সখি! জল্পিতনারিকেলনীরং, স্মিতকর্পূরবৃতং হরের্নিপীয়।
তনুসঙ্গসুধাং বিনা ন তন্ব্য, গ্লপিতাহং গরলেন জীবিতাস্মি॥

বিশাখা—অই অবিণ্ণাদ-ণিঅ-মাহপ্পে! তাদিসো তুহ রাঅস্স গরিমা, জেণ সো ক্খু সামসুন্দরো বি বাঢ়ং রত্তীকিদো; তধা বি অত্তণো মালিণ্ণং সঙ্কসি। [অয়ি অবিজ্ঞাতনিজমাহাত্ম্যে! তাদৃশস্তব রাগস্য গরিমা, যেন স খলু শ্যামসুন্দরোঽপি বাঢ়ং রক্তীকৃতঃ; তথাপি আত্মনো মালিন্যং শঙ্কসে।]

রাধিকা (পুনঃ সংস্কৃতেন)—

১৩। নালীকিনীং নিশি ঘনোৎকলিকামশঙ্কং, ক্ষিপ্ত্বা বৃতীরতনুবন্যগজঃ ক্ষুণত্তি।
অত্রানুরাগিণি চিরাদুদিতেঽপি ভানৌ, হা হন্ত কিং সখি! সুখং ভবিতা বরাক্যাঃ?

পৌর্ণমাসী (পুরো রাধাং দৃষ্ট্বা)—পুত্রি ললিতে! সখ্যাস্তব প্রেমোক্তিমুদ্রামুদ্ঘাটয়িতুমুৎকণ্ঠিতাস্মি। তত্ত্বত্যা তুষ্ণীমেব ভবিতব্যম্।

ললিতা—জং আণবেদি তথহোদী। [যদাজ্ঞাপয়তি তত্রভবতী।]

পৌর্ণমাসী (রাধামুপেত্য সকৈতববিষাদম্)—

১৪। ভবদঙ্গসঙ্গবিধয়ে[১] প্রিয়োক্তিভি-র্মুহুরর্থিতোঽপি মদিরাক্ষি! মাধবঃ।
মনুতে মনাগপি ন হ্রীতি হৃদ্ব্যথা, প্রতিকারযুক্তিরপরা বিধীয়তাম্॥

রাধিকা (সব্যামোহম্)—অলং এত্থ লজ্জিদেণ। (ইত্যঞ্জলিং বদ্ধা)

১৫। অব্ভংলিহম্মি ডহণে, লডহং রঙ্গণলদং লিহন্তম্মি।
কা পড়িআরে জুত্তী,-মুক্কিঅ সামলঘণুল্লাসং?

[অলমত্র লজ্জিতেন।
অভ্রংলিহে দহনে শোভনাং রঙ্গণলতাং লিহতি।
কা প্রতিকারে যুক্তির্মুক্ত্বা শ্যামলঘনোল্লাসম্?]

১। -বিধয়ে (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

পৌর্ণমাসী— ১৬। জরত্যাস্ত্বং নপ্ত্রী স তু কমলয়া লালিতপদঃ
কথঙ্কারং তস্মৈ মুহুরসুলভায় স্পৃহয়সি ?
প্রসীদ ব্যাহারে মম রচয় চেতো দিবিচরং
গ্রহীতুং পাণিভ্যাং বিধুমহহ মা ভূঃ কুতুকিনী॥

আম্নায়—গ্রন্থালয়, ... নিধি, কবীর ... বারাণসী-5

রাধিকা (সগদ্গদং সংস্কৃতেন)—
১৭। ময়া তে নির্ব্বন্ধাম্বুরবিজয়িরাগঃ পরিহৃতো
ময়ি স্নিগ্ধে কিন্তু প্রথয় পরমাশীস্ততিমিমাম্[১]।
মুখামোদোদগারগ্রহিলমতিরস্থৈব হি যতঃ
প্রদোষারম্ভে স্যাং বিমলবনমালামধুকরী॥
(ইতি বৈবশ্যং নাটয়তি।)

বিশাখা—ভঅবদি! পরিত্তাহি পরিত্তাহি। ইঅং উত্তাণিদণেত্তা কংপি দারুণং দসাবিসেসং লহেদি রাহী। [ভগবতি! পরিত্রায়স্ব পরিত্রায়স্ব। ইয়মুত্তানিতনেত্রা কমপি দারুণং দশাবিশেষং লভতে রাধা।]

পৌর্ণমাসী (সোদ্বেগম্[২])—হা ধিক্ হা ধিক্, কেয়ং বলাদাকৃষ্টা মহাবিপৎকালসর্পী ? (ইতি সদয়ং রাধামালিঙ্গ্য) বৎসে! সমাশ্বসিহি, সমাশ্বসিহি; ভাবাভিব্যক্তয়ে প্রোৎসাহিতাসি[৩]। তদিদং যথার্থমাকর্ণ্যতাম্।

১৮। অমিতবিভবা যস্য প্রেক্ষালবায় ভবাদয়ো
ভুবনগুরবোঽপ্যুৎকণ্ঠাভিস্তপাংসি বিতন্বতে।
অহহ গহনাদৃষ্টানাং তে ফলং কিমভিষ্টবে
সুতনু! স তনুর্জজ্ঞে কৃষ্ণস্তবেক্ষণতৃষ্ণয়া॥

ললিতা (সংস্কৃতেন)—
১৯। ত্বদ্বার্ত্তোত্তরগীতিগুম্ফিতমুখো বেণুঃ সমন্তাদভূৎ
ত্বদ্বেশোচিতশিল্পকল্পনময়ী সর্ব্বা বভূব ক্রিয়া।
ত্বন্নামানি বভূবুরস্য সুরভীবৃন্দানি বৃন্দাটবী
রাধে! ত্বন্ময়বল্লিগণ্ডলঘনা জাতাদ্য[৪] কংসদ্বিষঃ॥

রাধিকা (সমাশ্বস্য স্বগতম্)—চঞ্চল হে চিত্ত! অজ্জবি ণ পত্তিআএসি ? [চঞ্চল হে চিত্ত! অদ্যাপি ন প্রত্যায়য়সি ?]

পৌর্ণমাসী—পুত্রি ললিতে! বাঢ়ং প্রগল্ভাসি। তদ্বিশাখা যাবন্মাকন্দমূলান্মুকুন্দেন সহ প্রত্যাবর্ত্ততে, তাবদত্র সঙ্কেতিতে কর্ণিকারকুঞ্জে গোপয় ত্বং গোপালিকাভ্যো রাধিকাম্। ময়া তু স্বকৃত্যায় গন্তব্যম্। (ইতি তিস্রোঽপি নিষ্ক্রান্তাঃ।)

বিশাখা (দূরং পরিক্রম্য)—সো মাকন্দো এসো পুরো দীসই, জত্থ কণ্হো। [স মাকন্দ এব পুরো দৃশ্যতে, যত্র কৃষ্ণঃ।]

(ততঃ প্রবিশতি কৃষ্ণঃ।)

১। আশীঃস্তুতিমিমাম্ (ঘ); ২। সাবেগম্ (ক); ৩। প্রোত্থাপিতাসি (ক, ঙ); ৪। জাতাদ্য (ঙ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

কৃষ্ণঃ (সোৎকণ্ঠং প্রতীচীমবলোক্য)—

২০। সন্তপ্তপ্তহিরণ্যপিণ্ডমধুরং চণ্ডত্বিষো মণ্ডলং
সঙ্গং হন্ত তরঙ্গিণীরতিগুরোরঙ্গীচকারাম্ভসি।
দ্রাগেতান্যপি ঘূকনেত্রপটলীসিদ্ধাঞ্জনক্ষোদতাং
বিভ্রন্তি দ্বিপবিভ্রমাণি রুরুধুধর্বান্তানি বৃন্দাবনম্॥

(সৌৎসুক্যং পন্থানমুদ্বীক্ষ্য)—কথমদ্যাপি সখী কাচিন্নেত্রাধ্বনি মে নাবতরতি[১] ? (ইতি পরাবৃত্য প্রাচীং পশ্যন্)—

২১। সান্দ্রাঃ সুপ্তকুমুদ্বতীকুলবধূনিদ্রাভিদাকোবিদাঃ
কুর্ব্বাণাঃ কলুষশ্রিয়ং পরিভবাতঙ্কেন পঙ্কেজিনীম্।
সংরম্ভাদভিসারিকাভিরসকৃদ্ব্যাক্রুশ্যমাণোদগমা
ভাসঃ শীতকরস্য হন্ত হরিতং পূর্ব্বাং পরিস্ফুর্ব্বতে॥

(ইতি বৈয়গ্র্যং নাটয়ন্[২])

২২। ধ্যাত্বা ধর্ম্মং ধৃতিমুদয়িনীং কিং ববন্ধাত্ম রাধা
তীব্রাক্ষেপৈঃ কিমুত গুরুভির্ন্তিতা বা নিবৃত্তিম্ ?
কিংবা কষ্টামভজত দশাং তামবিস্পন্দমন্দা-
মিন্দৌ বিন্দত্যুদয়মপি যন্নাজগামাত্ম দূতী ?

বিশাখা (লতান্তরে সোদ্গ্রীবিকম্)—এসো ণুণং উক্কণ্ঠাএ মহ জেব্ব পঅবীং বিলোএদি কণ্হো, তা কৃখণং পরিহসিস্সং। [এষ নূনমুৎকণ্ঠয়া মমৈব পদবীং বিলোকয়তি কৃষ্ণঃ, তৎ ক্ষণং পরিহসিষ্যামি।]

কৃষ্ণঃ (সানন্দম্)—ইয়ং বিশাখাপি চঞ্চলপঞ্চশাখা সখী মিলিতা। (ইত্যুপসৃত্য) সখি! তবোপলম্ভা-ত্তামেব রম্ভোরুং লব্ধামবৈমি, যদ্বিশাখারাধয়োরদ্বৈতম্॥

(বিশাখা মুখমানময্য মৌনমালম্বতে।)

কৃষ্ণঃ —সখি! কিমত্র তুষ্ণীভূতাসি[৩] ?

বিশাখা—চন্দমুহ! মন্দভাইণী ম্হি, তা কিং বিণ্ণবিস্সং ? [চন্দ্রমুখ! মন্দভাগিন্যস্মি, তৎ কিং বিজ্ঞাপয়িষ্যামি ?]

কৃষ্ণঃ (সশঙ্কম্)—কিমর্থমিদম্ ?

বিশাখা—সুন্দর! ণ মে সরস্সঈ ণিস্সরদি। হোদু, তহবি সংবরিদুং ণ জুত্তমিদং। (ইতি মুখ-বৈকৃত্যমভিনীয়) ভো ভট্টিদারঅ! সা পিঅসহী অহিমণ্ণুণা হদাসেণ মহুরাপত্তণম্মি—(ইত্যর্দ্ধোক্তে শুষ্কং রোদিতি।) [সুন্দর! ন মে সরস্বতী নিঃসরতি। ভবতু, তথাপি সম্বরিতুং ন যুক্তমিদম্। ভো ভর্তৃদারক! সা প্রিয়সখী অভিমন্যুনা হতাশেন মথুরাপত্তনে—।]

কৃষ্ণঃ (সব্যথম্)—কদা নাম নীতা ?

বিশাখা—জদা ভঅবদী তুম্হ সআসং লদ্ধা। [যদা ভগবতী তব সকাশং লব্ধা।]

কৃষ্ণঃ (সখেদম্)—বিশাখে! কথঙ্কারং নীতা ?

বিশাখা—তুঅম্মি ভাঅং তক্কিঅ। [ত্বয়ি ভাবং তর্কয়িত্বা।]

কৃষ্ণঃ (সব্যথম্)—স কথং তর্কিতঃ ?

১। নাবততার (ক, ঘ); ২। নাটয়তি (ক, খ); ৩। তূষ্ণীমসি (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

বিশাখা—লোওত্তরীহোন্তো অত্থো ণ কস্স তক্কণিজ্জো হোদি? [লোকোত্তরীভবন্নর্থো ন কস্য তর্কণীয়ো ভবতি?]

কৃষ্ণঃ— ২৩। গ্লপয়তি বপুস্তূর্ণীলো[১] মে বলান্মলয়ানিলো
বিকিরতি করৈরিন্দুঃ ক্ষোদং তুষাগ্নিভবং রুষা।
মদনহতকস্তর্জ্জত্যেষ স্ফুটৈরলিহুঙ্কৃতৈ-
স্ত্রুটিরপি বিনা রাধাং নেতুং ময়া ন হি শক্যতে॥
(ইতি ব্যামোহং নাটয়তি।)

বিশাখা (সখেদং সসম্ভ্রমম্)—গোউলাণন্দ! সমস্সস, সমস্সস। মএক্খু পরিহসিদং। সা তবস্সিণী তাএ রঙ্গণ-মালিআএ রক্খিদপরাণত্থি[২]। [গোকুলানন্দ! সমাশ্বসিহি, সমাশ্বসিহি। ময়া খলু পরিহসিতম্। সা তপস্বিনী তয়া রঙ্গণমালিকয়া রক্ষিতপ্রাণাস্তি।]

কৃষ্ণঃ (সমাশ্বস্য)—ধূর্ত্তে! ভদ্রেণ কদর্থিতোঽস্মি।

বিশাখা—অপ্পণো গুণং ণ সুমরসি? [আত্মনো গুণং ন স্মরসি?]

কৃষ্ণঃ—সখি! বর্ণ্যতাং প্রেম্ণামঙ্কঃ প্রিয়ায়াঃ।

বিশাখা (সংস্কৃতেন)—

২৪। দূরাদপ্যনুষঙ্গতঃ শ্রুতিমিতে ত্বন্নামধেয়াক্ষরে
সোন্মাদং মদিরেক্ষণা বিরুবতী[৩] ধত্তে মুহুর্বেপথুম্।
আঃ কিংবা কথনীয়মন্যদসিতে[৪] দৈবান্নবাম্ভোধরে[৫]
দৃষ্টে ত্বং পরিরব্ধুমুৎসুকমতিঃ পক্ষদ্বয়ীমিচ্ছতি॥

কৃষ্ণঃ— তদেহি, সত্বরমেব প্রেয়সীং প্রেক্ষাবহে[৬]। (ইতি পরিক্রামতঃ।)
(ততঃ প্রবিশতি ললিতয়ারাধ্যমানা রাধা।)

রাধা (সখেদং সংস্কৃতেন)—

২৫। প্রত্যূহেন পরাহতা নু কিমভূদ্[৭]-গন্তুং সখী ন ক্ষমা
তস্যাঃ কিং নু নিবেদিতে ন হি হরির্বিশ্রম্ভমভ্যাযযৌ?
হা হন্ত প্রতিকূলতাং ময়ি গতঃ কিং বা বিধির্দারুণো
যদ্দূরাদ্বনমালিকাপরিমলোঽপ্যদ্যাপি নাসাদ্যতে?

বিশাখা (পুরোঽনুসৃত্য সংস্কৃতেন)—

২৬। নম্রীকৃত্য শিরো মুহুস্তরুবৃতামালোকতে বর্ত্তনী
মুখায় ক্ষণমাসনাৎ পুনরহো ভ্রান্তা নিষীদত্যসৌ।
দ্বিত্রাণ্যেত্য পদানি বীক্ষ্য ললিতাং ভূয়ঃ পরাবর্ত্ততে
পশ্যাগ্রে তব সঙ্গমোৎসুকতয়া রাধা পরিক্লাম্যতি॥

কৃষ্ণঃ— ২৭। বদনদীপ্তিবিধুতবিধূদয়া, কুমুদধামমধুরামধুরস্মিতা।
নখজিতোডুরিয়ং হরিণেক্ষণা, তৃণয়তি ক্ষণদামুখমাধুরীম্॥

১। -স্তূর্ণীলো (খ, গ, ঘ); ২। কহংপি বট্টাদি (ছ); ৩। বিরুদতী (ঘ); ৪। অপি তে (ক); ৫। বরাম্ভোধরে (ক); ৬। প্রেক্ষেবহি (ঙ); ৭। কিমভবদ্ (চ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

রাধিকা (সকাতর্য্যং সংস্কৃতেন)—

২৮। দৃগ্‌ভঙ্গীনাং কিমু পরিমলৈঃ প্রেয়সীভির্নিরুদ্ধঃ
কিং বা স্বৈরী ময়ি বিহিতবানুদ্ধতায়ামুপেক্ষাম্ ?
হা চান্দ্রীভির্দ্যুতিভিরভিতো গ্রস্যমানেঽপি লোকে
প্রাপ্তো নায়ং যদিহ লতিকামন্দিরে নন্দসূনুঃ॥

কৃষ্ণঃ (পুরোঽনুসৃত্য)—অহো, সাধীয়ান্ প্রসাদঃ পৌর্ণমাস্যাঃ, যদিয়মামোদয়তি কৌমুদী।

রাধিকা (চমৎকৃতিমভিনীয় স্বগতম্)—হুং, এত্তিঅ-ভাঅধেআণং বি ভাঅণং সংবুত্তো এসো জণো।
[হুং, এতাবদ্‌ভাগধেয়ানামপি ভাজনং সংবৃত্ত এব জনঃ।] (ইতি বৈবশ্যমালম্বতে।)

বিশাখা (সংস্কৃতেন)—

২৯। অহো ধন্যা গোপ্যঃ কলিতনবনর্ম্মোক্তিভিরলং
বিলাসৈরানন্দং দধতি মধুরৈর্যা মধুভিদঃ।
ধিগস্তু স্বং ভাগ্যং মম যদিহ রাধা প্রিয়সখী
পুরস্তস্মিন্ প্রাপ্তে নিবিড়জড়িমাঙ্গী বিলুঠতি॥

ললিতা—অই লজ্জালুএ রাহিএ! অগ্‌গদো এসো দে মাণসহংসহরো ণাঅরো। তা মা কৃখু সজ্ঝসেণ বিম্‌হলা হোহি, জং পগব্ভদা জেব্ব অজ্জ কজ্জসাহিণী। [অয়ি লজ্জালুকে রাধিকে! অগ্রত এষ তে মানসহংসহরো নাগরঃ। তৎ মা খলু সাধ্বসেন বিহ্বলা ভব, যৎ প্রগল্‌ভতা এব অদ্য কার্য্যসাধিনী।]
(ইতি রাধাং বলাদিবাকৃষ্য কৃষ্ণান্তিকমাসাদ্য চ সংস্কৃতেন)—

৩০। বিদূরাদালোক্য প্রবলতরতৃষ্ণাতরলিতঃ
সখীচেতোহংসস্তব বদনপদ্মে নিপতিতঃ।
ভ্রমদ্‌ভ্রূপাশাভ্যাং কিতব! তমবধ্নাদিহ ভবান্
কিমস্মাস্বু ন্যায্যা ব্যবসিতিরিয়ন্তে বিসদৃশী ?

কৃষ্ণঃ (স্মিত্বা)—ললিতে! মদ্বিধাঃ খল্ববলার্থহারিণো ন ভবন্তি।

বিশাখা—ধম্মিঅ! সচ্চং সচ্চং, ভদ্দআলীতিত্থকলম্বো জেব্ব এত্থ পমাণং। [ধার্ম্মিক! সত্যং সত্যং, ভদ্রকালীতীর্থকদম্ব এবাত্র প্রমাণম্।]

কৃষ্ণঃ —সখি ললিতে! মদ্বিশুদ্ধৌ কথং বঃ প্রতীতিঃ ?

ললিতা—ছইল্ল! পরিক্‌খাবিহাণেণ। [বিদগ্ধ! পরীক্ষাবিধানেন।]

কৃষ্ণঃ —বামে! কামং কথ্যতাং পরীক্ষা। মম বিভ্রাজিষ্ণুরয়ং[১] কীর্ত্তিশুভ্রাংশুর্ন মৃষা কলঙ্কীকর্ত্তুং শক্যতে।

ললিতা (সংস্কৃতেন)—

৩১। ত্বমুন্নদ্ধে রাধাস্তনকনককুম্ভান্তরমিল-
ত্তনুজালীকালোরগযুবতিমূর্দ্ধপ্রণয়িনি।
যদি ক্ষোভোন্মুক্তঃ কলয়সি করং নায়কমণে
ততস্তে ধ্বস্তাঙ্কঃ প্রচরতি[২] যশোমণ্ডলশশী॥

১। বিজিষ্ণুরয়ং (খ, গ, ঘ), ভ্রাজিষ্ণুরয়ং (ক) ; ২। প্রসরতি (ছ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

কৃষ্ণঃ (কৃত্রিমত্রাসমভিনীয়)—হন্ত নিষ্ঠুরে! নাম্নৈব ললিতাসি, যদস্মীয়সি তাবদর্থে গরীয়সীং সর্পঘটাখ্যাং পরীক্ষামুপক্ষিপসি।

রাধিকা (সপ্রণয়েৰ্ষ্যম্)—ললিদে! চিট্‌ঠ চিট্‌ঠ। [ললিতে! তিষ্ঠ তিষ্ঠ।] (ইতি সভ্রূভঙ্গমবলোকতে।)

ললিতা—বিসাহে! ণট্‌ঠধণুদ্দেসআরিণীং মং কীস তজ্জদি রাহিআ? [বিশাখে! নষ্টধনোদ্দেশকারিণীং মাং কস্মাত্তর্জ্জয়তি রাধিকা?]

বিশাখা—ললিদে! ইমাএ হিঅঅট্‌ঠিদং আউদং মএ জাণীঅদি। [ললিতে! অস্যা হৃদয়স্থিতমাকূতং ময়া জ্ঞায়তে।]

ললিতা—তং কধেহি, সুণিস্‌সং। [তৎ কথয়, শ্রোষ্যামি।]

বিশাখা (সংস্কৃতমাশ্রিত্য)—

৩২। স্পৃশন্তং যো মেঘানঘমনঘকর্ম্মা তমবধীদ্‌-
বিষজ্বালাজালোন্মদমদময়ৎ কালিয়মহিম্।
অকার্ষীদ্‌গোপেন্দ্রদ্রুহমজগরং দিব্যপুরুষং
ভুজঙ্গাচার্য্যেঽস্মিন্ কিমিব ঘটতে পন্নগঘটঃ?

ললিতা (বিহস্য)—হলা রাহি! অপ্পণো পরিঅরব্ধবাএ ণ জাণাসি মাহপ্পং ইমাএ রোমাঅলী-ভুঅগীএ? পেক্‌খ। তহ হি—

৩৩। অবি গরুড়স্‌স সিহামণি,-মুরগবহূগব্ভহারিবিরুদস্‌স।
পহবই সহি! মোহেদুং, তুহ ণঅরোমাঅলী-ভুঅগী॥

[হলা রাধে! আত্মনঃ পরিকররূপায়া ন জানাসি মাহাত্ম্যমস্যা রোমাবলী-ভুজগ্যাঃ? প্রেক্ষস্ব। তথা হি—
অপি গরুড়স্য শিখামণি,-মুরগবধূগর্ভহারিবিরুতস্য।
প্রভবতি সখি! মোহয়িতুং, তব নবরোমাবলী-ভুজগী॥]

রাধিকা (সপ্রণয়রোষম্)—অই ধিট্‌ঠে ললিদে! এত্থ আণাবিঅ মং বিড়ম্বেসি। তা গদুঅ বুড়্‌ঢিআণং গোঈণং বিণ্ণবিস্‌সং। [অয়ি ধৃষ্টে ললিতে! অত্রানীয় মাং বিড়ম্বয়সি। তদ্‌গত্বা বৃদ্ধানাং গোপীনাং বিজ্ঞাপয়িষ্যামি।] (ইতি গন্তুমিচ্ছতি।)

ললিতা—অই মুদ্ধে! ণং সাহুং চোরং বা জাণিঅ জাহি। [অয়ি মুগ্ধে! এনং সাধুং চৌরং বা জ্ঞাত্বা যাহি।] (ইতি পটাঞ্চলমাদধাতি।)

কৃষ্ণঃ—চণ্ডি ললিতে! যত্ত্বতো দুরাগ্রহান্ন বিশ্রান্তাসি, ততঃ করবাণি পরীক্ষাম্। (ইতি রাধামনুসর্পতি।)

ললিতা (বিলোক্য)—হুং ছইল্ল! চিট্‌ঠ চিট্‌ঠ, বিণ্ণাদং বিণ্ণাদং। [হুং বিদগ্ধ! তিষ্ঠ তিষ্ঠ, বিজ্ঞাতং বিজ্ঞাতম্] (ইতি সংস্কৃতেন)—

৩৪। প্রারব্ধে পুরতঃ পরীক্ষণবিধৌ ত্রাসানুবিদ্ধস্য তে
স্বিন্নোঽয়ং করপল্লবস্তরলতাং কম্পোদ্‌গমৈঃ পুষ্যতি।
রোমাঞ্চং শিখিপিচ্ছচূড়নিবিড়ং মূর্ত্তিশ্চ ধত্তে ততো
জ্ঞাতস্ত্বং ননু পশ্যতোহরপুরীসাম্রাজ্যধৌরেয়কঃ॥

কৃষ্ণঃ (সঙ্কুচন্নগ্রীভূয়)—হন্ত, ধীগৌরবং গৌরীণাম্, যদহমেব চৌরীকৃতোঽস্মি।

ললিতা—ছইল্ল! দিট্‌ঠিআ অপ্পণো মুহেণ অঙ্গীকিদং। [বিদগ্ধ! দিষ্ট্যা আত্মনো মুখেনাঙ্গীকৃতম্।]

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

কৃষ্ণঃ—সখি! সৌহৃদেনোপদিশ্যতাং মে শ্রেয়সঃ পন্থাঃ, যেনাহমপরাধীভবন্ন ব্রজামি।

ললিতা (সংস্কৃতমাশ্রিত্য)—

৩৫। গতানাং রাধায়াঃ স্তনগিরিতটে যোগমভিতো
বিবিক্তে মুক্তানাং ত্বমিহ তরলীভূয় তরসা।
বিশুদ্ধানাং মধ্যে প্রবিশ শরণার্থী সহৃদয়া
ভজন্তে সাদ্গুণ্যাদপি পৃথুলদোষং হি পুরুষম্॥

কৃষ্ণঃ—সখি! সাধূপদিষ্টং ত্বয়া। (ইতি সানন্দমুপসৃত্য পাণৌ রাধাং দধাতি।)

রাধিকা (সগদ্গদম্)—সুন্দর! অজুত্তং তুহ্ম এদং। [সুন্দর! অযুক্তং তবেদম্।] (ইতি পাণিমাচ্ছিদ্য শাখিনা[1] তিরোদধাতি।)

কৃষ্ণঃ (রাধামপ্রেক্ষ্য সশঙ্কম্)—হন্ত সখ্যৌ! ক বাং প্রিয়সখী?

উভে—মোহণ! ণিরূবিঅ ভণিস্সম্হ। (ইতি শাখিপৃষ্ঠমাসাদ্য) হলা রাহি! ণম্মসীলং কণ্হং পরিহসিদুং লদ্ধো ওসরো, তা কৃখণং সাবহিত্থা হোহি। [মোহন! নিরূপ্য ভণিষ্যাবঃ। হলা রাধে! নর্ম্মশীলং কৃষ্ণং পরিহসিতুং লব্ধোঽবসরঃ, তৎ ক্ষণং সাবহিত্থা ভব।]

রাধিকা (সব্যাজং ভ্রুবৌ বিভুজ্য)—ললিদে! পরিহসিদুং ত্তি কিং ভণাসি? জং ঈরিসং সাহসং ণ কৃখু মারিসীএ জুত্তং; তা পত্থিদম্হি। [ললিতে! পরিহসিতুমিতি কিং ভণসি? যদীদৃশং সাহসং ন খলু মাদৃশ্যা যুক্তম্; তৎ প্রস্থিতাস্মি।]

ললিতা (কৃষ্ণমভ্যুপেত্য)—চন্দাণণ! অম্হ-পিঅসহী কিংপি বিণ্ণবিদুকামাবি ভাএদি। [চন্দ্রানন! অস্মৎপ্রিয়সখী কিমপি বিজ্ঞাপয়িতুকামাপি বিভেতি।]

কৃষ্ণঃ—সখি! ন খল্বত্র বশবর্ত্তিনি জনে ভীতিরবকাশং লভতে, তন্নিকামমাজ্ঞাপয়তু।

ললিতা (সংস্কৃতমাশ্রিত্য)—

৩৬। চেতস্তাম্যতি মে ভয়োর্ম্মিভিরলং পাণিদ্বয়ং কম্পতে
কণ্ঠঃ সজ্জতি হন্ত ঘূর্ণতি শিরঃ স্বিদ্যন্তি গাত্রাণ্যপি।
গোষ্ঠাখণ্ডল! চণ্ডসাহসবিধৌ তেনাস্মি নাহং ক্ষমা
যদ্দূরাদভিসারিতো নিশি ভবানেতন্মম ক্ষাম্যতু॥

কৃষ্ণঃ (স্বগতম্)—ন জানে, নর্ম্মতো ধর্ম্মতো বায়ং গিরাং গরিমা।

রাধিকা (কিঞ্চিদাবিভূর্য়)—সহি! তুণ্ণং পত্থাবেহি ণং, জাব কোবি ণ পেক্খদি। [সখি! তূর্ণং প্রস্থাপয়ৈনং, যাবৎ কোঽপি ন প্রেক্ষতে।]

কৃষ্ণঃ (সখেদমাত্মগতম্)—চপলপ্রেমাণো হি বালা রমণ্যঃ, তৎ কিমিবাসম্ভাব্যং নাম?

(প্রকাশম্)—৩৭। ত্বয়াহূতঃ পার্শ্বে প্রণয়নিকুরম্বেণ রভসা-
দসিদ্ধার্থো রাধে! ভবিতুমিহ যুক্তঃ কথমহম্?
প্রিয়াকৃষ্টঃ কৃষ্ণায়সমণিরয়স্কান্তশিলয়া
স্ফুটং তামস্পৃষ্ট্বা ভজতি কিমদূরে স্থগিততাম্?

ললিতা—গোউলাণন্দ! রাহিঅং কীস উবালহেসি? ণং ধম্মহদঅং চ্চেঅ উবালহেহি, জো কৃখু হদাসো দোণং ণিব্ভরাণুরত্তাণং অন্তরে পড়িবন্ধীহোদি। [গোকুলানন্দ! রাধিকাং কস্মাদুপালভসে? এনং ধর্ম্মহতকমেব উপালভস্ব, যঃ খলু হতাশো দ্বয়োর্নির্ভরানুরক্তয়োরন্তরে প্রতিবন্ধীভবতি।]

১। শাখিনাং (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

কৃষ্ণঃ—পশ্য পশ্য,

৩৮। সখি! নির্ভরমনুরক্তাঃ, প্রণয়িনমনুধাবন্তি ধর্ম্মমপি হিত্বা।
ইয়মতিরাগা প্রাচী, চুম্বতি বিধুমিন্দ্রনাথাপি॥

ললিতা—তুম্হাণং উত্তর-পচ্চুত্তরে কা ণাম পহবদি? তা ইদো বিজঅন্তু সামিপাদাও। [যুষ্মাকমুত্তর-প্রত্যুত্তরে কা নাম প্রভবতি? তদিতো বিজয়ন্তাং স্বামিপাদাঃ।]

রাধিকা (সাকূতমনুসৃত্য)—ললিদে! অপ্পণো মুহেণ কিংপি বিণ্ণবিঅ ণং ণিবট্টাবইস্সং। [ললিতে! আত্মনো মুখেন কিমপি বিজ্ঞাপ্যৈনং নিবর্ত্তয়িষ্যে।] (ইতি ললিতামবলোক্য সংস্কৃতেন)—

৩৯। সমন্তান্মে কীর্ত্তির্মুখরিতসতীমণ্ডলমুখা
কলঙ্কেনোন্মুক্তং কুলমবিকলশ্রীরপি পতিঃ।
চলচ্চিল্লীলীলাজিত-মদনধন্বোদ্ধতিরয়ং
তদস্মিন্নারম্ভে[১] হৃদয়মফলং বিক্লবয়তি॥

কৃষ্ণঃ (রাধাং নিরূপ্য সোচ্ছ্বাসমাত্মগতম্)—

৪০। ধাবন্ত্যাঃ শ্রুতিশষ্কুলীপরিসরং সঙ্গাদপাঙ্গশ্রিয়ো
ধত্তে হীরককুণ্ডলং মরকতোত্তংসদ্যুতিং সুভ্রুবঃ।
বাগন্তঃস্মিতভাগ্‌বিভাতি তদিদং শঙ্কে সখীশিক্ষয়া
বৈমুখ্যং কিল কৃত্রিমং বিলসতি[২] ক্লান্তিং মনো মাস্ম গাঃ॥

ললিতা (কৃষ্ণমুখমালোক্য জনান্তিকম্)—বিসাহে! ইঙ্গিদেণ লক্খেমি উণ্ণীদং ইমিণা অম্হাণং রহস্সং। [বিশাখে! ইঙ্গিতেন লক্ষয়ামি উন্নীতমনেনাস্মাকং রহস্যম্।]

বিশাখা—অধ ইং। [অথ কিম্।]

কৃষ্ণঃ (সস্মিতম্)—ললিতে! কৃতমত্র বঞ্চনচাতুরীপ্রপঞ্চেন। ন হি লূতয়া প্রসারিতাস্তন্তবো গন্ধ-সিন্ধুরস্য বন্ধনায় প্রভবন্তি।

বিশাখা—সহি রাহি! ণিপ্‌ফলং বিলম্বেসি। ঝত্তি কিদত্থীকুণ অপ্পণো পিঅজণং। [সখি রাধে! নিষ্ফলং বিলম্বসে। ঝটিতি কৃতার্থীকুরু আত্মনঃ প্রিয়জনম্।]

কৃষ্ণঃ (সানুরাগম্)—

৪১। কর্ণদ্বন্দ্বমিদং রুতৈরিহ কুহূকণ্ঠস্য কুণ্ঠীকৃতং
সদ্যঃ কোমলভারতীপরিমলেনোল্লাঘয় শ্লাঘয়া।
নিঃশঙ্কং কিল শীতলীকুরু পরীরম্ভেণ রম্ভোরু! মে
গম্ভীরস্মরবহ্নিতাপলহরীপাত্রাণি গাত্রাণ্যপি॥

বিশাখা—সুন্দর! এসা ভঅবদী লজ্জা জেব্ব রাহিআরূবেণ ওদিণ্ণা। তা জাব ণং চাডুবন্ধেণ সম্মুহীকদুঅ সমপ্পেম্হ, দাব ভবন্তেণ সোম্মসীঅলবুত্তিণা হোদব্বং। [সুন্দর! এষা ভগবতী লজ্জৈব রাধিকারূপেণাবতীর্ণা। তদ্‌যাবদেনাং চাটুবন্ধেন সম্মুখীকৃত্য সমর্পয়ামি, তাবদ্ভবতা সৌম্যশীতলবৃত্তিনা ভবিতব্যম্।]

কৃষ্ণঃ (সাদরম্)—

৪২। অয়মত্র নিসর্গশীতলঃ, সখি! রাধাকুচয়োরবস্থিতিম্।
নবকাঞ্চনকুম্ভয়োরহং, স্ফুরদিন্দীবরদামবদ্ভজে॥

(ইতি মন্দং মন্দং রাধামুপসর্পতি।)

১। আরব্ধে (খ, গ, ঘ); ২। বিকসতি (খ, গ, ঘ, চ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

রাধিকা (কিঞ্চিদপসৃত্য)—সহি বিসাহে! সুট্ঠু ভীদম্হি, তা কিংত্তি মং উবেক্খসি? [সখি বিশাখে! সুষ্ঠু ভীতাস্মি, তৎ কিমিতি মামুপেক্ষসে?]

ললিতা—রাহে! এসা বিসাহেত্তি বিক্খাদা, কধং তুমং পচ্ছাদিঅ রক্খিদুং পহবদু? তা রক্খণ-ক্খমং ণং বণমালিঅং জেব্ব ভজেহি জং এসা আঅড্ঢিদসিলীমুহা দীসই। [রাধে! এষা বিশাখেতি বিখ্যাতা কথং ত্বাং প্রচ্ছাদ্য রক্ষিতুং প্রভবতু? তৎ রক্ষণক্ষমামেনাং বনমালিকামেব ভজ, যদেষা আকৃষ্টশিলীমুখা দৃশ্যতে।]

রাধিকা (সপ্রণয়রোষম্)—অই দুম্মুহি ললিদে! সিদ্ধাও চ্চেঅ তুম্হ মণোরহা, তহবি ণ ণিবুত্তাসি? [অয়ি দুর্ম্মুখি ললিতে! সিদ্ধা এব তব মনোরথাঃ, তথাপি ন নিবৃত্তাসি?]

বিশাখা—হলা রাহি! সব্বাণং গোউলজণাণং অভঅদাণসত্তে দীক্খিদো কণ্হো, তা ইদো কিংত্তি ভাএসি? [হলা রাধে! সর্ব্বেষাং গোকুলজনানামভয়দানসত্রে দীক্ষিতঃ কৃষ্ণঃ, তদিতঃ কিমিতি বিভেষি?]

কৃষ্ণঃ—সুন্দরি রাধে! ত্বমেব সুষ্ঠু বলিষ্ঠাসি, তৎ কথং মত্তস্তব ভীতিঃ? তথা হি সাম্প্রতম্—

৪৩। অহীনো ভ্রূগুচ্ছঃ কুটিলবলনৈর্ব্বেষ্টয়তি মাং
খরস্তে নেত্রান্তো ময়ি বিতনুতে তাড়নবিধিম্।
প্রলম্বঃ কেশান্তো হরতি হঠবৃত্ত্যা মম বলং
ভজন্তিত্বামেতৈরহমিহ জিতৈরস্মি বিজিতঃ॥

ললিতা—কণ্হ! কুদো ইমাএ বলিট্ঠত্তণং, জং অপ্পণো ধণং তুঅত্তো মোআবিদুং ণ সমত্থা? [কৃষ্ণ! কুত এতস্যা বলিষ্ঠত্বং, যদাত্মনো ধনং ত্বত্তো মোচয়িতুং ন সমর্থা?]

বিশাখা (সংস্কৃতেন)—

৪৪। বিধত্তে কংসারিঃ সখি! পরমহংসালিষু রতিং
মনোহংসেন্দ্রং তে কথমপি ন নির্ম্মোক্ষ্যতি ততঃ।
বধানামুং সত্ত্বস্ত্বমপি ভুজবল্লীবিলসিতৈঃ
শঠে কঃ ক্ষেমার্থী সুমুখি! ন হি শাঠ্যং ঘটয়তি?

রাধিকা (সাভ্যসূয়ম্)—পাবে বিসাহিএ! তুমং বি ললিদাএ বিসলদাএ মারুদেণ দূসিদাসি। [পাপে বিশাখিকে! ত্বমপি ললিতায়া বিষলতায়া মারুতেন দূষিতাসি।]

কৃষ্ণঃ—সখি ললিতে! স্বপ্রসাদামৃতে কামমদন্তাবগাহনয়া কথমদ্যাপি তটস্থীকৃতোঽস্মি রাধয়া?

ললিতা—কণ্হ! মুঞ্চ বঅণচাদুরীবিত্থারং। ণ ক্খু চন্দাঅলী বিঅ ঝত্তি বাঅমেত্তএণ সুলহপ্পসাদা অম্হ-পিঅসহী। [কৃষ্ণ! মুঞ্চ বচনচাতুরীবিস্তারং, ন খলু চন্দ্রাবলীব ঝটিতি বাঙ্মাত্রকেণ সুলভপ্রসাদা অস্মৎ-প্রিয়সখী।]

কৃষ্ণঃ—কথং সুলভস্তে সখীপ্রসাদঃ?

ললিতা—সেআসন্তাণেণ। [সেবাসন্তানেন।]

কৃষ্ণঃ (সানন্দং রাধাং পশ্যন্)—

৪৫। কিং চন্দনেন কুচয়ো রচয়ামি চিত্র,-মুত্তংসয়ামি কবরীং তব কিং প্রসূনৈঃ?
অঙ্গানি লঙ্গিমতরাঙ্গি! করেণ কিং বা, সংবাহয়াম্যতনুখেদকরম্বিতানি? (ইত্যগ্রে পরিক্রামতি।)

রাধিকা (সলীলমপক্রম্য সাঙ্গুলিতর্জ্জনম্)—পামরি! সুমরিস্সসি ওসরে, তা এসা ঘরং গচ্ছন্তী জিম্হাণং তুম্হাণং হত্থাদো অপ্পাণং মোআবইস্সং। [পামরি! স্মরিষ্যসি অবসরে, তদেষা গৃহং গচ্ছন্তী জিহ্মাণাং যুষ্মাকং হস্তাদাত্মানং মোচয়িষ্যামি।]

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

ললিতা (পটাঞ্চলমাকৃষ্য)—

৪৬। সহি রাহি জাহি ণ ঘরং, পরহথে পথিদম্হি ণিঅহংসে।
অই বাহিরে হিরণ্ণং, দেসি কধং[1] অঞ্চলে গণ্ঠিং ?
[সখি রাধে যাহি ন গৃহং পরহস্তে প্রস্থিতে নিজহংসে।
অয়ি বহির্হিরণ্যং দদাসি কথমঞ্চলে গ্রন্থিম্ ?]

রাধিকা—মুঞ্চ মুঞ্চ অঞ্চলং, ইদো গত্তুঅ অজ্জিঅং বিণ্ণবিস্সং। [মুঞ্চ মুঞ্চ অঞ্চলম্, ইতো গত্বা আর্য্যাং বিজ্ঞাপয়িষ্যামি।]

(নেপথ্যে) হন্ত, ণত্তিণি ললিদে! কহিং দে পিঅসহী রাহিআ ? [হন্ত, নপ্ত্রি ললিতে! কুত্র তে প্রিয়সখী রাধিকা ?]

ললিতা—হন্ত, এসা অজ্জিআ মুহরা ইধ জেব্ব আঅচ্ছদি। [হন্ত, এষা আর্য্যা মুখরা ইত এবাগচ্ছতি।]

কৃষ্ণঃ (সশঙ্কম্)—ততো দবীয়ান্ ভবিতাস্মি[2]। (ইতি তথা স্থিতঃ।)

(প্রবিশ্য) মুখরা (পুরো দৃষ্টিং নিক্ষিপ্য সাশঙ্কমাত্মগতম্)—জো ক্খু দূরদো কোবি ণীলিমপুঞ্জো মরগঅথম্ভং বিড়ম্বন্তো দিট্ঠিং মে আঅড্ঢই, ণূণং সো এসো কণ্হো ভবে, জং অউব্বং কিংপি সোরব্বং পসপ্পই। [যঃ খলু দূরতঃ কোঽপি নীলিমপুঞ্জো মরকতস্তম্ভং বিড়ম্বয়ন্ দৃষ্টিং মে আকর্ষতি, নূনং স এব কৃষ্ণো ভবেৎ, যদপূর্ব্বং কিমপি সৌরভ্যং প্রসর্পতি।] (ইতি কৃষ্ণান্তিকমুপসর্পতি।)

কৃষ্ণঃ—আর্য্যে!— (ইত্যর্দ্ধোক্তে)

মুখরা (সকপটাক্রোশম্)—কো ক্খু অজ্জে! অজ্জেত্তি খুলখুলাএদি ? [কঃ খলু আর্য্যে! আর্য্যে! ইতি খুল-খুলায়তে ?]

কৃষ্ণঃ—আর্য্যে মুখরে! সুখং বর্দ্ধসে ?

মুখরা—মোহণ! জাব তুহ বংসিআএ মুঅত্তণং ণ সংবুত্তং, তাব কুদো অম্হাণং সুহং ? [মোহন! যাবত্তব বংশিকায়া মূকত্বং ন সংবৃত্তং, তাবৎ কুতোঽস্মাকং সুখম্ ?]

কৃষ্ণঃ (সস্মিতম্)—আর্য্যে! কিং তে অপরাধ্যতি বংশী ?

মুখরা—পুচ্ছ ইমাও সব্বগোউলবালিআও, জাও কণ্ণসীমং পবিসত্তম্মি বংসিআফুক্কারারম্ভে বারং বারং ণিবারিজ্জন্তীও বি বণে ধাঅন্তি। [পৃচ্ছ ইমাঃ সর্ব্বগোকুলবালিকাঃ, যাঃ কর্ণসীমাং প্রবিশতি বংশিকা-ফুৎকারারম্ভে বারং বারং নিবার্য্যমাণা অপি বনে ধাবন্তি।]

কৃষ্ণঃ (বিহস্য)—মুখরে! সত্যং যথার্থনামাসি।

মুখরা—মোহণ! পদোসে তুজ্ঝ এথ পবেসো মং সঙ্কাউলং করেদি। [মোহন! প্রদোষে তবাত্র প্রবেশো মাং শঙ্কাকুলাং করোতি।]

কৃষ্ণঃ—মুখরে! কৃতমত্র শঙ্কয়া, যদস্য পৌর্ণমাস্যা মে বর্ণিতং 'তবাত্র চত্বরাঙ্কে চংক্রমীতি কাপ্যদ্ভুতা হরিণী' ইতি।

মুখরা—ণাঅর! পহাদে পেচ্ছিস্সসি ণং, দাণিং সাহেহি। [নাগর! প্রভাতে প্রেক্ষিষ্যসে এনাম্, ইদানীং সাধয়।]

কৃষ্ণঃ—হন্ত, বৃদ্ধ-[3]গড্ডরবিষাণ-কঠোরে! বিশ্রব্ধমাস্যতাম্। এষোঽহং ব্রজামি। (ইতি শাখিনামন্ত-র্দধাতি।)

১। কুদো (ক); ২। ভবামি (ক); ৩। বৃদ্ধে! (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

মুখরা—ললিদে ! সচ্চং গদো কণ্হো ? [ললিতে ! সত্যং গতঃ কৃষ্ণঃ ?]

ললিতা—অধইং। [অথকিম্।]

কৃষ্ণঃ (স্বগতম্) —ঘূর্ণাকুলেয়ং জরতী, তদত্র তুষ্ণীংগেত্য রাধাপটাঞ্চলমাকর্ষামি। (ইতি তথা করোতি।)

মুখরা (চক্ষুষী বিকাশ্য সাক্রোশম্)—ধিট্ঠে ললিদে ! অগ্গদো এসো দে পীদম্বরো কণ্হো রাহীসাড়ি-অঞ্চলং আঅড়ঢন্তো বিঅ দীসই, তা কীস তুমং পদারেসি মং ? [ধৃষ্টে ললিতে ! অগ্রত এব তে পীতাম্বরঃ কৃষ্ণঃ রাধাশাটিকাঞ্চলমাকর্ষন্নিব দৃশ্যতে, তৎ কস্মাত্বং প্রতারয়সি মাম্ ?]

(কৃষ্ণঃ সশঙ্কং কিঞ্চিদপসর্পতি।)

ললিতা (স্বগতম্)—রত্তিঅন্ধিঅং ণং বুড্ঢিঅং বঞ্চেম্মি। [রাত্র্যন্ধামেনাং বৃদ্ধাং বঞ্চয়ামি।] (প্রকাশং সংরম্ভমভিনীয় সংস্কৃতেন)

৪৭। মুধা শঙ্কামন্ধে জরতি ! কুরুষে যামুনতটে
তমালোঽয়ং চামীকরকলিতমূলো নিবসতি।
সমীরপ্রেঙ্খোলাদতিচটুলশাখাভুজতয়া
বয়স্যায়া যেন স্তনবসনমাস্ফালিতমভূৎ ॥

মুখরা (স্বগতম্)—অসচ্চং ণ কহেদি ললিদা। (প্রকাশম্) বচ্ছে ! ঘুম্মাউলম্হি, তা ঘরং গদুঅ সুবিস্সং। [অসত্যং ন কথয়তি ললিতা। বৎসে ! ঘূর্ণাকুলাস্মি, তদ্ গৃহং গত্বা স্বপ্স্যামি।] (ইতি নিষ্ক্রান্তা।)

বিশাখা—হলা রাহি ! কণ্হস্স মুহমণ্ডলুম্মীলিদং ঘম্মজলবিন্দুজালং ণিঅসাড়ি-অঞ্চলেণ[১] অবণেহি। [হলা রাধে ! কৃষ্ণস্য মুখমণ্ডলোন্মীলিতং ঘর্মজলবিন্দুজালং নিজশাটিকাঞ্চলেন অপনয়।]

রাধিকা (সভ্রূভঙ্গম্)—বিসাহে ! তুমং জেব্ব অবণেহি, জা কৃখু আকোমারং ইমস্সিং ব্বদে গহীদ-দিক্খাসি। [বিশাখে ! ত্বমেবাপনয়, যা খলু আকৌমারমস্মিন্ ব্রতে গৃহীতদীক্ষাসি।]

বিশাখা—রাহি ! কণ্ঠখিদা দে রঙ্গণমালিআ ভণাদি—মা কুপ্প, তুমং বি তত্থ দিক্খাবিহাণে কারিজ্জন্ত-সংকপ্পাসি। [রাধে ! কণ্ঠস্থিতা তে রঙ্গণমালিকা ভণতি—মা কুপ্য, ত্বমপি তত্র দীক্ষাবিধানে কার্য্যমাণসঙ্কল্পাসি।]

কৃষ্ণঃ (রঙ্গণমালাং দৃষ্ট্বা সশ্লাঘম্)—

৪৮। শঙ্কে চিরং[২] কিমপি রঙ্গণপুষ্পসঙ্ঘঃ, পুণ্যং পুরা পরমতীর্থবরে ব্যধত্ত।
যস্মাদমাপ্যসুলভে মদিরাক্ষি ! সাক্ষা,-দঙ্গীচকার তব বক্ষসি সঙ্গসৌখ্যম্ ॥

রাধিকা—হলা বিসাহে ! জা কৃখু মহ কণ্ঠাদো বলেণ আঅড্ঢিঅ ণীদা তুএ অণগ্ঘা গুঞ্জাঅলী, সা দাণিং সমপ্পীঅদু। এসা সুক্খা অপ্পণো রঙ্গণমালিআ গেণ্হীঅদু। [হলা বিশাখে ! যা খলু মম কণ্ঠতো বলেনাকৃষ্য নীতা ত্বয়া অনর্ঘা গুঞ্জাবলী, সা ইদানীং সমর্প্যতাম্। এষা শুষ্কা আত্মনো রঙ্গণমালিকা গৃহ্যতাম্।]

বিশাখা—গোউলাণন্দ ! গুঞ্জাহারকিদে মহ কুপ্পদি অপ্পণো পিঅসহী। [গোকুলানন্দ ! গুঞ্জাহারকৃতে মহ্যং কুপ্যতি আত্মনঃ প্রিয়সখী।]

কৃষ্ণঃ —রাধে ! সন্নিধেহি, তব কণ্ঠে গুঞ্জাবলীমাদধামি। (ইত্যুপসর্পতি।)

ললিতা (সস্মিতমাত্মগতম্)—গুঞ্জাহারসমপ্পণমিসেণ রাহীকঞ্চুঅঞ্চলং প্ফংসদি কণ্হো। [গুঞ্জাহার-সমর্পণমিষেণ রাধাকঞ্চুকাঞ্চলং স্পৃশতি কৃষ্ণঃ।]

(রাধিকা সভ্রূবিক্ষেপং পরাবর্ত্ততে।)

১। অপ্পণো সাড়িঅঞ্চলেণ (ঘ); ২। চিরাৎ (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

বিশাখা—হলা রাহি! জং লদ্ধুং উক্কণ্ঠাসি, তং কিং ক্খু লদ্ধাসি? [হলা রাধে! যং লব্ধুমুৎকণ্ঠাসি, তং কিং খলু লব্ধাসি?]

রাধিকা (বিম্বাধরং সংদশ্য)—ধিট্ঠে বিসাহে! চিট্ঠ চিট্ঠ। [ধৃষ্টে বিশাখে! তিষ্ঠ তিষ্ঠ।] (ইতি লীলারবিন্দেন তাড়য়তি।)

বিশাখা—(বিহস্য)—সঅং আসঙ্কিণি! মা কুপ্প, গুঞ্জাহারং পুচ্ছেমি। [স্বয়মাশঙ্কিনি! মা কুপ্য, গুঞ্জাহারং পৃচ্ছামি।]

কৃষ্ণঃ— ৪৯। ক্ব তপস্তথা মমাস্তে, লীলাম্বুজাহতিমবাপ্নুয়াং যেন।
মাং চঞ্চলেন তাড়য়, লোচনকমলাঞ্চলেনাপি॥

ললিতা— ৫০। হরিণো সমপ্পিঅ তণুং, কিবিণাসি কধং দরাবলোঅম্মি?
দিণ্ণে চিন্তারঅণে, ণ সংবুডম্মি অগ্গহো জুত্তো॥

[হরয়ে সমর্প্য তনুং, কৃপণাসি কথং দরাবলোকে?
দত্তে চিন্তারত্নে, ন সম্পুটে আগ্রহো যুক্তঃ॥]

রাধিকা—ললিদে! এব্বং জপ্পন্তী গুরুলোএসু মা ক্খু ইমং জণং অবরদ্ধং করেহি। [ললিতে! এবং জল্পন্তী গুরুলোকেষু মা খলু ইমং জনমপরাদ্ধং কুরু।]

বিশাখা—সহি! কীস সঙ্কেসি? ণং ভঅবদী জেব্ব এত্থ সমাহাণে দক্খা। [সখি! কস্মাৎ শঙ্কসে? ননু ভগবতী এব অত্র সমাধানে দক্ষা।]

ললিতা (সহর্ষমাত্মগতম্)—দিট্ঠিআ পিঅসহী হসিদাবঙ্গতরঙ্গেণ কণ্হং আলিঙ্গদি। [দিষ্ট্যা প্রিয়সখী হসিতাপাঙ্গতরঙ্গেণ কৃষ্ণমালিঙ্গতি।]

বিশাখা (সংস্কৃতেন)—ললিতে! পশ্য পশ্য,

৫১। শশী ব্যোমোৎসঙ্গং শশিনমভিতঃ কান্তিলহরী
পুরো বৃন্দারণ্যং সুমুখি! সহসা কান্তিলহরীম্।
হরির্বৃন্দারণ্যং হরিমপি কিলেয়ং তব সখী
সখীং প্রেম্ণঃ পূরো নিজসুষময়ামণ্ডয়দয়ম্॥

ললিতা—হদ্ধী হদ্ধী। বিসাহে! পেক্খ, সসিকন্তমণিপ্পসূদেহিং জলপূরেহিং সূরপূআণবেঈপুরদো কিদাইং বিলুপ্পীঅন্তি আলেবণমণ্ডলাইং। তা এহি, ণং পুপ্ফকেআরিঅং ণেম্হ। [হা ধিক্, হা ধিক্। বিশাখে! প্রেক্ষস্ব, শশিকান্তমণিপ্রসূতৈর্জলপূরৈঃ সূর্য্যপূজনবেদীপুরতঃ কৃতানি বিলুপ্যন্তে আলেপনমণ্ডলানি। তদেহি, এনং পুষ্পকেদারিকাং নয়ামঃ।] (ইত্যুভে নিষ্ক্রান্তে।)

কৃষ্ণঃ—প্রিয়ে! নেদানীমপি বাম্যাদ্বিরামস্তে? (ইত্যঞ্চলং গৃহ্লাতি।)

রাধিকা—মুঞ্চেহি মুঞ্চেহি, সহীও মং আআরেন্তি। [মুঞ্চ মুঞ্চ, সখ্যো মামাকারয়ন্তি।]

কৃষ্ণঃ—হন্ত, কঠোরে! ময্যত্র নাঙ্গীকুরু ভঙ্গুরতাম্।

রাধিকা (সস্মিতম্)—দেই সরস্সই! বন্দিজ্জসি, জং সচ্চং জেব্ব পঅডঅসি[১]। [দেবি সরস্বতি! বন্দ্যসে, যৎ সত্যমেব প্রকটয়সি।]

১। পঅডাসি (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

কৃষ্ণঃ (কিঞ্চিদ্বিহস্য)—

৫২। পদ্মিন্যাস্তে সুমুখি! পরমপ্রেমসৌরভ্যপূরো
দূরোৎসর্পী যদবধি মুদা কৃষ্ণভৃঙ্গেণ ভেজে।
আক্রান্তোঽয়ং তব নবমুখাম্ভোজমাধ্বীকপান-
প্রত্যাশাভিস্তদবধি রুবন্ সম্ভ্রমী বম্ভ্রমীতি॥

কিঞ্চ— ৫৩। মুক্তানামুপলভ্যমেব কুচয়োঃ সালোক্যমালোক্য তে
হিত্বা সঙ্গমহং সমস্তসুহৃদাং কৈবল্যমাসেদিবান্।
বৈষম্যং তিলমপ্যনাশ্রিতবতোঃ সান্দ্রামৃতস্যন্দিভি-
র্মাং পূর্ণং কুরু তন্বি! তূর্ণমনয়োঃ সাযুজ্যদানোৎসবৈঃ॥

(রাধিকা লজ্জতে।)

কৃষ্ণঃ —প্রিয়ে! পশ্য পশ্য,

৫৪। অপাং পত্যুঃ পুষ্টীকরণরসপাকঃ কুমুদিনী-
কদম্বানামঙ্গজ্বরহরণশীতৌষধিঘটঃ।
মৃগাঙ্কোঽয়ং কোকীপরিষদভিচারাধ্বরধুরা-
পুরোধাঃ কালিন্দীপরিসরপরিষ্কারমকরোৎ॥

তদেতাং বাসন্তিককান্তিমণ্ডলমণ্ডিতমণ্ডলস্য চন্দ্রমসশ্চন্দ্রিকাচক্রচুম্বিতাং বিচরাবো নিকুঞ্জ-চন্দ্রশালিকাম্। (ইতি নিষ্ক্রান্তৌ।)

(ইতি নিষ্ক্রান্তাঃ সর্ব্বে।)

ইতি বিদগ্ধমাধবনাটকে শ্রীরাধাসঙ্গমো নাম তৃতীয়োঽঙ্কঃ।

চতুর্থোঽঙ্কঃ

(ততঃ প্রবিশতি নান্দীমুখী।)

নান্দীমুখী—ভণিদম্হি ললিদাএ—'হলা ণন্দীমুহি! গোমণ্ডলে গোট্ঠং পইট্ঠে এণ্হিং কণ্হো তুবরন্তো গোঅড্ঢণাহিমুহং পত্থিদো। তা তুমং তত্থ গদুঅ সুঅলং বিণ্ণবেহি, জধা এসো ওসরে ণিঅবঅস্সস্স রাহিঅং সুমরাবেদি' ত্তি। (পরিক্রম্য) কধং এত্থ পউমা আঅচ্ছদি? [ভণিতাস্মি ললিতয়া—'হলা নান্দীমুখি! গোমণ্ডলে গোষ্ঠং প্রবিষ্টে ইদানীং কৃষ্ণস্ত্বরমাণো গোবর্দ্ধনাভিমুখং প্রস্থিতঃ। তৎ ত্বং তত্র গত্বা সুবলং বিজ্ঞাপয়, যথা এষোঽবসরে নিজবয়স্যস্য রাধিকাং স্মারয়তি' ইতি। কথমত্র পদ্মা আগচ্ছতি?]

(প্রবিশ্য) পদ্মা—হলা ণন্দীমুহি! কামং কুসলাসি? তা কম্পি উবাঅং কহেহি, জেণ উব্বিগ্গাং চন্দাঅলীং আসাসেমি। [হলা নান্দীমুখি! কামং কুশলাসি? তৎ কমপ্যুপায়ং কথয়, যেন উদ্বিগ্নাং চন্দ্রাবলীমাশ্বাসয়ামি।]

নান্দীমুখী—কিং সে উব্বেঅকালণং? [কিমস্যা উদ্বেগকারণম্?]

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

পদ্মা—হলা, জাণাসি জেব্ব তুমং, জধা পদোসে সব্বং ক্খু গোউলং বিব্ভমেণ কণ্হো পচ্চহং রঞ্জেদি।
[হলা, জানাসি এব ত্বং, যথা প্রদোষে সর্ব্বং খলু গোকুলং বিভ্রমেণ কৃষ্ণঃ প্রত্যহং রঞ্জয়তি।]

নান্দীমুখী—অধইং। [অথকিম্।]

পদ্মা—সংপদং দাব এত্থ দক্খিণে গোট্ঠদ্ধে ইমস্স গন্ধো বি দুল্লহো। [সাম্প্রতং তাবদত্র দক্ষিণে গোষ্ঠার্দ্ধে অস্য গন্ধোঽপি দুর্ল্লভঃ।]

নান্দীমুখী—হলা, মা দুণেহি। [হলা, মা দুয়স্ব।] (ইতি সংস্কৃতেন)—

১। দৃষ্টং বিম্বিতধাতুচিত্ররচনং শৈব্যাললাটং ময়া
শ্যামাকুন্তলচামরঞ্চ বিলুঠদ্বন্যস্রজোড্ডামরম্।
গুঞ্জাহারলতার্দ্ধমঞ্জুরধুনা ভদ্রাভুজান্তস্তথা
তথ্যং বিদ্ধি[১] স নাগরীগুরুরভূদ্‌গোবর্দ্ধনস্যাতিথিঃ॥

(নেপথ্যে)— ২। কৃত্বা বংশীমখিলজগতীগীতসঙ্গীতভঙ্গী-
সাঙ্গীভাবপ্রথমবসতিং সঙ্গিনীং বামপাণেঃ[২]।
এষ প্রেম্ণা[৩] ব্রজতি নয়নানন্দনো নন্দসূনু-
র্মন্দং গোবর্দ্ধনশিখরিণঃ কন্দরামন্দিরায়॥

নান্দীমুখী—পউমে! তুমং ইমিণা বুত্তন্তেণ চন্দাঅলিঅং সুহাবেহি। অহং সুঅলং অণুসরিস্সং।
[পদ্মে! ত্বমনেন বৃত্তান্তেন চন্দ্রাবলীং সুখয়। অহং সুবলমনুসরিষ্যামি।]

(ইতি নিষ্ক্রান্তা।)

পদ্মা (পুরঃ পশ্যন্তী)—এসা করালাএ অজ্জিআএ চিত্তং অণুবট্টন্তী বণদেঅদা বুন্দা চন্দাঅলিঅং সচ্ছলং ণিবারেদি। [এষা করালায়া আর্য্যায়াশ্চিত্তমনুবর্ত্তমানা বনদেবতা বৃন্দা চন্দ্রাবলীং সচ্ছলং নিবারয়তি।]

(নেপথ্যে)— ৩। কিং রাধেব দুরন্তমিচ্ছসি বলাদুন্মাদমালম্বিতুং
মুগ্ধে! মানয় মাননীয়-জরতীবাক্যং বহির্মা ব্রজ।
এষ স্মেরবিলোচনাঞ্চলরুচা চাপল্যমুল্লাসয়-
ন্নায়াতি ব্রজসুন্দরীগণমনোমাণিক্যহারী হরিঃ॥

(প্রবিশ্য)

চন্দ্রাবলী (সৌৎসুক্যং সমন্তাদালোক্য)—কধং বুন্দাএ অলিঅং বিঅ বাহরীঅদি, কুদো এত্থ কণ্হো?
[কথং বৃন্দয়া অলীকমিব ব্যাহ্রিয়তে, কুতোঽত্র কৃষ্ণঃ?] (ইতি খেদং নাটয়তি।)

পদ্মা (উপসৃত্য সংস্কৃতেন)—

৪। ন সন্তাপং স্বান্তাদ্দবয়সি কথং দাববিষমং
ঘনশ্বাসৈঃ কিংবা মলিনয়সি বিম্বাধরমপি?
বনান্তান্ কেকাভিঃ সখি! শিখরিকক্ষে মুখরয়ন্
সখীস্থল্যাঃ কল্যাণ্যভজদুপশল্যং যদুপতিঃ॥

চন্দ্রাবলী (বিলোক্য)—কধং পিঅসহী পউমা? (ইতি গাঢ়মালিঙ্গ্য) হলা! অবি ণাম অক্খলিদং ভণিদাসি? [কথং প্রিয়সখী পদ্মা? হলা, অপি নাম অস্খলিতং ভণিতাসি?]

পদ্মা—অধইং। [অথকিম্]

(ততঃ প্রবিশতি সুবলেনানুগম্যমানঃ কৃষ্ণঃ।)

১। ব্রূহি (ঙ); ২। বামপাণৌ (ক); ৩। স্মেরো (ছ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

কৃষ্ণঃ—সখে সুবল! পশ্য পশ্য,

৫। অকলিততাপস্তরণে,-রস্তশিরোবীথিভিস্তিরোধানাৎ।
অস্ফুটতিমিরবিজৃম্ভঃ, প্রথয়তি তোষং নিশারম্ভঃ॥

সুবলঃ—বঅস্স! অজ্জ গোদোহণং বি অণবেক্খিঅ সলালসো বিঅ কিং ত্তি এথ লদ্ধোসি?
[বয়স্য! অদ্য গোদোহনমপি অনপেক্ষ্য সলালস ইব কিমিতি অত্র লব্ধোঽসি?]

কৃষ্ণঃ—সখে! ময়ূরং বর্ণয়তা কেনচিৎ প্রিয়াং চন্দ্রাবলীং স্মারিতোঽস্মি, ততস্তদ্বিলোকনায় লালসেয়ম্।

সুবলঃ—কেরিসং মোরবণ্ণণং? [কীদৃশং ময়ূরবর্ণনম্?]

কৃষ্ণঃ—৬। উন্মদেন পুরতঃ শিখণ্ডিনা, তাণ্ডবে পৃথুনি মণ্ডলীকৃতাম্।
পশ্য নিন্দিতমহেন্দ্রকার্ম্মুকাং, কৃষ্ণচন্দ্রচলচন্দ্রকাবলীম্॥

সুবলঃ—তদো আঅড্ঢণং বংসীকলং উল্লাসেহি। [তত আকর্ষণং বংশীকলমুল্লাসয়।]

(কৃষ্ণঃ বক্ত্রে বেণুং বিন্যস্যতি।)

চন্দ্রাবলী (নিশম্য সঘূর্ণম্)—সব্বদা সুব্বন্তী বি অসুস্সুদঅরী বিঅ বিম্হাবেদি দুম্মুহী মুরলী। [সর্ব্বদা শ্রূয়মাণাপি অশ্রুতচরীব বিস্মাপয়তি দুর্ম্মুখী মুরলী।]

কৃষ্ণঃ—সখে সুবল! অদ্য চন্দ্রাবলীপ্রসাদে ত্বয়া মমানুকূলেন ভবিতব্যম্।

সুবলঃ—অধইং। [অথকিম্।]

পদ্মা—হলা! পেক্খ, এসো বেণুসণ্ণাএ তুমং তুবরাবেদি গোউলেন্দণন্দণো। [হলা! প্রেক্ষস্ব, এষ বেণুসংজ্ঞয়া ত্বাং ত্বরয়তি গোকুলেন্দ্রনন্দনঃ।]

চন্দ্রাবলী (বিলোক্য সংস্কৃতেন)—

৭। সখি মুরলি! বিশালচ্ছিদ্রজালেন পূর্ণা
লঘুরতিকঠিনা ত্বং[১] গ্রন্থিলা নীরসাসি।
তদপি ভজসি শশ্বচ্চুম্বনানন্দসান্দ্রং
হরিকরপরিরম্ভং কেন পুণ্যোদয়েন?

কৃষ্ণঃ (পুরো দৃষ্ট্বা সানন্দম্)—সখে! সেয়ং মম লোচনেন্দীবরচন্দ্রিকা চন্দ্রাবলী। (ইতি সাদরমুপেত্য) প্রিয়ে!—

৮। চন্দ্রস্তব মুখবিম্বং, চন্দ্রা নখরাণি কুণ্ডলে চন্দ্রৌ।
নবচন্দ্রস্তু ললাটং, সত্যং চন্দ্রাবলী ত্বমসি॥

(চন্দ্রাবলী লজ্জতে।)

কৃষ্ণঃ—প্রিয়ে! দুষ্টদানবদমনাভিনিবেশাৎ ত্বন্মুখচন্দ্রমপ্রেক্ষমাণস্য যাতযামীভবন্ত্যোঽপি ন যাতযামা ভবন্তি মমামূর্যামিন্যঃ।

চন্দ্রাবলী—সুন্দর! ভমরস্স বিঅ ণবণবাণুসারিণী দে পইদী কধং চিরাসঙ্গণীরসাসু পউমিণীসু অহিরমদু?
[সুন্দর! ভ্রমরস্যেব নবনবানুসারিণী তে প্রকৃতিঃ কথং চিরাসঙ্গনীরসাসু পদ্মিনীষু অভিরমতাম্?]

কৃষ্ণঃ—প্রিয়ে চন্দ্রাবলি! প্রতিপদালোকে ত্বং সর্ব্বেষাং নবনবাসি, তদদ্য নির্ব্বাপয় বিরহোত্তাপং পরিষ্বঙ্গরসেন।

পদ্মা—পিঅসহীবিরহেণ কুদো তুম্হ তাবুপ্পত্তী? [প্রিয়সখীবিরহেণ কুতস্তব তাপোৎপত্তিঃ?]

১। -কঠিনাস্মা (খ, গ, ঘ, ঙ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

[library stamp, partly legible]

সুবলঃ—অই! মা কৃখু এব্বং ভণ। এসো চন্দাঅলীবিরহেণ সন্তত্তো সীঅলাএ জলধারাএ কচ্ছে দেহং ণিক্‌খিবিঅ সতিণ্‌হো চওরো বিঅ ণং জেব্ব চন্দাঅলিঅং সব্বদো পেচ্ছই বঅস্‌সো। [অয়ি! মা খলু এবং ভণ। এষ চন্দ্রাবলীবিরহেণ সন্তপ্তঃ শীতলায়া জলধারায়াঃ কচ্ছে দেহং নিক্ষিপ্য সতৃষ্ণশ্চকোর ইব এনামেব চন্দ্রাবলীং সর্ব্বতঃ প্রেক্ষতে বয়স্যঃ।]

কৃষ্ণঃ—প্রিয়ে! শ্রূয়তাম্,

৯। বিপিনান্তরে মিলন্তী, মধুররসা শীতলস্পর্শা।
অমৃতময়ী ত্বদ্বিরহে, সমজনি মম তাপনুত্তয়ে রাধা॥

(ইতি সসম্ভ্রমম্) ধারা ধারা।

চন্দ্রাবলী (সাভ্যসূয়ম্)—গচ্ছেহি, রাহিঅং জেব্ব সেবেহি। [গচ্ছ, রাধিকামেব সেবস্ব।]

কৃষ্ণঃ—প্রিয়ে! ধারেত্যবদম্।

চন্দ্রাবলী—জাদং কধং দোণং বণ্ণাণং বিবরীদত্তণং? [জাতং কথং দ্বয়োর্বর্ণয়োর্বিপরীতত্বম্?]

কৃষ্ণঃ—প্রিয়ে! দ্বয়োর্বর্ণয়োঃ কর্ণয়োর্বা বিপরীতত্বমিত্যস্মিন্নাস্তি[1] বিচারঃ।

চন্দ্রাবলী (রোষারুণং মুখমানময্য)—অই দাণসোণ্ড! অলং এদাএ ওহিখাএ। অজ্জ অপ্পণো মণহারিণো সুবণ্ণজুঅলস্‌স বিণ্ণাসাদো সাহুমাহুরীপূরিদকণ্ণম্হি কিদা। [অয়ি দানশৌণ্ড! অলমেতয়া অবহিত্থয়া। অদ্য আত্মনো মনোহারিণঃ সুবর্ণযুগলস্য বিন্যাসাৎ সাধুমাধুরীপূরিতকর্ণাস্মি কৃতা।]

কৃষ্ণঃ— ১০। যথার্থেয়ং বাণী তব চকিতসারঙ্গনয়নে!
সুবর্ণালঙ্কারো মধুরয়তি যত্তে শ্রুতিযুগম্।
মুখেন্দোরন্তস্তে বহিরপি সুবর্ণচ্যুতিরিয়ং
মম শ্রোত্রদ্বন্দ্বং নয়নযুগলঞ্চাকুলয়তি॥

পদ্মা—হলা। অপ্পণো অদিট্‌ঠং সুমরন্তী মা খিজ্জেহি। জুত্তা রাহাণুরত্তস্‌স ইমস্‌স রাহাণামমঈ সংকধা। [হলা! আত্মনোঽদৃষ্টং স্মরন্তী মা খিদ্যস্ব। যুক্তা রাধানুরক্তস্যাস্য রাধানামময়ী সংকথা।]

চন্দ্রাবলী—(নিঃশ্বস্য) সহি পউমে! এব্বং ণেদং। [সখি পদ্মে! এবং ন্বিদম্।]

কৃষ্ণঃ—প্রিয়ে! বাঢ়মনাশঙ্কনীয়মেবেদং, যতঃ—

১১। ভস্য ষোড়শকলস্য ষোড়শী, বল্লভা স্ফুরতি যা নভস্তলে[2]।
রাধয়া সুবদনে! কথং তয়া, সঙ্গতির্ভুবি মমাস্ত সম্ভবেৎ?

পদ্মা—চউসৃর্স ট্ঠিকলাসালিণো দে ণ কৃখু সা বি সোলহকলবল্লহা দুল্লহা। [চতুঃষষ্টিকলাশালিনস্তে ন খলু সাপি ষোড়শকলবল্লভা দুর্ল্লভা।]

কৃষ্ণঃ (সপ্রশ্রয়ং পদ্মামবলোক্য)—

১২। চন্দ্রাবলীবদন-পুষ্করসঙ্গিগণ্ড,-
চন্দ্রাবলীকতরতর্ককলঙ্কিতাঙ্গৌ।
শঙ্কাকুলোঽত্র কলয়ন্ কমলায়তাক্ষি!
শং কাকু-লোলহৃদয়ঃ প্রবিশামি নাহম্॥

১। অস্মিন্নস্তি (ক); ২। নভঃস্থলে (খ, গ, ঘ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

চন্দ্রাবলী (সব্যাজপ্রসাদম্)—দেঅ ! ণং কৃখু গোউলজণজীঅণভূদস্‌স দে সব্বসুহআরিদাগুণং কা কৃখু হদবুদ্ধিআ ণ সহদি ? তা ণিপ্‌ফলেণ সঙ্কোএণ মা সাদঙ্কো হোহি। [দেব ! নূনং খলু গোকুল জন-জীবনভূতস্য তে সর্ব্বসুখকারিতাগুণং কা খলু হতবুদ্ধিকা ন সহতে ? তন্নিষ্ফলেন সঙ্কোচেন মা সাতঙ্কো ভব।]

কৃষ্ণঃ (স্বগতম্)—গরিষ্ঠামপি মন্যুমুদ্রাং ধীরেয়ং মুখমাধুর্য্যেণ নিহ্নুতে। (প্রকাশম্) প্রিয়ে ! কৃতমনেন গৌরববিষোদগারেণ, রোষোক্তিমাধ্বীকমেব বরং বরিষ্ঠম্।

চন্দ্রাবলী—গোউলাণন্দ ! তুম্হ পুরদো মুহং দংসেতুং ণ পহবামি। জং পগব্ভং বাহরন্তী অবরদ্ধম্হি, তা ঘরং গমিস্‌সং। [গোকুলানন্দ ! তব পুরতো মুখং দর্শয়িতুং ন প্রভবামি। যৎ প্রগল্‌ভং ব্যাহরন্তী অপরাদ্ধাস্মি, তদ্ গৃহং গমিষ্যামি।]

কৃষ্ণঃ (সানুনয়ম্)—প্রিয়ে ! প্রসীদ প্রসীদ, বদ্ধোঽয়মঞ্জলিঃ।

চন্দ্রাবলী—সুহঅ ! উজ্জুঅং বাহরন্তীং কীস মং অলীয়ং সঙ্কসি ? তা অণুজাণেহি মং ভদ্দআলী-দংসণস্‌স। [সুভগ ! ঋজুকং ব্যাহরন্তীং কস্মান্মামলীকং শঙ্কসে ? তদনুজানীহি মাং ভদ্রকালীদর্শনায়।]

(ইতি পদ্মরা সহ নিষ্ক্রান্তা))

কৃষ্ণঃ —সখে ! মহানুভাবামেতাং মচ্চিত্তমহাকাশচন্দ্রাবলীং চন্দ্রাবলীমপি বলীয়স্তমঃকন্দলীভিরবস্কন্দিতা-মালোক্য নিরালোকোঽস্মি।

সুবলঃ—পিঅবঅস্‌স ! কিং ত্তি এব্বং ভণাসি ? সা কৃখু অদক্‌খিণা ণ দিট্‌ঠা। [প্রিয়বয়স্য ! কিমিতি এবং ভণসি ? সা খলু অদক্ষিণা ন দৃষ্টা।]

কৃষ্ণঃ—সখে ! বাঢ়ং দুরূহা মহীয়সীনাং[১] প্রকৃতিঃ। তদিদানীং[২]—

১৩। ন্যবিশত নয়নান্তে কাপি সারল্যনিষ্ঠা
বচসি চ বিনয়েন স্তোত্রভঙ্গী ন্যবাৎসীৎ।
অজনি চ ময়ি ভূয়ান্ সম্ভ্রমস্তেন তস্যা
ব্যবৃণুত হৃদি মন্যুং সুষ্ঠু দাক্ষিণ্যমেব॥

তদেহি মনোহারিণি ! তস্মিন্ কেশরকুঞ্জে নিবিশ্য চন্দ্রাবলীসঙ্গমোপায়মঙ্গীকরোমি। (ইতি পরিক্রম্য) সখে ! সেয়ং বকুলাবলীমঞ্জুলা নিকুঞ্জবীথী। পশ্য পশ্য,

১৪। স্ফুরতি সরো দক্ষিণতঃ, সব্যে বাপী সমন্ততঃ কুল্যাঃ।
ইতি কেশরাটবীয়ং, প্রমদং নীরাধিকা কুরুতে॥

সুবলঃ (স্বগতম্)—লদ্ধো মএ ওসরো। (প্রকাশম্) বঅস্‌স ! সরাহিআ জেব্ব তুহ পমদং কুণই, কিং ত্তি ণীরাহিআ ত্তি ভণাসি ? [লব্ধো ময়া অবসরঃ। বয়স্য ! সরাধিকা এব তব প্রমদং করোতি, কিমিতি নীরাধিকা ইতি ভণসি ?]

কৃষ্ণঃ (সুবলমালিঙ্গ্য)—সখে ! সত্যং ব্রবীষি। তদদ্য রাধিকা যথেমাং কেশরনিকুঞ্জলক্ষ্মীমলঙ্করোতি, তথা মদ্‌গিরা সন্দিশ্যতাং ললিতা।

সুবলঃ—জং আণবেদি পিঅবঅস্‌সো[৩]। (ইতি নিষ্ক্রান্তঃ।)

(ততঃ প্রবিশতি পদ্মা মধুমঙ্গলশ্চ।)

১। মহীয়সাং (ক); ২। তথেদানীং (ক); ৩। তহ ত্তি (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

মধুমঙ্গলঃ — পউমে ! সুদং মএ, অজ্জ বঅস্সেণ চাডুআরিণা অণুণীদা বি চন্দাঅলী ণ পসণ্ণা।
[পদ্মে ! শ্রুতং ময়া, অদ্য বয়স্যেন চাটুকারিণানুনীতাপি চন্দ্রাবলী ন প্রসন্না ।]

পদ্মা—অধ ইং। [অথ কিম্ ।]

মধুমঙ্গলঃ — ণূণং বঅস্সো বি বিসণ্ণং বট্টই, তা জুত্তো দোণ্ণং সঙ্গমে অম্হাণং সহআরিদা।
[নূনং বয়স্যোঽপি বিষণ্ণঃ বর্ত্ততে, তদ্যুক্তা দ্বয়োঃ সঙ্গমেঽস্মাকং সহকারিতা ।]

পদ্মা—অজ্জ ! অদো জেব্ব তুমং মএ অণুসরিদোসি। [আর্য্য ! অত এব ত্বং ময়ানুসৃতোঽসি ।]

মধুমঙ্গলঃ (পুরো দৃষ্ট্বা)—পউমে ! পেক্খ, এসো পিঅবঅস্সো ছপ্পদমেত্তসহাও কেসরকুড়ুঙ্গে কিম্পি মন্তেদি। [পদ্মে ! প্রেক্ষস্ব, এষ প্রিয়বয়স্যঃ ষট্পদমাত্রসহায়ঃ কেশরকুঞ্জে কিমপি মন্ত্রয়তে ।]

পদ্মা—অজ্জ ! লদাজালেহিং অন্তরিদা ভবিঅ সুণম্হ, কিং এসো ভণাদি ত্তি। [আর্য্য ! লতাজালৈরন্তরিতৌ ভূত্বা শৃণুবঃ, কিমেষ ভণতীতি ।] (ইতি তথা স্থিতৌ)

কৃষ্ণঃ (রাধাং স্মরন্ সোৎকণ্ঠম্)—

১৫। প্রসরতি যদ্ভ্রূচাপে, শ্লথজ্যমকরোৎ স্মরো ধনুঃ পৌষ্পম্।
মধুরিমমণিমঞ্জুষা, ভুষায়ৈ মে প্রিয়া সাস্তু ॥

মধুমঙ্গলঃ — পউমে ! এসো উক্কণ্ঠাএ তুজ্ঝ পিঅসহীং জেব্ব বণ্ণেদি। তা এহি, তুরিঅং গন্তুঅ ণং সমাণেম্হ। [পদ্মে ! এষ উৎকণ্ঠয়া তব প্রিয়সখীমেব বর্ণয়তি। তদেহি, ত্বরিতং গত্বা এনাং সমানয়াবঃ ।]

পদ্মা—অজ্জ ! সুট্ঠু ণিট্টঙ্কিদং সুণম্হ, জং বহুবল্লহো এসো। [আর্য্য ! সুষ্ঠু নিষ্টঙ্কিতং শৃণুবঃ, যদ্বহুবল্লভ এষঃ ।]

কৃষ্ণঃ (পুনঃ সৌৎসুক্যম্)—

১৬। সা মুখসুষমানির্জ্জিত,-রাকাচন্দ্রা বলীলসন্মধ্যা। (ইত্যর্দ্ধোক্তে)

মধুমঙ্গলঃ — পউমে ! অলং[1] ইমাদো পরেণ সুদেণ, তুণ্ণং গচ্ছম্হ। [পদ্মে ! অলমিতঃ পরেণ শ্রুতেন, তূর্ণং গচ্ছাবঃ।]

পদ্মা—জুত্তং কধেসি। [যুক্তং কথয়সি ।] (ইত্যুভৌ জবেন দূরং পরিক্রামতঃ ।)

কৃষ্ণঃ — (১৬।) মুহুরা ধাস্যতি রাধা, মত্তুরসি রসিকা কিমাত্মানম্ ?

পদ্মা—অজ্জ ! এব্বং ভণামি, মাণিণীএ পিঅসহীএ সঅং সমাঅমেণ লাহবং হোদি, তা পরাবট্টিঅ কণ্হং বিণ্ণবেহি। [আর্য্য ! এবং ভণামি, মানিন্যাঃ প্রিয়সখ্যাঃ স্বয়ং সমাগমেন লাঘবং ভবতি, তৎ পরাবৃত্য কৃষ্ণং বিজ্ঞাপয় ।]

মধুমঙ্গলঃ —সোহণং মন্তেসি। (ইতি কৃষ্ণান্তিকমাসাদ্য) পিঅবঅস্স ! পচ্ছণ্ণেণ ভবিঅ সব্বং দে আঅণ্ণিদং মএ উক্কণ্ঠাবঅণং ; তা আণবেহি, তং জেব্ব তুজ্ঝ বল্লহং তুরিদং সমাণেমি। [শোভনং মন্ত্রয়সে। প্রিয়বয়স্য ! প্রচ্ছন্নেন ভূত্বা সর্ব্বং তে আকর্ণিতং ময়া উৎকণ্ঠাবচনম্ ; তদাজ্ঞাপয়, তামেব তব বল্লভাং ত্বরিতং সমানয়ামি ।]

কৃষ্ণঃ (সশ্লাঘমালিঙ্গ্য)— সখে ! মদনুগ্রহণে[2] শীঘ্রমানয় ।

(মধুমঙ্গলঃ পরিক্রম্য পদ্ময়া সহ নিষ্ক্রান্তঃ ।)

১। অলং ইদং (ক); ২। মদনুগ্রহেণ (ক, গ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

কৃষ্ণঃ — অহো ! পরমোৎকটানাং[১] প্রেম্ণামুৎকণ্ঠাকারিত্বম্ ;—

১৭। ভ্রমরেঽপি গুঞ্জতি নিকুঞ্জকোটরে, মনুতে মনস্তু মণিনূপুরধ্বনিম্[২] ।
অনিলেন চঞ্চতি তৃণাঞ্চলেঽপি তাং, পুরতঃ প্রিয়ামুপগতাং বিশঙ্কতে ॥

(ততঃ প্রবিশতি পদ্মা-মধুমঙ্গলাভ্যাং সঙ্গতা চন্দ্রাবলী ।)

চন্দ্রাবলী—হলা পউমে ! কিং এসো বউলকুডুঙ্গো দীসই ? [হলা পদ্মে ! কিমেষ বকুলকুঞ্জো দৃশ্যতে ?]

পদ্মা—অধ ইং। তা তুণ্ণং এহি। [অথ কিম্। তৎ তূর্ণমেহি।] (ইতি পরিক্রামতি।)

কৃষ্ণঃ (নূপুরধ্বনিমাকর্ণ্য) — হন্ত, ভূরিশো ভ্রামিতোঽস্মি ভ্রমরীঝঙ্কারৈঃ তদলং বৃথা প্রত্যুদগমসংভ্রমেণ। (ইত্যুদ্বেগং নাটয়ন্)

১৮। পুরঃফলায়ামাশায়াং জনঃ কামং বিড়ম্ব্যতে[৩] ।
আসন্নে হি ঘনারম্ভে দ্বিগুণং রৌতি চাতকঃ ॥

(পুনরুৎকর্ণো ভবন্[৪]) কথমভ্যর্ণে ভূষণশিঞ্জিতং শ্রূয়তে ? (ইতি উদ্গ্রীবিকাং দত্বা সসম্ভ্রমম্) সত্যমসৌ মিলিতা মে প্রেয়সী। (ইতি ত্বরয়া চন্দ্রাবলীপার্শ্বমাগত্য)

১৯। হৃদ্ভৃঙ্গ জঙ্গমলতা, মঙ্গলভা রাধিকা ময়োন্মুদিতা । (ইত্যর্দ্ধোক্তে)

(চন্দ্রাবলী সের্ষ্যং মধুমঙ্গলমালোকতে।)

মধুমঙ্গলঃ — সহি চন্দাঅলি ! মঙ্গলভারেণ অধিআসি ত্তি পিঅবঅস্সো তুমং জেব্ব বণ্ণেদি। [সখি চন্দ্রাবলি ! মঙ্গলভারেণ অধিকাসীতি প্রিয়বয়স্যস্ত্বামেব বর্ণয়তি।]

কৃষ্ণঃ (সবৈলক্ষ্যমাত্মগতম্) — হন্ত, কথমনেন চন্দ্রাবলিরেবাভিসারিতা ! ভবতু, বটুনোক্তমেব নির্ব্বাহয়ামি। (প্রকাশম্)—

(১৯।) সুহৃদনুরাগবিতন্দ্রা, চন্দ্রাবলিরঞ্জসালম্ভি ॥

(চন্দ্রাবলী সলজ্জং কৃষ্ণকণ্ঠে বৈজয়ন্তীং বিন্যস্যতি।)

কৃষ্ণঃ (সানন্দম্) —

২০। একং প্রযাতি পরিচর্য্য চকোররাজী, চন্দ্রং প্রিয়ে নিজমনোরথপূরপূর্ত্তিম্ ।
চন্দ্রাবলী কিমু মমাক্ষিচকোরয়োস্ত্বং, প্রীতিং দ্বয়োরপি ন ধাস্যসি সেব্যমানা ?

মধুমঙ্গলঃ (সগর্ব্বম্) — ভো বঅস্স ! দিট্ঠা তুএ মজ্ঝ বিলক্খণা বিঅক্খণদা ? জো ক্খু অণন্তগুণসালিণা বি তুএ মোআইত্তুং ণ পারিদো, সো পিঅসহীএ মাণগণ্ঠী ণঅগুণধারিণা মএ মোআবিদো। [ভো বয়স্য ! দৃষ্টা ত্বয়া মম বিলক্ষণা বিচক্ষণতা ? যঃ খলু অনন্তগুণশালিনাপি ত্বয়া মোচয়িতুং ন পারিতঃ, স প্রিয়সখ্যা মানগ্রন্থির্নবগুণধারিণা ময়া মোচিতঃ।]

কৃষ্ণঃ — বয়স্য ! ত্বমুদ্দণ্ডকুসুমকোদণ্ডবিলাসষাড়্গুণ্যে মহাসান্ধিবিগ্রহিকোঽসি।

পদ্মা—অজ্জ ! পুরো পফুল্লাইং মল্লীপুপ্ফাইং পপ্ফুরন্তি, তা এহি ইমাইং গেণ্হম্হ [আর্য্য ! পুরঃ প্রফুল্লানি মল্লীপুষ্পাণি প্রস্ফুরন্তি, তদেহি ইমানি গৃহ্ণীব।] (ইত্যুভৌ নিষ্ক্রান্তৌ।)

কৃষ্ণঃ (স্বগতম্) — কুঞ্জেঽস্মিন্নাগতমাত্রাং রাধাং তর্কয়ামি, তদন্যতঃ প্রস্থাস্যে। (প্রকাশম্) প্রিয়ে ! পুরস্তান্নাতিদূরে নাগররঙ্গোচিতা নাগকেসরাটবী, তদত্রৈবানুসরাবঃ। (ইতি নিষ্ক্রান্তৌ।)

(ততঃ প্রবিশতি ললিতয়া সহ সংকথয়ন্তী রাধা।)

১। পরমোৎকণ্ঠানাং (ক); ২। -স্বনং (ঙ); ৩। বিদূয়তে (খ, গ, ঘ, ঙ); ৪। পুনরুৎকর্ণীভূয় (ছ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

রাধা—হলা ! পেক্‌খ পেক্‌খ, অন্ধআরেহিং ঘোলিদং সব্বং দিসামুহং। [হলা ! প্রেক্ষস্ব প্রেক্ষস্ব, অন্ধকারৈর্ঘোরিতং সর্ব্বং দিশামুখম্।]

ললিতা—পিঅসহি ! তিমিরাহিসারোচিদেহিং সামলপ্‌পসাহণেহিং মণ্ডিদো তুএ কিং ক্‌খু অপ্পা ? [প্রিয়সখি ! তিমিরাভিসারোচিতৈঃ শ্যামলপ্রসাধনৈর্মণ্ডিতস্ত্বয়া কিং খলু আত্মা ?]

রাধিকা—অধ ইং। [অথ কিম্।]

ললিতা (বিলোক্য সস্মিতং সংস্কৃতেন)—

২১। ধম্মিল্লোপরি নীলরত্নরচিতো হারস্ত্বয়ারোপিতো
বিন্যস্তঃ কুচকুম্ভয়োঃ কুবলয়শ্রেণীকৃতো গর্ভকঃ।
অঙ্গে কল্পিতমঞ্জনং বিনিহিতা কস্তূরিকা নেত্রয়োঃ
কংসারেরভিসারসংভ্রমভরান্মন্যে জগদ্বিস্মৃতম্॥

রাধিকা—হলা ! মুঞ্চেহি পরিহাসং, তুরিদং উদ্দেসেহি কেসরকুড়ুঙ্গমগ্‌গং। [হলা ! মুঞ্চ পরিহাসম্, ত্বরিতমুদ্দিশ কেশরকুঞ্জমার্গম্।]

ললিতা—ইদো ইদো, পিঅসহি ! [ইত ইতঃ, প্রিয়সখি !] (ইতি পরিক্রামন্তী সশঙ্কং সংস্কৃতেন)—

২২। তিমিরমসিভিঃ সংবীতাঙ্গ্যঃ কদম্ববনান্তরে
সখি মধুরিপুং[1] পুণ্যাত্মানঃ সরন্ত্যভিসারিকাঃ।
তব তু পরিতো বিদ্যুদ্বর্ণাস্তনুদ্যুতিসূচয়ো
হরি হরি ঘনধ্বান্তান্যেতাঃ স্ববৈরিণি ভিন্দতে॥

রাধিকা—অলং ইমিণা উবালম্ভেণ, পেক্‌খ পচ্চাসন্নো বউলকুড়ুঙ্গো। [অলমনেনোপালম্ভেন, প্রেক্ষস্ব প্রত্যাসন্নো বকুলকুঞ্জঃ।] (ইতি সংভ্রমাদুপসৃত্য সপরামর্শং[2] সংস্কৃতেন)—

২৩। বিদূরান্ম ঘ্রাণং মদয়তি মুরারেঃ পরিমলো
ন কুঞ্জোঽয়ং তস্য স্ফুরতি নখরজ্যোতনিকরৈঃ।
ততঃ শঙ্কে কস্মিন্নপি রহসি বল্লীবলয়িতে
পরীহাসাকাঙ্ক্ষী প্রিয়সখি নিলীনস্তব সখা॥

ললিতা—হলা ! এহি বামদো কদম্বকুড়ুঙ্গং বিইণুম্হ[3]। [হলা ! এহি বামতঃ কদম্বকুঞ্জং বিচিনুমঃ]

রাধিকা (তথা কুর্ব্বতী)—অই ছইল্ল ! দিট্‌ঠোসি দিট্‌ঠোসি ; কীস অঙ্গেহিং অঙ্গাইং সঙ্গোবেসি ? [অয়ি বিদগ্ধ ! দৃষ্টোঽসি দৃষ্টোঽসি ; কস্মাদঙ্গৈরঙ্গানি সংগোপয়সি ?] (ইতি সমন্তান্মৃগয়তি।)

ললিতা—সহি !, মুঞ্চ মগ্‌গণগ্‌গহং। এহি, কেলিকুড়ুঙ্গকপ্পণং কুণম্হ। [সখি ! মুঞ্চ মার্গণাগ্রহম্। এহি, কেলিকুঞ্জকল্পনং কুর্ম্মঃ।]

রাধিকা (সংস্কৃতেন)—

২৪। রচয় বকুলপুষ্পৈস্তোরণং কেলিকুঞ্জে, কুরু বরমরবিন্দৈস্তল্পমিন্দীবরাক্ষি।
উপনয় শয়নান্তং সাধু মাধ্বীকপাত্রং, সহচরি হরিরত্র শ্লাঘতাং কৌশলং তে॥

ললিতা (তথা কৃত্বা)—হলা ! পেক্‌খ, কণ্‌হো বিলম্বেদি। তা কুঞ্জং পবিসিঅ ণং পড়িবালেম্হ। [হলা ! প্রেক্ষস্ব, কৃষ্ণো বিলম্বতে। তৎ কুঞ্জং প্রবিশ্য এনং প্রতিপালয়াবঃ।]

১। মুররিপুং (ক, ছ) ; ২। সপরামর্ষং (ক, গ, ঘ) ; ৩। বিইণিস্‌সং (ঙ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

রাধিকা (পরিক্রম্যোদ্বেগং নাটয়ন্তী সংস্কৃতেন)—

২৫। রুদ্ধঃ কাপি সখীহিতার্থপরয়া শঙ্কে হরিঃ পদ্ময়া
প্রাপ্তঃ কুঞ্জগৃহং যদেষ ন তমীযামেঽপ্যতিক্রামতি।
পৌলোমীরতিবন্ধুদিঙ্মুখমসৌ হা হন্ত সন্তর্পয়-
ন্নুন্মীলত্যভিসারলুব্ধরমণীগোত্রস্য শত্রুঃ শশী॥ (ইত্যুভে নিষ্ক্রান্তে।)

(ততঃ প্রবিশতি কৃষ্ণঃ।)

কৃষ্ণঃ (সমন্তাদালোক্য)—

২৬। আসঙ্গঃ কুমুদাকরেষু শিথিলো ভৃঙ্গাবলীনামভূ-
দ্বীক্ষন্তে নিজকোটরাঙ্কিতমমী ক্ষৌণীরুহং কৌশিকাঃ।
সঙ্কোচোন্মুখতাং প্রযাতি শনকৈরৌত্তানপাদের্দ্যুতিঃ
কিং ভানুর্ননু পূর্ব্বপর্ব্বততটীমারোঢুমুৎকণ্ঠতে ?

(ইতি পরিক্রম্য) ন জানে, নবীনবিপ্রলম্ভেণ সংভৃতনির্ভরসংরম্ভা কিং নাম প্রতিপৎস্যতেঽদ্য রাধা। (বিমৃশ্য) ভবতু, কেশরেণ নাগকেসরং প্রতিপাদয়িষ্যে, তদমূনি নাগকেসরাণি বিচিনোমি। (ইতি তথা কৃত্বা পুরোঽনুসর্পন্)

২৭। কপটী স লতাকুটীমিমাং, সখি নাগাদধুনাপি মাধবঃ।
ইতি জল্পপরীতয়া তয়া, ক্রমদীর্ঘা গমিতা কথং তমী ?

(পরিক্রম্য বকুলকুঞ্জং পশ্যন্ সবিষাদম্)—

২৮। তাম্বূলং ঘনসারসংস্কৃতমদঃ ক্ষিপ্তং পুরো রাধয়া
হারী হন্ত হরিন্মণিস্তবকিতো হারোঽয়মুৎসারিতঃ।
পৌষ্পী চেয়মুদারসৌরভময়ী চূড়া নখৈঃ খণ্ডিতা
তস্যাঃ শংসতি বিপ্রলম্ভজনিতং কুঞ্জোঽয়মন্তঃক্লমম্॥

(ইত্যগ্রতো গত্বা) ইয়মেব রাধায়াঃ সূর্য্যারাধনবেদিকা, তদস্যাঃ পার্শ্বমাসাদয়ামি। (ইতি পরিক্রামতি।)

(ততঃ প্রবিশতি সখীভ্যামনুগম্যমানা রাধা।)

রাধা (পুরো বিলোক্য)—হলা ললিদে ! পেক্খ, বেইআণেইট্ঠো সো তুজ্ঝ ছইল্লো। [হলা ললিতে ! প্রেক্ষস্ব, বেদিকানেদিষ্ঠঃ স তব বিদগ্ধঃ।]

ললিতা- সহি ! কঞ্চণপড়িমেব্ব কঠোরা হোহি। [সখি ! কাঞ্চনপ্রতিমেব কঠোরা ভব।]

কৃষ্ণঃ —পুরস্তাদেষা সহপরিবারা প্রিয়া। তদিদমুত্তুঙ্ক্ষয়ামি। (ইত্যুপসৃত্য) ললিতে ! সাধু সাধু, দৃষ্টং তব গরিষ্ঠমত্র দুর্ম্মন্ত্রতন্ত্রচর্য্যায়ামাচার্য্যত্বম্ ; যদস্য ভবত্যা কেসরনিকুঞ্জবেশ্মামহমুজ্জাগরব্রতদীক্ষাং পরিগ্রাহিতোঽস্মি।

ললিতা (সসংরম্ভং সংস্কৃতেন)—অহো বৈপরীত্যম্ ! অহো বৈপরীত্যম্ !

২৯। কেসরনিকুঞ্জকুহরে, কুহক বসন্তী সখী ত্বয়া রহিতে।
শ্রিতনবপল্লবতল্পা[১], ত্রুটিমপি কল্পাধিকাং মেনে॥

[১]পল্লবশয়না (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

কৃষ্ণঃ (কপটেনাটোপং নাটয়ন্)—অহো দম্ভভরারম্ভেষু গাম্ভীর্য্যমস্যাঃ! (ইতি নাগকেশরাণ্যুদ্ঘাট্য দর্শয়ন্)

৩০। অরতিং মম নিশি পশ্য,-স্মরক্রাম্যন্নাগকেশরোঽপ্যসকৃৎ।
বিগলন্মধুভিঃ কুসুমৈ,-রেভির্নেত্রৈরিবোদবৈস্রঃ॥

ললিতা—অম্মহে! ধুত্তত্তণং, জং বউলবাইণা কেসরেণ দাণিং ণাঅকেসরো বিক্খাবীঅদি। [অহো! ধূর্ত্তত্বম্, যদ্বকুলবাচিনা কেশরেণেদানীং নাগকেসরো বিখ্যাপ্যতে।]

কৃষ্ণঃ (সব্যাজনির্ব্বেদম্)—ললিতে! বিশ্রাম্যতু ভবেয়ং শব্দার্থস্যান্যথাকল্পনেন বঞ্চনচুঞ্চুতা; অথবা কস্তে দোষঃ? দৃষ্টদোষাভিরপি গৌরাঙ্গীভিঃ সৌহার্দ্দ্যমভিলষ্যতা ময়ৈবাপরাদ্ধম্।

বিশাখা—কো ক্খু গৌরঙ্গীণং দিট্ঠো তুএ দোসো? [কঃ খলু গৌরাঙ্গীণাং দৃষ্টস্ত্বয়া দোষঃ?]

কৃষ্ণঃ—পশ্য পশ্য,

৩১। নবরসধারিণি মধুরে, ধরণীসন্তাপহারিবিস্ফুরণে।
বিদধতি ন কৃষ্ণমুদিরে, গৌর্য্যঃ ক্ষণরোচিষঃ স্থৈর্য্যম্॥

বিশাখা—তস্সিং কুলিসকূডকঠোরচেট্ঠিদে তাণং কোমলাণং জুত্তো জেব্ব তধা পউত্তী। [তস্মিন্ কুলিশ-কূটকঠোরচেষ্টিতে তাসাং কোমলানাং যুক্তৈব তথা প্রবৃত্তিঃ।]

ললিতা—বিসাহে! সুণাহি কম্পি গাহং। (ইতি ভৃঙ্গং দর্শয়ন্তী)—

৩২। চম্পঅলদং সিণিদ্ধং, ণঅকঞ্চণকন্তিকুসুমগৌরঙ্গীম্।
মুক্কিঅ ধাবই ভমরো, চবলা বিঅ সামলা হোন্তি॥ [বিশাখে! শৃণু কামপি গাথাম্।
চম্পকলতাং স্নিগ্ধাং নবকাঞ্চনকান্তিকুসুমগৌরাঙ্গীম্।
মুক্ত্বা ধাবতি ভ্রমরশ্চপলা ইব শ্যামলা ভবন্তি॥]

কৃষ্ণঃ (স্মিত্বা)—সত্যং বাগ্মিনামসি রাজ্ঞী।

ললিতা (অপবার্য্য)—হলা! সুট্ঠু ণীসঙ্কেণ বঅণাডোবেণ অণবরদ্ধং জেব্ব ণং তক্কেমি। [হলা! সুষ্ঠু নিঃশঙ্কেন বচনাটোপেনানপরাদ্ধমেবৈনং তর্কয়ামি।]

কৃষ্ণঃ — ৩৩। বাগ্যাস্তবেন্ন বিরতির্নবযৌবনানাং, বামভ্রুবামিতি জনশ্রুতিরব্যলীকা।
চাটূনি কর্ত্তুমুচিতানি বিমুচ্য খিন্নং, মাং প্রত্যুতাত্ম যদমূরপরং জয়ন্তি॥

ললিতা (অপবার্য্য)—হলা! সচ্চং উজ্জাঅরখিণ্ণো কণ্হো, তা পসীদ পসীদ। [হলা! সত্যমুজ্জাগরখিন্নঃ কৃষ্ণঃ, তৎ প্রসীদ প্রসীদ।]

রাধিকা (কৃষ্ণমপাঙ্গেনাবলোক্য)—মুদ্ধাণং বঞ্চণকলাবিঅদ্ধোসি। [মুগ্ধানাং বঞ্চনকলাবিদগ্ধোঽসি।]

কৃষ্ণঃ (সানন্দম্)—ফুল্লকেশরকলাপেনামুনা ধম্মিল্লশ্রীস্তবালংক্রিয়তাম্, বন্ধ্যতাং মা বিন্দতু মম প্রয়াসঃ। (ইতি পুটিকামুদ্ঘাট্য) প্রিয়ে! পশ্যামূনি সুগন্ধীনামগ্রেসরাণি নাগকেশরাণি, যৈরহং সন্ততঃ সুবাসিতোঽস্মি।

রাধিকা (সনর্ম্মস্মিতম্)—ণূণং চন্দাঅলীপরিমলেণ বাসিদোসি তুমং। [নূনং চন্দ্রাবলীপরিমলেন বাসিতোঽসি ত্বম্।]

কৃষ্ণঃ—প্রিয়ে! পারিহাসিকান্যপি তে বচাংসি ন কদাচিদপি ব্যভিচরন্তি, যদস্য মদঙ্গতশ্চন্দ্রাবলী-সৌরভ্যমুদঞ্চতি।

রাধিকা (সের্ষ্যং পরাবৃত্য)—ললিদে! কিং মুদ্দিদকণ্ণাসি? [ললিতে! কিং মুদ্রিতকর্ণাসি?]

কৃষ্ণঃ (স্মিত্বা)—প্রিয়ে! কথমক্ষরসাম্যাদক্ষমাসি, যদহং কর্পূরাবলীং বর্ণয়ামি?

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

রাধিকা (সস্মিতম্)—সমপ্পেহি পুপ্‌ফাইং। [সমর্পয় পুষ্পাণি।] (ইতি পটাঞ্চলং প্রসারয়তি।)

কৃষ্ণঃ (রাধামুখং প্রেক্ষ্য স্বগতম্)—হন্ত, বিভ্রমমণ্ডিতস্য চিল্লীকোদণ্ডস্য তাণ্ডবকলা!

বিশাখা (জনান্তিকম্)—ললিদে! পেক্‌খ পেক্‌খ, সম্মোহণেণ রাহিএ কডক্‌খবাণেণ লক্‌খীকিদো পুপ্‌ফপুডিআএ সদ্ধং অঞ্চলে দিণ্ণং বি বেণুং ণ জাণাদি কণ্‌হো। [ললিতে! প্রেক্ষস্ব প্রেক্ষস্ব, সম্মোহনেন রাধায়াঃ কটাক্ষবাণেন লক্ষীকৃতঃ পুষ্পপুটিকয়া সার্দ্ধমঞ্চলে দত্তমপি বেণুং ন জানাতি কৃষ্ণঃ।]

ললিতা (সংস্কৃতেন)—

৩৪। নিদ্রাগমেঽপি সখি নন্দসুতস্য হর্ত্তুং, যাং শক্নুবন্তি ন পরাঃ পশুপালবালাঃ।
ধন্যা কটাক্ষকলয়া কিল মোহয়ন্তী, তাং রাধিকাস্য পুরতো মুরলীং জহার॥

রাধিকা (অপবার্য্য সংস্কৃতেন)—

৩৫। যা নির্ম্মাতি নিকেতকর্ম্মরচনারম্ভে করস্তম্ভনং
রাত্রৌ হন্ত করোতি[১] কর্ষণবিধিং যা পত্যুরঙ্কাদপি।
গৌরীণাং কুরুতে গুরোরপি পুরো যা নীবিবিস্রংসনং[২]
ধূর্ত্তা গোকুলমঙ্গলস্য মুরলী সেয়ং মমাভূদ্বশা॥

(নেপথ্যে) অরে কুরঙ্গা! দিট্‌ঠো তুম্‌হেহিং পিঅবঅস্‌সো? [অরে কুরঙ্গাঃ! দৃষ্টো যুষ্মাভিঃ প্রিয়বয়স্যঃ?]

কৃষ্ণঃ —কথং মিলত্যেব মধুমঙ্গলঃ?

(প্রবিশ্য মাল্যহস্তঃ)

মধুমঙ্গলঃ —সুদং মএ সুঅলমুহাদো জং অজ্জ ণিউঞ্জমজ্‌ঝে রাহিআ উজ্জাঅরিদা আসী, তা গদুঅ ণং পোচ্ছাহইস্‌সং। [শ্রুতং ময়া সুবলমুখাদ্‌যদদ্য নিকুঞ্জমধ্যে রাধিকা উজ্জাগরিতাসীৎ, তদ্গত্বা এনাং প্রোৎসাহয়িষ্যামি।]

(ইত্যুপসৃত্য সংস্কৃতেন)

৩৬। অবিরলবনমালালঙ্কৃতস্নিগ্ধমূর্ত্তিঃ, স্ফুরিতকটককান্তির্দ্ধাতুভির্মণ্ডিতাঙ্গঃ।
অখিলভুবনতুঙ্গো নেত্রভঙ্গ্যা বিকৃষ্টঃ, কথমিব সখি রাধে কৃষ্ণশৈলস্ত্বয়াভূৎ?

(রাধিকা স্ময়তে।)

কৃষ্ণঃ —প্রিয়ে! বেত্তি মে তমস্তমীসম্ভবং বয়স্যোঽয়ম্।

রাধিকা—অজ্জ! দংসিদং অজ্জ সিণেহদক্‌খিণ্ণং, জং কন্তার-সিন্ধুসন্তার-কোসলাইং সিক্‌খাবিদম্‌হি। [আর্য্য! দর্শিতমদ্য স্নেহদাক্ষিণ্যম্, যৎ কান্তার-সিন্ধুসন্তারকৌশলানি শিক্ষিতাস্মি।]

মধুমঙ্গলঃ —সহি! সাহু অম্‌হে উবালহিজ্জম্‌হ, জেহিং চলন্তীং বি বল্লীং তুমং তক্কিঅ বণে বসন্তেহিং সাদঙ্কং জাঅরিদং। তুম্‌হে ক্‌খু সলাহিজ্জই, জাহিং পিঅবঅস্‌স-সণাহং বি কুঞ্জং অণিব্বন্ধেণ সুণ্ণং মণিঅ ঘরে পবিসন্তীহিং ণিরাদঙ্কং সুত্তং। [সখি! সাধু বয়মুপালভ্যামহে, যৈশ্চলন্তীমপি বল্লীং ত্বাং তর্কয়িত্বা বনে বসদ্ভিঃ সাতঙ্কং জাগরিতম্। যূয়ং খলু শ্লাঘ্যধ্বে, যাভিঃ প্রিয়বয়স্য-সনাথমপি কুঞ্জমনির্ব্বন্ধেন শূন্যং মত্বা গৃহে প্রবিশন্তীভির্নিরাতঙ্কং সুপ্তম্।]

রাধিকা—অজ্জ! কিং এব্বং ভণাসি? [আর্য্য! কিমেবং ভণসি?] (ইতি সংস্কৃতেন)—

৩৭। নিকুঞ্জং কংসারের্বত নখরচন্দ্রাবলিরুচি,-চ্ছটাগ্রস্তং নাগ্রে মুহুরপি যদা প্রেক্ষিতমভূৎ।
তদা সদ্যঃ প্রোদ্যদ্বিধুহতকবিক্রান্তিহতয়া, ময়া লব্ধারণ্যে ক্রমনিবহপূর্ণা পরিণতিঃ॥

১। ভনোতি (ছ); ২। -বিধ্বংসনং (ক, গ, ঘ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

মধুমঙ্গলঃ (স্বগতম্)—অহো, কধং কুড়ুঙ্গসঙ্গদা চন্দাঅলী বি রাহিআএ দিট্‌ঠিথি ? তা বঞ্চণং মুক্কিঅ ণং উক্করিসইস্‌সং। [অহো, কথং কুঞ্জসঙ্গতা চন্দ্রাবল্যপি রাধিকয়া দৃষ্টাস্তি ? তদ্বঞ্চনং মুক্ত্বা এনামুৎ-কর্ষয়িষ্যামি।] (প্রকাশং সংস্কৃতেন)—

৩৮। ক্লান্তেন তে বদনচন্দ্রমনাকলয্য, কল্যাণি গোকুলপুরন্দরনন্দনেন।
চন্দ্রাবলী···· ···· ···· (ইত্যর্দ্ধোক্তে)

কৃষ্ণো ভ্রূসংজ্ঞয়া নিবারয়তি।)

(সর্ব্বাঃ পরস্পরং সাকূতমালোকয়ন্তি[১]।)

মধুমঙ্গলঃ (স্বগতম্)—হন্ত হন্ত, কিদং মএ বম্‌হণবডুওচিদং চাবলং। [হন্ত হন্ত, কৃতং ময়া ব্রাহ্মণবটুকোচিতং চাপলম্।]

কৃষ্ণঃ (বিভাব্য)—বিভাবরীভবং মে বরীয়ঃ কষ্টং বাষ্পরুদ্ধকণ্ঠোঽয়ং সংবৃত্তঃ, তদহমেব বাক্যং সমাপয়ামি। (ইতি স্মিত্বা)

(৩৮।) চন্দ্রাবলীননয়নান্তভয়া কিলাস্য, সাদৃশ্যতঃ কথমপি ক্ষপিতা ক্ষপেয়ম্।

মধুমঙ্গলঃ —পিঅবঅস্‌স ! সব্বণ্ণোসি, কিং ত্তি মহ হিঅঅট্‌ঠিদং পজ্জদ্ধং ণ[২] জাণিস্‌সসি ? [প্রিয়বয়স্য ! সর্ব্বজ্ঞোঽসি, কিমিতি মম হৃদয়স্থিতং পদ্যার্দ্ধং ন জ্ঞাস্যসি ?]

ললিতা—রাহে ! অজ্জ বি সন্দিদ্ধাসি ? পেক্‌খ পেক্‌খ, রত্তিবিলাসপিসুণাইং ণাঅরস্‌স চঙ্গাইং অঙ্গাইং। [রাধে ! অদ্যাপি সন্দিগ্ধাসি ? প্রেক্ষস্ব প্রেক্ষস্ব, রাত্রিবিলাসপিশুনানি নাগরস্য চঙ্গানি অঙ্গানি।] (ইতি সের্ষ্যং সংস্কৃতেন)—

৩৯। বালে বল্লব[৩]-যৌবতস্তনতটীদত্তার্দ্ধনেত্রাদিতঃ
কামং শ্যামশিলাবিলাসিহৃদয়াচ্চেতঃ পরাবর্ত্তয়।
বিদ্মঃ কিং ন হি যদ্বিকৃষ্য কুলজাঃ কেলীভিরেব স্ত্রিয়ো
ধূর্ত্তঃ সঙ্কুলয়ন্ কলঙ্কততিভির্নিঃশঙ্কমুন্মুঞ্চতি ?

রাধিকা—হদ্ধী হদ্ধী, সুট্‌ঠু বিড়ম্বিদম্‌হি। [হা ধিক্ হা ধিক্, সুষ্ঠু বিড়ম্বিতাস্মি।]

কৃষ্ণঃ —প্রিয়ে ! মুধৈব মাং দূষয়সি।

রাধিকা (সোপালম্ভং সংস্কৃতেন)—

৪০। মুক্তান্তর্নিমিষং মদীয়পদবীমালোকমানস্য তে
জানে কেশররেণুভির্নিপতিতৈঃ শোণীকৃতে লোচনে।
শীতৈঃ কাননবায়ুভির্বিরচিতো বিম্বাধরে চ ব্রণঃ
সঙ্কোচং ত্যজ দেব দৈবহতয়া ন ত্বং ময়া দুষ্যসে॥

কৃষ্ণঃ —প্রিয়ে ! ত্বদাধীনস্য মে সঙ্কোচোঽপ্যলঙ্কারায়ৈব।

রাধিকা—সাহীণো সব্বলোঅবিক্‌খাদোসি। কধং মমাহীণো হুবিস্‌সসি ? [স্বাধীনঃ সর্ব্বলোকবিখ্যাতোঽসি। কথং মমাধীনো ভবিষ্যসি ?]

কৃষ্ণঃ —রাধে ! ত্বদাধীনো নাহমেব কেবলোঽস্মি, কিন্তু তে মম দশাবতারাশ্চ ; তথাহি—

১। অবলোকয়ন্তি (ক); ২। ণং (গ, ঘ); ৩। গোকুল- (ক, ছ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

৪১। চঞ্চন্মীনবিলোচনাসি কমঠোৎকৃষ্টস্তনী সঙ্গতা
ক্রোড়েন স্ফুরতা তবায়মধরঃ প্রহ্লাদসংবর্দ্ধনঃ।
মধ্যোঽসৌ বলিবন্ধনো মুখরুচা রামাস্ত্বয়া নির্জ্জিতা
লেভে শ্রীঘনতাত্ত মানিনি মনস্তঙ্গীকৃতা কল্কিতা ॥

রাধিকা—হলা ললিদে! আঅগ্নিদং তুএ? [হলা ললিতে! আকর্ণিতং ত্বয়া ?]

ললিতা—কণ্হ! তুহ ওদারা তুঅম্মি জেব্ব বসন্তি, জং এদাণং চিণ্হাইং দীসন্তি। [কৃষ্ণ! তবাবতারাস্ত্বয্যেব বসন্তি, যদেতেষাং চিহ্নানি দৃশ্যন্তে।] (ইতি সংস্কৃতেন)—

৪২। বন্যান্তগুর্ব্বরুচাপলং কঠিনতা গোসঙ্গতিঃ পাণিজ-
ক্রৌর্য্যং দন্তরুচিঃ সুচণ্ডিমধুরা লঙ্কেশবিধ্বংসনম্।
অশ্রান্তোন্মদলৌল্যমিষ্টকদনং নিস্ত্রিংশলীলোন্নতি-
র্মীনেন্দ্রাত্তবতারতঃ স্ফুটমমী ভ্রাজন্তি ভাগাস্ত্বয়ি ॥

কৃষ্ণঃ (সস্মিতম্)—সখে! পশ্য পশ্য,

৪৩। ললিতাজনি দুর্ল্লিতা, বভুব রাধা দুরারাধা।
তপ্তে ময়ি ন চ্ছায়াং, শশাক কর্ত্তুং বিশাখেয়ম্ ॥

(ইতি বটোঃ করান্মল্লীদাম গৃহীত্বা সচাটুপ্রণামম্)—

৪৪। অগিয়মুরুগুণা তে চিত্তবীথীব রাধে, শুচিরতিসুকুমারী কামমামোদিনী চ।
নখপদশশিরেখাধাম্নি পুষ্ণাতু কান্তিং, তব কুচশিবমূর্দ্ধ্নি, স্বর্ধুনীবিভ্রমেণ ॥

(ইতি ভ্রূসংজ্ঞয়া বিশাখামনুকুলয়ন্মাল্যং সমর্পয়তি।)

বিশাখা (মাল্যং নিবেদয়ন্তী সংস্কৃতেন)—

৪৫। যস্মিন্নেত্রসরোরুহাঙ্গনভুবঃ প্রাপ্তে বিদূরং মনাক্
সত্তন্তে নিমিষোঽপি যাতি তুলনাং তন্বঙ্গি মন্বন্তরৈঃ।
বৃন্দারণ্যকদম্বমণ্ডপতটক্রীড়াভরাখণ্ডলে
তস্মিন্ কাকুপরায়ণে তব কথং কাম্যানি বাম্যান্যপি?

রাধিকা (সাভ্যসূয়ম্)— অবেহি নিব্বুদ্ধিএ! অবেহি। [অপেহি নির্বুদ্ধিকে! অপেহি।]

কৃষ্ণঃ —৪৬। ধুলিধূসরিতচন্দ্রকাঞ্চল,-শ্চন্দ্রকান্তমুখি বল্লভো জনঃ।
অর্পয়ন্মুহুরয়ং নমস্ক্রিয়াং, ভিক্ষতে তব কটাক্ষমাধুরীম্ ॥

ললিতা—রাহে! ঝত্তি কন্ধরং পরাবট্টেহি, পুট্ঠদো আআরেদি অজ্জিআ। [রাধে! ঝটিতি কন্ধরাং পরাবর্ত্তয়, পৃষ্ঠত আকারয়ত্যার্য্যা।]

(রাধিকা তথা করোতি।)

(প্রবিশ্য) মুখরা (কৃষ্ণং বিলোক্য সংস্কৃতেন)—

৪৭। বনাসক্তং চেতঃ প্রণয়তি গৃহাদ্যো বিরময়ন্
বরেণ্যং বন্ধূনাং প্রণয়মপি বিস্মারয়তি যঃ।
মহাধূর্ত্তশ্রেণীগুণগরিমবিস্তারণপটো:[1]
করোৎসঙ্গে তস্য ত্বমপি সরলে পুত্রি পতিতা ॥

১। -গুরোঃ (গ, ঘ, ঙ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

মধুমঙ্গলঃ (জনান্তিকম্)— ভো বঅস্স ! মারুদবাআলীকিদমুহী তুজ্ঝ বংসীব্ব এত্থ বুড্‌ঢিআ পত্তা ; তা এত্থ কিং বিলম্বসি ? [ভো বয়স্য ! মারুতবাচালীকৃতমুখী তব বংশীবাত্র বৃদ্ধা প্রাপ্তা ; তদত্র কিং বিলম্বসে ?]

আম্নায়—গ্রন্থালয়,
সরলনিধি, কবীরী
বারাণসী-5

কৃষ্ণঃ — সখে ! ক মে বংশী ?

মধুমঙ্গলঃ — সঅং জেব্ব জাণাসি কহিং ত্তি। [স্বয়মেব জানাসি কুত্রেতি।]

কৃষ্ণঃ — স্ফুটং রাধিকয়ৈব হৃতেয়ম্, তদেনাং বিনা কথং প্রস্থানমুচিতম্ ?

মধুমঙ্গলঃ (সপরিহাসম্)— ভো ! ইদং কৃখু অম্হাণং গরুঅং ভাঅধেয়ং, জং ইমাহিং মোহিণীহিং তুমং চোরিঅ ণ সঙ্গোবিদোসি। তা চিট্‌ঠদু বরাগী মুরলিআ, অত্তাণং ঘেত্তূণ পলাঅম্হ। [ভো ! ইদং খলু অস্মাকং গুরুকং ভাগধেয়ম্, যদাভির্মোহিনীভিস্ত্বং চোরয়িত্বা ন সংগোপিতোঽসি। তত্তিষ্ঠতু বরাকী মুরলিকা, আত্মানং গৃহীত্বা পলায়ামহে।]

কৃষ্ণঃ (সস্মিতম্)— রে ! বাচাট ! তিষ্ঠ তিষ্ঠ ; (ইতি পরিক্রম্য)

৪৮। সুন্দরি বিন্দুচ্যুতকে, তব নৈপুণ্যং বভূব পুণ্যেন।
শশিমুখি বশীকৃতাভূ,-দ্বংশী মম যত্ত্বয়া ত্বরয়া ॥

রাধিকা (সভ্রূভঙ্গম্)— মুঞ্চেহি ণং ভঙ্গীএ কলঙ্কারোবণং ; কা জাণাদি তুম্হ বংসিঅং ? [মুঞ্চ এনং ভঙ্গ্যা কলঙ্কারোপণম্ ; কা জানাতি তব বংশিকাম্ ?]

ললিতা (সংস্কৃতেন)—

৪৯। ন কাচিদ্‌গোপীনাং ভবতি পরবিত্তপ্রণয়িনী
সতীনামস্মাকং ন বদ পরিবাদং ননু মুধা। (ইত্যর্দ্ধোক্তে)

কৃষ্ণঃ — সখি ললিতে ! প্রসীদ প্রসীদ, দর্শয় সখ্যৌ দাক্ষিণ্যম্।

ললিতা— (৪৯।) অলং জল্পৈরেভির্ব্রজ নিজনিকেতং দ্রুতমিতো
বয়ং কিং সংবৃত্তাস্তব কিতব বেণোঃ প্রতিভুবঃ ?

রাধিকা (বৃদ্ধামাসাদ্য)—অজ্জে ! দিট্‌ঠং তুএ অপ্পণো ণত্তিণো চরিত্তং, জং এসো অম্হাণং চোরিআ-পরিবাদং দেদি। [আর্য্যে ! দৃষ্টং ত্বয়াত্মনো নপ্তুশ্চরিত্রম্, যদেষোঽস্মভ্যং চোরিকা-পরিবাদং দদাতি।]

মুখরা (সসংরম্ভম্)—রে কণ্‌হড়া ! সচ্চং মএ বিণ্ণাদং, জং ণত্তিঅং রাহিঅং মহ তুমং বিড়ম্বেত্তুং লদ্ধোসি। [রে কৃষ্ণ ! সত্যং ময়া বিজ্ঞাতম্, যন্নপ্তৃকাং রাধিকাং মম ত্বং বিড়ম্বয়িতুং লব্ধোঽসি।]

মধুমঙ্গলঃ — অই ণিট্‌ঠুরসংসিণি ! ণিব্বংসিএ ! বংসিঅং হরিঅ তুজ্ঝ ণত্তিণী তুমং দুগ্‌গং লদ্ধা। [অয়ি নিষ্ঠুরশংসিনি ! নির্ব্বংশিকে ! বংশিকাং হৃত্বা তব নপ্‌ত্রী ত্বাং দুর্গং লব্ধা।]

কৃষ্ণঃ — আর্য্যে মুখরে ! সত্যমাহ বয়স্যঃ।

মুখরা—অই রাহিএ ! অবি কিং সচ্চং এদং ? [অয়ি রাধিকে ! অপি কিং সত্যমেতৎ ?]

রাধিকা—অজ্জিএ ! বুন্দাবণে ইন্ধণাণং কিং মহগ্‌ঘদা জাদা, জং হত্থমেত্তাবংসকট্‌ঠিআ অম্হেহিং হরিদব্বা ? [আর্য্যে ! বৃন্দাবনে ইন্ধনানাং কিং মহার্ঘতা জাতা, যৎ হস্তমাত্রা বংশকাষ্ঠিকাস্মাভির্হর্ত্তব্যা ?]

কৃষ্ণঃ (স্মিত্বা)—হন্ত পীতে প্রচণ্ডদেবি ! যদি বেণুং ন জহর্থাস্ততঃ কথং তদ্বার্ত্তায়াং স্মিতকুট্মলোল্লাসা-দুৎফুল্লকপোলান্দোলায়িতদৃগন্তাসি ?

মুখরা (সাক্রোশম্)—চবল[১] ! অহিমণ্ণুণো সধম্মিণী তুজ্ঝ বন্দণিজ্জা, তহবি পরিহসিজ্জই ? [চপল ! অভিমন্যোঃ সধর্ম্মিণী তব বন্দনীয়া, তথাপি পরিহস্যতে ?]

১। চঞ্চল (খ, গ, ঘ, ঙ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

মধুমঙ্গলঃ — মুহরে! এসোহং জগ্গোববীদস্স সবামি, দিট্ঠং মএ পুহবীবিলগ্গসেহরেণ অজ্জ রাহিআ বন্দিদা পিঅবঅস্সেণ। [মুখরে! এষোঽহং যজ্ঞোপবীতস্য সপামি, দৃষ্টং ময়া পৃথিবীবিলগ্নশেখরেণ অদ্য রাধিকা বন্দিতা প্রিয়বয়স্যেন।]

মুখরা (সানন্দম্)—তদো ইমস্স ধম্মো বড্ঢিস্সদি। [ততোঽস্য ধর্ম্মো বর্দ্ধিষ্যতে।]

(সর্ব্বে স্মিতং কুর্ব্বন্তি।)

মুখরা—কণ্হড়! ইমিণা তুহ্ম চাবলেণ খিজ্জিস্সদি বল্লবইন্দো ণন্দো, তা গদুঅ গোমণ্ডলং সম্ভালেহি। [কৃষ্ণ! অনেন তব চাপলেন খেৎস্যতি বল্লবেন্দ্রো নন্দঃ, তদ্‌গত্বা গোমণ্ডলং সম্ভালয়।]

কৃষ্ণঃ—আর্য্যে! বিনা বেণুং বিপ্রকৃষ্টায়া ধবলাবলেরাকৃষ্টির্দুর্ঘটা।

ললিতা—কণ্হ! অবলাবলিণো ত্তি কীস উজ্জুঅং ণ কধেসি? [কৃষ্ণ! অবলাবলেরিতি কস্মাৎ ঋজুকং ন কথয়সি?]

কৃষ্ণঃ—ললিতে! বৃদ্ধয়াস্তু সবলা যূয়ম্, ততঃ কথমিদং কথয়িষ্যামি?

মুখরা (সরোষং সংস্কৃতেন)—

৫০। নবীনাগ্রে নপ্ত্রী চটুল ন হি ধর্ম্মাত্তব ভয়ং
ন মে দৃষ্টির্মধ্যে দিনমপি জরত্যাঃ পটুরিয়ম্।
অলিন্দাত্ত্বং নন্দাত্মজ ন যদি রে যাসি ভরসা
ততোঽহং[1] নির্দোষা পথি কিয়তি হংহো মধুপুরী?

মধুমঙ্গলঃ (সরোষম্)—তুম্মুহি বুড্ঢিএ তুহ্ম কংসাদো কিং অম্হে ভাএম্হ, জং মহুপুরং আসণ্ণং কহেসি? [দুর্ম্মুখি বৃদ্ধে! তব কংসাৎ কিং বয়ং বিভিমঃ, যন্মধুপুরমাসন্নং কথয়সি?]

মুখরা (সব্যাজম্)—অরে! চিট্ঠ চিট্ঠ, এসাহং ণত্তিণিঅং ঘেত্তূণ রাঅসহং পত্থিদম্হি। [অরে! তিষ্ঠ তিষ্ঠ, এষাহং নপ্তৃকাং গৃহীত্বা রাজসভাং প্রস্থিতাস্মি।] (ইতি রাধাদিভিরনুগম্যমানা নিষ্ক্রান্তা।)

কৃষ্ণঃ—সখে! সমাগচ্ছ, কালিন্দীকচ্ছমুপেত্য গবামুদ্দেশং করবাবঃ। (ইতি পরিক্রম্য বলিতগ্রীবং পশ্যন্ সোচ্ছ্বাসম্)—

৫১। মুদ্রাং ধৈর্য্যময়ীং ক্ষণং বিতনুতে[2] তারুণ্যলক্ষ্মীং[3] ক্ষণং
সোপেক্ষাঃ ক্ষণমাতনোতি ভণিতীরৌৎসুক্যভাজঃ ক্ষণম্।
শুদ্ধাং দৃষ্টিমিতঃ ক্ষণং প্রণয়তি[4] প্রেঙ্খৎকটাক্ষাং ক্ষণং
রোষেণ প্রণয়েণ চাকুলিতধী রাধা দ্বিধা ভিদ্যতে॥ (ইতি নিষ্ক্রান্তৌ)

(ইতি নিষ্ক্রান্তাঃ সর্ব্বে।)

ইতি শ্রীশ্রীবিদগ্ধমাধবনাটকে বেণুহরণং নাম চতুর্থোঽঙ্কঃ॥ ৪॥

১। তদাহং (খ, গ, ঘ); ২। বিবৃণুতে (ক); ৩। তারল্যলক্ষ্মীং (ক, ছ); ৪। প্রণয়তে (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

পঞ্চমোঽঙ্কঃ

(ততঃ প্রবিশতি পৌর্ণমাসী ।)

পৌর্ণমাসী—১। স্নেহঃ শোককৃশানো,-র্বিনোদসদনং সদেতি নাতথ্যম্ ।
স্নিগ্ধাস্তু রাধিকায়াং, যদহং তেনাশু দগ্ধাস্মি ॥

(পুরোঽবলোক্য) কেয়ং মধুমঙ্গলসঙ্গিনী মামভিবর্ত্ততে ? (পুনর্নিভাল্য)

২। অজনিতশাসনভঙ্গা, স্থিরজঙ্গমমণ্ডলৈঃ স্ব-বনে।
নিখিলপ্রাণিরুতজ্ঞা, বিন্দতি পুরতঃ কথং বৃন্দা ?

(প্রবিশ্য) বৃন্দা মধুমঙ্গলশ্চ—অম্ব ! বন্দে ।

পৌর্ণমাসী—স্বস্তি যুবাভ্যাম্।

বৃন্দা—ভগবতি ! কথং শোচন্ত্যসি ?

পৌর্ণমাসী—বৎসে ! বিদগ্ধপুঙ্গবস্যাঙ্গসঙ্গম-লক্ষ্মাণি রাধিকায়ামভিলক্ষ্য মন্যুমানভিমন্যুঃ সম্প্রতি মধুপুর্য্যাং সকুটুম্বো বস্তুমুৎকণ্ঠতে। তত্রাপি তদম্বা তদীর্ষ্যাজম্বালাবলীজৃম্ভায়াং কাদম্বিনী-ভাবমালম্ব্য রাধামরালীমুদ্বেজয়তি; তেনাস্মি শোচামি।

বৃন্দা—পৌর্ণমাসীশুভাশীশ্চন্দ্রিকৈব বিঘ্নান্ধকারসংহারিণী।

মধুমঙ্গলঃ—অজ্জে ! কহং রাহোবরি তুজ্ঝ বরিট্ঠং পেম্মং ? [আর্য্যে ! কথং রাধোপরি তব বরিষ্ঠং প্রেম ?]

পৌর্ণমাসী—বৎস ! সত্যপি ভূরিণি প্রেমোদয়কারণে তস্যামনন্যাপেক্ষি মমেদং প্রেম।

বৃন্দা—যুক্তমিদম্ ; যতঃ,

৩। জগতি কিল বিচিত্রে কুত্রচিন্নিশ্চলাত্মা, ভবতি নিরভিসন্ধিঃ কস্যচিৎ প্রেমবন্ধঃ।
বিলসতি সমুদীর্ণে কুম্ভজে খঞ্জনালী, কলিতবতি তথাস্তং হন্ত নাশং প্রযাতি ॥

মধুমঙ্গলঃ—কেরিসং ণিরহিসন্ধিণো পেম্মস্স চিণ্হং? [কীদৃশং নিরভিসন্ধেঃ প্রেম্ণঃ চিহ্নম্ ?]

পৌর্ণমাসী— ৪। স্তোত্রং যত্র তটস্থতাং প্রকটয়চ্চিত্তস্য ধত্তে ব্যথাং
নিন্দাপি প্রমদং প্রযচ্ছতি পরীহাসশ্রিয়ং বিভ্রতী।
দোষেণ ক্ষয়িতাং গুণেন গুরুতাং কেনাপ্যনাতন্বতী
প্রেম্ণঃ স্বারসিকস্য কস্যচিদিয়ং বিক্রীড়তি প্রক্রিয়া ॥

মধুমঙ্গলঃ—এব্বং রূবং ক্খু দোণং রাহামাহবাণং পেম্মং। [এবংরূপং খলু দ্বয়োঃ রাধামাধবয়োঃ প্রেম।]

পৌর্ণমাসী—বৎস ! কিমুচ্যতে ? মাধুর্য্যসংসর্গিণো নৈসর্গিকস্য পরস্পরবল্লভানাং বিদগ্ধমিথুনানাং প্রেমশৃঙ্খলাবন্ধনস্য[১] পরমোৎকর্ষরেখায়াং দৃষ্টান্তঃ কিল রাধামাধবয়োর্ভাবামৃতভূমা।

বৃন্দা—ভগবতি ! শ্রূয়তাম্ ;—

৫। যষ্টিং বষ্টি ন পাণিনা কলয়িতুং শৃঙ্গেণ সংভ্রার্থিতাং
ধত্তে ধাতুভিরঙ্গমণ্ডনময়ীং নাঙ্গীকরোতি ক্রিয়াম্।
বেণুং[২] বাদয়তে ন ঘূর্ণিতমনাস্তীরে কৃতান্তস্বসুঃ
কিন্তুৎক্লাম্যতি[৩] মুক্তবিভ্রমগুণগ্রামোঽস্য দামোদরঃ ॥

১। -বন্ধস্য (ক); ২। পর্ণং (ক, গ, ঙ, চ); ৩। কিন্তু ক্লাম্যতি (গ, ঘ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

পৌর্ণমাসী (সখেদম্)—কথমিদম্[১] ?

মধুমঙ্গলঃ—ললিদাকোডিল্লেণ। [ললিতাকৌটিল্যেন।]

পৌর্ণমাসী—নূনং ললিতয়া হঠানুবর্ত্ত্যমানা বর্ত্ততে রাধিকা।

বৃন্দা—অথ কিম্।

পৌর্ণমাসী—ন জানে, ক খল্বস্ত ললিতাদয়ঃ।

বৃন্দা—তাসামুদ্দেশায় ময়া সুবলঃ প্রেষিতোঽস্তি।

(প্রবিশ্য) সুবলঃ—অজ্জে! বন্দেমি। [আর্য্যে! বন্দে।]

পৌর্ণমাসী—সুবল! ক দৃষ্টা রাধাদয়ঃ ?

সুবলঃ—মুহরাঘরোবন্তবর্ত্তিণো রসালস্স মূলে। [মুখরাগৃহোপান্তবর্ত্তিনো রসালস্য মূলে।]

পৌর্ণমাসী—বৎস মধুমঙ্গল! তূর্ণমনুসৃত্য রাধিকামভিসারয়ন্ত্যস্মি, তদেতয়া সূক্তিচন্দ্রিকয়া তমানন্দয় মুকুন্দম্[২]।

(মধুমঙ্গলঃ সহর্ষং নিষ্ক্রান্তঃ।)

বৃন্দা (জনান্তিকম্)—সুবল! ময়া সমর্পিতং পত্রং ত্বয়া কিং নাম বিশাখায়াং সঞ্চারিতম্ ?

সুবলঃ—অধ ইং। [অথ কিম্।]

পৌর্ণমাসী—বৃন্দে! যাবৎ প্রসাদ্য প্রসাধ্য চ রাধাং সঞ্চারয়ামি, তাবদধুনা যুবাভ্যাং পুরঃ কদম্বনিকুঞ্জে বিশ্রাম্যতাম্।

(বৃন্দা সুবলেন সহ নিষ্ক্রান্তা।)

পৌর্ণমাসী (পরিক্রম্য)—কথং ললিতেয়মায়াতি ?

(প্রবিশ্য) ললিতা—ভঅবদি! তুম্হ সআসং গচ্ছন্তী ম্হি। [ভগবতি! তব সকাশং গচ্ছন্ত্যস্মি।]

পৌর্ণমাসী—কিমর্থম্ ?

ললিতা—অজ্জে! তিণা ধুত্তেণ পুণো পুণো অবরঞ্জিদাবি পিঅসহী লাহবং অগণিঅ সুট্‌ঠু উক্কণ্ঠেদি; তা কিং করিস্সং ? [আর্য্যে! তেন ধূর্ত্তেন পুনঃ পুনরপরঞ্জিতাপি প্রিয়সখী লাঘবমমত্বা সুষ্ঠু উৎকণ্ঠতে; তৎ কিং করিষ্যামি ?]

পৌর্ণমাসী—বৎসে! মুঞ্চ মুধা কালুষ্যম্, নাপরাধ্যতি মাধবঃ, কিন্তু মধুমঙ্গলপ্রমাদিতৈব বঃ খেদায় বভূব।

ললিতা (স্বগতম্)—মমাবি এব্বং ণন্দীমুহীএ কধিদং। (প্রকাশম্) অজ্জে! পেক্খ, এসা রাহী রসালস্স মূলে কম্পন্তী কিম্পি জপ্পদি। [মমাপি এবং নান্দীমুখ্যা কথিতম্। আর্য্যে! প্রেক্ষস্ব, এষা রাধা রসালস্য মূলে কম্পমানা কিমপি জল্পতি।]

(ততঃ প্রবিশতি রাধা।)

রাধা (সানুতাপং সংস্কৃতেন)—

৬। কর্ণান্তে ন কৃতা প্রিয়োক্তিরচনা ক্ষিপ্তং ময়া দূরতো
মল্লীদাম নিকাম-পথ্যবচসে সখ্যৈ রুষঃ কল্পিতাঃ।
ক্ষৌণীলগ্নশিখণ্ডশেখরমসৌ নাভ্যর্থয়ন্নীক্ষিতঃ
স্বান্তং হন্ত মমাদ্য তেন খদিরাঙ্গারেণ দন্দহ্যতে॥

পৌর্ণমাসী—পুত্রি! প্রচ্ছন্নমুপসৃত্য শৃণুবঃ প্রেমবিলাসম্। (ইত্যুভে তথা স্থিতে।)

১। কিমিদম্ ? (ক); ২। নন্দনন্দনম্ (ছ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

রাধিকা (সচাপলং পুনঃ সংস্কৃতেন)—

৭। ধন্যাস্তা হরিণীদৃশঃ স রমতে যাভির্নবীনো যুবা
(পুনঃ সশঙ্কম্) স্বৈরং চাপলমাকলয্য ললিতা মাং হন্ত নিন্দিষ্যতি।
(পুনঃ সৌৎসুক্যম্) গোবিন্দং পরিরব্ধুমিন্দুবদনং হা চিত্তমুৎকণ্ঠতে
(পুনঃ সামর্ষম্) ধিগ্বামং বিধিমস্তু যেন গরলং মানাভিধং নির্ম্মমে॥

ললিতা (স্বগতম্)—অদক্খিণে! চিট্ঠ চিট্ঠ, সঅং জেব্ব কণ্হং ণিরাকদুঅ ভঙ্গীএ মং দূসেসি।
[অদক্ষিণে! তিষ্ঠ তিষ্ঠ স্বয়মেব কৃষ্ণং নিরাকৃত্য ভঙ্গ্যা মাং দূষয়সি।]

রাধিকা (ভৃঙ্গীমবেক্ষ্য সংস্কৃতেন)—

৮। কৃমিরপি নমিতাত্মা হন্ত বৃন্দাবনেঽস্মিন্, কলয়তি নিজমৌলৌ বর্হমৌলের্নিদেশম্।
অনুনয়তি মুহুর্মাং নেতুকামালিনীয়ং, যদমলমধুরোক্তিস্তস্য দৃষ্টিং শঠস্য॥

পৌর্ণমাসী (সনর্ম্মস্মিতম্)—নিখিলমেব বৃন্দাটবী-প্রাণিবৃন্দং দূতীভূতমিয়ং মন্যতে মহামানিনী।

রাধিকা (প্রেমাবেশং নাটয়ন্তী সচমৎকারম্)—কধং এসো মং মোট্টিঅং পরিরদ্ধুং উবসগ্গো কণ্হো?
[কথমেষ মাং বলাৎকারেণ পরিরব্ধুমুপসন্নঃ কৃষ্ণঃ?]

পৌর্ণমাসী—গম্ভীরানুরাগ[১]-বিবর্ত্তোঽয়ম্, যদস্যাং মাধবস্য বিস্ফুরণম্।

রাধিকা (সহুঙ্কারং পরাবৃত্য)—হন্ত ভো বঙ্ককলাসালি! চন্দাঅলীকোড়চিরাসঙ্গভঙ্গুরকুরঙ্গ! অবেহি, অবেহি, এসো তুমং পরিহবিজ্জসি মএ। [হন্ত ভো বক্রকলাশালিন্! চন্দ্রাবলীক্রোড়চিরাসঙ্গভঙ্গুরকুরঙ্গ! অপেহি অপেহি, এষ ত্বং পরিভূয়সে ময়া।] (ইতি কর্ণোৎপলং ক্ষিপন্তী সংস্কৃতেন)—

৯। যমুনাতীরকদম্বাঃ, সম্প্রতি মম হন্ত সাক্ষিণো যূয়ম্।
এষ বলাম্মামবলাং, গোকুলধূর্ত্তঃ কদর্থয়তি॥

পৌর্ণমাসী—ললিতে! পরাং কোটিমধিরূঢ়া রাধিকোৎকণ্ঠা, তদিয়ং ত্বরিতমভিসার্য্যতাম্।

ললিতা (পরিক্রম্য)—হলা রাহি! এক্কা জেব্ব কিং মন্তেসি? [হলা রাধে! একা এব কিং মন্ত্রয়সে?]

রাধিকা (ললিতামালোক্য স্বগতম্)—কধং সচ্চং জেব্ব এক্কম্হি, জং কণ্হো ণ দীসই? (ইতি প্রকাশং সৌৎসুক্যম্) হলা ললিদে!

১০। পরতণুপবেসবিজ্জা, কহমিহ সামেণ কামিণা পঢ়িদা?
মহ হিঅএ মাণগ্গী, পবিসিঅ ণিব্বাবিদো জেণ॥

[কথং সত্যমেব একাস্মি, যৎ কৃষ্ণো ন দৃশ্যতে? হলা ললিতে!
পরতনুপ্রবেশবিদ্যা কথমিহ শ্যামেন কামিনা পঠিতা?
মম হৃদয়ে মানাগ্নিঃ প্রবিশ্য নির্ব্বাপিতো যেন॥]

(প্রবিশ্য) বিশাখা—হলা! সুঅলহত্থাদো লদ্ধা ইঅং পত্তিআ। [হলা! সুবলহস্তাল্লব্ধেয়ং পত্রিকা।]

ললিতা (গৃহীত্বা বাচয়তি)—

১১। মেধ্যোঽপি মাধবিকয়া মধুপো যদেষ, ক্ষিপ্তঃ স্বয়ং প্রচলতা নবপল্লবেন।
তস্যাঃ খলু ক্ষতিরিয়ং সুষমাক্ষয়েণ, নন্দত্যয়ং তু বিরুবন্নরবিন্দিনীষু॥

রাধিকা (সবিষাদং সংস্কৃতেন)—

১২। অজনি বিমুখঃ শঙ্কে পঙ্কেরুহাক্ষি বিচক্ষণো
ময়ি মধুরিপুর্দোষশ্রেণীবিহারবনশ্রিয়াম্।

১। গম্ভীরানুরাগ- (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

অকলিতরসঃ সূচীবিদ্ধো রজঃপ্রসরান্ধধী-
র্ন মধুপযুবা কিং কেতক্যাং বিরক্তিমুপৈষ্যতি ?
(ইতি বৈক্লব্যং নাটয়তি।)

পৌর্ণমাসী—ন হি চন্দ্রেণ চন্দ্রিকায়া মোক্ষঃ কদাপি সম্ভবতি।

বিশাখা—হলা ! সমাস্সস সমাস্সস ; তুহ উক্কণ্ঠিদং তক্কিঅ মএ কণ্হপউত্তিং বিণ্ণাদুং ণন্দীমুহী পেসিদত্থি। [হলা সমাশ্বসিহি সমাশ্বসিহি ; তবোৎকণ্ঠিতং তর্কিত্বা ময়া কৃষ্ণ-প্রবৃত্তিং বিজ্ঞাতুং নান্দীমুখী প্রেষিতাস্তি।]

(প্রবিশ্য) নান্দীমুখী (সংস্কৃতেন)—

১৩। মৃদুরপি নিসর্গতস্ত্বং, কথমার্দ্রে মাধবে কঠোরাসি ?
অথবা নবনীতপুটী, হিমদ্রবে কক্খটা ভৈক্ষি॥

রাধিকা—হলা ! অবি ণাম সুহং বট্টদি মাহবো ? [হলা ! অপি নাম সুখং বর্ত্ততে মাধবঃ ?]

নান্দীমুখী (সংস্কৃতেন)—

১৪। ক্ষণমপি ন সুহৃদ্ভির্নর্মগোষ্ঠীং বিধত্তে, রচয়তি ন চ চূড়াং চম্পকানাং চয়েন।
পরমিহ মুরবৈরী যোগিবন্মুক্তভোগ,-স্তব সখি মুখচন্দ্রং চিন্তয়ন্নির্বৃণোতি॥

রাধিকা (বিশাখাং পরিষ্বজ্য সংস্কৃতেন)—

১৫। ভূয়ো ভূয়ঃ কলিবিলসিতৈঃ সাপরাধাপি রাধা
শ্লাঘ্যেনাহং যদঘরিপুণা বাঢ়মঙ্গীকৃতাস্মি।
তত্র ক্ষামোদরি কিমপরং কারণং বঃ সখীনাং
দত্তামোদাং প্রগুণকরুণামঞ্জরীমন্তরেণ ?

(নেপথ্যে)

১৬। গর্ব্বোদগ্রাঃ কলমবিকলং তন্বতামন্যপুষ্টা
নিষ্প্রত্যূহং মৃগযুবতয়ঃ শষ্প[1]মাস্বাদয়ন্তু।
সীমন্তিন্যো গৃহনয়ময়ীং শীলয়ন্তু প্রণালীং
ধূর্ত্তো বেণুর্বিহরতি করে নাত্র পীতাম্বরস্য॥

রাধা (বংশীমুদ্বাট্য সোপালম্ভং সংস্কৃতেন)—

১৭। সদ্বংশতস্তব জনিঃ পুরুষোত্তমস্য, পাণৌ স্থিতির্মুরলিকে সরলাসি জাত্যা।
কস্মাত্ত্বয়া সখি[2] গুরোর্বিষমা গৃহীতা, গোপাঙ্গনাগণবিমোহনমন্ত্রদীক্ষা ?

বিশাখা—হলা ! অচ্চরিআ ইঅং বংসী, জং মারুদাহিমুহীকিদা সঅং সদ্দাএদি। [হলা, আশ্চর্য্যেয়ং বংশী, যন্মারুতাভিমুখীকৃতা স্বয়ং শব্দায়তে।]

রাধিকা—সহি ! পরিক্খিস্সং। [সখি ! পরীক্ষিষ্যে।] (ইতি তথা করোতি।)

বিশাখা—সুণিজ্জউ মহুরা কাঅলী। [শ্রূয়তাং মধুরা কাকলী।]

ললিতা—সম্বরেহি সম্বরেহি, মা সুণাদু কণ্হস্স পরিবারো। [সম্বর সম্বর, মা শৃণোতু কৃষ্ণস্য পরিবারঃ।]

১। সস্য- (ক); ২। বত (খ, গ, ঘ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

(প্রবিশ্য) বৃন্দা (প্রচ্ছন্নম্)—ভগবতি! ন কদাপি বংশী দেয়েতি শ্রুতং ময়া ললিতাত্বর্মন্ত্রিতম্।

পৌর্ণমাসী—বৎসে! যুক্তিমায়ত্যাং করিষ্যামি।

(প্রবিশ্য) জটিলা—ণূণং ইদো[১] কণ্হেণ মিলিদং, জং মুরলী বাদিদা। (বিলোক্য) অম্মো! কহং বারিসহাণবীহত্থে কণ্হস্স বংসী? তা ণিণ্হুদং গদুঅ ণং গেণ্হিস্সং। (ইতি সহসোপসৃত্য সামর্ষম্) অই দুব্বিণীদগোআলপুত্তিএ! মুঞ্চেহি মুরলিঅং। [নূনমিতঃ কৃষ্ণেন মিলিতম্, যন্মুরলী বাদিতা। অহো! কথং বার্ষভানবীহস্তে কৃষ্ণস্য বংশী? তন্নিহ্নুতং গত্বা এনাং গ্রহীষ্যামি। অয়ি দুর্বিনীতগোপালপুত্রিকে! মুঞ্চ মুরলিকাম্।] (ইত্যাক্রম্য গৃহ্ণাতি।)

ললিতা (অপবার্য্য)—হদ্ধী হদ্ধী, পমাদো পমাদো। কধং বুড্ঢিআএ অতক্কিদং মুরলী আঅড্ঢিদা? [হা ধিক্ হা ধিক্, প্রমাদঃ প্রমাদঃ। কথং বৃদ্ধয়া অতর্কিতং মুরলী আকৃষ্টা?]

জটিলা—ণং ক্খু ভঅবদীএ পোণ্ণমাসীএ দংসইস্সং, জা মজ্ঝ ভণিদং ণ পত্তিআএদি। [এনাং খলু ভগবত্যৈ পৌর্ণমাস্যৈ দর্শয়িষ্যামি, যা মম ভণিতং ন প্রত্যেতি।]

পৌর্ণমাসী—পুত্রি বৃন্দে! গহনং কষ্টমাপতিতম্। পশ্য, জটিলা মদোটজদিশং প্রযাতি।

বৃন্দা—ভগবতি! মা চিন্তয়; ক্ষিপ্রমহং মুরলীং লুণ্ঠয়ামি। (ইতি নিষ্ক্রান্তা।)

ললিতা (সভয়মনুসৃত্য)—অজ্জে! কীস অলীঅং সঙ্কসি, জং এসা কালিন্দীকূলম্মি অম্হেহিং লদ্ধা? [আর্য্যে! কস্মাদলীকং শঙ্কসে, যদেষা কালিন্দীকূলে অস্মাভির্লব্ধা?]

জটিলা (সরোষম্)—চবলে দুম্মন্তিণি! চিট্ঠ চিট্ঠ। [চপলে দুর্মন্ত্রিণি! তিষ্ঠ তিষ্ঠ।]

(প্রবিশ্য) সুবলঃ—অজ্জে জডিলে! পেক্খ, দহিলম্পডা মক্কডী তুজ্ঝ ঘরং পবিসই। [আর্য্যে জটিলে! প্রেক্ষস্ব, দধিলম্পটা মর্কটী তব গৃহং প্রবিশতি।]

জটিলা (সাচিগ্রীবমবলোক্য)—সুঅল! সচ্চং কহেসি, মক্খণচোরিণী ক্খু এসা মক্কডী। [সুবল! সত্যং কথয়সি, নবনীতচোরী খলু এষা মর্কটী।] (ইতি পরাবৃত্য ধাবন্তী নিষ্ক্রান্তা।)

পৌর্ণমাসী—নূনং বৃন্দয়া প্রেরিতাস্তি কক্খটী নাম জরন্মর্কটীয়ম্।

সুবলঃ—ণন্দীমুহি! পেক্খ পেক্খ, পক্খিত্তেণ বেণুণা মূঢ়জডিলাএ মক্কডী তাড়িদা। [নান্দীমুখি! প্রেক্ষস্ব প্রেক্ষস্ব, প্রক্ষিপ্তেন বেণুনা মূঢ়জটিলয়া মর্কটী তাড়িতা।]

পৌর্ণমাসী (সহর্ষম্)—দিষ্ট্যা মুরলীমাদায় কক্খটীয়ং কদম্বমধিরূঢ়া।

(সর্ব্বাঃ প্রহর্ষং নাটয়ন্তি।)

(প্রবিশ্য) জটিলা—হদ্ধী হদ্ধী। বচ্ছ সুঅল! হত্থাদো মে মুরলী গদা, তা তুম্হ ণিম্মঞ্ছণং জামি, সমপ্পেহি মে বংসিঅং। [হা ধিক্ হা ধিক্। বৎস সুবল! হস্তান্মে মুরলী গতা, তৎ তব নির্মঞ্ছনং যামি, সমর্পয় মে বংশিকাম্।]

সুবলঃ—অজ্জে! জহত্থণামা এসা কক্খডী, কেঅলং তুজ্ঝ বহিণীপুত্তাদো বিসালাদো ভাএদি, তা গোঅড্ঢণসিঙ্গে খেলন্তং ণং গদুঅ অব্ভত্থেহি। [আর্য্যে! যথার্থনামা এষা কক্খটী, কেবলং তব ভগিনীপুত্রাদ্ বিশালাদ্ বিভেতি, তদ্গোবর্দ্ধনশৃঙ্গে খেলন্তমেনং গত্বা অভ্যর্থয়।]

(জটিলা নিষ্ক্রান্তা।)

১। ইধ (গ, ঘ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

পৌর্ণমাসী—দিষ্ট্যা ব্যাজেন জরতীং দূরমপসার্য্য ধূর্ত্তোঽয়ং ভ্রূবিভ্রমেণ ললিতাং ত্বরয়তি।

ললিতা (নেত্রপ্রান্তং কূণয়ন্তী)—হলা রাহি! এহি, বেণুং মগ্গম্হ। [হলা রাধে! এহি, বেণুং মার্গয়ামঃ।]

রাধিকা (স্বগতম্)—দিট্ঠিআ অহিসারেদি মং। [দিষ্ট্যা অভিসারয়তি মাম্।]

(প্রবিশ্যাপটীক্ষেপেণ)

মুখরা—বিসাহে! অহিমণ্ণূ সংদিসই—'অজ্জ জোইসিআণং উবদেসেণ মএ গোমঙ্গলা ণাম চণ্ডী পূঅণিজ্জা, তা পূঅণোবহারং ঘেত্তূণ তুমং চেচ্চরুক্‌খস্‌স তলে রাহিঅং লম্ভেহি' ত্তি। [বিশাখে! অভিমন্যুঃ সন্দিশতি,—'অদ্য জ্যোতিষিকানামুপদেশেন ময়া গোমঙ্গলা নাম চণ্ডী পূজনীয়া, তৎপূজনোপহারং গৃহীত্বা ত্বং চৈত্যবৃক্ষস্য তলে রাধিকাং লম্ভয়।' ইতি।]

রাধিকা (সখেদমপবার্য্য)—হন্ত হন্ত, দুদ্দেঅস্‌স পাডিউল্লং। [হন্ত হন্ত, দুর্দৈবস্য প্রাতিকূল্যম্।] (ইতি ললিতামুখমীক্ষতে।)

ললিতা—হলা! সচ্চণামা এসো অহিমণ্ণূ, তা গত্তুঅ পূঅণোবহারং সংবাদেম্হ। [হলা! সত্যনামা এষোঽভিমন্যুঃ, তদ্‌গত্বা পূজনোপহারং সম্পাদয়ামঃ।]

(ইতি সর্ব্বাঃ নিষ্ক্রান্তাঃ।)

পৌর্ণমাসী (সুবলমনুসৃত্য সব্যথম্)—বৎস! দুঃসমাধানেয়ং গতিরুপস্থিতা, তদদ্য বৃন্দয়া সহ গত্বা সমাশ্বস্যতাং ত্বয়া পাটবেন পুণ্ডরীকাক্ষঃ। ময়া তু প্রামাণিকপুরন্ধ্রীণাং গোষ্ঠীমাসাদ্য জটিলা-কৌটিল্যং বর্ণয়িষ্যতে। (ইতি নিষ্ক্রান্তা।)

সুবলঃ (পরিক্রম্য)—এসা তমালতলে ডাহিণহত্থগহীদবংসিআ বুন্দা চিট্‌ঠই। [এষা তমালতলে দক্ষিণ-হস্ত-গৃহীতবংশিকা বৃন্দা তিষ্ঠতি।]

(প্রবিশ্য) বৃন্দা—ভোঃ সুবল! বিলোকিতসর্ব্বার্থাঽস্মি, তদলং তদ্বার্ত্তয়া।

সুবলঃ—বুন্দে! তুরিঅং এহি, বেণুং জেব্ব উবহরম্হ। [বৃন্দে! ত্বরিতমেহি, বেণুমেবোপহরাবঃ।]

(ইত্যুভৌ পরিক্রামতঃ।)

সুবলঃ—বুন্দে! মহুমঙ্গলেণ বড্‌ঢিদুক্কণ্ঠো পিঅবঅস্‌সো মগ্‌গং চ্চেঅ পেক্‌খন্তো চিট্‌ঠই, তা ণ জাণে অকিদত্থাণং অম্হাণং তথ গমণে তস্‌স কা দসা ভবে। [বৃন্দে! মধুমঙ্গলেন বর্দ্ধিতোৎকণ্ঠঃ প্রিয়বয়স্যো মার্গমেব প্রেক্ষমাণস্তিষ্ঠতি, তন্ন জানেঽকৃতার্থানামস্মাকং তত্র গমনে তস্য কা দশা ভবেৎ।]

বৃন্দা—সুবল! সত্যং ব্রবীষি। পশ্যায়ং পুন্নাগতরোরুপকণ্ঠে সমুৎকণ্ঠতে কংসারিঃ।

সুবলঃ—বুন্দে! তদো ভণাহি চিন্তেহি জুত্তিং। [বৃন্দে! ততো ভণামি চিন্তয় যুক্তিম্।]

বৃন্দা (বিমৃশ্য)—সুবল! গোবিন্দস্য ক্ষণং বিনোদায় চিন্তিতোপায়াস্মি, তদেহি তস্মিন্ত্রয়ে ত্বরাং[১] ভজাবঃ। (ইতি নিষ্ক্রান্তৌ।)

(ততঃ প্রবিশতি মধুমঙ্গলেনোপাস্যমানঃ কৃষ্ণঃ।)

কৃষ্ণঃ (সৌৎসুক্যম্)—

১৮। রাধা পুরঃ স্ফুরতি পশ্চিমতশ্চ রাধা, রাধাধিসব্যমিহ দক্ষিণতশ্চ রাধা।
রাধা খলু ক্ষিতিতলে গগনে চ রাধা, রাধাময়ী মম বভুব কুতস্ত্রিলোকী?

মধুমঙ্গলঃ—পিঅবঅস্‌স! ভঅবদীএ অহিসারিদং দাণিং জেব্ব পেক্‌খিস্‌সসি রাহিঅং। [প্রিয়বয়স্য! ভগবত্যাভিসারিতামিদানীমেব প্রেক্ষিষ্যসে রাধিকাম্।]

১। বেণং (ক, ঙ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

কৃষ্ণঃ —১৯। করেণান্তস্তুষ্টা সুললিতমবষ্টভ্য ললিতা-
করাঙ্গুষ্ঠং রাধা ভৃশমভিসরন্তী সরভসম্।
কিমদ্য স্মেরাক্ষী স্মরপরিমলোল্লাসি-বলয়-
ধ্বনির্ম্মাং নির্ম্মাস্যত্যনুপমচমৎকারচটুলম্ ?

মধুমঙ্গলঃ —ভো! মা উত্তম্ম[১], কঙ্কণঝণক্কারো সুচ্চই। [ভো! মা উত্তামা, কঙ্কণঝণৎকারঃ সূচ্যতে।]

(নেপথ্যে) হলা ললিদে! পেক্‌খ, সো এসো পুন্নাঅরুক্‌খো দীসই। (পুনস্তত্রৈব) সহি রাহে! ধিট্‌ঠভমরজম্পিদং পেক্‌খ ণং, তা ক্‌খণং ইধ জেব্ব চিট্‌ঠম্হ। [হলা ললিতে! প্রেক্ষস্ব, স এব পুন্নাগবৃক্ষো দৃশ্যতে। সখি রাধে! ধৃষ্টভ্রমরজল্পিতং প্রেক্ষস্ব এনম্, তৎ ক্ষণমিহৈব তিষ্ঠামঃ।]

মধুমঙ্গলঃ (সচাপলম্)—ভো পিঅবঅস্‌স! বামদো কিং ণ পেচ্ছসি, এসা ললিদাএ সদ্ধং রাহিআ সমাঅদা? [ভো প্রিয়বয়স্য! বামতঃ কিং ন প্রেক্ষসে, এষা ললিতয়া সার্দ্ধং রাধিকা সমাগতা?]

কৃষ্ণঃ (সোৎকণ্ঠম্)—দিষ্ট্যা সাক্ষাদদ্য মদীক্ষণয়োঃ সৌখ্যং বিস্তার্য্যতে সখ্যা।

মধুমঙ্গলঃ (সগর্ব্বম্)—ভো! কীস ণ বিত্থারিদব্বং, জত্থ অহং বিঅদ্ধো দুদো ম্হি? [ভোঃ! কস্মান্ন বিস্তারয়িতব্যম্, যত্রাহং বিদগ্ধো দূতোঽস্মি?]

কৃষ্ণঃ —সখে! পুরঃস্থয়োরপি মৎপ্রিয়য়োর্নির্ব্যলীকতা[২] নাদ্যাপ্যবধারিতা, যদাভ্যাং ন সন্নিধীয়তে।

মধুমঙ্গলঃ —পিঅবঅস্‌স! সুট্‌ঠু পসন্নং রাহিঅং জাণাহি, জং সাড়িঅঞ্চলঝম্পিদা মুরলী ঝলক্কই। [প্রিয়বয়স্য! সুষ্ঠু প্রসন্নাং রাধিকাং জানীহি, যৎ সাটিকাঞ্চলাচ্ছাদিতা মুরলী ঝলকতি।]

কৃষ্ণঃ (সস্নেহম্)—

২০। বিধুরেতি দিবা বিরূপতাং, শতপত্রং বত শর্ব্বরীমুখে।
ইতি কেন সদা শ্রিয়োজ্জ্বলং, তুলনামর্হতি মৎপ্রিয়াননম্? (ইতি সকৌতুকমনুসর্পতি।)

(নেপথ্যে) ২১। বারিসহাণঈ লচ্ছী, ইঅং পুরো রাইণী সমুগ্‌গমই।
চন্দাঅলীকুডুম্বচওর, মা ধাঅ সুপ্পসহং॥

[বার্ষভানবী লক্ষ্মী,-রিয়ং পুরো রাগিণী সমুদ্গচ্ছতি। চন্দ্রাবলীকুটুম্বচকোর, মা ধাব সুপ্রসভম্॥]

মধুমঙ্গলঃ —ললিদে! ভন্তিদাসি, ণ ক্‌খু চওরো; পেক্‌খ, এসো রহঙ্গীরমণো, জেণ বারিসহাণঈ লচ্ছী কামিজ্জই। [ললিতে! ভ্রান্তাসি, ন খলু চকোরঃ; প্রেক্ষস্ব, এষ রথাঙ্গীরমণঃ, যেন বার্ষভানবী লক্ষ্মীঃ কাম্যতে।]

(নেপথ্যে পুনরন্যতঃ) ভো কণ্‌হ! সুণাহি। [ভো কৃষ্ণ! শৃণু]

মধুমঙ্গলঃ (বিলোক্য সশঙ্কম্)—এসা ডাহিণে বিসালস্‌স বহিণী সারঙ্গী ণাম বালিআ। [এষা দক্ষিণে বিশালস্য ভগিনী সারঙ্গী নাম বালিকা।]

কৃষ্ণঃ —সখে! মা শঙ্কিষ্ঠাঃ, সুষ্ঠু বালিকেয়ম্।

(প্রবিশ্য) সারঙ্গী—ভো কণ্‌হ! সুণাহি, বুড্‌ঢিআ মুহরা ভণাদি,—'কীস তুএ মহ ণত্তিণী অলীঅং দূসিজ্জই, জং তুজ্ঝ বংসিআ অম্হেহিং কক্‌খডিআহত্থে দিট্‌ঠা, তা মগ্‌গেহি ণং' ত্তি। [ভো কৃষ্ণ! শৃণু, বৃদ্ধা মুখরা ভণতি,—'কস্মাৎ ত্বয়া মম নপ্ত্রী অলীকং দূষ্যতে, যৎ তব বংশিকাস্মাভিঃ কক্খটিকাহস্তে দৃষ্টা, তন্মার্গয় এনাম্' ইতি।]

১। উত্তম্মস্‌স (ক); ২। অব্যলীকতা (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

কৃষ্ণঃ—সারঙ্গিকে! বিজ্ঞাপয় মুখরাম্, যদহং লব্ধমুরলীকোঽস্মি।

(নেপথ্যে) হলা! পচ্ছন্না হোহি, পচ্ছন্না হোহি। [হলা! প্রচ্ছন্না ভব, প্রচ্ছন্না ভব।]

সারঙ্গী (নেপথ্যাভিমুখমবলোক্য সের্ষ্যম্)—হলা রাহিএ! চেচ্চরুক্খস্স তলে তুমং আআরেদি মে ভাদুও, তা তথ কিং ত্তি ণ গদাসি? [হলা রাধিকে! চৈত্যবৃক্ষস্য তলে ত্বামাকারয়তি মে ভ্রাতা, তৎ তত্র কিমিতি ন গতাসি?]

(নেপথ্যে) হদাসে! সাহাসারঙ্গমুহি সারঙ্গিএ! তুমং বি দুদীআ জড়িলা সংবুত্তা, তা বুড্ঢসদ্দূলস্স তুণ্ডকোডরে পড়েহি। [হতাশে! শাখাসারঙ্গমুখি সারঙ্গিকে! ত্বমপি দ্বিতীয়া জটিলা সংবৃত্তা, তদ্বৃদ্ধশার্দূলস্য তুণ্ডকোটরে পত।]

সারঙ্গী (সামর্ষম্)—ললিদে! উল্লট্টিঅ মং জেব্ব তুমং তজ্জসি, তা অহং গদুঅ মাউসিআএ জড়িলাএ বিণ্ণবিস্সং। [ললিতে! বৈপরীত্যেন মামেব ত্বং তর্জ্জসি, তদহং গত্বা মাতৃস্বস্রে জটিলায়ৈ বিজ্ঞাপয়িষ্যামি।] (ইতি নিষ্ক্রান্তা)

মধুমঙ্গলঃ (সাবজ্ঞম্)—জাদু ণাম, বালিআপলাবে কস্স বীসম্ভো? [জাতু নাম, বালিকা-প্রলাপে কস্য বিশ্রম্ভঃ?]

(নেপথ্যে) সখি রাহে! মুঞ্চ মুঞ্চ।

মধুমঙ্গলঃ—ভো! সুণাহি, সংকিদেণ কিং ভণাদি ললিদা। [ভোঃ! শৃণু, সংস্কৃতেন কিং ভণতি ললিতা।]

(পুনর্নেপথ্যে) ২২। কিং তস্করীং যুবতিমানধনস্য বংশী,-মঙ্কে করোষি বিকির ত্বরয়া বিদূরে।
এষা প্রযাতু বনিতাম্বরতস্করায়, যোগ্যেন সঙ্গমিহ গচ্ছতু-বস্তু যোগ্যম্ ॥

কৃষ্ণঃ (স্মিত্বা)—সখে! পশ্যেয়মঞ্চলাদ্বংশীং বলাদিবাকৃষ্য পুরস্তাচ্চিক্ষেপ, তদিমাং গৃহাণ।

(মধুমঙ্গলস্তথা করোতি।)

(নেপথ্যে দূরতঃ) অম্মো[1]! সারঙ্গীএ অসচ্চং ণ ভণিদং। [অম্মো, সারঙ্গ্যা অসত্যং ন ভণিতম্।]

কৃষ্ণঃ (সব্যথম্)—সখে! পশ্য, পুরো নিষ্ঠুরেয়মুপস্থিতা জরতী।

মধুমঙ্গলঃ—হন্ত, সাঅণকসণভুঅঙ্গীব্ব কূরমুহী এসা রোসাবেসেণ লট্ঠিং খিবন্তী পরুসং গজ্জই জডিলা। [হন্ত, শ্রাবণকৃষ্ণভুজঙ্গীব ক্রূরমুখী এষা রোষাবেশেন যষ্টিং ক্ষিপন্তী পরুষং গর্জ্জতি জটিলা।]

(নেপথ্যে) ভো দুক্কুলঙ্গারধুমলেহে[2]! পচ্চহং বঞ্চেসি, দাণিং কা পউত্তী? [ভো দুষ্কুলাঙ্গার-ধূমলেখে! প্রত্যহং বঞ্চয়সে, ইদানীং কা প্রবৃত্তিঃ?]

মধুমঙ্গলঃ—হদ্ধী হদ্ধী, কঅলীব্ব কম্পই রাহিআ। [হা ধিক্ হা ধিক্, কদলীব কম্পতে রাধিকা।]

(নেপথ্যে) অজ্জে! পসীদ পসীদ। ণক্খু অম্হে অবরজ্ঝম্হ। [আর্য্যে! প্রসীদ প্রসীদ। ন খলু বয়মপরাধ্যামঃ।]

মধুমঙ্গলঃ—ভো বঅস্স! পেক্খ, রাহিঅং হত্থে ঘেত্তূণ ললিদাএ সমং পত্থিদা বুড্ঢিআ। [ভো বয়স্য! প্রেক্ষস্ব, রাধিকাং হস্তে গৃহীত্বা ললিতয়া সমং প্রস্থিতা বৃদ্ধা।]

কৃষ্ণঃ (সখেদম্)—সখে! ন জানে, কিমত্র প্রতিপত্স্যতে কঠোরেয়ং জটিলা, তদুপসৃত্য তত্ত্বমবধার্য্যতাম্।

(মধুমঙ্গলো নিষ্ক্রান্তঃ)

১। অম্মা (ক); ২। দুকুলাঙ্গারধুমলেহ (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

কৃষ্ণঃ (নিঃশ্বস্য)—

২৩। ব্যক্তিং গতে মম রহস্যবিনোদবৃত্তে, রুষ্টো লঘিষ্ঠহৃদয়স্তরসাভিমন্যুঃ।
রাধাং নিরুধ্য সদনে বিনিগূহতে বা, হা হন্ত লম্ভয়তি বা যদুরাজধানীম্ ॥

(প্রবিশ্য) মধুমঙ্গলঃ—ভো পিঅবঅস্স ! অচ্চরিঅং অচ্চরিঅং। ণূণং রাহিআ কম্পি বিজ্জাং জাণই। [ভো প্রিয়বয়স্য ! আশ্চর্য্যম্ আশ্চর্য্যম্, নূনং রাধিকা কামপি বিদ্যাং জানাতি।]

কৃষ্ণঃ—কথ্যতাং কীদৃশী বিদ্যা দৃষ্টা।

মধুমঙ্গলঃ—ভো ! কুলবুড্ঢাহীরীমণ্ডলে ণিবিট্ঠাএ ভঅবদীএ অগ্গদো বিক্কোসন্তী জড়িলা রাহিঅং ণীদা। [ভোঃ ! কুলবৃদ্ধাভীরীমণ্ডলে নিবিষ্টায়া ভগবত্যা অগ্রতো বিক্রোশন্তী জটিলা রাধিকাং নীতা।]

কৃষ্ণঃ—ততস্ততঃ ?

মধুমঙ্গলঃ—তদো দিট্ঠং মএ সিণেহেণ বিক্খুহিদাসু তাসু সব্বাসু সা রাহিআ ওগ্গুণ্ঠণং উচ্ছারিঅ হসন্তো সুবলো সংবুত্তো। [ততো দৃষ্টং ময়া স্নেহেন বিক্ষুভিতাসু তাসু সর্ব্বাসু সা রাধিকা অবগুণ্ঠনমুৎসার্য্য হসন্ সুবলঃ সংবৃত্তঃ।]

কৃষ্ণঃ (স্মিত্বা)—ততস্ততঃ ?

মধুমঙ্গলঃ—তদো হাসকোলাহলে উবরদে রুট্ঠাহিং সব্বাহিং নিব্ভচ্ছিদা লজ্জাএ ণদমুহী জড়িলা পলাইদা। [ততো হাসকোলাহলে উপরতে রুষ্টাভিঃ সর্ব্বাভির্নির্ভর্ৎসিতা লজ্জয়া নতমুখী জটিলা পলায়িতা।]

কৃষ্ণঃ—কথ্যতাম্, তয়োর্দ্বিতীয়া কথমভূৎ ?

মধুমঙ্গলঃ—রাহিআএ কণ্ণে পঢ়িদেণ কেণ বি মন্তেণ পঢ়মং জেব্ব সা বুন্দা কিদা। [রাধিকয়া কর্ণে পঠিতেন কেনাপি মন্ত্রেণ প্রথমমেব সা বৃন্দা কৃতা।]

কৃষ্ণঃ—সখে ! ন রাধিকায়াঃ খল্বিয়ং বিদ্যা, কিন্তু তামভিমন্যুনা সমাহূতা[1]মবধার্য্য মদ্বিনোদায় বৃন্দয়া প্রণীতমিদং কৌতূহলম্।

মধুমঙ্গলঃ (সাট্টহাসম্)—ভো পিঅবঅস্স ! সচ্চং বিঅ কহেসি ; দিট্ঠং মএ পুণো বি বুন্দাএ ণিম্মিদ-রাহাবেসো সুবলো মুহরাঘরে পবিট্ঠো[2]। [ভো প্রিয়বয়স্য ! সত্যমিব কথয়সি ; দৃষ্টং ময়া পুনরপি বৃন্দয়া নির্ম্মিত-রাধাবেশঃ সুবলো মুখরাগৃহে প্রবিষ্টঃ।]

(নেপথ্যে)

২৪। দধানা মধ্যাহ্নজ্বলদরুণকান্তপ্রতিময়া, বপুস্তুল্যং গণ্ডস্থলতুলিতকারণ্ডবরুচিঃ।
কৃশাঙ্গীয়ং নিদ্রাপরিমলদরিদ্রাক্ষিকমলা[3], সখী বাধাং রাধা হরিবিরহখিন্না প্রথয়তি ॥

কৃষ্ণঃ (সদৃষ্টিক্ষেপম্)—সখে ! দিষ্ট্যা কীরেণামুনা সমাশ্বাসিতোঽস্মি।

মধুমঙ্গলঃ—ণূণং বুন্দাভাসিদং অণুকরেদি কীরো। [নূনং বৃন্দাভাষিতমনুকরোতি কীরঃ।]

কৃষ্ণঃ—সখে ! দ্রষ্টুমিচ্ছামি তাদৃশৌ বৃন্দাসুবলৌ, ততস্ত্বর্য্যতাম্।

(মধুমঙ্গলো বংশীং কৃষ্ণকরে নিক্ষিপ্য পরিক্রামতি।)

কৃষ্ণঃ—সুবিচ্যুতাং বংশীমুপলব্ধোঽস্মি, তদেনাং পূরয়ামি। (ইতি তথা করোতি।)

১। সমাহূতা- (ক) ; ২। পহিদো (খ, গ, ঙ, চ), পবিসদি (ঘ) ; ৩। -কবলা।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

মধুমঙ্গলঃ (ক্ষণমুৎকর্ণো ভবন্ সংস্কৃতেন)—

২৫। মনোহারী কোঽপি প্রতিমুখবিসারী মৃদুতয়া
বিরাবোঽয়ং বর্ষ্যাং শ্রবণপরিচর্য্যাং রচয়তি।
ততঃ কর্ণোত্তংসীকৃতচটুলবংশীকলরুতি-
নিরাতঙ্কা শঙ্কে মিলতি কলবিঙ্কাবলিরিতঃ॥

(পুনর্বিলোক্য) হী হী, সদ্দসাধম্মেণ পদারিদো ম্হি, জং কঙ্কণসিঞ্জিদং ক্খু এদং। [হী হী, শব্দ-সাধর্ম্ম্যেণ প্রতারিতোঽস্মি, যৎ কঙ্কণশিঞ্জিতং খলু এতৎ।]

(ততঃ প্রবিশতি ললিতয়ানুগম্যমানা রাধা।)

রাধিকা—

২৬। অমিঅং পিঅসি সুমহুরং, বমসি রুঅং বিসসমোহণং বিসমং।
তুম্হ ণ দূসণমধবা, মুরলি জদো দারুণাসি কিদা॥

[অমৃতং পিবসি সুমধুরং, বমসি রুতং বিশ্বমোহনং বিষমম্।
তব ন দূষণমথবা, মুরলি! যতো দারুণাসি কৃতা॥]

ললিতা—হলা! পুরদো পুণ্ণাঅস্স মূলে কণ্হো রেহদি। [হলা! পুরতঃ পুন্নাগস্য মূলে কৃষ্ণো রাজতে।]

মধুমঙ্গলঃ (বিলোক্য সহর্ষম্)—দূরে মগ্গণিজ্জো অত্থো কহং সঅং জেব্ব হত্থে উবত্থিদো? (ইতি পরাবৃত্য) পিঅবঅস্স! পেক্খ, বুন্দাএ সদ্ধং সুঅলো তুম্হ সণ্ণিহিং লদ্ধো। [দূরে মার্গণীয়োঽর্থঃ কথং স্বয়মেব হস্তে উপস্থিতঃ? প্রিয়বয়স্য! প্রেক্ষস্ব, বৃন্দয়া সার্দ্ধং সুবলস্তব সন্নিধিং লব্ধঃ।]

কৃষ্ণঃ (সস্নেহমালোক্য)—হন্ত! প্রিয়সখ্যৌ প্রবিষ্টা মে দৃষ্টিঃ প্রকামমামোদতে। (ইতি পরিক্রম্য) ভোঃ সখীনাং শিখামণে! তরসা সন্নিধীয়তাম্।

রাধিকা (সস্মিতমপবার্য্য)—হলা ললিদে! মং ক্খু সুঅলং জেব্ব জাণাদি দে বঅস্সো। [হলা ললিতে! মাং খলু সুবলমেব জানাতি তে বয়স্যঃ।]

কৃষ্ণঃ (সস্নেহমালোক্য)—সখে মধুমঙ্গল! পশ্য সংবিধানকস্য কিমপি সৌষ্ঠবম্, যদসৌ সাক্ষাদগ্রতো রাধিকৈব[১] সবয়স্যা প্রতিভাতি।

ললিতা—হলা রাহিএ! অপরিফুল্লো[২] এসো সুরবল্লহো। [হলা রাধিকে! অপরিফুল্ল এব সুরবল্লভঃ।]

মধুমঙ্গলঃ (সের্ষ্যম্)—ঠগ্গিণি বুন্দে! অজ্জ বি কিং ত্তি অম্হাণং পুরদো রাহী রাহী ত্তি ভণাসি? সুঅল ত্তি উজ্জুঅং কহেহি। [ধূর্ত্তে বৃন্দে! অদ্যাপি কিমিতি অস্মাকং পুরত রাধা রাধেতি ভণসি? সুবলেতি ঋজুকং কথয়।]

কৃষ্ণঃ—সখে! মা ত্বমেবং ব্রবীঃ। প্রকামং রাধাভিধানং ধিনোতি মাম্, তদনেনাহমপ্যামন্ত্রয়িষ্যে। (ইতি সন্নিধায়) সখি রাধে! পরিষ্বজস্ব মাম্, ক্ষণমহং তদেব প্রিয়াভিমর্শসৌখ্যমনুভবামি।

ললিতা (রাধাং পৃষ্ঠতঃ কৃত্বা)—ণাঅর! তত্থ গদুঅ সুঅলং জেব্ব আলিঙ্গেহি। অলং ইমিণা দম্ভমুদ্দা-পওএণ। [নাগর! তত্র গত্বা সুবলমেবালিঙ্গস্ব। অলমনেন দম্ভমুদ্রাপ্রয়োগেণ।]

১। রাধিকেব (খ, গ, ঘ, ঙ, ছ); ২। পরিফুল্লো (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

মধুমঙ্গলঃ (সরোষম্)—বুন্দে! তুমং পইদিএবি ণুণং ললিদা সংবুত্তা, জং পজ্জুস্সুঅং পিঅবঅস্সং বারেসি। [বৃন্দে! ত্বং প্রকৃত্যাপি নূনং ললিতা সংবৃত্তা, যৎ পর্য্যুৎসুকং প্রিয়বয়স্যং বারয়সি।]

(প্রবিশ্য) বৃন্দা—সখি রাধে! ত্বদ্ভুজবল্লরীস্পর্শকামুকোঽয়ং পুরস্তাৎ পুন্নাগঃ, তদেনং দোহদদানেনোৎফুল্লয়।

মধুমঙ্গলঃ (সবিস্ময়ম্)—বঅস্স! দিট্ঠং বুন্দাএ ইন্দজালং? (ইতি সকৌতুকমবেক্ষ্য) ইন্দজালিণি বুন্দে! ঘণাইদী বি ধুমলেহা বিঅদ্ধসারঙ্গং আকড্ঢিদুং ণারিহদি। [বয়স্য! দৃষ্টং বৃন্দায়া ইন্দ্রজালম্? ইন্দ্রজালিনি বৃন্দে! ঘনাকৃতিরপি ধূমলেখা বিদগ্ধসারঙ্গমাক্রষ্টুং নার্হতি।]

বৃন্দা—আর্য্য! তড়িদ্দামকণ্ঠীয়ং কাদম্বিনী প্রতীয়তাম্।

কৃষ্ণঃ (নিভাল্য সবিস্ময়ম্)—কথং সত্যমেবানয়া রঙ্গণমালিকয়া দুস্ত্যজকণ্ঠীয়ং প্রিয়া মে বার্ষভানবী।

মধুমঙ্গলঃ—অই দেই বুন্দে! পসীদ পসীদ, মা ক্খু বুদ্ধিং মোহেহি, জং রাহা চেচ্চরুক্খতলে[1] পত্থিদা। [অয়ি দেবি বৃন্দে! প্রসীদ প্রসীদ, মা খলু বুদ্ধিং মোহয়, যদ্ রাধা চৈত্যবৃক্ষতলে প্রস্থিতা।]

বৃন্দা—আর্য্য! রঙ্গণমালিকাস্পর্শানভিজ্ঞকণ্ঠী কৃত্রিমৈব রাধিকা বিশাখয়া সার্দ্ধং তত্র গতা।

কৃষ্ণঃ (রাধামবলোক্য)—

২৭। তবানুকারাৎ সুবলং দিদৃক্ষুণা, ময়া ত্বমাপ্তা পুরতঃ সুদুর্ল্লভা।
সাদৃশ্যতঃ কাচমিবাভিলষ্যতা, প্রেমাগ্রভূমির্বণিজা হরিন্মণিঃ॥

রাধিকা— চিট্ঠ চিট্ঠ, বিব্ভাদোসি। [তিষ্ঠ তিষ্ঠ, বিভ্রান্তোঽসি।]

ললিতা— ২৮। জলই সহী মহ রাহী, মন্দা জং হোই ণীলিণী-রাআ।
কণ্হ তুমং ণন্দসি জং, ধণ্ণো হালিদ্দরাও সি॥

[জ্বলতি সখী মম রাধা, মন্দা যদ্ভবতি নীলিনী-রাগা। কৃষ্ণ ত্বং নন্দসি যদ্,-ধন্যো হারিদ্ররাগোঽসি।]

কৃষ্ণঃ — ২৯। রোহিণ্যাধরশোভয়া বিহরসে জ্যেষ্ঠাসি বামভ্রুবাং
বাণ্যা রাজসি চিত্রয়া পরিজনেষ্বার্দ্রাং ধিয়ং যচ্ছসি।
রাধে ত্বং শ্রবণোত্তরেতি পরিতস্তারোদয়োল্লাসিনী
নাশ্লেষার্পণদীক্ষিতে ময়ি কথং দাক্ষিণ্যমাতিষ্ঠসি?

বৃন্দা— ৩০। মুধা মানোন্মাহাদ্গ্লপয়সি কিমঙ্গানি কঠিনে
রুষং ধৎসে কিংবা প্রিয়পরিজনাভ্যর্থন[2]-বিধৌ?
প্রকামং তে[3] কুঞ্জালয়গৃহপতিস্তাম্যতি পুরঃ
কৃপালক্ষ্মীবন্তং চটুলয় দৃগন্তং ক্ষণমিহ॥

কৃষ্ণঃ — ৩১। নিষ্ঠুরা ভব মৃদ্বী বা প্রাণাস্ত্বমসি রাধিকে।
অস্তি নান্যা চকোরস্য চন্দ্রলেখাং বিনা গতিঃ॥

রাধিকা—সচ্চং, মাইণং বি তুমং বিমোহণোসি[4]। [সত্যম্, মায়িনামপি ত্বং বিমোহনোঽসি।]

(ইতি সশব্দং ক্রন্দতি।)

১। -মূলে ( ); ২। -প্রার্থন- (চ); ৩। মে (চ); ৪। মোহণোসি (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

ললিতা (সংস্কৃতেন)—

৩২। ধারা বাষ্পময়ী ন যাতি বিরতিং লোকস্য নিষ্মিৎসতঃ
প্রেমাস্মিন্নিতি নন্দনন্দনরতং লোভান্মনো মা কৃথাঃ।
ইত্থং ভূরি নিবারিতাপি তরলে মদ্বাচি সাচীকৃত-
ভ্রূদ্বন্দ্বা ন হি গৌরবং ত্বমকরোঃ কিং নাদ্য রোদিষ্যসি ?

(কৃষ্ণঃ করারবিন্দেন রাধিকাশ্রুবিন্দূনপসারয়তি)

রাধিকা—মুদ্ধজণে বি বঙ্কং ববহরন্তো কীস ণ লজ্জসি ? [মুগ্ধজনেঽপি বক্রং ব্যবহরন্ কস্মান্ন লজ্জসে ?]

কৃষ্ণঃ —৩৩। স্মরক্রীড়ালুব্ধঃ পশুপরমণীষু স্ফুটমহং, তথাপ্যক্ষ্ণোর্বর্ত্তিস্ত্বমসি মম দিব্যাঞ্জনময়ী।
তপান্তাঃ কিং ভৃঙ্গঃ পৃথুলমৃতুলক্ষ্মীর্ন ভজতে, রসোল্লাসাদেনং তদপি হি মধুশ্রীর্মদয়তি ॥

বৃন্দা—সখি! যথার্থং বক্তি বনমালী।

কৃষ্ণঃ—প্রিয়ে! ত্বয়া সহচর্য্যা বনবিহারচর্য্যামঙ্গীকর্ত্তুমিচ্ছামি।

বৃন্দা—তেনাহং শাখিবৃন্দ[১]মবধাপয়ামি। (ইতি পরিতঃ পশ্যন্তী)

৩৪। স্মিতং বিতনু মাধবি প্রথয় মল্লি হাসোদগমং
মুদা বিকস পাটলে পুরটযুথি নিদ্রাং ত্যজ।
প্রসীদ শতপত্রিকে ভজ লবঙ্গবল্লি শ্রিয়ং
দধাতু সহ রাধয়া হরিরয়ং বিহারস্পৃহাম্ ॥

মধুমঙ্গলঃ—হী হী, কহং কন্তারজক্খিণীএ বাআমেত্তএণ উপ্ফুল্লীকিঅং বল্লীমণ্ডলং! [হী হী, কথং কান্তারযক্ষিণ্যা বাচামাত্রেণোৎফুল্লীকৃতং বল্লীমণ্ডলম্!]

কৃষ্ণঃ—সখে! চিত্তমামোদয়ন্তি পুষ্পামোদবন্ত্যো মে বীরুধঃ।

মধুমঙ্গলঃ—বঅস্স! তুম্হাণং সব্বাও চিত্তং আমোদেন্তি লদাও; মম উণ এক্কা হেমজূহী জেব্ব, জা গোউলেসরীএ সক্কিয়ং গব্বঘিঅং বিঅ থবঅং ধারেদি। [বয়স্য! যুষ্মাকং সর্ব্বাশ্চিত্তমামোদয়ন্তি লতাঃ; মম পুনরেকা হেমযূথী এব, যা গোকুলেশ্বর্য্যা সংস্কৃতং গব্যঘৃতমিব স্তবকং ধারয়তি।]

ললিতা (স্মিত্বা)—অজ্জ! তদো ক্খু পঅড়া[২] দে রসন্নদা। [আর্য্য! ততঃ খলু প্রকটা তে রসজ্ঞতা।]

মধুমঙ্গলঃ (সের্ষ্যম্)—বঅস্স! পেক্খ পেক্খ, ইমাও রত্তাও বি বঙ্কাও কিংসুঅকলিআও গোইআও বিঅ মং ণ সুহাবেন্তি। [বয়স্য! প্রেক্ষস্ব প্রেক্ষস্ব, এতা রক্তা অপি বক্রাঃ কিংশুককলিকা গোপিকা ইব মাং ন সুখয়ন্তি।]

ললিতা—বুন্দে! এদে বল্লআ বিঅ পেক্খীঅন্ত জবাথবআ, জা ক্খু লোঅণলোহণিজ্জা বি আমোদং ণ বিত্থারেন্তি। [বৃন্দে! এতে বল্লবা ইব প্রেক্ষ্যন্তাং জবাস্তবকাঃ, যে খলু লোচনলোভনীয়া অপি আমোদং ন বিস্তারয়ন্তি।]

মধুমঙ্গলঃ (সরোষম্)—জাণম্হ তুম্হাণং গোইআণং কম্মং, জাও রসকুম্ভং পি দিঢ়ং ণিম্মন্থিঅ সিণেহং কড্ঢন্তি। [জানীমো যুষ্মাকং গোপিকানাং কর্ম্ম, যা রসকুম্ভমপি দৃঢ়ং নির্ম্মথ্য স্নেহং কর্ষন্তি।]

বৃন্দা (স্মিত্বা)—সখি ললিতে!

৩৫। যে দণ্ডপাশভাজঃ, স্ফুটং বহন্তো মনঃ শিলাকল্পম্।
কান্তারমাশ্রয়ন্তে, তেভ্যো বঃ ক্ষেমমুল্লসতু ॥

১। সখি! বৃন্দ- (ক, গ, ঘ, চ); ২। পঅড়িদা (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

...গ্রন্থালয়, ...নিধি, ...বারাণসী

কৃষ্ণঃ (স্মিতং কৃত্বা)—বৃন্দে ! জ্ঞাতং জ্ঞাতম্, বুদ্ধিং মূর্চ্ছয়তা কূর্চিকালোভেন গোপিকাঞ্চলগ্রাহিণী ত্বং কৃতাঽসি।

(নেপথ্যে) ৩৬। কস্তূরিকেব তুরবচ্ছদসঙ্গমেয়ং, গোপীততির্মদময়ী কিল পিচ্ছিলা চ।
দাক্ষিণ্যতস্তনুভৃতামনুরঞ্জনোঽয়ং, বাসন্তবায়ুরিব হন্ত মুরান্তকারী ॥

কৃষ্ণঃ (পৃষ্ঠতো দৃষ্টিং ক্ষিপন্)—সাধু ভোঃ কীররাজ ! সাধু।

মধুমঙ্গলঃ—বিহঙ্গপুঙ্গঅ ! চউদ্দহবিজ্জাবিঅক্খণো দীহাউ হোহি। [বিহঙ্গপুঙ্গব ! চতুর্দ্দশবিদ্যাবিচক্ষণো দীর্ঘায়ুর্ভব।]

ললিতা—হণ্ডে চণ্ডালকীর ! পঅণ্ডসসাঅণতুণ্ডরাহুণো পাহুণো হোত্তু দে পিণ্ডসসী। [হণ্ডে চণ্ডালকীর ! প্রচণ্ড-শশাদনতুণ্ডরাহোঃ প্রাঘুণো ভবতু তে পিণ্ডশশী।]

কৃষ্ণঃ—সখে ! তূর্ণমস্মৈ সমর্পয় পাকিমানি দাড়িমীবীজানি।

মধুমঙ্গলঃ—ভো বুন্দাবণবিহপ্পএ ! দাড়ীমীবীঅহিন্তো বি সুট্ঠু কন্তং ললিদাএ দন্তপন্তিং দে দাইস্সম্। [ভো বৃন্দাবনবৃহস্পতে ! দাড়ীমীবীজেভ্যোঽপি সুষ্ঠু কান্তাং ললিতায়া দন্তপঙ্‌ক্তিং তে দাস্যামি।]

(পুনর্নেপথ্যে) ৩৭। চঞ্চলসঞ্ঝাঘণ বিঅ, মুহুত্তরাঅং তণোদি দে সামী।
বহই সিণেহং রাহী, ণবরং[১] ণঅণীঅপুত্তীব্ব ॥

[চঞ্চলসন্ধ্যাঘন ইব মুহূর্ত্তরাগং তনোতি তে স্বামী। বহতি স্নেহং রাধা কেবলং নবনীতপুত্রীব ॥]

ললিতা (সানন্দম্)—সহি সারিএ ! সোহগ্গবদী হোহি, জং পচ্চুত্তরেণ ণিজ্জিদো তুএ দুম্মুহো কীরো। [সখি সারিকে ! সৌভাগ্যবতী ভব, যৎ প্রত্যুত্তরেণ নির্জ্জিতস্ত্বয়া দুর্ম্মুখঃ কীরঃ।]

কৃষ্ণঃ (স্বগতম্)—ধ্রুবং বৃন্দয়েদমধ্যাপিতকৌশলং বিহঙ্গময়োর্দ্বন্দ্বম্।

মধুমঙ্গলঃ (সক্রোধম্)—হঞ্জে ! ভঞ্জেমি দে তিক্খজপ্পিণং চঞ্চুপুডং। [হঞ্জে ! ভনজ্মি তে তীক্ষ্ণজল্পিনং চঞ্চুপুটম্।] (ইতি সব্যাজং দণ্ডং ক্ষিপতি।)

রাধিকা—হন্ত, কধং উড্ডীণং বাবদুঅং বিহঙ্গমিহুণং ! [হন্ত, কথমুড্ডীনং বাবদুকং বিহঙ্গমিথুনম্ !]

কৃষ্ণঃ (রাধামবেক্ষ্য)—

৩৮। সেবন্তে তরুগেহিনঃ সুমনসাং বৃন্দৈর্মধুস্যন্দিভি-
র্যত্রোৎফুল্ললতাবধূভিরভিতঃ সঙ্গত্য ভৃঙ্গাতিথীন্।
সংবীতা পশুভিস্তথা খগকুলৈঃ খেলদ্ভিরব্যাহতং
ন স্যাৎ কস্য সুকৃষ্টি সেয়মধিকানন্দায় বৃন্দাটবী ?

অথবা, ৩৯। হরিণীর্বিড়ম্বয়সি নেত্রখেলয়া, ললিতৈর্লতাঃ পিককুলং কলোক্তিভিঃ।
শিখিনশ্চ কুন্তলকলাপবিভ্রমৈ,-রিতি তে পুরঃ কিমিব মে বনশ্রিয়া ?

বৃন্দা—পশ্য পশ্য, ৪০। বিরতোর্মিরিয়ং সুনীরজা, ধৃতশুদ্ধোজ্জ্বলসত্ত্বসন্ততিঃ।
স্ফুটকৃষ্ণরুচির্যমাদৃতা, মুনিগোষ্ঠীব চকাস্তি ভানুজা ॥

কৃষ্ণঃ—প্রিয়ে ! পশ্য পশ্য,

৪১। স্মিতরুচিবিরাজিতং তে, মুখমিব নীরাজয়ত্যধীরাক্ষি।
নীরজবান্ধবদুহিতু,-র্নীরজরাজী মরুদ্ভ্রমিতা ॥

বৃন্দা (পরিক্রম্য নীরজান্যাহৃত্য চ)—পুণ্ডরীকাক্ষ ! স্তোকোৎফুল্লমিদং গৃহাণ লীলাপুণ্ডরীকং তথাবতংসোচিতং কোকনদদ্বন্দ্বম্।

১। কেবল (ক, খ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

কৃষ্ণঃ (সহর্ষমাদায়)—বৃন্দে ! রক্তোৎপলে রাধাকর্ণয়োরাধানেন শ্রিয়ং লভেতাম্। (ইতি তথা কৃত্বা স-কৌতুকম্) হন্ত, পুণ্ডরীককোষে চঞ্চরীকো বর্ত্ততে।

বৃন্দা— ৪২। মধুপঃ কমলেন সার্দ্ধমুত্ত,-স্মকরন্দেন মুকুন্দমাসসাদ।
সরসেষু বিনির্ম্মিতো হি সঙ্গঃ, পরমানন্দভরোন্নতিং তনোতি॥

কৃষ্ণঃ—প্রিয়ে ! পশ্য পশ্য,

৪৩। অস্মিন্ মদীয়করসঙ্গিনী পুণ্ডরীক,-কোশে ক্ষণং কিল বিলম্ব্য শিলীমুখোঽয়ম্।
কর্ণাবলম্বি তব কোকনদং প্রপেদে, কং বা বলান্ন হি হরত্যনুরাগলক্ষ্মীঃ ?

(রাধিকা সম্ভ্রমং নাটয়ন্তী ভুজলতাং ক্ষিপতি।)

কৃষ্ণঃ (স্ফুটং বিহস্য)—

৪৪। কর্ণোত্তংসিতরক্তপঙ্কজজুষো ভৃঙ্গীপতের্ঝংক্রিয়া-
ভ্রান্তেনাস্য দৃগঞ্চলেন দধতী ভৃঙ্গাবলীবিভ্রমম্।
ত্রাসান্দোলিতদোর্লতান্তবিচলচ্চূড়াঝনৎকারিণী
রাধে ব্যাকুলতাং গতাপি ভবতী মোদং মমাধাস্যতি॥

রাধিকা (সত্রাসং চেলাঞ্চলমুদঞ্চয়ন্তী)—কধং অজ্জবি ণ চলই ধিট্ঠো ? [কথমদ্যাপি ন চলতি ধৃষ্টঃ ?]

কৃষ্ণঃ— ৪৫। মধুরাক্ষি ! মুধাস্য সম্ভ্রমেণ, ক্ষিপ চেলাঞ্চলমঞ্জসা ন ভূয়ঃ।
পিবতু শ্রবণোৎপলোদ্গতং তে, মধুপোঽয়ং মধুমঙ্গলং কৃশাঙ্গি॥

মধুমঙ্গলঃ—ভো বঅস্স ! কীস বম্হণং মং মহুবেণ[১] পিবাএসি ? [ভো বয়স্য ! কস্মাদ্ ব্রাহ্মণং মাং মধুপেন পায়য়সি ?] (ইতি দণ্ডেন ভ্রমরং তাড়য়তি।)

রাধিকা (সশ্লাঘম্)—অজ্জ ! পিঅঙ্করো মমাসি সংবুত্তো। [আর্য্য ! প্রিয়ঙ্করো মমাসি সংবৃত্তঃ।]

মধুমঙ্গলঃ—কহং মহুসূঅণো তক্কালং জেব্ব তিরোহিদো, জং কুদো বি ণ লক্খীঅদি ? [কথং মধুসূদনস্তৎকালমেব তিরোহিতঃ, যৎ কুতোঽপি ন লক্ষ্যতে ?]

রাধিকা (সব্যামোহম্)—হদ্ধী হদ্ধী, কহিং গদো মহুমহণো ? [হা ধিক্ হা ধিক্, কুত্র গতো মধুমথনঃ ?]

(ইতি সংস্কৃতেন)— ৪৬। সখজনি দবাদ্বিত্রস্তানাং কিমার্ত্তরবো গবাং
ময়ি কিমভবদ্বৈগুণ্যং বা নিরঙ্কুশমীক্ষিতম্ ?
ব্যরচি নিভৃতং কিং বাহূতিঃ কয়াচিদভীষ্টয়া
যদিহ সহসা মামত্যাক্ষীদ্বনে বনজেক্ষণঃ ?

(কৃষ্ণ সংজ্ঞয়া সর্ব্বান্নিবার্য্য স্মিতং করোতি।)

রাধিকা—হন্ত, হন্ত, (সংস্কৃতেন)

৪৭। বাসন্তীভিরয়ং ন মে কচভরঃ কংসারিণোত্তংসিত-
স্তন্তোরঃস্থলচুম্বি চম্পকচয়ৈর্ন[২]াগুম্ফি মাল্যং ময়া।
মল্লীভিশ্চ নিরর্গলং পরিহসন্নায়ং বলাত্তাড়িতঃ
প্রারম্ভেঽস্য বনোৎসবস্য বিরহচ্ছদ্মা দবঃ প্রোদগাৎ॥

বৃন্দা (অপবার্য্য)—কামমজ্ঞঙ্করণীয়ং প্রেমবন্ধকন্দলী, যা খলু বিস্পষ্টমপি নানুসন্ধাপয়তি।

রাধিকা (পুরো বিলোক্য)—সহি বুন্দে ! রক্খেহি মং। [সখি বৃন্দে ! রক্ষ মাম্।] (ইতি ত্রাসং নাটয়ন্তী)

১। মহুঅরেণ (গ, ঘ); ২। চম্পকময়ৈ- (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

৪৮। সপ্পী সপ্পই ভিঙ্গপন্তিমিসদো কালী রসালঙ্কুরে
রত্তাসোঅসিরে বিরেহই তধা পুপ্ফচ্ছলাদো সিহী।
সিঙ্গে কেসুঅ[1]সাহিণো অ কলিআদন্তেণ সন্তেদিণী
মং ভেত্তুং কুসুমাউহস্স বলই ক্কূরাদ্ধচন্দাঅলী॥

[সর্পী সর্পতি ভৃঙ্গ-পংক্তিমিষতঃ কালী রসালাঙ্কুরে, রক্তাশোকশিরসি বিরাজতি তথা পুষ্পচ্ছলাচ্ছিখী। শৃঙ্গে কিংশুকশাখিনশ্চ কলিকাদন্তেন সন্তেদিনী, মাং ভেত্তুং কুসুমায়ুধস্য বলতে ক্রূরার্দ্ধচন্দ্রাবলী॥]

(ইতি বৈবশ্যং নাটয়তি।)

কৃষ্ণঃ (সম্ভ্রমাদভ্যুপেত্য পাণিং গৃহ্ণন্নুচ্চৈঃ)—সুকুমারি! কিমকাণ্ডে কাতরাসি? যতঃ,

৪৯। ত্বন্মুখলক্ষ্মীগ্রপিতা, চন্দ্রাবলিরিহ বিভেতি পূর্ণাপি।
প্রণয়াব্ধে তব কর্ত্তুং, কিমর্দ্ধচন্দ্রাবলী ক্ষমতে?

রাধিকা (সধৈর্য্যং লজ্জাং নাটয়ন্তী স্বগতম্)—কধং অচ্ছিলগ্গং চ্চেঅ হারিদং মন্নন্তী খিন্নম্হি? [কথমক্ষিলগ্নমেব হারিতং মন্যমানা খিন্নাস্মি?]

কৃষ্ণঃ —প্রিয়ে! পশ্য পশ্য,

৫০। পরিণতবরবীজস্পর্দ্ধিদন্তোরুভাসঃ, কুসুমমুপহসন্ত্যাস্তন্বি দন্তচ্ছদেন।
ফলবিজয়িকুচায়াস্তত্তয়াদ্দাড়িমীয়ং, মৃদুলপবনদোলাদস্ততঃ কম্পতেঽস্য॥

বৃন্দা—সখি রাধে! নির্ব্বর্ণয় তব কর্ণিকোচিতকোরকং কর্ণিকারমমুম্।

রাধিকা—৫১। ণঅকণ্ণিআরকুসুমে, ভসলো[2] রসলোহণিচ্চলো ভোদি।
[নবকর্ণিকারকুসুমে, ভসলো রসলোভনিশ্চলো ভবতি।]

কৃষ্ণঃ— (৫১।) কাঞ্চনমঞ্চনিবিষ্টো, রসরাজোঽয়ং শরীরীব॥

রাধিকা—পেক্খ পেক্খ, [প্রেক্ষস্ব প্রেক্ষস্ব,]

৫২। উদ্ধুরমরন্দমত্তা, রুদ্ধে সারেণ গন্ধবিসরেণ।
ইহ মঞ্জুল[3]মল্লিগণে, রোলম্বা হন্ত গুঞ্জন্তি॥

(কৃষ্ণঃ 'উদ্ধুরমরন্দ-' ইত্যাদি পঠতি।)

বৃন্দা— ৫৩। পীতাতিসূক্ষ্মশিখরা, চম্পককলিকেয়মায়তা ভাতি।

কৃষ্ণঃ—(৫৩।) মানবতীহৃন্মথনী, হৈমী কামস্য শক্তিরিব॥

মধুমঙ্গলঃ —ভো বঅস্স! এসা কামস্স সত্তী ণ হোই। পেক্খ, জডিলাক্খিত্তা সা হরিআলগোরী লউডিআ। [ভো বয়স্য! এষা কামস্য শক্তির্ন ভবতি। প্রেক্ষস্ব, জটিলাক্ষিপ্তা সা হরিতালগৌরী লকুটিকা।]

(প্রবিশ্য) জটিলা—অরে জিম্হ বম্হণ! এত্থ লউড়ী মএ বিস্মুমরিদা। [অরে জিহ্ম ব্রাহ্মণ! অত্র লকুটী ময়া বিস্মৃতা।]

রাধিকা (অপবার্য্য সভয়ম্)—সহি! পরিত্তাহি, পরিত্তাহি; এসা কালরত্তীব্ব দারুণা বুড্ঢিআ মং দিট্ঠবদী। [সখি! পরিত্রায়স্ব, পরিত্রায়স্ব; এষা কালরাত্রীব দারুণা বৃদ্ধা মাং দৃষ্টবতী।]

(ইতি ললিতাবৃন্দাভ্যাং সহ নিষ্ক্রান্তা।)

১। কিংসুঅ- (গ, ঘ); ২। ভমরো (ঘ); ৩। মুন্দর- (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

কৃষ্ণঃ (অপবার্য্য)—

৫৪। মম সঙ্গমামৃতরসং, ন জিঘৃক্ষতি ন চ জিহাসতি প্রকটম্।
জটিলাব্যাঘ্রীচকিতা, তৃষিতা রাধা কুরঙ্গীয়ম্ ॥

মধুমঙ্গলঃ—ভো সরমালঙ্গুলকুডিলে! গেণ্হ অপ্পণো জট্‌ঠিং। [ভো সরমালাঙ্গুলকুটিলে! গৃহাণ আত্মনো যষ্টিম্।]

জটিলা (যষ্টিমাদায়)—অরে সুঅল! কীস তুমং বহূড়িআবেসেণ মং সদা বিড়ম্বেসি? [অরে সুবল! কস্মাত্ত্বং বধূটিকাবেশেন মাং সদা বিড়ম্বয়সি?]

কৃষ্ণঃ (স্বগতম্)—দিষ্ট্যা সুবলতয়া জ্ঞানমভূৎ। (প্রকাশং সনর্মস্মিতম্) জটিলে! গুরুভ্যঃ শপমানোঽস্মি, রাধিকৈব সাধয়তি, ন খল্বসৌ সুবলঃ।

জটিলা—রে ধুত্ত! বিঅক্‌খণাহং সব্বং পরিক্‌খিদুং কৃখমম্হি। তা অলং এত্থ ঠগ্‌গত্তণেণ। [অরে ধূর্ত্ত! বিচক্ষণাহং সর্ব্বং পরীক্ষিতুং ক্ষমাস্মি, তদলমত্র ধূর্ত্তত্বেন।] (ইতি নিষ্ক্রান্তা)

কৃষ্ণঃ—সখে! সমাগচ্ছ, গোকুলমেব প্রবিশাবঃ। (ইতি নিষ্ক্রান্তৌ)

(ইতি নিষ্ক্রান্তাঃ সর্ব্বে।)

ইতি শ্রীশ্রীবিদগ্ধমাধবনাটকে শ্রীরাধাপ্রসাদনো নাম পঞ্চমোঽঙ্কঃ ॥ ৫ ॥

ষষ্ঠোঽঙ্কঃ

(ততঃ প্রবিশতি জটিলা।)

জটিলা—সুদং মএ জং অজ্জ পীঅপডেণ কিতুত্তরীআ বহূ ঘরে চিট্‌ঠই, তা গদুঅ জহত্থং ণিদ্ধারইস্‌সং (ইতি পরিক্রম্য পশ্যন্তী) কধং এসা বিসাহা ঘুম্মিঅ ঘুম্মিঅ অলিন্দে পড়ই? তা সদ্দাইস্‌সং। (ইত্যুপসৃত্য) বিসাহে! জাদো এক্কপহরো, তহবি ঘুম্মসি? [শ্রুতং ময়া যদদ্য পীতপট্টেন কৃতোত্তরীয়া বধূর্গৃহে তিষ্ঠতি, তদ্‌গত্বা যথার্থং নির্দ্ধারয়িষ্যামি। কথমেষা বিশাখা ঘূর্ণিত্বা ঘূর্ণিত্বা অলিন্দে পততি? তচ্ছব্দায়িষ্যে। বিশাখে! জাত একপ্রহরঃ, তথাপি ঘূর্ণসে?]

(প্রবিশ্য) বিশাখা (স্বগতম্)—সংপদং রাসমহূসবগব্ভাসু সব্বরীসু কুদো ণিদ্দাগন্ধোবি অম্হাণং? তা জুত্তং জেব্ব ঘুম্মণং। (ইতি হঠাদ্দৃশৌ বিকাশ্য প্রকাশম্) অজ্জে! অজ্জ ভঅবদীএ ণিদেসেণ দেঅদাঅদণে[১] অম্হে দিণ্ণজাঅরম্হ। [সাম্প্রতং রাসমহোৎসবগর্ভাসু শর্ব্বরীষু কুতো নিদ্রাগন্ধোঽপি অস্মাকম্? তদ্যুক্তমেব ভ্রমণম্। আর্য্যে! অদ্য ভগবত্যা নিদেশেন দেবতায়তনে বয়ং দত্তজাগরাঃ স্মঃ।]

জটিলা (স্বগতম্)—অদো জেব্ব পদোসে বহূএ সেজ্জা সুণ্ণা আসি। (প্রকাশম্) বিসাহে! আআরেহি বহূঅং। [অতএব প্রদোষে বধ্বাঃ শয্যা শূন্যা আসীৎ। বিশাখে! আকারয় বধূম্।]

বিশাখা—হলা রাহে! ইদো ইদো। [হলা রাধে! ইত ইতঃ।]

(প্রবিশ্য) রাধা (চক্ষুষী বিমৃজ্য সজৃম্ভম্)—বিসাহে! বাঢ়ং ণিদ্দাউলম্হি। (ইতি দৃষ্টিং দরোদ্‌ঘাট্য সশঙ্কং স্বগতম্) কধং ইধ জেব্ব অজ্জা! [বিশাখে! বাঢ়ং নিদ্রাকুলাস্মি। কথমিত এব আর্য্যা!]

১। দেঅদাসদণে (খ, গ, ঘ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

জটিলা (রাধাং নির্ব্বর্ণ্য স্বগতম্)—হদ্ধী হদ্ধী, সচ্চং জেব্ব এদং পীঅম্বরং। [হা ধিক্ হা ধিক্, সত্যমেব ইদং পীতাম্বরম্।]

রাধিকা (জনান্তিকম্)—হলা! সুদং মএ সারঙ্গীমুহাদো, জং ণিসীধে বুড্ঢিআএ তস্সিং বিলাস-পুলিণে গদং আসি, তা ণূণং অম্হে তথ দিট্ঠম্হ। [হলা! শ্রুতং ময়া সারঙ্গীমুখাৎ, যন্নিশীথে বৃদ্ধয়া তস্মিন্ বিলাসপুলিনে গতমাসীৎ, তন্নূনং বয়ং তত্র দৃষ্টাঃ স্মঃ।]

বিশাখা—ণহু ণহু, জং কধিদং বুন্দাএ তুমং ঘেত্তূণ তিরোহিদে কণ্হে তধা অম্হেসু দোসু সহীসু সসঙ্কং তুহ উদ্দেসস্স গদাসু এসা বুড্ঢী উবথিদা। [ন খলু ন খলু, যৎ কথিতং বৃন্দয়া ত্বাং গৃহীত্বা তিরোহিতে কৃষ্ণে তথা আবয়োর্দ্বয়োঃ সখ্যোঃ সশঙ্কং তবোদ্দেশায় গতয়োঃ এষা বৃদ্ধা উপস্থিতা।]

রাধিকা—তদো কীস ইঅং কোঅভঅক্করীএ দিট্ঠীএ মং পেক্খন্তী চিট্ঠদি? [ততঃ কস্মাদিয়ং কোপভয়ঙ্কর্য্যা দৃষ্ট্যা মাং পশ্যন্তী তিষ্ঠতি?]

জটিলা (সের্ষ্যম্)—মিচ্ছাজপ্পিণি বিসাহে! কিং ণাম অন্ধাসি তুমং? [মিথ্যাজল্পিনি বিশাখে! কিং নাম অন্ধাসি ত্বম্?]

বিশাখা (রাধাং বিলোক্য সখেদং জনান্তিকম্)—অই বিলাস-বিম্হলে! কিং ক্খু এদং? [অয়ি বিলাস-বিহ্বলে! কিং খলু ইদম্?]

রাধিকা (স্বং বক্ষো নিরীক্ষ্য সসম্ভ্রমম্)—হলা! তুমং জেব্ব সরণং। [হলা! ত্বমেব শরণম্।]

বিশাখা (জটিলামবেক্ষ্য সংস্কৃতেন)—

১। মুদা ক্ষিপ্তৈঃ পর্ব্বোত্তরলহৃদয়াভির্যুবতিভিঃ
পয়ঃপূরৈঃ পীতীকৃতমতিহরিদ্রাদ্রবময়ৈঃ।
দুকূলং দোর্মূলোপরি পরিদধানাং প্রিয়সখীং
কথং রাধামার্য্যে কুটিলিতদৃগন্তং কলয়সি?

জটিলা (সবিশ্রম্ভম্)—বিসাহে! তুএ জেব্ব চঞ্চলাএ মম পুত্তঘরং বিণাসিদং, জং জোব্বণন্ধাণং গোঈণং মজ্ঝে বহূডিআ ণিজ্জই। [বিশাখে! ত্বয়ৈব চঞ্চলয়া মম পুত্রগৃহং বিনাশিতম্, যদ্যৌবনান্ধানাং গোপীনাং মধ্যে বধূটিকা নীয়তে।]

বিশাখা—অজ্জে! কিং ত্তি মং উবালহেসি? ণং উবসন্নং দীঅমালিআ-পব্বলচ্ছীং উবালহেহি, জাএ সব্বং আবালবুড্ঢং গোউলং জেব্ব উম্মাদিদং। [আর্য্যে! কিমিতি মামুপালভসে? এনামুপসন্নাং দীপমালিকা-পর্ব্বলক্ষ্মীমুপালভস্ব, যয়া সর্ব্বমাবালবৃদ্ধং গোকুলমেবোন্মাদিতম্।]

জটিলা—বচ্ছে! সচ্চং কহেসি। অজ্জ রত্তিম্মি দিট্ঠং মএ সব্বাও গোউলকিসোরীও তথ পুলিণে উম্মত্তীভবিঅ কিম্পি কিম্পি চিট্ঠন্তি। [বৎসে! সত্যং কথয়সি। অদ্য রাত্রৌ দৃষ্টং ময়া সর্ব্বা গোকুল-কিশোর্য্যস্তত্র পুলিনে উন্মত্তীভূয় কিমপি কিমপি চেষ্টন্তে।]

(বিশাখা সদৃগ্ভঙ্গং রাধিকামীক্ষতে।)

জটিলা (সদৈন্যম্)—অই বিসাহে! পসীদ পসীদ। এসা অঙ্গুলিসিহরং মুহে ণিক্খিবিঅ অত্থেমি, তা মই এক্কং অণুগ্গহং করেহি। [অয়ি বিশাখে! প্রসীদ প্রসীদ। এষাঙ্গুলিশিখরং মুখে নিক্ষিপ্য অভ্যর্থয়ামি, তন্ময়ি একমনুগ্রহং কুরু।]

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

বিশাখা (সপ্রশ্রয়ম্)—অজ্জে! কিং ত্তি এব্বং ভণাসি? ণিকামং আণবেহি। [আর্য্যে! কিমিতি এবং ভণসি? নিকামমাজ্ঞাপয়।]

জটিলা—বচ্ছে! তুমং বিসুদ্ধাসি, তা কণ্হস্স হথাদো রক্খেহি বহূডিঅং। [বৎসে! ত্বং বিশুদ্ধাসি, তৎ কৃষ্ণস্য হস্তাদ্ রক্ষ বধুটিকাম্।]

বিশাখা—অজ্জে! ণিচ্চিন্তা হোহি, জং ললিদা ক্খু এথ দক্খা বিঅক্খণা অ। [আর্য্যে! নিশ্চিন্তা ভব, যল্ললিতা খল্বত্র দক্ষা বিচক্ষণা চ।]

জটিলা—কহিং গদা ললিদা? [কুত্র গতা ললিতা?]

বিশাখা—পেক্খ, পউমাএ সমং ইদো জেব্ব এসা আঅচ্ছদি। [প্রেক্ষস্ব, পদ্ময়া সমমিত এব এষা আগচ্ছতি।]

জটিলা—অহং উপ্পলিআণিপ্পাদণস্স গমিস্সং। [অহমুৎপলিকানিষ্পাদনায় গমিষ্যামি।] (ইতি নিষ্ক্রান্তা)

(প্রবিশ্য পদ্ময়া সহ) ললিতা—সহি পউমে! কুদো আঅচ্ছসি? [সখি পদ্মে! কুত আগচ্ছসি?]

পদ্মা—হলা! কণ্হস্স সআসাদো। [হলা! কৃষ্ণস্য সকাশাৎ।]

ললিতা—কহিং দাণিং কণ্হো? [কুত্র ইদানীং কৃষ্ণঃ?]

পদ্মা—মালদীবাড়িআপেরন্তে। [মালতীবাটিকাপ্রান্তে।]

ললিতা—কিং কুণদি? [কিং করোতি?]

পদ্মা—মহুমঙ্গলদুদিও বিহরদি। [মধুমঙ্গলদ্বিতীয়ো বিহরতি।]

ললিতা (সপরিহাসস্মিতম্)—হলা! কিং ণাম সংপুরিদাহিট্ঠাসি? [হলা! কিং নাম সংপূরিতাভীষ্টাসি?]

পদ্মা (বিহস্য)—মা অণ্ণধা সম্ভাবেহি, মএ মালদীসেহরো এক্কো গণ্ঠিঅ তস্স উবহারীকিদো। (স্মৃতিমভিনীয়) হলা! কধিদং মে কণ্হেণ—'পউমে! তুমং জধা সন্তদং মালং সমপ্পেসি, এব্বং ললিদাবি মে বিচিত্তধাউলচ্ছীং। তা এসা মে লেহপত্তিআ তুএ তিস্সা হথে দেয়া' ত্তি। (ইতি পত্রিকামর্পয়তি।) [মা অন্যথা সম্ভাবয়, ময়া মালতীশেখর একো গ্রথিত্বা তস্যোপহারীকৃতঃ। হলা! কথিতং মে কৃষ্ণেন—'পদ্মে! ত্বং যথা সন্ততং মালাং সমর্পয়সি, এবং ললিতাপি মে বিচিত্রধাতুলক্ষ্মীম্। তদেষা মে লেখপত্রিকা ত্বয়া তস্যা হস্তে দেয়া' ইতি।]

ললিতা (গৃহীত্বা স্বগতম্)—কদাবি কণ্হস্স মএ ধাউরাও ণ সমপ্পিদোত্থি, তা এথ অবরেণ কেণাবি রহস্সেণ হোদব্বং। [কদাপি কৃষ্ণস্য ময়া ধাতুরাগো ন সমর্পিতোঽস্তি, তদত্রাপরেণ কেনাপি রহস্যেন ভবিতব্যম্।] (ইতি প্রকাশং পত্রিকাং বাচয়তি।)

২। ত্বয়া মুক্তগিরিঃ পাণৌ মমাতুচ্ছপদস্থিতিঃ।
নিধীয়তামধীরাক্ষি রাগিধাতুপরিচ্ছদঃ॥

(ইতি ক্ষণং বিমৃশ্য স্বগতম্) 'রাধা মম পাণৌ নিধীয়তাম্'[১]—এব্বং সঙ্কেদেণ ইমিণা আণত্তং। (প্রকাশম্) সহি! তধা করিস্সং। তা অগ্গদো রাহিঅং আপুচ্ছিঅ সাহেহি। ['—' এবং সঙ্কেতেনানেন আজ্ঞপ্তম্। সখি! তথা করিষ্যামি। তদগ্রতো রাধিকামাপৃচ্ছ্য সাধয়।]

পদ্মা (রাধিকামুপেত্য সনর্ম্মস্মিতম্)—হলা রাহে! দিট্ঠিআ ণিব্বিবাদং জাদং, জধা গোউলিন্দণন্দণেণ অম্হাণং অংসুআইং অবহরিদাইং, তধা অম্হেহিং বি তস্স ইদং পীদংসুঅং। [হলা রাধে!

১। রাহী মম হথে ণিহিঅদু ত্তি (ছ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

দিষ্ট্যা নির্বিবাদং জাতং, যথা গোকুলেন্দ্রনন্দনেনাস্মাকমংশুকানি অপহৃতানি, তথা অস্মাভিরপি তস্যেদং পীতাংশুকম্।]

ললিতা (স্মিত্বা)—অই ণিল্লজ্জে! কুঙ্কুমপঙ্কপিঞ্জরিদং পিঅসহীএ উত্তরীঅং পেক্‌খিঅ কিং ত্তি অণত্থং আসঙ্কসি? [অয়ি নির্লজ্জে! কুঙ্কুমপঙ্কপিঞ্জরিতং প্রিয়সখ্যা উত্তরীয়ং প্রেক্ষ্য কিমিত্যনর্থমাশঙ্কসে?]

পদ্মা (সস্মিতম্)—হলা রাহে! অণুজাণে হি মং, তুরিঅং সহিত্থলীং গন্তুঅ কণ্‌হস্‌স লীলং গাঅন্তীং পিঅসহীং চন্দাঅলিঅং সুহাবইস্‌সং। [হলা রাধে! অনুজানীহি মাম্, ত্বরিতং সখীস্থলীং গত্বা কৃষ্ণস্য লীলাং গায়ন্তীং প্রিয়সখীং চন্দ্রাবলীং সুখয়িষ্যামি।]

বিশাখা (বিহস্য)—পউমে! ধণ্ণাও তুম্‌হে, জাহিং অদংসণে বি কণ্‌হস্‌স বিলাসগীদিহিং পিঅসহী চন্দাঅলী সুহাবীঅদি। [পদ্মে! ধন্যা যূয়ম্, যাভিরদর্শনেঽপি কৃষ্ণস্য বিলাসগীতিভিঃ প্রিয়সখী চন্দ্রাবলী সুখাপ্যতে।]

পদ্মা—বিসাহে! তুম্‌হেহিং কীস তধা ণ কিজ্জই? [বিশাখে! যুষ্মাভিঃ কস্মাত্তথা ন ক্রিয়তে?]

বিশাখা—অই! কুদো অম্‌হাণং ঈদিসং ভাঅধেঅং? [অয়ি! কুতোঽস্মাকমীদৃশং ভাগধেয়ম্?]

পদ্মা—হলা! কধং ণত্থি? [হলা! কথং নাস্তি?]

বিশাখা—মুদ্ধে! কণ্‌হস্‌স ণামমেত্তে পত্থুদে সহী রাহিআ বিক্‌খুব্ভদি। [মুগ্ধে! কৃষ্ণস্য নামমাত্রে প্রস্তুতে সখী রাধিকা বিক্ষুভ্যতি।]

পদ্মা (স্বগতম্)—সপক্‌খে পেম্মুক্করিসো ইমাএ বিক্‌খাবিদো হোদু। (প্রকাশম্) বিসাহে! তুম্‌হে জেব্ব সুট্‌ঠু সুহিণীও, অম্‌হাণং ক্‌খু কাবি দুক্‌খদসা অণুবট্টই। [স্বপক্ষে প্রেমোৎকর্ষোঽনয়া বিখ্যাপিতো ভবতু। বিশাখে! যূয়মেব সুষ্ঠু সুখিন্যঃ, অস্মাকং খলু কাপি দুঃখদশানুবর্ত্ততে।]

ললিতা—পউমে! ণ ক্‌খু তুম্‌হাণং কিংপি দুক্‌খং সম্ভাবীঅদি। [পদ্মে! ন খলু যুষ্মাকং কিমপি দুঃখং সম্ভাব্যতে।]

পদ্মা—ললিদে! মা এব্বং ভণ। জং হারগণ্ঠণ-কেসপ্পসাহণ-বিম্বাহররঞ্জণপহুদীহিং চন্দাঅলীএ ণেবচ্ছাইং সব্বদা কুণন্তীণং অম্‌হাণং দুক্‌খজালস্‌স অন্তো ণত্থি। [ললিতে! মৈবং ভণ। যৎ হারগ্রন্থন-কেশপ্রসাধন-বিম্বাধর-রঞ্জনপ্রভৃতিভিশ্চন্দ্রাবল্যা নেপথ্যানি সর্ব্বদা কুর্ব্বতীনামস্মাকং দুঃখজালস্য অন্তো নাস্তি।]

বিশাখা (বিহস্য)—হলা পউমে! সচ্চং তুম্‌হাণং বহুইং দুক্‌খাইং, অম্‌হাণং উণ এক্কং জেব্ব। [হলা পদ্মে! সত্যং যুষ্মাকং বহূনি দুঃখানি, অস্মাকং পুনরেকমেব।]

পদ্মা—হলা! কিং তং? [হলা! কিং তৎ?]

বিশাখা—পউমে! জা কাবি মচ্চদুল্লহা আআসতারা পপ্‌ফুরদি, তত্থ জাদাহিলাসস্‌স কস্‌স বি কালিন্দী-কুলণন্দিণো সমদস্‌স গন্ধকলহিন্দস্‌স সব্বদা অব্ভত্থণকদত্থণং। [পদ্মে! যা কাপি মর্ত্ত্যদুর্লভা আকাশতারা প্রস্ফুরতি, তত্র জাতাভিলাষস্য কস্যাপি কালিন্দীকুলনন্দিনঃ সমদস্য গন্ধকলভেন্দ্রস্য সর্ব্বদা অভ্যর্থনকদর্থনম্।]

ললিতা (স্মিত্বা)—বিসাহে! অণ্ণং বি এক্কং গরুঅং দুক্‌খং তুএ কধং বিস্সুমরিদং? [বিশাখে! অন্যদপি একং গুরুকং দুঃখং ত্বয়া কথং বিস্মৃতম্?]

বিশাখা—ললিদে! কিং তং, সুমরাবেহি। [ললিতে! কিং তৎ, স্মারয়।]

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

ললিতা—অই উজ্জুএ! রাহাএ পাঅপল্লঅম্মি জাবঅরাঅস্স কৃখণে কৃখণে বিরঅণং। [অয়ি ঋজুকে! রাধায়াঃ পাদপল্লবে যাবকরাগস্থ ক্ষণে ক্ষণে বিরচনম্।]

বিশাখা (সহাসম্)—অলিআসঙ্কিণি ললিদে! বিরমেহি বিরমেহি। কণ্হস্স উত্তমঙ্গে ঢাউণং রাও জেব্ব রেহদি, ণ কৃখু জাবআণং। [অলিকাশঙ্কিনি ললিতে! বিরম বিরম। কৃষ্ণস্থোত্তমাঙ্গে ধাতুনাং রাগ এব রাজতে, ন খলু যাবকানাম্।]

রাধিকা (সলজ্জম্)—হলা পউমে! ইমাণং দুম্মুহীণং পলাবং অণাঅগ্নিঅ তুম্নং পিঅসহীং চন্দাঅলিঅং জেব্ব জাহি। [হলা পদ্মে! আসাং দুর্ম্মুখীনাং প্রলাপমনাকর্ণ্য তূর্ণং প্রিয়সখীং চন্দ্রাবলীমেব যাহি।]

পদ্মা—জধা আদিসদি পিঅসহী। [যথা আদিশতি প্রিয়সখী।] (ইতি নিষ্ক্রান্তা)

ললিতা (স্বগতম্)—এণ্হিং কণ্হস্স আণং করিস্সং। (প্রকাশম্) হলা রাহে! এহি, পুপ্ফং অবচিণিঅ ভঅবন্তং সূরং পূএম্হ। [ইদানীং কৃষ্ণস্থাজ্ঞাং করিষ্যামি। হলা রাধে! এহি, পুষ্পমবচিত্য ভগবন্তং সূর্য্যং পূজয়াম।]

রাধিকা (স্বগতম্)—দিট্ঠিআ হিঅঅট্ঠিদো জেব্ব মে কামো ইমাএ উবণীদো, জং কণ্হস্স দংসণং এথ সম্ভবে। (প্রকাশম্) জধাহিরোঅদি পিঅসহীএ। (ইতি নিষ্ক্রান্তা) [দিষ্ট্যা হৃদয়স্থিত এব মে কামোঽনয়োপনীতঃ, যৎ কৃষ্ণস্থ দর্শনমত্র সম্ভবেৎ। যথাভিরোচতে প্রিয়সখ্যৈ।]

(ততঃ প্রবিশতি মধুমঙ্গলেনোপাস্যমানঃ কৃষ্ণঃ।)

কৃষ্ণঃ— ৩। নবস্তবকবল্লরীচটুলগন্ধবন্দীকৃত,-ভ্রমদ্ভ্রমরঝঙ্কৃতিপ্লুতমুদগ্রগুঞ্জার্ব্বুদম্।
শরৎকৃশকলিন্দজাপুলিনবৃন্দসংবর্দ্ধিতং, পরিস্ফুরতি চন্দ্রকম্প্রগিতমত্র বৃন্দাবনম্॥

(পুনর্নিরূপ্য সানন্দম্)—

৪। শরদি মুখরিতাশাস্তারনাদাবলীভি,-র্বলদবিচলনেত্রাঃ পশ্য বৃন্দাবনেঽত্র।
বিদধতি রণরঙ্গং বাসিতাসঙ্গহেতোঃ, সরভসমুরুশৃঙ্গৈঃ[1] সঙ্গবে পুঙ্গবেন্দ্রাঃ।

মধুমঙ্গলঃ (সর্ব্বতো বিলোক্য)—

৫। তুহ সঙ্গমেণ ণূণং, মুউন্দ বুন্দাডঈ ঘণচ্ছাআ।
উঅ দন্তেণ কুরণ্ডঅ,-ভরস্স পীদম্বরং ধরই॥

[তব সঙ্গমেন নূনং, মুকুন্দ বৃন্দাটবী ঘনচ্ছায়া। পশ্য দন্তেন কুরণ্টক,-ভরস্ত পীতাম্বরং ধরতি॥]

কৃষ্ণঃ (স্বগতম্)—কিমত্র নিষ্টঙ্কিতসঙ্কেতলেখার্থয়া পূর্ণমনোরথীকরিষ্যেঽহং ললিতয়া? হন্ত, শারদ-মাধুরীসন্দোহসন্দানিতাপি বৃন্দাটবীকক্ষা খঞ্জনাক্ষীবিপ্রকর্ষাদানন্দবিন্দুমপি ন মে সন্দধাতি। তদ্বেণুসঙ্কেতং সঞ্চারয়ামি। (ইতি তথা কুর্ব্বন্)

৬। দিব্যো রথাঙ্গি সময়ঃ সখি সঙ্গমস্ত, জজ্ঞে বরাঙ্গি তরসা কুরু পক্ষপাতম্।
অধ্বানমৰ্দ্ধনয়নেন বিলোকমানঃ, শোকাদয়ং সহচরস্তব রোরবীতি॥

মধুমঙ্গলঃ (বিহস্য)—ভো বয়স্য! কিং এদং অপুব্বং[2] বাদিদং? [ভো বয়স্য! কিমেতদপূর্ব্বং বাদিতম্?]

কৃষ্ণঃ—সখে! কুরঙ্গীলোকনার্থং মমায়মুদ্যমঃ।

মধুমঙ্গলঃ—সচ্চং কৃখু কধিদং, কিং তু এক্কং অকৃখরং অণ্ণধা কিঅং। [সত্যং কথিতং, কিন্তু একমক্ষর-মন্যথাকৃতম্।]

১। -গুরুশৃঙ্গৈঃ (ক); ২। অউব্বং (গ, ঘ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

কৃষ্ণঃ—সখে! সাধু বিদিতং কুরঙ্গীলোচনার্থমেব।

(নেপথ্যে)

৭। পিবন্তীনাং বংশীরবমিহ গবাং কর্ণচুলুকৈঃ, পয়ঃপূরা দূরাদ্দিশি দিশি তথা শুশ্রুবুরমী।
অকালে পুষ্প্যাস্তিস্তরুভিরভিতঃ শোভিতমিদং, যথা বৃন্দারণ্যং দধিময়নদীমাতৃকমভূৎ॥

কৃষ্ণঃ—সখে! দক্ষিণতঃ পশ্য,

৮। তুঙ্গস্তাম্রোরুশৃঙ্গঃ স্ফুরদরুণখুরো রম্যপিঙ্গেক্ষণশ্রীঃ
কণ্ঠব্যালম্বিঘণ্টো ধরণিবিলুঠিতোচ্চণ্ডলাঙ্গুলদণ্ডঃ।
সোঽয়ং কৈলাসপাণ্ডুদ্যুতিরতুলককুম্মণ্ডলো নৈচিকীনাং
চক্রে ভাতি প্রিয়ো মে পরিমলতুলিতোৎফুল্লপদ্মঃ ককুদ্মী॥

(ততঃ প্রবিশতি সখীভ্যামনুগম্যমানা রাধা।)

রাধা (স্বগতম্)—জদো দিসাদো বেণুসদ্দো আঅদো, সা দিসা মোহিদাএ মএ ণ সংভাবিদা[১]। [যতো দিশাতো বেণুশব্দ আগতঃ, সা দিশা মোহিতয়া ময়া ন সংভাবিতা।]

ললিতা (সোৎপ্রাসস্মিতম্)—হলা রাহিএ! কীস অকণ্ডে হরিণকণ্ণী তুমং জাদাসি? [হলা রাধিকে! কস্মাদকাণ্ডে হরিণকর্ণী ত্বং জাতাসি?]

রাধিকা—ললিদে! কিং ত্তি অপ্পণো ধম্মং পরস্স অপ্পেসি? সচ্চং তুমং জেব্ব হরিণী, জং কলসদ্দেণ হরিজ্জন্তী দীসসি। [ললিতে! কিমিতি আত্মনো ধর্ম্মং পরস্যার্পয়সি? সত্যং ত্বমেব হরিণী, যৎ কলশব্দেন হ্রিয়মাণা দৃশ্যসে।]

ললিতা—রাহে! তুমং কৃখু হরিণী, জং এসা রঙ্গিণী ণাম হরিণী তুম্হ সহী। [রাধে! ত্বং খলু হরিণী, যদেষা রঙ্গিণী নাম হরিণী তব সখী।]

রাধিকা (স্বগতম্)—দিট্ঠিআ এসা কাবি সোরব্ভধারা পুরোবাড়িআদো দূদীব্ব মং আঅড্ঢদি। [দিষ্ট্যা এষা কাপি সৌরভ্যধারা পুরোবাটিকাতো দূতীব মামাকর্ষতি।] (ইতি সব্যাজং পুরঃ প্রযাতি।)

বিশাখা (স্মিত্বা)—হলা রাহি! কীস তুমং ভিঙ্গীব্ব কংপি গন্ধং সপ্পসি? [হলা রাধে! কস্মাত্ত্বং ভৃঙ্গীব কমপি গন্ধং সর্পসি?]

রাধিকা—বিসাহে! অগ্গদো ফুল্লাইং কুসুমাইং দীসন্তি, তা এদাইং ঘেত্তূণ তং মিত্তং পূঅইস্সং। [বিশাখে! অগ্রতঃ ফুল্লানি কুসুমানি দৃশ্যন্তে, তদেতানি গৃহীত্বা তং মিত্রং পূজয়িষ্যামি।]

ললিতা—হলা! সচ্চং মিত্তস্স অণুরাও তুমং তরলেদি। সো দাব গহণচরস্স জেব্ব, ণ কৃখু গঅণচরস্স। [হলা! সত্যং মিত্রস্যানুরাগস্ত্বাং তরলয়তি। স তাবদ্গহনচরস্য এব, ন খলু গগনচরস্য।]

রাধিকা (সপ্রণয়রোষম্)—অই অদক্খিণে! কমলবন্ধুং কধেমি। [অয়ি অদক্ষিণে! কমলবন্ধুং কথয়ামি।]

ললিতা—সহি! কীস আআরং সংগোবেসি? [সখি! কস্মাদাকারং সঙ্গোপয়সি?]

বিশাখা—ললিদে! সবত্তীভাএণ ঈসা চেঅ সংগোবেদি, ণ কৃখু উণ পিঅসহী। [ললিতে! সপত্নীভাবেন ঈর্ষ্যৈব সঙ্গোপয়তি, ন খলু পুনঃ প্রিয়সখী।]

১। ভাবিদা (খ, গ, ঘ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

রাধা (সভ্রূভঙ্গম্)—অই বামে ! অত্তণো হিঅঅট্‌ঠিদং অথং পরম্মুণ্ডে কীস পাড়েসি ? তা তুবরেহি, জং ণাদিদূরে জেব্ব সো তুম্হাণং বিম্বাহরকণ্ডূখণ্ডণো। [অয়ি বামে ! আত্মনো হৃদয়স্থিতমর্থং পরমুণ্ডে কস্মাৎ পাতয়সি ? তত্ত্বরয়, যন্নাতিদূরে এব স যুষ্মাকং বিম্বাধরকণ্ডূখণ্ডনঃ।]

ললিতা—রাহে ! আকোমারং অম্হাণং অকৃখড়িদং কুলঙ্গণাব্বদং বুন্দাবণলদাও জেব্ব জাণেন্তি, তা অত্তণো মুহেণ কিং কধইস্‌সম্হ ? [রাধে ! আকৌমারমস্মাকমস্খলিতং কুলাঙ্গনাব্রতং বৃন্দাবনলতা এব জানন্তি, তদাত্মনো মুখেন কিং কথয়িষ্যামঃ ?]

রাধিকা (বিহস্য)—অই পইব্বদে ! জাণেন্তি জাণেন্তি। তদো জেব্ব কল্লে তুহ ভুঅবল্লিণো অঙ্কে সঙ্কমিদং দিট্‌ঠং মএ মঅর-কুণ্ডললঞ্ছণং। তধা জেব্ব বিসাহাএ তপ্পতুলিওবরি প্‌ফুড়িদং[1] সিহণ্ডকিরীডং। [অয়ি পতিব্রতে ! জানন্তি জানন্তি। তত এব কল্যে তব ভুজবল্ল্যা অঙ্কে সংক্রান্তং দৃষ্টং ময়া মকরকুণ্ডললাঞ্ছনম্। তথৈব বিশাখায়াস্তল্পতুলিকোপরি স্ফুটিতং শিখণ্ড-কিরীটম্।]

ললিতা (স্মিত্বা)—পরপরিবাদিণি ! অবেহি অবেহি। [পরপরিবাদিনি ! অপেহি অপেহি।]

বিশাখা—রাহে ! কিত্তিঅং ঝম্পিস্‌সসি ? ণ কৃখু চন্দালোএ চন্দকন্তসিলা অপ্পসিণ্ণা হোদুং পহবদি। [রাধে ! কিয়দাচ্ছাদয়সি ? ন খলু চন্দ্রালোকে চন্দ্রকান্তশিলা অপ্রস্বিন্না ভবিতুং প্রভবতি।]

রাধিকা (পুরো দৃষ্ট্বা সচমৎকারম্)—ললিদে ! তুণ্ণং অণুজাণেহি, পলাইস্‌সং। (ইত্যুৎকম্পতে) [ললিতে ! তূর্ণমনুজানীহি, পলায়িষ্যে।]

ললিতা (সশঙ্কম্)—রাহে ! কীস ভাএসি ? [রাধে ! কস্মাদ্বিভেষি ?]

রাধিকা—(সাভ্যসূয়ম্) অই বঙ্কে ! অলং অলিএণ ইমিণা উজ্জুঅত্তণেণ। ণুণং ইমস্‌স লম্পডস্‌স হথে পক্‌খেত্তুং মং দূরং আণীদাসি। [অয়ি বক্রে ! অলমলীকেনানেন ঋজুকত্বেন। নূনমস্য লম্পটস্য হস্তে প্রক্ষেপ্তুং মাং দূরমানীতাসি।]

ললিতা (নিপুণং নিভাল্য স্বগতম্)—ণুণং দূরদো বিলোইজ্জন্তং তমালং জেব্ব ইঅং কণ্‌হং মণ্ণেদি। (প্রকাশম্) হুং, দাণিং কধং পলাইস্‌সসি ? লদ্ধো মএ ওসরো। (ইতি রাধিকামাকর্ষতি।) [নূনং দূরতো বিলোক্যমানং তমালমেব ইয়ং কৃষ্ণং মন্যতে। হুং, ইদানীং কথং পলায়িষ্যসে ? লব্ধো ময়া অবসরঃ।]

রাধিকা (সকাতর্য্যম্)—সহি বিসাহে ! পরিত্তাহি, পরিত্তাহি, সরণাঅদম্হি। [সখি বিশাখে ! পরিত্রায়স্ব, পরিত্রায়স্ব, শরণাগতাস্মি।]

বিশাখা—অই পেম্মুম্মত্তিদে ! কধং তিল্লোকং জেব্ব দে কণ্‌হাএদি ? পেক্‌খ, এসো পলাসী ণ কৃখু ভুঙ্গ বিলাসী। [অয়ি প্রেমোদ্ভ্রান্তে ! কথং ত্রিলোকমেব তে কৃষ্ণায়তে ? প্রেক্ষস্ব, এষ পলাশী ন খলু তব বিলাসী।]

কৃষ্ণঃ—কথং নেদানীমপি প্রত্যাসন্না তন্বঙ্গী ? তন্মুরলীমীরয়ামি। (ইতি তথা কুর্ব্বন্)

৯। অয়ি সুধাকরমণ্ডলি মণ্ডয়, ত্বমটবীং মৃদুপাদবিসর্পণৈঃ।
উদয়শৈলতটীনিহিতেক্ষণো[2], ননু চকোরযুবা পরিতপ্যতে ॥

বিশাখা (স্বয়ং ধৈর্য্যমবষ্টভ্য)—হলা রাহি ! কীস তুমং ভমন্তী কলম্বং ওলম্বেসি ? [হলা রাধে ! কস্মাত্ত্বং ভ্রমন্তী কদম্বমবলম্বসে ?]

ললিতা—সহি বংসিএ ! বারং বারং তুমং বন্দেমি, জং উগ্‌ঘাড়িদরহস্‌সা তুএ রাহী কিদা। [সখি বংশিকে ! বারং বারং ত্বাং বন্দে, যদুদ্ঘাটিতরহস্যা ত্বয়া রাধা কৃতা।]

(রাধিকা সলজ্জমবহিত্থাং নাটয়তি।)

১। তথ তুলিওবরি কৃখুড়িদং (ক, ছ); ২। -বিহিতেক্কণো (গ, ঘ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

ললিতা (সংস্কৃতেন)—

১০। বিশস্তিঃ কর্ণান্তে তব বিস্ময়রৈরস্তু মুরলী-
কলৈ[১]র্মরুন্তুস্তো গুরুরজনি রম্ভোরু তরসা।
বিলুপ্তাভূদ্দৃষ্টির্নয়নজলবৃষ্টিব্যতিকরৈঃ
প্রণীতাভির্যত্নাত্তদলমবহিত্থালহরিভিঃ॥

বিশাখা—ললিদে ! কো দাণিং অবহিত্থাএ ওসরো ? [ললিতে ! ক ইদানীমবহিত্থায়া অবসরঃ ?]
(ইতি সংস্কৃতেন)—

১১। ত্রপাভিচরণক্রমে পরমসিদ্ধিরাথর্ব্বণী
স্মরানলসমিদ্ধনে সপদি সামিধেনীধ্বনিঃ।
তথাত্মপরমাত্মনোরুপনিষন্ময়ী সঙ্গমে
বিলাসমুরলীভবা বিরুতিরস্তু বৈরায়তে॥

রাধিকা (সক্ষোভম্)—সহি ! সচ্চং কধেসি ; অম্হাণং বইরিণী সংবুত্তা দারুণী বংসিআ, তা উবালহিস্সং।
[সখি ! সত্যং কথয়সি ; অস্মাকং বৈরিণী সংবৃত্তা দারুণা বংশিকা, তদুপালপ্স্যে।] (ইতি সংস্কৃতেন)—

১২। সূতিস্তে ধনুষশ্চ বংশবরতো বন্দে তয়োরন্তিমং
বিদ্ধো যেন জনস্তনুং বিরহয়ন্নান্তশ্চিরং তাম্যতি।
বিদ্ধানাং হৃদি মারপত্রিবিষমৈর্ধ্বানৈর্মুভির্নস্ত্বয়া
ক্রূরে বংশি ন জীবনং ন চ মৃতির্ঘোরাবিরাসীদ্দশা॥

কৃষ্ণঃ (পুরো বিলোক্য সানন্দম্)—

১৩। ভবিতা সবিধেঽত্র রাধিকা, যদিয়ং রিঙ্গতি রঙ্গিণী পুরঃ।
মৃগলাঞ্ছনলেখয়েব[২] যা, মৃগমূর্ত্তির্ন তয়া বিযুজ্যতে॥

(পুনর্নিরূপ্য) সখে ! জ্ঞাতং জ্ঞাতম্, নাসৌ রাধিকাত্যঙ্কুঃ, যদয়ং নিরঙ্কো নেদীয়ানিন্দুঃ। (ইতি বিস্ময়মভিনীয়)—

১৪। অঙ্কাৎ পরিত্যজ্য পুরঃ কুরঙ্গং, শঙ্কে সুধাংশুর্ভুবমাসসাদ।
(পুনর্নিভাল্য) আং জ্ঞাতমুৎফুল্লবিলাসবৃন্দৈ,-রানন্দি রাধাবদনং চকাস্তি॥ (ইত্যগ্রে সরতি।)

মধুমঙ্গলঃ (সপরিহাসম্)—ভো বঅস্স ! মা ধাব, লহু লহু জাহি। অহবা তুমং কিং ত্তি দূসিজ্জসি, জং ধুত্তকিসোরীহিং দুট্ঠমন্তেণ উম্মাদিদোসি, তা ইমস্সিং জোগগে ওসরে তুমং ণিবারিঅ সিণেহস্স ণিক্কিদিং করিস্সং। [ভো বয়স্য ! মা ধাব, লঘু লঘু যাহি। অথবা ত্বং কিমিতি দূষ্যসে, যদ্ধূর্ত্ত-কিশোরীভির্দুষ্টমন্ত্রেণোন্মাদিতোঽসি, তদস্মিন্ যোগ্যেঽবসরে ত্বাং নিবার্য্য স্নেহস্য নিষ্কৃতিং করিষ্যামি।] (ইতি পাণিমাদদাতি।)

কৃষ্ণঃ—সখে ! সাধু চেষ্টসে, যদস্য রাধিকোপসর্পণে কম্পেন কৃতবিঘ্নস্য মে দত্তহস্তাবলম্বোঽসি।
(ইতি পরিক্রম্য)—

১৫। ইয়মতিতৃষিতং বরানুরাগো[৩],-জ্জ্বলসুমনাঃ কমনীয়পত্রলেখা।
মম বরতনুরাচকর্ষ চিত্তং, মধুপমশোকলতেব পুষ্পিতাগ্রা॥

১। রবৈ- (ছ) ; ২। -রেখয়েব (গ, ঘ) ; ৩। নবানুরাগো (ছ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

রাধিকা (কৃষ্ণমপাঙ্গেন বিলোক্য স্বগতং সংস্কৃতেন)—

১৬। নবমনসিজলীলাভ্রান্তনেত্রান্তভাজঃ, স্ফুটকিসলয়ভঙ্গীসঙ্গিকর্ণাঞ্চলস্য।
মিলিতমুকুলমৌলের্মালয়া মালতীনাং, মদয়তি মম মেধাং মাধুরী মাধবস্য॥

বিশাখা (বিহস্য সংস্কৃতেন)—

১৭। বশীচক্রে কৃষ্ণস্তব পরিমলৈরেব বলিভি-
র্বিলাসানাং বৃন্দং কথমিব মুধা কন্দলয়সি ?
জয়ে পাণৌ দত্তে রণপটুভিরগ্রেসরভটৈঃ
স্বয়ং কো বিক্রান্তিং পুনরিহ জিগীষুঃ প্রণয়তি ?

রাধিকা—অই দুম্মুহি! এত্তিঅম্মি সংকডে মং আরোবিঅ অজ্জবি ণ বিস্সন্তাসি? তা ণিক্কিব-হিঅঅং তুমং উজ্ঝিঅ অহং সিণিদ্ধং পিঅসহীং ললিদং সরণং পবিসামি। [অয়ি দুর্মুখি! এতাবতি সঙ্কটে মামারোপ্যাপ্যদ্যাপি ন বিশ্রান্তাসি ? তন্নিষ্কৃপহৃদয়াং ত্বামুজ্ঝিত্বাহং স্নিগ্ধাং প্রিয়সখীং ললিতাং শরণং প্রবিশামি।] (ইতি তথা কৃত্বা সংস্কৃতেন)—

১৮। অত্রায়ান্তং চলমপি হরিং লোকয়ন্তী বলিষ্ঠাং
ত্বামালম্ব্য প্রিয়সখি ঘনে নাম্নি[১] কুঞ্জে নিলীনা।

ললিতা (সনর্মস্মিতং সংস্কৃতেন)—

(১৮।) অস্মাম্মুগ্ধে হৃদয়নিহিতাদস্য পীতাম্বরাত্তে
শঙ্কো নান্যঃ কুচপরিচয়ে মৎপুরো মা ব্যথিষ্ঠাঃ॥

কৃষ্ণঃ (সানন্দম্)—কল্যাণি! কালে লব্ধাসি। (ইতি রাধামনুসর্পতি।)

ললিতা (সাটোপং পরিক্রম্য কৃষ্ণং বারয়ন্তী)—ছইল্ল! ণ হু ণ হু এসা তুম্হ পরিহাসজোগ্গা অম্হাণং পিঅসহী, তা অবেহি অবেহি। [বিদগ্ধ! ন খলু ন খলু এষা তব পরিহাসযোগ্যাস্মাকং প্রিয়সখী, তদপেহি অপেহি।]

কৃষ্ণঃ (সস্মিতম্)—ললিতে! নেদং গোষ্ঠাঙ্গনম্, পশ্য বৃন্দাটবীকুক্ষিরসৌ, তন্নেহ বঃ প্রভবিষ্ণুতা।

ললিতা—কণ্হ! অণ্ণাও তাও কৃখু মুদ্ধিআও জাও তুঅত্তো বি সুট্ঠু ভাএন্তি; এসম্হি পসিদ্ধা ললিদা। [কৃষ্ণ! অন্যাস্তাঃ খলু মুগ্ধিকা যাস্বত্তোঽপি সুষ্ঠু বিভ্যতি; এষাস্মি প্রসিদ্ধা ললিতা।]

(রাধিকা চলাপাঙ্গেন[২] কৃষ্ণং বিলোক্য কম্পং নাটয়তি।)

ললিতা—রাহে! কীস সজ্ঝসেণ কম্পসি, জং এসা জীঅদি ললিদা? [রাধে! কস্মাৎ সাধ্বসেন কম্পসে, যদেষা জীবতি ললিতা ?]

রাধিকা—ললিদে! গহীদাইং বন্ধুগপুপ্ফাইং, তা এহি কালিন্দীতীরং গচ্ছম্হ। [ললিতে! গৃহীতানি বন্ধুকপুষ্পাণি, তদেহি কালিন্দীতীরং গচ্ছামঃ।]

কৃষ্ণঃ —কঠোরে! কথমাহৃতবন্ধুজীবা দূরং গন্তুমুদ্যতাসি[৩] ? (ইতি পন্থানমাবৃণ্বন্)—

১৯। পরীতং শৃঙ্গেণ স্ফুটতরশিলাশ্যামলরুচং
চলদ্বেত্রং বংশব্যতিকরলসন্মেখলমমুম্।
অতিক্রম্যোত্তুঙ্গং ধরণিধরমগ্রে কথমিত-
স্ত্বয়া গন্তুং শক্যা তরণি[৪]দুহিতুস্তীরসরণিম্ ?

১। ঘনেনাম্নি (ছ); ২। চপলাপাঙ্গেন (খ, গ, ঘ); ৩। বিদূরং গন্তুমুদ্যুক্তাসি (ক); ৪। মিহির- (ছ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

রাধিকা (বক্রং বিলোক্য হুংকুর্ব্বতী)—ণাঅর ! মহ দোসো ণত্থি ; দাণিং এসা গোউলেসরীং অণুসরিস্‌সং। [নাগর ! মম দোষো নাস্তি ; ইদানীমেষা গোকুলেশ্বরীমনুসরিষ্যামি।]

কৃষ্ণঃ—রাধে ! কিং বিভীষিকয়া ? কামং গম্যতাম্। ত্বদ্ভুজমূলস্থং পীতদুকূলমেব মমানুকূলম্। (ইতি রাধাং দিধীর্ষতি।)

রাধিকা (ভ্রূকুটিমাবধ্য সংস্কৃতেন)—

২০। সাধ্বীনাং ধুরি ধার্য্যা, ললিতা-সঙ্গেন গর্ব্বিতা চাস্মি।
হিতমালপামি মাধব, পথি মাস্ম ভুজঙ্গতাং রচয় ॥

কৃষ্ণঃ—ললিতে ! কিমশ্রাবি বাগ্‌ভঙ্গিরস্যাঃ ? তদহং নাপরাধ্যামি। (ইতি ভুজদণ্ডাবুদ্দণ্ডয়তি।)

ললিতা (রাধাং পৃষ্ঠতঃ কৃত্বা)—কণ্‌হ ! সব্বলোঅ-সলাহণিজ্জগুণোবি তুমং গোউলিন্দস্‌স ণন্দণোসি, তা ণেদং দে দুল্লীলত্তণং অম্‌হেসু জোগ্‌গং। [কৃষ্ণ ! সর্ব্বলোক-শ্লাঘনীয়গুণোঽপি ত্বং গোকুলেন্দ্রস্য নন্দনোঽসি, তয়েদং তে দুর্লীলত্বমস্মাসু যোগ্যম্।]

মধুমঙ্গলঃ—অই গব্বিদে ! কিং ত্তি বুন্দাঅণং বিদ্ধংসিঅ তুমহেহিং অম্‌হ-পিঅবঅস্‌সস্‌স পুপ্‌ফাইং হরিজ্জন্তি[১] ? [অয়ি গর্ব্বিতে ! কিমিতি বৃন্দাবনং বিধ্বংস্য যুষ্মাভিরস্মৎপ্রিয়বয়স্যস্য পুষ্পাণি হ্রিয়ন্তে ?]

কৃষ্ণঃ—সখে ! তূর্ণং গণয়াসাং পুষ্পাণি, যথা তৎসংখ্যয়া কণ্ঠতো হারমণীনাহরামি।

মধুমঙ্গলঃ—পিঅবঅস্‌স ! কিদং গণণং। তা রত্তাণং পুপ্‌ফাণং পরিবট্টেণ পউমরাগাইং গেণ্‌হ, পণ্ডুরাণং উণ হীরমোত্তিআইং। [প্রিয়বয়স্য ! কৃতং গণনম্। তদ্রক্তানাং পুষ্পাণাং পরিবর্ত্তেন পদ্মরাগাণি গৃহাণ, পাণ্ডুরাণাং পুনর্হীরমৌক্তিকানি।]

কৃষ্ণঃ—সখে ! পর্য্যালোচয়ম্। নামূনি পুষ্পমূল্যতুল্যানি রত্নানি, ততঃ কথমেভিরেব[২] পর্য্যাপ্তিঃ ?

মধুমঙ্গলঃ (সকাকুপ্রপঞ্চম্)—বঅস্‌স ! এসো অণুগদো[৩] বম্‌হণো অব্ভত্থেদি, তা ইমেহিং জেব্ব সংতুট্‌ঠো হোহি। [বয়স্য ! এষোঽনুগতো ব্রাহ্মণোঽভ্যর্থয়তি, তদেভিরেব সন্তুষ্টো ভব।]

কৃষ্ণঃ—যথা ব্রবীতি বয়স্যঃ।

ললিতা (বিহস্য)—অজ্জ ! সামিণো জোগ্‌গো জেব্ব অমচ্চোসি। [আর্য্য ! স্বামিনো যোগ্য এব অমাত্যোঽসি।]

বিশাখা (সালীকসম্ভ্রমম্)—কণ্‌হ ! দূরে চিট্‌ঠেহি। [কৃষ্ণ ! দূরে তিষ্ঠ।]

কৃষ্ণঃ—কুটিলে ! কিমিতি ?

বিশাখা—পেক্‌খ, সংরম্ভেণ সঙ্গরং গমিদা চন্দহাসং উল্লাসেদি অম্‌হ-পিঅসহী রাহা। [প্রেক্ষস্ব, সংরম্ভেণ সঙ্গরং গমিতা চন্দ্রহাসমুল্লাসয়ত্যস্মৎপ্রিয়সখী রাধা।]

কৃষ্ণঃ (স্মিত্বা)—মুগ্ধে ! পশ্য, অহঞ্চ প্রপঞ্চিতগাঢ়রোমাঞ্চকঞ্চুকোঽস্মি, তদযত্নং রামারত্নং হরিষ্যামি। (ইতি রাধামনুসর্পতি।)

ললিতা (সংরম্ভমভিনীয়)—কণ্‌হ ! পেক্‌খামি দে সাহসং, রাহীএ ছাঅং পি তুমং প্ফংসেহি। [কৃষ্ণ ! পশ্যামি তে সাহসম্, রাধায়াশ্ছায়ামপি ত্বং স্পৃশ।]

কৃষ্ণঃ—সখে ! নূনং ললিতারূপেণ মহাভৈরবীয়ং প্রাদুর্ভূতা।

রাধিকা—হলা ! কল্লাণী হোহি। [হলা ! কল্যাণী ভব।] (ইতি ললিতাং সাকূতমালিঙ্গতি।)

কৃষ্ণঃ (জনান্তিকম্)—ললিতে ! বিমুঞ্চ কাঠিন্যম্।

১। হরিস্‌সন্তি (ক); ২। কতিভিরেব (ক); ৩। অণুগ্‌গহীদো (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

ললিতা—উক্কোঅং মে দেহি। [উৎকোচং মে দেহি।]

কৃষ্ণঃ (স্মিত্বা)—ললিতে! সত্যং ব্রবীমি তে রাধামপি বিপ্রলভ্য সায়মনঙ্গসঙ্গরে ত্বামেব প্রতিবীরয়িষ্যে।

ললিতা (সরোষং পরাবৃত্য)—অবেহি, বিদূসঅ! অবেহি। [অপেহি, বিদূষক! অপেহি।]

কৃষ্ণঃ—কথয়োৎকোচম্, যত্র তে তুষ্টিঃ।

ললিতা—ণাঅর! পুপ্‌ফমগ্‌গণরঙ্গেণ বুন্দাবণং ভম্মন্তী দূএদি মে সহী, তা দিব্ব-পুপ্‌ফেহিং ণং অলংকত্তুঅ স্মুহাবেহি। [নাগর! পুষ্পমার্গণরঙ্গেণ বৃন্দাবনং ভ্রাম্যন্তী দূয়তে মে সখী, তদ্দিব্যপুষ্পৈরেনামলঙ্কৃত্য সুখয়।]

কৃষ্ণঃ (স্মিত্বা)—যথাভিরোচতে তুভ্যম্। (ইতি পরিক্রম্য দর্পারভটীং নাটয়ন্) ললিতে! বাঢ়ং বিক্রুশ্যতাম্, ন ত্বাং তৃণায় মন্যে। (ইতি রাধিকাহারমাক্রষ্টুং করং প্রসারয়তি।)

ললিতা (বামং বিলোক্য সস্মিতম্)—ছইল্ল! সূরদেঅপূআকিদে কিদসিণাণং পিঅসহীং অকিদসিণাণো কৃখু তুমং মা প্‌ফংসেহি। [বিদগ্ধ! সূর্য্যদেবপূজাকৃতে কৃতস্নানাং প্রিয়সখীমকৃতস্নানঃ খলু ত্বং মা স্পৃশ।]

কৃষ্ণঃ—অয়ি মদান্ধে সমন্তাদুল্লাসিনি প্রস্বেদাম্বুপূরে ময়ি কথং কৃতমহাভিষেকং ন পশ্যসি?

ললিতা (রাধামন্তরয়ন্তী সমাস্থর্য্যম্[১])—হলা! উদ্দণ্ডকালতমাল-মণ্ডলঘোলেণ বণখণ্ডেণ ইমস্‌স পঅণ্ডদা দুসহা কিদা, তা অম্হে হারং রক্‌খিত্তুং কৃখণং সোম্মা হোম্হ। [হলা! উদ্দণ্ডকালতমালমণ্ডলঘোরেণ বনখণ্ডেনাস্য প্রচণ্ডতা দুঃসহা কৃতা, তদ্‌বয়ং হারং রক্ষিতুং ক্ষণং সৌম্যা ভবামঃ।]

বিশাখা—কীদিসং সোম্মা হোম্হ? [কীদৃশং সৌম্যা ভবামঃ?]

মধুমঙ্গলঃ—হী হী, ণিজ্জিদাও গব্বিদগোবিআও। [হী হী, নির্জ্জিতা গর্বিতগোপিকাঃ।] (ইতি নৃত্যতি।)

রাধিকা—অই মুদ্ধে ললিদে! ভঅবন্তস্‌স উবাসণং তুএ অজ্জ কিং বিস্মুমরিদং? [অয়ি মুগ্ধে ললিতে! ভগবত উপাসনং ত্বয়াদ্য কিং বিস্মৃতম্?]

মধুমঙ্গলঃ—দেই রাহিএ! কেঅলং তুম্হে জেব্ব উবাসণং করেধ ত্তি মা গব্বাএধ, জং অম্হে বি উবাসণং করেম্হ। [দেবি রাধিকে! কেবলং যূয়মেবোপাসনং কুরুথেতি মা গর্ব্বায়ধ্বম্, যদ্বয়মপ্যুপাসনং কুর্ম্মঃ।]

বিশাখা—অজ্জ! কীদিসং তং? [আর্য্য! কীদৃশং তৎ?]

মধুমঙ্গলঃ—ভোদি বিসাহে! সুণাহি। গন্ধপুপ্‌ফপুরস্‌সরং ণিউঞ্জবেদিআ-মজ্ঝে উজ্জাঅরণ-ভূইট্ঠং তদেকগ্‌গচিত্তদাএ কঙ্কণণেউরাণং সদ্দোবাসণং। [ভবতি বিশাখে! শৃণু। গন্ধপুষ্পপুরঃসরং নিকুঞ্জবেদিকামধ্যে উজ্জাগরণভূয়িষ্ঠং তদেকাগ্রচিত্ততয়া কঙ্কণনূপুরাণাং শব্দোপাসনম্।]

(সর্ব্বাঃ স্ময়ন্তে।)

মধুমঙ্গলঃ (সশ্লাঘং সংস্কৃতেন)—

২১। আড়ম্বরোজ্জ্বলগভীর্বরকুঞ্জরক্তঃ[২], স্বৈরী পরিস্ফুরিতপুষ্করচারুহস্তঃ।
ধন্যাসি সুন্দরি যয়া মৃদুলং হসন্ত্যা, বন্দীকৃতস্তরলবল্লবকুঞ্জরোঽয়ম্॥

১। সচাতুর্য্যম্ (ছ); ২। -কুঞ্জবন্ধঃ (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

কৃষ্ণঃ—প্রিয়ে !

২২। রুচিরসহচরীণাং বীথিভিঃ সেব্যমানা, মদমৃদুলমরালীরম্যলীলাগতিশ্রীঃ।
শশিমুখি গতনিদ্রং কুর্ব্বতী মামিদানীং, শরদিব ভবতীয়ং লোকলক্ষ্মীং তনোতি ॥

তদর্ব্বাচীনেন হারিণা বন্যশৃঙ্গারেণ[১] ভবতীমলংকুর্ব্বাণঃ শারদীং শ্রিয়মবন্ধ্যয়ামি।

মধুমঙ্গলঃ (সংস্কৃতেন)—

২৩। বলানুজ কলাপিনামবকলয্য কালজ্ঞতাং
মনঃ কিল বলীয়সীং মম বিভর্ত্তি বিস্মেরতাম্।
যদস্য শরদাগমে তব বিলোক্য লীলোৎকতাং
কিরন্তি রুচিমণ্ডলীজুষমমী শিখণ্ডাবলীম্ ॥

কৃষ্ণঃ—সখে ! সাধু লক্ষিতং তন্মৌলিকল্পনায় চন্দ্রকানাহরামি। (ইতি বটুনা সহ তথা করোতি।)

রাধিকা—সহি ললিদে ! জথ দিণ্ণভারা অহং ণিচ্চিন্তম্হি, সা তুমং জই সোম্মাসি, তদো জাব কণ্হো দূরে গদো দাব কঙ্কেল্লিকুড়ঙ্গং পবেসিস্সং। [সখি ললিতে ! যত্র দত্তভারাহং নিশ্চিন্তাস্মি, সা ত্বং যদি সৌম্যাসি, ততো যাবৎ কৃষ্ণো দূরে গতস্তাবৎ কঙ্কেল্লিকুঞ্জং প্রবেক্ষ্যামি।] (ইতি তথা স্থিতা।)

কৃষ্ণঃ—সখে ! নির্ম্মিতং প্রচলাক-শলাকাভিঃ কিরীটং খঞ্জরীট-নেত্রায়াঃ সীমন্তসীমনি বিন্যাসসৌভাগ্যমালম্বতাম্। (ইতি পরিক্রম্য) ললিতে ! ক্ব সা তে প্রিয়সখী ?

ললিতা—অত্তণো ঘরং গদা। [আত্মনো গৃহং গতা।]

কৃষ্ণঃ—নিষ্ঠুরে ! তিষ্ঠ তিষ্ঠ, তূর্ণমমুং[২] তে ধূর্ত্ততাগর্ব্বমপহরামি। (ইতি সমন্তাৎ পশ্যন্ সহর্ষম্) বয়স্য ! পশ্য, সহসেয়মবাপ্তা গৌরাঙ্গী প্রিয়া। (ইত্যুপসর্পতি।)

মধুমঙ্গলঃ (বিহস্য)—ভো বঅস্স ! চক্কবাদেণ তিণাবট্টেণ ভামিদস্স দে অজ্জবি ণূণং ভমো ণ গদো। পেক্খ, এসা পীদপরাঅপুঞ্জপিঞ্জরিদা থলণলিণী। [ভো বয়স্য ! চক্রবাতেন তৃণাবর্ত্তেন ভ্রামিতস্য তেঽদ্যাপি নূনং ভ্রমো ন গতঃ। প্রেক্ষস্ব, এষা পীতপরাগপুঞ্জপিঞ্জরিতা স্থলনলিনী।]

কৃষ্ণঃ (নিরূপ্য)—সখে ! সত্যং ব্রবীষি। (ইত্যগ্রতো[৩] গত্বা) ভোঃ সখে ! পশ্য, কুঙ্কুমাঙ্গী নিষ্টঙ্কিতমিদানীমেব লব্ধা। (ইতি দিধীর্ষুঃ প্রধাবতি।)

মধুমঙ্গলঃ (সহস্ততালমুচ্চৈর্বিহস্য)—ভো পিঅবঅস্স ! এত্থ তুজ্ঝ অবরাহো ণত্থি, কিন্তু পেম্মলহরীএ জেব্ব, জাএ সব্বা বুন্দাড়ঈ রাহিআ ণিম্মিদা। [ভো প্রিয়বয়স্য ! অত্র তবাপরাধো নাস্তি, কিন্তু প্রেমলহর্য্যা এব, যয়া সর্ব্বা বৃন্দাটবী রাধিকা নির্ম্মিতা।]

কৃষ্ণঃ (সবৈলক্ষ্যং বিলোক্য)—কথমুৎফুল্লেয়ং সহচরী ? (পার্শ্বতো বিলোক্য) ললিতাজি ললিতে ! ইতো বাম্যপর্ব্বতাদবরোহন্তী কান্তারমিতস্য দদস্ব মে হস্তাবলম্বম্।

ললিতা (স্মিত্বা)—সুন্দর ! বিসাহং পুচ্ছেহি। এসা ক্খু ণং জাণাদি। [সুন্দর ! বিশাখাং পৃচ্ছ। এষা খল্বেনাং জানাতি।] (ইতি সংজ্ঞাং নাটয়তি।)

কৃষ্ণঃ (সহর্ষমপবার্য্য)—সখে ! পশ্য বিশাখায়াঃ পরোক্ষং কিঞ্চিত্তিরোঽবলন্তী[৪] ললিতা ভ্রূসংজ্ঞয়া কদম্বকুঞ্জং সূচয়তি ; তদত্র নাস্তি মনাগপি সন্দিগ্ধতা। (ইতি পরিক্রম্য সদর্পস্মিতম্) প্রিয়ে ! বিলোকিতাসি নিষ্ক্রম্যতাম্[৫]। (ইত্যুদগ্রীবিকাং কৃত্বা সহাসম্) ললিতে ! সাধু সাধু, জাতং তব ধূর্ত্ততা-লতিকায়াঃ সাফল্যমিদম্।

১। হারিলাবণ্যশৃঙ্গারেণ (ক) ; ২। অসৌ (ক, গ, ঘ) ; ৩। ইত্যন্ততো (ক) ; ৪। তিরোঽবলম্বন্তী (ক) ; ৫। নির্গম্যতাম্ (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

মধুমঙ্গলঃ —বঅস্‌স ! এসা মএ জেব্ব লদ্ধা তুহ রাহা। [বয়স্য ! এষা ময়ৈব লব্ধা তব রাধা ।]

কৃষ্ণঃ (সকৌতুকম্)—বয়স্য ! ললিতেব কচ্চিদবিশ্রম্ভণীয়ভণিতির্নাসি।

মধুমঙ্গলঃ —গাঅত্তীএ সবামি। [গায়ত্র্যৈ শপামি।]

কৃষ্ণঃ (সবিশ্রম্ভম্)—সখে ! ক সা ক সা ? দর্শয় শীঘ্রম্।

মধুমঙ্গলঃ —তুম্হ হত্থগদং জেব্ব ণং করেমি; তা দেহি মে পারিতোসিঅং। [তব হস্তগতামেবৈনাং করোমি ; তদ্দেহি মে পারিতোষিকম্।]

(কৃষ্ণঃ সশ্লাঘং মালতীমালয়া মণ্ডয়তি ।)

মধুমঙ্গলঃ —ঘেপ্পিজ্জউ এসা। [গৃহ্যতামেষা।] (ইতি 'রাধা' ইতি বর্ণদ্বয়ীভাজং পত্রলেখামর্পয়তি।)

কৃষ্ণঃ (স্মিত্বা)—সখে ! সত্যমনেনাপি ভবদর্পিতেন তর্পিতোঽস্মি ; যতঃ,

২৪। ক্রমাৎ কক্ষামক্ষ্ণোঃ পরিসরভুবং বা শ্রবণয়ো-
র্মনাগধ্যারূঢ়ং প্রণয়িজন-নামাক্ষরপদম্।
কমপ্যন্তস্তোষং বিতরদবিলম্বাদনুপদং
নিসর্গাদ্বিশ্বেষাং হৃদয়পদবীমুৎসুকয়তি॥

(ইতি পরাবৃত্য দক্ষিণতো বিকসন্তমশোকমবলোক্য সবিস্ময়ম্)—

২৫। শঙ্কে সঙ্কুলিতান্তরাত্ম নিবিড়ক্রীড়ানুবন্ধেচ্ছয়া
কুঞ্জে বঞ্জুলশাখিনঃ শশিমুখী লীনা বরীবর্ত্তি সা।
নো চেদেষ তদঙ্ঘ্রিসঙ্গমবিনাভাবাদকালে কথং
পুষ্পামোদনিমন্ত্রিতালিপটলীস্তোত্রস্য পাত্রীভবেৎ ?

(ইতি পরিক্রাময়ন্ দত্রীবিকয়া রাধাং দৃষ্ট্বা সানন্দম্) প্রিয়ে ! কথ্যতামিদানীং কা বার্ত্তা ?

রাধিকা (সপ্রণয়েৰ্ষ্যম্)—তুঅত্তো ভএণ জেব্ব পলাইদম্হি; এত্থ বি মং বিড়ম্বেদুং লদ্ধোসি ? [ত্বত্তো ভয়েনৈব পলায়িতাস্মি ; অত্রাপি মাং বিড়ম্বয়িতুং লব্ধোঽসি ?]

কৃষ্ণঃ (সাত্মশ্লাঘম্)—দৃষ্টা মে গভীরপাটবারভটী, যতস্তিরোধানবিদ্যাপহারেণ নির্জিতা যূয়ম্।

ললিতা (সংস্কৃতেন)—হন্ত ভো বাল্যাত্রজিতকাশিন্ !

২৬। অস্মিন্নেকসরোজসম্ভবকৃতস্তোত্রোঽসি বৃন্দাবনে
রাধা ভূরিহিরণ্যগর্ভরচিতপ্রত্যঙ্গকান্তিস্তবা।
হস্তোদস্তমহীধরস্ত্বমসকৃন্নেত্রান্তভঙ্গিচ্ছটা-
কৃষ্টোচ্চৈর্ধরণীধরা মম সখী তদ্বীর মাহঙ্কথাঃ॥

কৃষ্ণঃ (সস্মিতম্)—ললিতে ! নিলীনে ময়ি বিলোকিতে নাতথ্যমত্র বিকত্থনং ভবতীনাং বিদাংকরবাণি।

সর্ব্বাঃ —এব্বং হোত্তু। [এবং ভবতু।]

কৃষ্ণঃ (তিরোভবন্ স্বগতম্)— ইয়মুত্তরতশ্চঞ্চরীকসঞ্চয়রোচিরুল্লাসি-শ্যামলপলাশগুচ্ছা দূরতস্তাপিঞ্ছ-বিঞ্ছোলী; তদেষা সবর্ণতয়া সখীভাবমাপন্না মামত্র সঙ্গোপয়িষ্যতি। (ইতি সবয়স্যো নিষ্ক্রান্তঃ।)

ললিতা—হলা রাহে ! কণ্হস্‌স অদংসণেণ মা উত্তম্ম; ণং দিট্ঠং জেব্ব জাণেহি, তা বিজুত্তা অম্হে আ সব্বদো উপসপ্পম্হ[১]। [হলা রাধে ! কৃষ্ণস্যাদর্শনেন মোত্তাম্য ; এনং দৃষ্টমেব জানীহি, তদ্বিযুক্তা বয়ং সর্ব্বত উপসর্পামঃ।]

১। সব্বদো পসপ্পম্হ (গ, ঘ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

রাধিকা—জধা ভণাদি পিঅসহী। [যথা ভণতি প্রিয়সখী।] (ইতি তিস্রস্তথা কুর্ব্বন্তি।)

রাধিকা (উত্তরাং বনলেখামাসাদ্য সবিমর্শম্)—ণূণং কণ্হো এত্থ পত্তো হুবিস্সদি, জং মং পেক্খন্তো দক্খিণং পইট্ঠো। [নূনং কৃষ্ণোঽত্র প্রাপ্তো ভবিষ্যতি, যস্মাং প্রেক্ষমাণো দক্ষিণং প্রবিষ্টঃ।]

(ইতি পরিক্রম্য সংস্কৃতেন)—

২৭। স হরিতি ভবতীভিঃ স্বান্তহারী হরিণ্যো, হরিরিহ কিমপাঙ্গাতিথ্যসঙ্গী ব্যধায়ি।

যদনুরণিত[১]বংশীকাকলীভির্মুখেভ্যঃ, সুখতৃণকবলা বঃ সাম্নিলীঢ়াঃ স্খলন্তি ?

(পুরোঽভ্যুপেত্য সমন্তাৎ পশ্যন্তী সংস্কৃতেন)—

২৮। যদগলিতমরন্দং বর্ত্ততে শাখিবৃন্দং, মিলতি চ যদলব্ধপ্রেমঘূর্ণা খগালী।

তদিহ ন হি শিখণ্ডোত্তংসিনী সা প্রবিষ্টা[২], নিখিলভুবনচেতোহারিণী কাপি বিদ্যা ॥

(ইতি সব্যতঃ পরিক্রম্য সংস্কৃতেন)—

২৯। বিঘূর্ণন্তঃ পৌষ্পং ন মধু লিহতেঽমী মধুলিহঃ

শুকোঽয়ং নাদত্তে কলিতজড়িমা দাড়িমফলম্।

বিবর্ণা[৩] পর্ণাগ্রং চরতি হরিণীয়ং ন হরিতং

পথানেন স্বামী তদিভবরগামী হরিরগাৎ[৪] ॥

(পুরো গত্বা) এসা বামদো কালী তমালাঅলী দীসই। [এষা বামতঃ কালী তমালাবলী দৃশ্যতে।]

(ইতি সাচিকন্ধরং নিভাল্য সংস্কৃতেন)—

৩০। নৈসর্গিকাণ্যপি নিরর্গলচাপলানি, হিত্বাদ্য সঙ্কুলতনুঃ পুলকাঙ্কুরেণ।

দৃষ্টিং চিরেণ পরিরব্ধতমালশাখা, শাখামৃগীততিরিয়ং কিমধস্তনোতি ?

তা এসা মঞ্জুলা তাবিচ্ছুণিউঞ্জসালিআ পেক্খিদব্বা। [তদেষা মঞ্জুলা তাপিচ্ছনিকুঞ্জশালিকা প্রেক্ষিতব্যা]।

(প্রবিশ্য) কৃষ্ণঃ (স্বাগতম্)—সত্যমস্যাশ্চিত্তচত্বরসঞ্চত্বরী প্রেমাবলিরেব মদুদ্দেশদূতী, যদবিলম্বিতং বিজ্ঞাতভুয়িষ্ঠোঽস্মি সংবৃত্তঃ, ততঃ স্থাণুরিব নিশ্চলস্তিষ্ঠামি। (ইতি তথা স্থিতঃ।)

রাধিকা (মূর্দ্ধানমানময্য কৃষ্ণং পশ্যন্তী সব্যাজম্)—এত্থ কণ্হো ণত্থি। [অত্র কৃষ্ণো নাস্তি।]

কৃষ্ণঃ (স্বগতম্)—দিষ্ট্যা ন দৃষ্টোঽস্মি।

রাধিকা (সস্মিতম্)—এসো ণীলমণিকীলো জেব্ব রেহদি। [এষ নীলমণিকীল এব রাজতে।]

কৃষ্ণঃ —নূনং ঘনান্ধকারতো নাহং প্রত্যভিজ্ঞাতঃ।

রাধিকা—অম্মহে, উজ্জলদা ইন্দণীলকীলস্স ! [অহো, উজ্জ্বলতেন্দ্রনীলকীলস্য !]

কৃষ্ণঃ (সহর্ষমপবার্য্য)—

৩১। রে ধ্বান্তমণ্ডলসখে শরণাগতোঽস্মি, বিস্তারয়স্ব তরসা নিজবৈভবানি।

অভ্যাসমভ্যুপগতাপি মুহুর্যথাসৌ[৫], নাবৈতি মাং নবকুরঙ্গতরঙ্গনেত্রা ॥

রাধিকা (স্মিত্বা)—অচ্চরিঅং অচ্চরিঅং, ইমস্স ণীলোবলস্স অন্তরালে পড়িবিম্বিদা চন্দাঅলী লক্খীঅদি। [আশ্চর্য্যমাশ্চর্য্যম্, অস্য নীলোপলস্যান্তরালে প্রতিবিম্বিতা চন্দ্রাবলী লক্ষ্যতে।]

কৃষ্ণঃ (স্মিতং কৃত্বা স্বগতম্)—কথং সংবিদানা খলু নর্ম্মাতনোতি ? (ইত্যুত্থায় প্রকাশম্) প্রিয়ে ! সত্যমাত্থ, যদয়ং ত্বদাস্যচন্দ্রো মে হৃদ্বৃত্তিতরঙ্গেষু বিম্বিতশ্চন্দ্রাবলী বভুব।

রাধিকা—অম্মহে, কহং তুমং জেব্ব ? তদো ণেদং অচ্চরিঅং। [অহো, কথং ত্বমেব ? ততো নেদমাশ্চর্য্যম্।]

১। যদনুকুলিত- (খ, গ, ঘ); ২। প্রসিদ্ধা (ঙ); ৩। বিঘূর্ণা (গ, ঘ); ৪। শ্রবমগাৎ (ক, ঙ, ছ); ৫। যথা সা (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

কৃষ্ণঃ—বিলাসিনি! কিমনেন বিশ্লেষসম্পাদ্যেন কেলিনর্ম্মণা? তদেহি, দানগন্ধিনা কুসুমবৃন্দেন পূর্ণমূর্দ্ধনি সপ্তপর্ণকুঞ্জে ক্ষণং বিশ্রামসৌখ্যমনুভবাবঃ। (ইতি তথা স্থিতৌ।)

ললিতা—বিসাহে! পেক্খ, কণ্হেণ সঙ্গদা পিঅসহী, জং তস্স পদেহিং সম্মিলিদাইং[১] এদাএ পদাইং দীসন্তি। [বিশাখে! প্রেক্ষস্ব, কৃষ্ণেন সঙ্গতা প্রিয়সখী, যত্তস্য পদৈঃ সম্মিলিতান্যেতস্যাঃ পদানি দৃশ্যন্তে।]

বিশাখা (পদাঙ্কাননুসৃত্য সংস্কৃতেন)—

৩২। প্রিয়সখি পরিরম্ভানাভিমুখ্যানুবন্ধা,-দসদৃশবিনিবেশান্নর্ম্মলৌল্যোর্জ্জিতানি।
ইয়মবিষমমন্দন্যাসতো জল্পগোষ্ঠীং, পদততিরিহ রাধাকৃষ্ণয়োরাতনোতি॥

কৃষ্ণঃ—প্রিয়ে! নাতিদূরে কোমলোঽয়ং কাঞ্চীধ্বনিরুদঞ্চতি, ততস্তূষ্ণীং শৃণুবঃ।

বিশাখা—হলা! বিত্থিন্নবল্লিমণ্ডলকুণ্ডলিদে বি বণখণ্ডে[২] পিঅসহীএ কধং কণ্হো তুরিদং লদ্ধো? [হলা বিস্তীর্ণবল্লিমণ্ডলকুণ্ডলিতেঽপি বনখণ্ডে প্রিয়সখ্যা কথং কৃষ্ণস্ত্বরিতং লব্ধঃ?]

ললিতা— ৩৩। গরুঅং রমই জহিং জো, ণ তস্স সো হোই দুল্লহো ভুঅণে।
মউলন্তম্মিরসালে, কলকণ্ঠী তক্খণং মিলই॥

[গুরু রমতে যত্র যো ন তস্য স ভবতি দুর্ল্লভো ভুবনে। মুকুলায়মানরসালে কলকণ্ঠী তৎক্ষণং মিলতি॥]

কৃষ্ণঃ—প্রিয়ে! প্রত্যাসন্নে তব সখ্যৌ। তদ্ভবে পরিহসিয্যন্নন্তরিতো ভবামি। (ইতি তথা স্থিতঃ।)

ললিতা (পরিক্রম্য পুরো রাধামালোক্য চ সহর্ষম্)—হলা! কুদো সো ণাঅরো? [হলা! কুতঃ স নাগরঃ?]

রাধিকা (সস্মিতম্)—কা ক্খু তং জাণাদি? [কা খলু তং জানাতি?]

ললিতা (সনর্ম্মস্মিতং সংস্কৃতেন)—

৩৪। কচা মুক্তা মুক্তাবলিরপি যযৌ নির্গুণদশাং
বিশুদ্ধং তে দন্তচ্ছদযুগমভূদ্দান্তহৃদয়ে।
অবদ্ধাসীৎ[৩] কাঞ্চী তদিহ সখি যুক্তাসি হরিণা
সতীনাং বঃ কৃত্যং কিমুচিতমিদং গোকুলভুবাম্?

কৃষ্ণঃ (পুরোঽনুসৃত্য)—ললিতে! নাহমপরাধ্যামি, সখ্যৈব তে সঙ্গোপিতোঽস্মি।

ললিতা—কিং ত্তি পিঅসহীএ সঙ্গোবণিজ্জো তুমং? [কিমিতি প্রিয়সখ্যা সঙ্গোপনীয়স্ত্বম্?]

কৃষ্ণঃ—সুন্দরি! নিজকন্দর্পকলা-প্রাগল্ভ্যস্যাপলাপায়। (ইত্যঙ্গুল্যা দর্শয়ন্) পশ্য পশ্য,

৩৫। কঠোরাগ্রৈর্ভূয়ো ব্রণমজনয়দ্বক্ষসি নখৈ-
র্বলাদাক্রামন্তী ব্যকিরদপি মাং পিচ্ছরচনাম্।
বিকৃষ্য চ্ছিন্নাঙ্গীমকৃত বনমালাঞ্চ রুচিরা-
মিদানীং জানীতে ন কিমপি পুরস্তে প্রিয়সখী॥

রাধা (সাপত্রপম্)—হুং, অপ্পণা কদুঅ পরং দূসেদুং পণ্ডিদোসি। [হুং, আত্মনা কৃত্বা পরং দূষয়িতুং পণ্ডিতোঽসি।]

(নেপথ্যে) ৩৬। জড়িলা ফুডমঞ্জরীহিং—(ইত্যর্দ্ধোক্তে) [জটিলা স্ফুটমঞ্জরীভিঃ—]

১। সংমিস্সিদাইং (ক); ২। বণসণ্ডে (ঙ); ৩। অবদ্ধাসীৎ (ঙ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

রাধিকা (সত্রাসম্)— ললিদে ! অচ্চাহিদং অচ্চাহিদং। ভঅঙ্করী বুড্‌ঢিআ, তা তুরিদং পলাএম্হ।
[ললিতে ! অত্যাহিতমত্যাহিতম্। ভয়ঙ্করী বৃদ্ধা, তত্ত্বরিতং পলায়ামঃ।] (ইতি সখীভ্যাং সহ নিষ্ক্রান্তা।)
(পুনর্নেপথ্যে) (৩৬।) ……………বিহূদিমন্তো পরাঅপুঞ্জেণ।
হরভত্তা বিঅ সরএ, প্‌ফুরন্তি সত্তচ্ছদপ্পঅরা॥
[…বিভূতিমন্তঃ পরাগপুঞ্জেন। হরভক্তা ইব শরদি স্ফুরন্তি সপ্তচ্ছদপ্রকরাঃ॥]

কৃষ্ণঃ (সবৈলক্ষ্যম্)— হন্ত হন্ত, সপ্তপর্ণং বর্ণয়ন্তা জটিলেতি কটূদ্‌গারেণ বটুনা কদর্থিতোঽস্মি, তদগ্রে সুহৃন্মণ্ডলমেব প্রযামি[১]।

(ইতি নিষ্ক্রান্তাঃ সর্ব্বে।)

ইতি শ্রীশ্রীবিদগ্ধমাধবনাটকে শরদ্বিহারো নাম ষষ্ঠোঽঙ্কঃ॥ ৬॥

সপ্তমোঽঙ্কঃ

(ততঃ প্রবিশতি বৃন্দা।)

বৃন্দা (সমন্তাদবলোক্য)— ১। কদম্বালীজৃম্ভাভরপরিমলোদ্‌গারিপবনা[২]
স্ফুটদ্‌[৩]যূথী যূথীকৃতমধুপগানপ্রণয়িনী।
নটৎকেকিস্তোমা মৃদুলযবসশ্যামলিতভূ-
স্তপান্তেঽস্ত স্বান্তং মম রময়তি[৪] দ্বাদশবনী॥

(নেপথ্যে দৃষ্টিং নিক্ষিপ্য। কথমসৌ পৌর্ণমাসী নিজপর্ণকুটীরোপান্তবাটিকায়ামভিমন্যুনা সহ সংকথয়ন্তী বর্ত্ততে? তদহং ক্ষণমত্রৈব তিষ্ঠেয়ম্।

(প্রবিশ্য তথাভূতা পৌর্ণমাসী।)

পৌর্ণমাসী—বৎসাভিমন্যো! কিমর্থং ত্বয়া প্রাতরেবাহমুপসাদিতাস্মি?

অভিমন্যুঃ—ভঅবদি! তুম্হ আণং গেণ্‌হিদুং[৫]। [ভগবতি! তবাজ্ঞাং গ্রহীতুম্।]

পৌর্ণমাসী—কস্মিন্নর্থে?

অভিমন্যুঃ—বারিসহাণঈএ মহুরাপত্থাণে। [বার্ষভানব্যা মথুরাপ্রস্থানে।]

পৌর্ণমাসী (সব্যথম্)— কস্তত্র হেতুঃ?

অভিমন্যুঃ—দোণ্‌হং রাহামাহবাণং চাবলং জেব্ব। [দ্বয়োঃ রাধামাধবয়োশ্চাপলমেব।]

পৌর্ণমাসী—বীর! কেন তবেদং বর্ণিতম্?

অভিমন্যুঃ—পিঅবঅস্সেণ গোঅড্‌ঢণেণ। [প্রিয়বয়স্যেন গোবর্দ্ধনেন।]

পৌর্ণমাসী—বৎসাভিমন্যো! চতুরন্মন্যোঽপি ন ত্বমার্য্যবুদ্ধিরসি, যেন ভোজেন্দ্রবল্লভস্য গোবর্দ্ধনমল্লস্য কৌটিল্য-চক্রেণ বিভ্রম্যসে[৬]।

অভিমন্যুঃ—অদিপসিদ্ধা এসা পউত্তী কেণ বা ণ কহিজ্জই? [অতিপ্রসিদ্ধৈষা প্রবৃত্তিঃ কেন বা ন কথ্যতে?]

পৌর্ণমাসী—পুত্র! নূনং কর্ণেজপানামুপজাপেন লুপ্তবিবেকোঽসি, তদাকর্ণয়।

অভিমন্যুঃ—আণবেহি। [আজ্ঞাপয়।]

১। সরামি (গ, ঘ); ২। জৃম্ভাপরিমলভরোদ্‌গারি- (গ, ঘ); ৩। স্ফুরদ্- (ছ); ৪ রসয়তি (গ, ঘ) ৫। গহীদুং (ক, ঙ); ৬। বংভ্রম্যসে (ছ)।

১২—

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

পৌর্ণমাসী—বৎস! যেন লাবণ্যগন্ধলবলুব্ধেন কংসশার্দ্দূলেন স্বয়মেব রাধামৃগী মৃগ্যতে, তস্য দারুণস্য হস্তোপরি ন্যায্যঃ কথমস্যাঃ প্রক্ষেপঃ?

অভিমন্যুঃ—ভঅবদি! তথ কা চিন্তা? সো ক্খু কুসলী হোদু সুহিত্তমো মে গোঅড্ঢণো, জেণ বিজ্জামাহুরীহিং মহুরিন্দো বসীকিও। [ভগবতি! তত্র কা চিন্তা? স খলু কুশলী ভবতু সুহৃত্তমো মে গোবর্দ্ধনঃ, যেন বিদ্যামাধুরীভির্মথুরেন্দ্রো বশীকৃতঃ।]

পৌর্ণমাসী (সখেদং ক্ষণমনুধ্যায়)—হংহো, ধন্যানাং মূর্দ্ধন্য! গোবিন্দমাতুর্মাতুলেয়োঽসি। কথমল্পায়ুষাং গোকুলদ্বেষিণাং মণ্ডলপাতিতামালম্বসে? তদস্য কয়াপি মর্য্যাদয়া ত্বাং পর্য্যাপয়িতুমিচ্ছামি।

অভিমন্যুঃ—আণবেদু তথহোদী। [আজ্ঞাপয়তু তত্রভবতী।]

পৌর্ণমাসী—বৎস! সা কাচিন্মৎসরকল্পিতাপি কিংবদন্তী যদি ত্বয়া নাতথ্যতয়া প্রতীয়তে, ততঃ স্বয়মেব চক্ষুষোরপরোক্ষীকৃত্য যথেষ্টং চেষ্টনীয়ম্।

অভিমন্যুঃ (সপ্রশ্রয়ম্)—ভঅবদি! সিরোগহীদং দে গিদেসকুসুমং। [ভগবতি! শিরোগৃহীতং তে নিদেশকুসুমম্।]

পৌর্ণমাসী (সানন্দম্)—সোমানন! গোমানত্র ভূয়াঃ।

অভিমন্যুঃ—ভঅবদি! অম্বা মং পুণো পুণো ভণাদি,—'পুত্ত! চন্দাঅলী-চণ্ডিঅচ্চণেণ গোঅড্ঢণো জহত্থণামা সংবুত্তো, তা বহূড়িআ বি তথ দিক্খা কিজ্জউ' ত্তি। [ভগবতি! অম্বা মাং পুনঃ পুনর্ভণতি,—'পুত্র! চন্দ্রাবলী-চণ্ডিকার্চ্চনেন গোবর্দ্ধনো যথার্থনামা সংবৃত্তঃ, তদ্বধূটিকায়া অপি তত্র দীক্ষা ক্রিয়তাম্' ইতি।]

পৌর্ণমাসী—মঙ্গলমতে! সর্ব্বমঙ্গলারাধনে দীক্ষিতামবিলম্বমেব বার্ষভানবীং বিদ্ধি।

অভিমন্যুঃ—ভঅবদি! অণুকম্পিদো ম্হি। [ভগবতি! অনুকম্পিতোঽস্মি।] (ইতি নিষ্ক্রান্তঃ।)

বৃন্দা (পরিক্রম্য)—বন্দে ভগবতীম্।

পৌর্ণমাসী (বিলোক্য শুভাশীর্ভিরভিনন্দ্য চ)—বৎসে! কামং কৃতার্থাসি। তদাবেদয় রাধামাধবয়োর্নিকুঞ্জকেলিমাধুরীম্।

বৃন্দা—

২। সর্ব্বস্বং প্রথমরসস্য যঃ প্রথীয়ান্, কংসারেরুদয়তি রাধয়া বিলাসঃ।
বক্তুং কো বিরমতি তং জনঃ সমন্তা,-দানন্দস্তিরয়তি চেদ্‌গিরাং ন বৃত্তিম্?

পৌর্ণমাসী (সানন্দম্)—পুত্রি বৃন্দে!

৩। হরিরেষ ন চেদবাতরিষ্য,-ন্মথুরায়াং মধুরাক্ষি রাধিকা চ।
অভবিষ্যদিয়ং বৃথা বিসৃষ্টি,-র্মকরাঙ্কস্তু বিশেষতস্তদাত্র॥

তদস্য গোষ্ঠমধ্যে তবোপসত্তির্মাং বিস্মাপয়তে[১]।

বৃন্দা—ভগবতি! ত্বরতে কোঽপি মাং গরীয়ানর্থঃ; তদত্র ললিতামপেক্ষমাণাস্মি।

পৌর্ণমাসী—কীদৃশোঽয়ম্?

বৃন্দা—পুর্ব্বেদ্যুরাদিষ্টাস্মি গোবিন্দেন, যথা—

৪। আহর গৌরীতীর্থে, মধুশ্রিয়ং তত্র রন্তুমিচ্ছামি।
পদ্মাবলম্বিকরয়া, প্রিয়য়া পদ্মাবতংসিকয়া॥

১। বিস্মায়য়তি (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

পৌর্ণমাসী — যুক্তমাদিষ্টম্, যদস্য সৌভাগ্যপুর্ণিমা ; তথাহি—

৫। প্রসূনৈরম্ভুতৈঃ কান্তা কান্তেন শ্রাবণীদিনে।
প্রসাধিতা প্রসিদ্ধেন সৌভাগ্যেন বিবর্দ্ধতে॥

ততস্ততঃ ?

বৃন্দা — ততশ্চ তদ্বৃত্তে শারিকামুখতঃ সখীসংসদি সঞ্চারিতে পদ্মার্থত[১]স্তর্কিতরাধার্থসিদ্ধিরপি পদ্মা ললিতাং কটাক্ষয়ন্তী হঠাদবাদীৎ,—

৬। উৎফুল্লমূর্ত্তেঃ সগমুল্লসন্ত্যা-শ্চন্দ্রাবলেশ্চন্দ্রকমণ্ডলেন।
ম্লান্তন্তি সৌভাগ্যভরপ্রভাভি,-র্গর্ব্বান্ধগোপীবদনাম্বুজানি॥

পৌর্ণমাসী (বিহস্য) — ততস্ততঃ ?

বৃন্দা — ততশ্চ স্মেরয়া দৃষ্টিমুদ্রয়ৈব ত্বামধীরাগবধীরয়ন্তী ললিতা ময়া সহ রাধামুপসাদ্য কল্যে প্রস্থানায় তামতিসম্ভ্রমং লম্ভয়ামাস। পশ্য, বৃত্তেঽপ্যস্য যাগে সেয়ং নাজগাম।

(প্রবিশ্য) ললিদা — সহি বুন্দে! জুত্তং গব্বাইদং পউমাএ, দাণিং জাণিদং। তথ পথাণে কুদো অম্হাণং জোগ্গদা ? [সখি বৃন্দে ! যুক্তং গর্ব্বায়িতং পদ্ময়া, ইদানীং জ্ঞাতম্। তত্র প্রস্থানে কুতোঽস্মাকং যোগ্যতা ?]

পৌর্ণমাসী — পুত্রি ! কথমেবম্ ?

ললিদা — ভঅবদি ! তুম্হ পুরদো অম্হাণং তিণা[২] দোহগ্গসল্লেণ কিং উগ্ঘাড়িদেণ ? [ভগবতি ! তব পুরতোঽস্মাকং তেন দৌর্ভাগ্যশল্যেন কিমুদ্‌ঘাটিতেন ?]

পৌর্ণমাসী—বৎসে ! শুশ্রূষুরস্মি, বর্ণ্যতাম্।

ললিদা (সাস্রম্) — অজ্জে ! গোরপট্টসুত্তেণ গন্থিদা এক্কা দিব্বমালা পিঅসহীএ কণ্হস্স দিণ্ণা ; সা অম্হেহিং পউমিআ-ধম্মিল্লে তক্কালং জেব্ব দিট্ঠা। [আর্য্যে ! গৌরপট্টসূত্রেণ গ্রথিতৈকা দিব্যমালা প্রিয়সখ্যা কৃষ্ণায় দত্তা ; সাস্মাভিঃ পদ্মা-ধম্মিল্লে তৎকালমেব দৃষ্টা।]

পৌর্ণমাসী — স্থানে গ্লানিরিয়ম্ ; বাঢ়মসাম্প্রতমেতদ্গোবিন্দস্য।

বৃন্দা -- শান্তমমঙ্গলম্।

পৌর্ণমাসী — বৃন্দে ! কথ্যতাং কিং নামেদম্।

বৃন্দা — বর্ণিতং মে মনুষ্যবাক্যয়া তয়া ককৃখটিকয়া,—'কদম্বশাখায়াং মালামালম্ব্য কালিন্দীমবগাঢ়ে বনমালিনি, সম্প্রবৃত্তে চ কেতকীপরাগচক্রচণ্ডে মরুন্মণ্ডলে পদ্মা কিলেমাং জহার। মারুতস্য মুধা কলঙ্কং জগাম' ইতি।

ললিদা — ধুত্তে ! মুঞ্চ ণং বঞ্চণং। [ধূর্ত্তে ! মুঞ্চৈনং বঞ্চনম্।]

বৃন্দা — পুষ্পমঞ্জরীভ্যঃ শপে।

ললিদা (বিশ্রভ্য)—হলা ! সচ্চং সচ্চং, জং অম্হ-পুরদো অপ্পণো সোহগ্গং বিক্খাবেন্তী পউমিআ মালং বিবরেদি, কণ্হমিত্তাণং অগ্গদো উণ ণং সংবরেদি। [হলা ! সত্যং সত্যম্, যদস্মৎপুরত আত্মনঃ সৌভাগ্যং বিখ্যাপয়ন্তী পদ্মা মালাং বিবৃণোতি, কৃষ্ণমিত্রাণামগ্রতঃ পুনরেনাং সংবৃণোতি।]

পৌর্ণমাসী —পুত্রি ললিতে ! স্ফুটমত্র পূর্ণিমায়াং যুষ্মাকমনুত্তমায় পদ্ময়া তাং ছদ্মচাতুরীং প্রসার্য্য গৌরীতীর্থং চন্দ্রাবলী লম্ভিতা।

১। যথার্থত- (ক, ঙ) ; ২। তিণ্ণ- (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

বৃন্দা — যুক্তমাহ ভগবতী ; তদস্য গৌরীতীর্থে রাধিকোপনীতিঃ কল্যাণী ন মে প্রতিভাতি।

(প্রবিশ্য) বিশাখা — বুন্দে ! 'কল্লাণী পড়িভাদি' ত্তি ভণাহি। [বৃন্দে ! 'কল্যাণী প্রতিভাতি' ইতি ভণ।]

বৃন্দা — কথমেবম্ ?

বিশাখা— গোউলেসরী-মুহাদো অজ্জ সোহগ্গ-পুণ্ণিমং সুণিঅ[১] করালাএ চন্দাঅলী অপ্পভত্তুণো মল্লস্স পাসে পত্থাবীঅদি। [গোকুলেশ্বরীমুখতোঽদ্য সৌভাগ্যপূর্ণিমাং শ্রুত্বা করালয়া চন্দ্রাবলী আত্ম-ভর্তুর্মল্লস্য পার্শ্বে প্রস্থাপ্যতে।]

ললিতা (সহর্ষম্)—বিসাহে ! ইট্‌ঠদেও সরোঅণাহো দে পসীদদু, তা তুবরীঅদু। [বিশাখে ! ইষ্টদেবঃ সরোজনাথস্তে প্রসীদতু, তৎ ত্বর্য্যতাম্।]

পৌর্ণমাসী—পুত্রি বৃন্দে ! কামপ্যদ্ভুতনীমভিমন্যোর্দারুণাং দুর্মন্ত্রিতমুদ্রাং রাধায়ামাবেদ্য ময়াপ্যস্যাঃ শঙ্কাপঙ্কাবলী-সংক্ষালনায় গৌরীতীর্থে ভবিতব্যম্।

বৃন্দা—ভগবতি ! পূর্ব্বেণ গৌরীতীর্থং লবঙ্গকুড়ঙ্গস্য প্রাঙ্গণে সবিশাখয়া রাধয়া সার্দ্ধং সাধয়তু তত্র-ভবতী। তাবদাবাং মাধবমাসাদয়াবঃ।

(পৌর্ণমাসী বিশাখয়া সহ নিষ্ক্রান্তা।)

ললিতা (বৃন্দয়া সহ পরিক্রম্য)—হলা ! পেক্‌খীঅদু, ডাহিণে এসা দূরদো সেব্বাএ সমং জপ্পন্তী পউমা। [হলা ! প্রেক্ষ্যতাম্, দক্ষিণে এষা দূরতঃ শৈব্যয়া সমং জল্পন্তী পদ্মা।]

বৃন্দা—সখি ! নাসঙ্গতং ব্যাহরেদ্বিশাখা। (ইত্যগ্রতো গত্বা সবিমর্শম্) সখি ! পরমৌৎসুক্যসম্ভূতেন ভূরিণা সম্ভ্রমেণ সম্বেদিতে রাধিকাবিজয়মনির্দ্ধার্য্য তূর্ণমাবাং বিদূরমাগতে, তদত্র মানসগঙ্গাপারে পৌর্ণমাসীং ক্ষণং প্রতিপালয়াবঃ। (ইতি নিষ্ক্রান্তে।)

(ততঃ প্রবিশতঃ পদ্মাশৈব্যে।)

পদ্মা—সহি সেব্বে ! মা কৃখু দুম্মণা হোহি। [সখি শৈব্যে ! মা খলু দুর্ম্মনা ভব।]

শৈব্যা— পউমে ! পরমাহিট্‌ঠস্স অলাহেণ সলাহবং চিত্তং সমাধাতুং ণ কৃখমম্হি। [পদ্মে ! পরমা-ভীষ্টস্যালাভেন সলাঘবং চিত্তং সমাধাতুং ন ক্ষমাস্মি।]

(নেপথ্যে) পউমে ! ৭। চন্দাঅলী আণিজ্জউ গোঅড্‌ঢণস্স পাসম্মি ঝত্তি।
নিব্বট্টই বচ্ছা জহ কুসুমেহিং সুণেবচ্ছা॥
[পদ্মে ! চন্দ্রাবল্যানীয়তাং গোবর্দ্ধনস্য পার্শ্বে ঝটিতি।
নির্বর্ত্ততে বৎসা যথা কুসুমৈঃ সুনেপথ্যা॥]

শৈব্যা— পউমে ! সুদং জং অজ্জিআ করালা তং জেব্ব জপ্পগরলং পুণো উগ্‌গিরদি। [পদ্মে ! শ্রুতং যদার্য্যা করালা তমেব জল্পগরলং পুনরুদ্গিরতি।]

পদ্মা— হলা ! অমিঅং কৃখু এদং, জং পিবিঅ উবলদ্ধবলম্হি জাদা। [হলা ! অমৃতং খল্বেতৎ, যৎ পীত্বা উপলব্ধবলাস্মি জাতা।]

শৈব্যা (সবৈলক্ষ্যম্)— হলা ! কধং বিঅ ? [হলা ! কথমিব ?]

পদ্মা—মুদ্ধিএ ! গোঅড্‌ঢণস্স গিরিণো পাসে জেব্ব তং গোরীতিত্থং। [মুগ্ধে ! গোবর্দ্ধনস্য গিরেঃ পার্শ্ব এব তদ্গৌরীতীর্থম্।]

শৈব্যা (সহর্ষম্)— হলা ! সঅলত্থপণ্ডিদাসি, তা উট্‌ঠেহি, চন্দাঅলিঅং তত্থ ণেম্হ। [হলা ! সকলার্থ-পণ্ডিতাসি, তদুত্তিষ্ঠ, চন্দ্রাবলীং তত্র নয়ামঃ।]

১। আকণ্ণিঅ (গ, ঘ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

পদ্মা— পঢ়মং চ্চেঅ চন্দাঅলী মএ চালিদা ; তা তুবরেহি, ণং অণুসরম্হ। [প্রথমমেব চন্দ্রাবলী ময়া চালিতা ; তৎ ত্বরস্ব, এনামনুসরামঃ]

(ইত্যুভে পরিক্রামতঃ।)

শৈব্যা— পউমে ! গোরীকিদে জো ক্খু সম্পাদিদো, সো কহিং উবহারো ? [পদ্মে ! গৌরীকৃতে যঃ খলু সম্পাদিতঃ, স কুত্রোপহারঃ ?]

পদ্মা—মহুমঙ্গলহত্থে সমপ্পিদোত্থি। [মধুমঙ্গলহস্তে সমর্পিতোঽস্তি।]

শৈব্যা— বিবক্খউলস্স উক্করিসং তক্কিঅ উত্তম্মামি। [বিপক্ষকুলস্যোৎকর্ষং তর্কয়িত্বা উত্তাম্যামি।]

পদ্মা— মা ক্খু উত্তম্ম, জং এদাএ মালাএ দংসিদাএ ণিরজ্ঝবসাও কিদো মএ বিবক্খপক্খো। [মা খলূত্তাম্য, যদেতয়া মালয়া দর্শিতয়া নিরধ্যবসায়ঃ কৃতো ময়া বিপক্ষপক্ষঃ।]

(শৈব্যা সহর্ষং পদ্মামালিঙ্গতি।)

পদ্মা— ৮। সোহগ্গপুণ্ণিমাহে, গোরীতিত্থম্হি ফুল্লিদে মহুণা।
অজ্জ রমন্তীং হরিণা, সুহেণ চন্দাঅলীং পেক্খ ॥

[সৌভাগ্যপূর্ণিমাহে গৌরীতীর্থে ফুল্লিতে মধুনা। অদ্য রমমাণাং হরিণা সুখেন চন্দ্রাবলীং পশ্য ॥]

(নেপথ্যে 'সোহগ্গপুণ্ণিমাহে' ইত্যাদি পঠ্যতে।)

শৈব্যা (সাদ্ভুতং বিলোক্য)— হলা ! ইমাএ মুহং বক্কীকদুঅ বীহচ্ছসরেণ পঢ়ন্তীএ কক্খডিআএ অম্হে উবহসিজ্জম্হ। [হলা ! এতয়া মুখং বক্রীকৃত্য বীভৎসস্বরেণ পঠন্ত্যা কক্খটিকয়া বয়মুপহস্যামহে।]

পদ্মা (সস্মিতম্)— দুট্ঠে মক্কডি ! তুণ্ডং দে ডহিস্সং। [দুষ্টে মর্কটি ! তুণ্ডং তে ধক্ষ্যামি।]

(নেপথ্যে) পউমিএ ! চিট্ঠ চিট্ঠ, সুণ্ণং তুজ্ঝ ঘরং গদুঅ ণঅণীআইং গিলিস্সং। [পদ্মে ! তিষ্ঠ তিষ্ঠ, শূন্যং তব গৃহং গত্বা নবনীতানি গিলিষ্যামি।]

শৈব্যা— হলা ! সচ্চং গিলিস্সদি, জং এসা তং জেব্ব পঢ়ন্তী ধাইদা। [হলা ! সত্যং গিলিষ্যতি, যদেষা তদেব পঠন্তী ধাবিতা।]

পদ্মা — মা চিন্তেহি, ঘরে অজ্জিআ করালা চিট্ঠদি। [মা চিন্তয়, গৃহে আর্য্যা করালা তিষ্ঠতি।] (ইতি পরিক্রম্য সংস্কৃতেন) পশ্য পশ্য,

৯। সাচীকৃতাঙ্গমিহ সব্যকরেণ যষ্টিং, বিষ্টভ্য বৃত্তসরলামুপকক্ষকূপম্।
তিষ্ঠন্নধো বিটপিনঃ পশুবৃন্দচারী, রীরীতি গীতিমধুনা সুবলস্তনোতি ॥

শৈব্যা (পরিক্রম্য)— হলা ! পুব্বেণ সঙ্করিসণকুণ্ডং চন্দাঅলী দীসই। [হলা ! পূর্ব্বেণ সঙ্কর্ষণকুণ্ডং চন্দ্রাবলী দৃশ্যতে।]

পদ্মা (সহর্ষং সংস্কৃতেন)—

১০। অয়ং পুরঃ স্মেরমুখারবিন্দঃ, প্রয়াণলীলাকৃতকুঞ্জিনিন্দঃ।
কলেবরপ্রোতিহৃতাক্ষিতন্দ্র,-শ্চন্দ্রাবলীং বিন্দতি কৃষ্ণচন্দ্রঃ ॥

(ততঃ প্রবিশতি কৃষ্ণশ্চন্দ্রাবলী চ।)

কৃষ্ণঃ (বর্ত্মাবরুধ্য)— প্রিয়ে ! দিষ্ট্যাত্ব সৌন্দর্য্যমকরন্দভৃঙ্গারায়িতাসি মমাক্ষিভৃঙ্গয়োঃ।

চন্দ্রাবলী— মুঞ্চ মগ্গং, জং গোরীতিত্থং গদুঅ কচ্চাঅণিঅং অচ্চিস্সং। [মুঞ্চ মার্গম্, যদ্গৌরীতীর্থং গত্বা কাত্যায়নীমর্চিষ্যামি।]

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

কৃষ্ণঃ (সস্মিতম্)—

১১। লব্ধং মামবলোক্য তন্বি পুরতো রোমালিরভ্যুদ্‌গতা
নেত্রে পাদ্যবিধিং ক্ষরজ্জলভরে[1] প্রীত্যার্পয়াঞ্চক্রতুঃ।
বক্ষশ্চ স্খলদুত্তরীয়মদিশদ্দিব্যাসনং সম্ভ্রমাদ্-
বামায়াস্তব দক্ষিণঃ পরিকরো দিষ্ট্যাদ্য বৃত্তো ময়ি ॥

সখ্যৌ (উপসৃত্য)— সহি! সন্তি ভূরিণো মগ্‌গা, তা একস্‌সিং ণিরুদ্ধে ণিরুদ্ধা ণ হোম্‌হ। [সখি! সন্তি ভূরয়ো মার্গাঃ, তদেকস্মিন্নিরুদ্ধে নিরুদ্ধা ন ভবামঃ।]

চন্দ্রাবলী (সাচিগ্রীবমবলোক্য)—হলা! দিট্‌ঠিআ তুম্‌হেহিং সহিদম্‌হি সংবুত্তা। [হলা! দিষ্ট্যা যুষ্মাভিঃ সহিতাস্মি সংবৃত্তা।]

কৃষ্ণঃ (স্বগতম্)—কথমদ্য রাধামভিসিসারয়িষোর্মমান্তিকে চন্দ্রাবলিরুপস্থিতা?

পদ্মা (জনান্তিকম্)—চন্দমুহ! পউমাবলম্বিকরাএ ত্তি তুজ্ঝ[2] মণোরধং সুণিঅ ছলেণ মএ চন্দাঅলী লম্ভিদা। [চন্দ্রমুখ! পদ্মাবলম্বিকরয়েতি তব মনোরথং শ্রুত্বা ছলেন ময়া চন্দ্রাবলী লম্ভিতা।]

কৃষ্ণঃ (স্বগতম্)—আং জ্ঞাতম্। পদ্মগণ্ডনমভিলষ্যতা ময়ৈব দত্তান্তরাসি, কিং তে দূষণম্? (প্রকাশম্) সখি! প্রসিদ্ধৈব পদ্মায়াঃ পদ্মনাভপক্ষপাতিতা।

পদ্মা—অদো তুরিদং গোরীতিত্থং লম্ভেহি চন্দাঅলিঅং। [অতস্ত্বরিতং গৌরীতীর্থং লম্ভয় চন্দ্রাবলীম্।]

কৃষ্ণঃ (স্বগতম্)—চন্দ্রাবলেরাগতিরেব রাধিকোদ্যমপ্রতিবন্ধিনী বৃত্তা, তদেনামেব নির্ব্যলীকভাবাং তাবৎ প্রমোদয়ন্ স্বং মনো বিনোদয়ামি। (প্রকাশম্)—

১২। ধৃতপদ্মোৎসবসন্ততি,-রলব্ধদোষোদয়া সদা স্ফুরতী।
সখি কৃষ্ণপক্ষপূর্ণা, চন্দ্রাবলিরদ্ভুতা ত্বমসি ॥

(ইত্যগ্রে পরিক্রম্য) কুরঙ্গাক্ষি! পশ্য কাননস্য কমনীয়তাম্।

পদ্মা—হলা! এসো পুরদো সুরঙ্গণামা কণ্‌হস্‌স কুরঙ্গো, জস্‌স ঘরিণী সা কিদত্থি রঙ্গিণী ণাম কুরঙ্গী। [হলা! এষ পুরতঃ সুরঙ্গনামা কৃষ্ণস্য কুরঙ্গঃ, যস্য গৃহিণী সা কৃতাস্তি রঙ্গিণী নাম কুরঙ্গী।]

কৃষ্ণঃ (সচকিতং নেপথ্যে কর্ণং দত্ত্বা স্বগতম্)—নূনমাগতা রাধা, যদয়ং রঙ্গিণীকণ্ঠধ্বনির্দরোদঞ্চতি।

পদ্মা—কধং এসো সুরঙ্গো দক্‌খিণাহিমুহং ধাইদো? [কথমেষ সুরঙ্গো দক্ষিণাভিমুখং ধাবিতঃ?]

কৃষ্ণঃ (পুনরাত্মগতম্)—নিষ্টঙ্কিতমেব রঙ্গিণীকণ্ঠশব্দেনায়মাকৃষ্টঃ সুরঙ্গো[3] গৌরীতীর্থং জগাম, তদস্যামেব সঙ্কর্ষণতীর্থতীরবনলেখায়াং বিলম্বমানঃ ক্ষণমুদর্কং তর্কয়ামি।

পদ্মা— ১৩। ণঅপউমিণীসহস্‌সং, অহমহণ-রসুত্তরঙ্গবিত্থারি।
উঅ গোউলং বিঅ পুরো, সরোঅরং রেহই প্‌ফারং ॥
[নবপদ্মিনীসহস্রমঘমথনরসোত্তরঙ্গবিস্তারি।
পশ্য গোকুলমিব পুরঃ সরোবরং রাজতে স্ফারম্ ॥]

কৃষ্ণঃ—প্রিয়ে! পশ্য পশ্য,

১৪। মিত্রে বিচিত্রমনুরাগভরং বহন্তী, সংবর্দ্ধিতালিনিকরা স্বরসোদয়েন।
সৎকর্ণিকোজ্জ্বলরুচির্ভুবনে সমন্তা,-ল্লক্ষ্মীং তনোতি ভবতীব সরোজিনীয়ম্ ॥

১। ক্ষরজ্জলভরৈঃ (ক); ২। তুহ (ক); ৩। কুরঙ্গো (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

শৈব্যা—ণং মণোহরং পউমিণীং কীস কলাণিহী মলাণং করেদি? [এনাং মনোহরাং পদ্মিনীং কস্মাৎ কলানিধির্ম্লানাং করোতি ?]

পদ্মা (চন্দ্রমপদিশ্য সাকূতম্)—

১৫। সূরাণুরত্তহিঅআ, ইঅং পউমিণী পসারিদামোআ।
ইহ ণ তুমং কৃখণরাও, তারাহীস কৃখিবেহি করং॥
[সূর্য্যানুরক্তহৃদয়েয়ং পদ্মিনী প্রসারিতামোদা ।
ইহ ন ত্বং ক্ষণরাগস্তারাধীশ ক্ষিপ করম্॥]

কৃষ্ণঃ— পদ্মে! নাত্র তারাপতিরপরাধ্যতি, যদিয়ং পদ্মিনী চঞ্চলয়া পদ্ময়া সায়ং মুচ্যমানা ম্লায়তি।

চন্দ্রাবলী (সস্মিতং পুরো বিলোক্য সংস্কৃতেন)—

১৬। সমদমধুপলোল্যোৎসেকমালোক্য শঙ্কে, বিহসতি লতিকালী পুষ্পশোভাভরেণ।
বিসৃজতি মকরন্দচ্ছদ্মনা বাষ্পবিন্দু,-নিয়মতিমৃদুরেকা স্নেহতঃ স্বর্ণযুথী॥

কৃষ্ণঃ (স্মিত্বা)—প্রিয়ে! পশ্য পশ্য,

১৭। অয়মুচ্চশিরাঃ কদম্বরাজঃ, স্ফুটদিন্দিন্দিরবৃন্দবন্দিগীতঃ।
সুরভীকুলপুচ্ছচামরালী,-মরুদাবীজিতবিগ্রহশ্চকাস্তি॥

চন্দ্রাবলী—অম্মহে, ললিদা বুন্দাবণলচ্ছী। [অহো, ললিতা বৃন্দাবনলক্ষ্মীঃ।]

(ততঃ প্রবিশতি ললিতা বৃন্দা চ।)

ললিতা (পুরো দৃষ্ট্বা সব্যথম্)—হলা! ককৃখডং পুরদো সঙ্কডং এদং। [হলা! কক্খটং পুরতঃ সঙ্কটমেতৎ।]

বৃন্দা—হন্ত! দুর্লঙ্ঘ্যশাসনা কিল করালা, তৎ কথমস্য পদ্ময়াত্র চন্দ্রাবলী উপনীতা?

ললিতা— হলা! সঅলবিজ্জাবিঅড্ঢাসি, তা কড্ঢেহি ইদো কণ্হং। [হলা! সকলবিদ্যাবিদগ্ধাসি, তৎ কর্ষয় ইতঃ কৃষ্ণম্।]

বৃন্দা— ১৮। স্বস্য প্রেমমণীনাং, গৌরবভাজামিয়ং বরা পাত্রী।
হরিণা পরিহরণীয়া, কথং নু চন্দ্রাবলী ভবিতা?

ললিতা (সংস্কৃতেন)—

১৯। যস্যোপলভ্য গন্ধং, গৌরবকুলমাশু চৌরবদ্দ্রবতি[1]।
উদ্ভটমনুরাগভটং, তং রঞ্জিতনাগরং নৌমি॥

বৃন্দা—সখি! যুক্তং ব্রবীষি; কিন্তু দাক্ষিণ্যমুদ্রেয়ং চন্দ্রাবল্যাং কৃষ্ণস্য, ততঃ খল্বমুং দূরাকর্ষং কথয়ামি।

ললিতা— বুন্দে! সচ্চং ভণাসি, তা ইমস্‌সিং অচ্চাহিদে কিং সরণং? [বৃন্দে! সত্যং ভণসি, তদস্মিন্নত্যাহিতে কিং শরণম্?]

বৃন্দা—প্রথমং গোষ্ঠীমাবিশ্য তত্ত্বমবধারয়াবঃ। (ইত্যুভে পরিক্রামতঃ।)

শৈব্যা (বিলোক্য জনান্তিকম্)— হলা পউমে! হন্ত ণুণং গোরীতিথে রাহী সঙ্গদা। পেক্খ, তদ্দিসাদো ললিদা মিলদি। [হলা পদ্মে! হন্ত নূনং গৌরীতীর্থে রাধা সঙ্গতা। প্রেক্ষস্ব, তদ্দিশাতো ললিতা মিলতি।]

পদ্মা— কা ণো[2] হাণী, জং হরিণা[3] দুপ্পরিহরা পিঅসহী? [কা নো হানির্যদ্ হরিণা দুষ্পরিহরা প্রিয়সখী?]

ললিতা (উপসৃত্য)— হলা চন্দাঅলি! বল্লহাসিণেহাণহিন্নস্‌স কুরঙ্গীসম্ভবভুঅঙ্গস্‌স কুরঙ্গস্‌স ঘরে ণ কৃখু অম্‌হেহিং রঙ্গিণী বাসণিজ্জা; জং ইমিণা মাসত্তন্তরে বি সা কালসারকুমারী ণ সুমরীঅদি,

১। ভ্রমতি (ক); ২। দে (গ, ঘ); ৩। ইমিণা (খ, গ, ঘ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

তা এথ তুমং সক্‌খিণীং কাদুং আঅদম্‌হি। [হলা ! চন্দ্রাবলি ! বল্লভাস্নেহানভিজ্ঞস্য কুরঙ্গীসঙ্গভুজঙ্গস্য কুরঙ্গস্য গৃহে ন খল্বস্মাভী রঙ্গিণী বাসনীয়া ; যদনেন মাসাভ্যন্তরেঽপি সা কালসারকুমারী ন স্মর্য্যতে, তদত্র ত্বাং সাক্ষিণীং কর্ত্তুমাগতাস্মি।]

(চন্দ্রাবলী স্ময়তে।)

কৃষ্ণঃ (স্বগতম্) — হন্ত, মদর্থমাগতা ললিতা চন্দ্রাবলীং বিলোক্য ছলমালম্বতে। (প্রকাশম্) ললিতে ! হৃদয়েঙ্গিতমবিজ্ঞায় মুধা স্মরঙ্গমুপালভসে, তদেষ সন্দেশস্ত্বয়া তস্যামাবেদ্যতাম্।

২০। হরিণাভিলষ্যমাণা, সারঙ্গরমণি সদা ত্বমত্রাসি।
তদমুং ত্বদ্বশহৃদয়ং, হৃদয়ঙ্গমলোচনে বিদ্ধি॥

পদ্মা (জনান্তিকম্) — কণ্‌হ ! অপ্পণো পিঅজণং লদ্ধোসি, তা জুত্তং অজোগ্‌গাণং অম্‌হাণং বিসজ্জণং।
[কৃষ্ণ ! আত্মনঃ প্রিয়জনং লব্ধোঽসি, তদ্‌যুক্তমযোগ্যানামস্মাকং বিসর্জ্জনম্।]

কৃষ্ণঃ — ২১। করবাণি হন্ত দিব্যং, দিব্যাঙ্গি মদোন্নতাসু গোপীষু।
অনুরাগিতাং সখি দধে, রাধাগন্ধিষু ন বামাসু॥

পদ্মা (সদর্পস্মিতম্) — সহি. ললিদে ! অচ্চরিঅং অচ্চরিঅং, তুমং ক্‌খু অণুরাহা ভণিজ্জসি তা, কীস অজ্জ রাহাএ উঅঅং বিণা উইদাসি ? [সখি ললিতে ! আশ্চর্য্যমাশ্চর্য্যম্, ত্বং খল্বনুরাধা ভণ্যসে, তৎ কস্মাদদ্য রাধায়া উদয়ং বিনোদিতাসি ?]

ললিতা (সংস্কৃতেন) —

২২। রোলম্বীনিকুরম্বং, চুম্বতি গণ্ডং পিপাসয়া যস্য।
সরতি তৃষার্ত্তঃ সরসীং, স করীন্দ্রস্তং পুনর্ন হি সা॥

২৩। এক্কং ধীমদি সেব্বে, পহেলিঅং মে সহি জাণেহি।
চিত্তফলঅম্মি লিহিদা, কা রেহই মাহবস্‌স সদা ?

[একাং ধীমতি শৈব্যে প্রহেলিকাং মে সখি জানীহি।
চিত্তফলকে লিখিতা কা রাজতে মাধবস্য সদা ?]

শৈব্যা — সহি ! চন্দাঅলী। [সখি ! চন্দ্রাবলী।]

বৃন্দা (সস্মিতম্) — সাধু বিজ্ঞাতম্। চন্দ্রমণ্ডলাবলিমণ্ডনেন[১] চিত্রং খলু রমাপতেঃ[২] ফলকং শতচন্দ্রমাচক্ষতে।

কৃষ্ণঃ (স্বগতম্)—অবদাতশীলেয়ম্।

(চন্দ্রাবলী সলজ্জমপসব্যে প্রযাতি।)

ললিতা— ২৪। মহ বাহরেহি বুন্দে, পহেলিঅং দিব্বপহেলি-বিণ্ণাণে।
পিঅসহি কিমহিক্‌খাএ, লক্‌খিজ্জই মাহবো ভুঅণে ?

[মম ব্যাহর বৃন্দে প্রহেলিকাং দিব্যপ্রহেলিবিজ্ঞানে। প্রিয়সখি কিমভিখ্যয়া লক্ষ্যতে মাধবো ভুবনে ?]

বৃন্দা— সখি ! রাধাভিখ্যয়া।

কৃষ্ণঃ —যুক্তমিদং যদ্বৈশাখপর্য্যায়ৌ মাধব-রাধৌ।

পদ্মা— সেব্বে ! অলং পহেলিআ-পসঙ্গেণ। সুহাবেহি কমলিক্‌খণরসেহিং অত্তাণঅং। [শৈব্যে ! অলং প্রহেলিকাপ্রসঙ্গেন। সুখয় কমলেক্ষণরসৈরাত্মানম্।]

১। -মণ্ডলেন (খ, গ, ঘ) ; ২। মাপতেঃ (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

শৈব্যা (কমলাকরং বিলোক্য)—

২৫। ভমরস্স তাব পমদং, পদোসমুদিদা কুমুদ্দণী কুণই।
জাব ইঅং পউমালী, বিন্দই ণ হু দিট্‌ঠিমেদস্স॥

[ভ্রমরস্য তাবৎ প্রমদং প্রদোষমুদিতা কুমুদ্বতী কুরুতে। যাবদিয়ং পদ্মালী বিন্দতি ন হি দৃষ্টিমেতস্য॥]

পদ্মা—হলা! সচ্চং ভণাসি। তধা হি—

২৬। বিজ্জোদন্তী রাহা, পেক্‌খিজ্জই তাব তারআলীহিং।
গঅণে তমালসামে, ণ জাব চন্দাঅলী প্ফুরই॥

[হলা! সত্যং ভণসি। তথা হি—

বিদ্যোতমানা রাধা প্রেক্ষ্যতে তাবত্তারকালীভিঃ।
গগনে তমালশ্যামে ন যাবচ্চন্দ্রাবলী স্ফুরতি॥]

ললিতা (বিহস্য সংস্কৃতেন)—

২৭। সহচরি বৃষভানুজয়া, প্রাদুর্ভাবে বরত্বিষোপগতে।
চন্দ্রাবলীশতান্যপি, ভবন্তি নির্ধূতকান্তীনি॥

কৃষ্ণঃ (স্মিত্বা)— কিং বাচাটতয়া? সন্নিকৃষ্টস্য সুরভেঃ সৌরভ্যমনুভূয়তাম্।

বৃন্দা (সস্মিতম্)—

২৮। উল্লসতি ফুল্লগাত্রী, কা বল্লী নাত্র মাধবেঽভ্যুদিতে?
তন্নামতঃ প্রসিদ্ধাং, তথাপি তাং মাধবীং নৌমি॥

পদ্মা (সবৈমনস্যং পরিক্রম্যোচ্চৈঃ)— হলা চন্দাঅলি! ধুত্তগোট্‌ঠীরঙ্গে সঙ্গমিঅ বিগ্‌ঘেসজণণীপূঅণে কীস সিঢিলাসি?

[হলা চন্দ্রাবলি! ধূর্ত্তগোষ্ঠীরঙ্গে সঙ্গম্য বিঘ্নেশজননীপূজনে কস্মাৎ শিথিলাসি?]

কৃষ্ণঃ (সোপালম্ভম্)—

২৯। চন্দ্রাবলীং মামনুরুধ্যমানাং, রুণদ্ধি পদ্মে ভবতী বলেন।
মল্লীং তমালাভিমুখং মিলন্তীং, হিংস্রেব বল্লী পুরতঃ করালা॥

(প্রবিশ্য)

করালা—চিট্‌ঠধ রে চিট্‌ঠধ, দিট্‌ঠিআ মগ্‌গে চ্চেঅ লদ্ধাথ। [তিষ্ঠত রে তিষ্ঠত, দিষ্ট্যা মার্গ এব লব্ধাঃ স্থ।]

(সর্ব্বাঃ পরাবৃত্য সম্ভ্রমং নাটয়ন্তি।)

শৈব্যা (অপবার্য্য)— পউমে! হদ্ধী হদ্ধী। কধং এত্থ অম্হে বিণ্ণাদা বুড্‌ঢিআএ? [পদ্মে! হা ধিক্ হা ধিক্। কথমত্র বয়ং বিজ্ঞাতা বৃদ্ধয়া?]

করালা— অম্মো, সচ্চং চ্চেঅ জপ্পিদং তাএ ণবণীঅলম্পডাএ বুড্‌ঢমক্কডীএ। [অম্মো, সত্যমেব জল্পিতং তয়া নবনীত-লম্পটয়া বৃদ্ধমর্কট্যা।]

(পদ্মা সখেদং শৈব্যামুখমীক্ষতে।)

ললিতা (স্বগতম্)— বুড্‌ঢমক্কডি কক্‌খডিএ! সক্করামক্‌খিদং মক্‌খণং দে দাইস্‌সং। [বৃদ্ধমর্কটি কক্‌খটিকে! শর্করাম্রক্ষিতং নবনীতং তে দাস্যামি।]

কৃষ্ণঃ (অপবার্য্য)— প্রিয়ে! তিরোধানায় স্থানমপি ন তে পশ্যামি; যতঃ,

৩০। সব্যে গিরিঃ স্ফুরতি দুর্গমতুঙ্গশৃঙ্গো, গাঃ পালয়ত্যহহ দক্ষিণতস্তথার্য্যঃ।
ভূঃ পৃষ্ঠতো বিরহিতা বৃতিভিঃ পুরস্তাৎ, ক্রূরা বিবেশ জরতী কতমাত্র যুক্তিঃ?

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

চন্দ্রাবলী (স্বগতম্)— হন্ত হন্ত, অকণ্ডে কক্কসাএ ভবিদব্বদা চণ্ডালীএ চণ্ডিমা ! [হন্ত হন্ত, অকাণ্ডে কর্কশায়া ভবিতব্যতা চণ্ডাল্যাশ্চণ্ডিমা !]

করালা (সংরম্ভমভিনীয়)— পেচ্ছধ ভো পেচ্ছধ, ইমস্‌স কুসুম্ভতেল্লকজ্জলজালকালস্‌স কালভুঅঙ্গ-ভঅঙ্করলোঅণঞ্চলস্‌স চঞ্চলস্‌স ভুঅঙ্গত্তণং, জং বারহমগ্‌গং গমিদো ইমিণা সঅলাণং গোউল-কুলঙ্গণাণং মঙ্গলো কুলধম্মো। (ইতি সশিরঃকম্পং দৃশৌ বিস্ফার্য্য) অরে সামলআ ! কস্‌স এসা জাআ ত্তি জাণসি ? সুণাহি রে, ণীসঙ্কং সুণাহি, জো কৃখু ভোইন্দস্‌স দুদিও অপ্পা তস্‌স মহামল্লস্‌স। [প্রেক্ষধ্বং ভো প্রেক্ষধ্বম্, অস্য কুসুম্ভতৈলকজ্জলজালকালস্য কালভুজঙ্গ-ভয়ঙ্করলোচনাঞ্চলস্য চঞ্চলস্য ভুজঙ্গত্বম্, যদ্দ্বাদশমার্গং গমিতোঽনেন সকলানাং গোকুলাঙ্গনানাং মঙ্গলঃ কুলধর্ম্মঃ। অরে শ্যামল ! কস্যৈষা জায়েতি জানাসি ? শৃণুরে, নিঃশঙ্কং শৃণু, যঃ খলু ভোজেন্দ্রস্য দ্বিতীয় আত্মা তস্য মহামল্লস্য।]

কৃষ্ণঃ —করালিকে ! ততঃ কিম্ ?

করালা (সক্রোধম্) — সচ্চং সচ্চং তুমং বণমজ্ঝে অপ্পাণং দুদিঅং রাআণং জাণসি। সো চ্চেঅ রাঅউলগামী গোট্‌ঠণাহো অপ্পণো ললাডং তাডিস্‌সদি। [সত্যং সত্যম্, ত্বং বনমধ্যে আত্মানং দ্বিতীয়ং রাজানং জানাসি। স এব রাজকুলগামী গোষ্ঠনাথ আত্মনো ললাটং তাড়য়িষ্যতি।]

কৃষ্ণঃ —করালে ! তুভ্যং শপে, চন্দ্রাবলীং বিলোক্য সাধ্বসং গতোঽহমুদ্বেগমাসাদয়ামি।

করালা (চন্দ্রাবলীং বিলোক্য সামর্ষম্)— হা ণিউঞ্জুজ্জাঅরিণি ! আকোমারসিক্‌খিদকণ্‌হাহিসার-কোসলে ! সংরম্ভুণ্ণদ্ধগোবিআসহস্‌সুচ্ছিট্‌ঠাহরবিম্বতিণ্‌হামেত্তবিদ্ধংসিদকুলব্বদে ! চিট্‌ঠ চিট্‌ঠ। কিং দাণিং ভাএসি ? [হা নিকুঞ্জোজ্জাগরিণি ! আকৌমার-শিক্ষিতকৃষ্ণাভিসারকৌশলে ! সংরম্ভোন্নদ্ধ-গোপিকাসহস্রোচ্ছিষ্টাধর-বিম্বতৃষ্ণামাত্রবিধ্বংসিতকুলব্রতে ! তিষ্ঠ তিষ্ঠ। কিমিদানীং বিভেষি ?]

ললিতা— অজ্জে ! কো কৃখু দোসো জীঅণণাহাণুগদাএ পচ্চিমদিসাএ, কো বা দোসাবহারিণো সূরস্‌স ? কিন্তু এদাণং আরূঢরাআণং দোণং রাঅং উপ্পাদিঅ সঙ্গমকারিণীএ সঞ্ঝাকুট্টণীএ চ্চেঅ পদোসাণুবন্ধিদা। [আর্য্যে ! কঃ খলু দোষো জীবননাথানুগতায়াঃ পশ্চিমদিশঃ, কো বা দোষাপ-হারিণঃ সূর্য্যস্য ? কিন্তু এতয়োরারূঢ়রাগয়োর্দ্বয়ো রাগমুৎপাদ্য সঙ্গমকারিণ্যাঃ সন্ধ্যাকুট্টিন্যা এব প্রদোষানুবন্ধিতা।]

করালা— জাদে ! সচ্চং কধেসি। (ইতি প্রৌঢ়মাটোপং নাটয়ন্তী) হঞ্জে পউমিএ ! পরঘরবিঘট্টিণি ! কুট্টণী-কম্মলম্পডে ! ধিট্‌ঠামণ্ডলচক্কবট্টিণি ! মহ হত্থাদো কহং মুক্কিস্‌সসি ? (ইতি যষ্টিমুদ্যচ্ছতে) [জাতে ! সত্যং কথয়সি। হঞ্জে পদ্মে ! পরগৃহবিঘট্টিনি ! কুট্টনীকর্ম্মলম্পটে ! ধৃষ্টামণ্ডলচক্রবর্ত্তিনি ! মম হস্তাৎ কথং মোক্ষ্যসি ?]

পদ্মা (পরাবৃত্য)—অজ্জে ! ণ জাণে কীস খিজ্জসি, জং অম্হেহিং তুজ্ঝ সাসণং চ্চেঅ কিজ্জন্তং অত্থি। [আর্য্যে ! ন জানে কস্মাৎ খিদ্যসে, যদস্মাভিস্তব শাসনমেব ক্রিয়মাণমস্তি।]

বৃন্দা (স্বগতম্)—নূনং ধূর্ত্তয়া শঙ্কচ্ছলমালম্বিতং পদ্ময়া। (প্রকাশম্) আর্য্যে ! শৈলমল্লয়োর্নামাদ্বৈতেন ভ্রান্তেয়ং মুগ্ধা বালা, তদস্য ক্ষম্যতাম্।

(করালা যষ্টিং বিমুঞ্চতি।)

পদ্মা (স্বগতম্)—ললিদে ! চিট্‌ঠ চিট্‌ঠ, তুহ ণিক্কিদং কাদুং এসা জডিলং গচ্ছন্তী ম্হি। [ললিতে ! তিষ্ঠ তিষ্ঠ, তব নিষ্কৃতং কর্তুমেষা জটিলাং গচ্ছন্ত্যস্মি।] (ইতি নিষ্ক্রান্তা।)

করালা (চন্দ্রাবলীমালোক্য)—এহি ভো কুডুঙ্গকুডুম্বিণি ! এহি। [এহি ভোঃ কুঞ্জকুটুম্বিনি ! এহি।]

(ইতি চন্দ্রাবলীমাদায় শৈব্যয়া সহ নিষ্ক্রান্তা।)

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

কৃষ্ণঃ (সোচ্ছ্বাসম্)—বৃন্দে ! নূনং সাধিতার্থাসি ।

বৃন্দা—মাধব ! রূপিণী মাধবলক্ষ্মীর্গৌরীতীর্থে খেলতি । তয়া চোপঢৌকিতং সর্ব্বস্বমিদং দরোন্মুদ্রিতং গন্ধফলীদ্বন্দ্বম্ ।

কৃষ্ণঃ (সানন্দমাদায়)—বৃন্দে ! যাবদ্‌গবাং চারণে বয়স্যানবধাপ্য[1] তত্রানুসরামি, তাবত্ত্বতীভ্যামগ্রতঃ প্রস্থীয়তাম্ । (ইতি নিষ্ক্রান্তঃ ।)

বৃন্দা (পরিক্রম্য)—ললিতে ! পুরঃ সম্ভাবয়[2] কদম্বসম্রাজম্ । (ইত্যুপেত্য) হন্ত হন্ত ,—

৩১ । শঙ্কে পঙ্কজসম্ভবোঽপি ভবতঃ সৌভাগ্যভঙ্গীভরং
বক্তুং ন ক্ষমতে কদম্বনৃপতে বৃন্দাটবীদ্যোতিনঃ ।
পুষ্পৈর্যস্য রমাসহোদরতয়াপ্যুত্তাম্বরং কৌস্তুভং
দুর্লীলৈরবহেলয়ন্তিরভিতঃ শৌরেরুরশ্ছাদ্যতে ॥

ললিতা (পুরো বিলোক্য)—বুন্দে ! ইঅং বিসাহাদুদিআ ভঅবদী মাঅন্দকুডুঙ্গে পচ্ছণ্ণং চিট্‌ঠদি । [বৃন্দে ! ইয়ং বিশাখাদ্বিতীয়া ভগবতী মাকন্দকুঞ্জে প্রচ্ছন্নং তিষ্ঠতি ।]

বৃন্দা (লবঙ্গলতান্তিকে রাধাং বিলোক্য)—ললিতে ! পশ্য পশ্য,—

৩২ । কিমিয়ং[3] সুষমা বপুষ্মতী, কিমভিব্যক্তিরলং গুণশ্রিয়ঃ ?
অথবা প্রণয়াভিসম্পদঃ, কিমিয়ং মূর্ত্তিরুদেতি রাধিকা ?

(পুনর্নির্বর্ণ্য[4]) ৩৩ । কর্ণালঙ্কৃতকমলা, কুন্তলবেণীশিখোচ্চলৎকমলা ।
করকমলাশ্রিতকমলা, বিড়ম্বয়ত্যলমসৌ কমলাম্ ॥

(নেপথ্যে) ৩৪ । কর্ণান্দোলিতমুগ্ধগন্ধফলিকাদ্বন্দ্বঃ[5] কদম্বস্রজা
সংবীতো মুরলীকরম্বিতকরশ্চূড়াঞ্চলে চন্দ্রিকা ।
দূরাদেষ মনঃশিলাতিলকিনা ভালেন বিভ্রদ্দ্যুতিং
মূর্ত্তঃ খেলতি হন্ত নন্দগৃহিণীবাৎসল্যলক্ষ্মীরসঃ ॥

ললিতা—ণূণং ভঅবদীএ দূরে দিট্‌ঠো কণ্‌হো[6], জং বণ্ণীঅদি । [নূনং ভগবত্যা দূরে দৃষ্টঃ কৃষ্ণঃ, যদ্বর্ণ্যতে ।]

বৃন্দা—ললিতে ! সত্যমবিদূরবর্ত্তী মুরবৈরী[7] । তথা হি—

৩৫ । সখি কুণ্ডলীকৃতশিখণ্ডমণ্ডলো, নটতীহ তাণ্ডবিকচূড়িতিরণ্ডজঃ ।
ন কদাপি কৃষ্ণমুদিরেক্ষণং বিনা, মদিরেক্ষণে ক্ষণমপি শ্বসিত্যসৌ ॥

ললিতা—সহি ! দক্‌খিণেণ পুণ্ণাঅসণ্ডং পেক্‌খ পুণ্ডঅমণ্ডবে ণং । [সখি ! দক্ষিণেন পুন্নাগষণ্ডং প্রেক্ষস্ব পুণ্ড্রকমণ্ডপে এনম্ ।

বৃন্দা (বিলোক্য সহর্ষম্)—

৩৬ । চক্রং বশীকৃতবতঃ কিল নৈচিকীনাং, বংশীনিনাদমধুনা মধুসূদনস্য ।
আভীরশেখরগতিং প্রতিপাদয়ন্তী, শোভা বভূব পরমা পরমস্য যষ্টিঃ ॥

ললিতা—ণ বুত্তং দাণিং পি দোণং অণ্ণোণ্ণদংসণং । কেঅলং রঙ্গিণিঅং পেক্‌খিঅ লঅঙ্গকুডুঙ্গং পবিসদি[8] কণ্‌হো । [ন বৃত্তমিদানীমপি দ্বয়োরন্যোঽন্যদর্শনম্ । কেবলং রঙ্গিণিকাং প্রেক্ষ্য লবঙ্গকুঞ্জং প্রবিশতি কৃষ্ণঃ ।]

---

১ । অবধার্য্য (ক), অবস্থাপ্য (ঘ) ; ২ । সন্তালয় (খ, গ, ঘ) ; ৩ । কিমিতঃ (ক, গ, ঘ) ; ৪ । নিরূপ্য (ক) ; ৫ । -মুগ্ধ-পুষ্পকলিকাদ্বন্দ্বঃ (ক) ; ৬ । মাহবো (গ, ঘ) ; ৭ । মধুবৈরী (ক) ; ৮ । লহেদি (খ, গ, ঘ, ঙ) ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

বৃন্দা—পশ্য পশ্য,

৩৭। বিস্ময়ান্ পরিতো হরিমূর্ত্তিতঃ, পরিমলানুপলভ্য কলাবতী।
ইয়মিতঃ সখি পুণ্ড্রকমণ্ডপে, স্মিতমুখী তনুবল্লিমপাবৃণোৎ॥

(পুনর্নিরূপ্য সকৌতুকম্)—

৩৮। ব্যক্তিং গতাভিরভিতো ভুবি পাংশুলায়াং, সদ্যঃ পদাঙ্কততিভিঃ কথিতাধ্বনোঽয়ম্।
পশ্চাদুপেত্য নয়নে কিল রাধিকায়াঃ, কম্প্রেণ পাণিযুগলেন হরির্দধার॥

ললিতা— হন্ত হন্ত, এসা পুলইদঙ্গী বামা লীলাকমলেণ তাড়েদি কমলিক্খণং। [হন্ত হন্ত, এষা পুলকিতাঙ্গী বামা লীলাকমলেন তাড়য়তি কমলেক্ষণম্।]

বৃন্দা— পশ্য পশ্য,

৩৯। ভ্রূভেদঃ স্মিতসংবৃতো নহি নহীত্যুক্তির্মদেনাকুলা
বিশ্রান্তোদ্ধতি পাণিরোধরচনং শুষ্কং তথা ক্রন্দনম্।
স্পষ্টো যঃ সখি রাধয়া মুহুরয়ং সঙ্গোপনোপক্রমো
ভাবস্তেন হৃদিস্থিতো মুরভিদি ব্যক্তঃ সমন্তাদভূৎ॥

ললিতা (সংস্কৃতেন)—

৪০। প্রাতিকূল্যমিব যদ্বিবৃণ্বতী, রাধিকা রদনখার্পণোদ্ধুরা।
কেলিকর্ম্মণি গতা প্রগল্ভতাং[1], তেন তুষ্টিমতুলাং হরির্যযৌ॥

বৃন্দা (বিহস্য)—

৪১। নৈরঞ্জন্যমুপেয়তুঃ পরিগলন্মোদাশ্রুণী লোচনে
স্বেদোদ্ধূতবিলেপনং কিল কুচদ্বন্দ্বং জহৌ রাগিতাম্।
যোগৌৎসুক্যমগাদ্গুরঃ স্ফুরদিতি প্রেক্ষ্যোদয়ং সঙ্গিনাং
রাধে নীবিরিয়ং তব শ্লথগুণা শঙ্কে মুমুক্ষাং দধে॥

ললিতা—কধং এদং বিঅড্ঢমিহুণং মাহবীকুডুঙ্গন্তরিদং সংবুত্তং? [কথমেতদ্বিদগ্ধমিথুনং মাধবীকুঞ্জান্তরিতং সংবৃতম্?]

বৃন্দা— ৪২। রাধামাধবয়োর্মধ্যাং কেলিমাধ্বীকমাধুরীম্।
ধয়ন্নয়নভৃঙ্গেণ কস্তৃপ্তিমধিগচ্ছতি?

ললিতা—হলা! এদে গলন্তমরন্দং পি মাহবীপুপ্ফসন্দোহং মুঞ্চিঅ কীস ভিঙ্গা পুব্বাহিমুহং ধাঅন্তি? [হলা! এতে গলন্মরন্দমপি মাধবীপুষ্পসন্দোহং মুক্ত্বা কস্মাদ্‌ভৃঙ্গাঃ পূর্ব্বাভিমুখং ধাবন্তি?]

বৃন্দা—সখি! বিমুচ্য মাধবীমণ্ডপং নাগরমণ্ডল্যোত্তংসৌ প্রস্থিতৌ, তয়োরামোদমনুসর্পন্তঃ ষট্‌পদা ধাবন্তি, তদেহি, লতামন্দিরালোকনেন নন্দয়াবশ্চক্ষুষী। (ইতি পরিক্রম্য) ললিতে! পশ্য পশ্য,

৪৩। মনোহারী হারস্খলিতমণিভিস্তারতরলৈঃ
পরিম্লায়ন্মাল্যো মিলিতপুরটালঙ্কৃতিকণঃ।
অয়ং কুঞ্জস্তল্পীকৃতকুসুমপুঞ্জপ্রণয়বান্
সমন্তাদুত্তুঙ্গং পিশুনয়তি রঙ্গং মুরভিদঃ॥

১। প্রবীণতাং (ঙ, ছ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

ললিতা (নিপুণং নিরূপ্য সংস্কৃতেন)—

৪৪। কৃষ্ণাঙ্গসঙ্গমমিলদ্ঘুসৃণাঙ্গরাগা, রাধাপদস্খলদলক্তকরক্তপার্শ্বা।
সিন্দুরবিন্দুচিতঘর্ম্মজলোক্ষিতেয়ং, দূনা ধিনোতি নয়নে মম পুষ্পশয্যা॥

বৃন্দা (সবিস্ময়ম্)—

৪৫। চিক্রীড় যা রজসি রঞ্জিতসূত্রনদ্ধ[১],-গোকর্ণমাত্রচিকুরা নববিদ্ধকর্ণা।
সেয়ং কুতঃ প্রবরবিভ্রমকৌশলানি, রাধাধ্যগীষ্ট বত বৈরজিতং জিগায়?

ললিতা (পুরতঃ[২] প্রেক্ষ্য)—বুন্দে! পেক্খ, ণাদিদূরে সরাহো মাহবো। [বৃন্দে! প্রেক্ষস্ব, নাতিদূরে সরাধো মাধবঃ।]

বৃন্দা—শৃণুবঃ কিমাহ।

(নেপথ্যে) রাধা (সংস্কৃতেন)—

৪৬। কুরু কুবলয়ং কর্ণোৎসঙ্গে লবঙ্গমভঙ্গুরং
বিকির চিকুরস্যান্তর্মল্লীস্রজং ক্ষিপ বক্ষসি।
অনঘ জঘনে কাদম্বীং মে প্রলম্বয় মেখলাং
কলয়তু ন মামালীবৃন্দং হরে নিরলঙ্কৃতিম্॥

বৃন্দা (স্মিতং কৃত্বা)—

৪৭। বহন্তী মঞ্জিষ্ঠারুণিততনুসূত্রোজ্জ্বলরুচী-
ন্নখাঙ্কান্ খেলোর্মিস্খলিতশিখিপক্ষাবলিরিয়ম্।
স্ফুরন্মুক্তাতুল্যৈরলঘুঘনঘর্ম্মাম্বুভিরলং
সমৃদ্ধা মে মেধাং মধুমথনমূর্ত্তির্মদয়তি॥

(ততঃ প্রবিশতি কৃষ্ণঃ প্রসাধিতাঙ্গী রাধা চ।)

কৃষ্ণঃ —৪৮। নীতং তে পুনরুক্ততাং ভ্রমরকৈঃ কস্তূরিকাপত্রকং
নেত্রাভ্যাং বিফলীকৃতং কুবলয়দ্বন্দ্বঞ্চ কর্ণার্পিতম্।
হারশ্চ স্মিতকান্তিভঙ্গিভিরলং[৩] পিষ্টানুপেষীকৃতঃ
কিং রাধে তব মণ্ডনেন নিতরামঙ্গৈরসি দ্যোতিতা?

উভে (উপসৃত্য)—সুন্দর! ইদং পরমমঞ্জুলং বাসন্তীকুসুমমণ্ডনম্।

কৃষ্ণঃ (স্তবকদ্বন্দ্বমাদায় সহর্ষম্)—

৪৯। ধ্যেয়েন মুক্তবৃন্দস্য কাম্যমানা মুহুর্ময়া।
যুক্তা ত্বমতিমুক্তানাং শ্রেণ্যা সুশ্রোণি সেবিতুম্॥

(ইতি রাধামবতংসয়তি।)

(নেপথ্যে) ৫০। অনুপরমতি যামে কামমহ্নস্তৃতীয়ে, জলদসময়লক্ষ্মীযৌবনোজ্জৃম্ভণেঽস্য।
নবযবসকদম্বৈস্তর্পিতানাং কদম্বং, কলয়তি সুরভীণাং গোকুলায়াভিমুখ্যম্॥

ললিতা — রাহে! অণুজাণেহি, রত্তিমণ্ডণত্থং দুল্লহং বসন্তকুসুমং গেণ্হিস্সং। [রাধে! অনুজানীহি, রাত্রিমণ্ডনার্থং দুর্লভং বসন্তকুসুমং গ্রহীষ্যামি।] (ইতি নিষ্ক্রান্তা।)

১। -বদ্ধ- (ক); ২। পূর্বতঃ (ক, গ, ঘ); ৩। স্মিতকান্তকান্তিভিরলং (খ, গ, ঘ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

কৃষ্ণঃ (স্মিত্বা জনান্তিকম্)— বৃন্দে! কিঞ্চিদ্বিনোদং বিধাতুকামোঽস্মি, তদত্র প্রিয়ায়াঃ প্রত্যায়িতৈয়ং পুরো ক্রমাধিরূঢ়া কক্খটী ত্বয়া মৎপক্ষগ্রাহিণী ক্রিয়তাম্।

বৃন্দা— ভবতু, যতিষ্যে।

কৃষ্ণঃ (রাধামবেক্ষ্য[1])— প্রিয়ে! চন্দ্রা—(ইত্যর্দ্ধোক্তে কৃত্রিমসংভ্রমং নাটয়তি।)

রাধিকা (সখেদম্)— হদ্ধী হদ্ধী, কধং এব্বং স্মুণন্তং বি ণ মে প্‌ফুড়িদং কণ্ণজুঅলং? [হা ধিক্ হা ধিক্, কথমেবং শৃণ্বদপি ন মে স্ফুটিতং কর্ণযুগলম্?]

বৃন্দা (স্বগতম্) — পিচ্ছিকাভ্রমণেন কক্খটীমুন্মাদ্য হরেরভীষ্টং ব্যাহারয়িষ্যে। (ইত্যলক্ষিতং তথা কৃত্বা প্রকাশম্) সখি! রঙ্গে মা ভজ বৈমুখ্যম্।

কৃষ্ণঃ — প্রিয়ে চন্দ্রাননে! কিমিত্যকাণ্ডে বিমনস্কাসি?

(নেপথ্যে) সামিণি! ইমিণা তুহ্ম মুদ্ধত্তণেণ ললিদা ণ জীবিস্সদি। [স্বামিনি! অনেন তব মুগ্ধত্বেন ললিতা ন জীবিষ্যতি।]

রাধিকা (ঊর্দ্ধমবলোক্য স্বগতম্)— ণীসন্দেহ ম্হি কিদা কক্খডিআএ। (প্রকাশম্) পঅণ্ডং ক্খু কুলিস-বিপ্‌ফুজ্জিদং কধং ডিণ্ডিমাডম্বরেণ সংবরণিজ্জং হোদু? (ইতি পরাঙ্মুখী ভবতি।) [নিঃসন্দেহাস্মি কৃতা কক্খটিকয়া। প্রচণ্ডং খলু কুলিশবিস্ফুর্জিতং কথং ডিণ্ডিমাড়ম্বরেণ সংবরণীয়ং ভবতু?]

কৃষ্ণঃ (অপবার্য্য)— ৫১। সমরোদ্ধুরকামকার্ম্মুকশ্রী,-বিজয়িভ্রূযুগমাকুলাক্ষিপদ্মম্।
বিধুরীকৃতমপ্যতিক্রুধাগ্রে, মম রাধাবদনং মনো ধিনোতি॥

(ইতি রাধাপটাঞ্চলমুচ্চাল্য) সুন্দরি! মধুরেণ সমাপ্যতাং মধুবিহারকৌতুকম্।

(পুনর্নেপথ্যে)

হদ্ধী হদ্ধী, ভো পউমাসিক্খে দুট্ঠসারসি! তুমং পি মং কডক্খেসি, তা কীস পরাণং ধারেমি? [হা ধিক্ হা ধিক্, ভোঃ পদ্মাশিষ্যে দুষ্টসারসি! ত্বমপি মাং কটাক্ষয়সি, তৎ কস্মাৎ প্রাণান্ ধারয়ামি?]

রাধিকা (নিশম্য[2] সরোষমপসর্পন্তী)— বুন্দে! পরং কেত্তিঅং বিড়ম্বিদম্হি; তা ঝত্তি বারেহি ণং কবড-পরিবাডী-ণাডঅসুত্তধারং ভুঅণমারারম্ভি-মুরলীসিক্খা-ণীসঙ্কং করালিআণত্তিণীকীডাকুরঙ্গং। [বৃন্দে! পরং কিয়দ্‌বিড়ম্বিতাস্মি; তদ্ঝটিতি বারয়ৈনং কপটপরিপাটীনাটকসূত্রধারং ভুবনমারারম্ভিমুরলীশিক্ষানিঃশঙ্কং করালিকানপত্রীক্রীড়া-কুরঙ্গম্।]

কৃষ্ণঃ (সানন্দস্মিতম্)— সখি বৃন্দে! প্রসাদয় রাধাম্।

বৃন্দা— সখি রাধে! বিদগ্ধবধূনাং মূর্দ্ধন্যাসি, তদকাণ্ডে কঠোরমানকাণ্ডেন নাপসারয় বল্লভকৃষ্ণসারম্।

রাধিকা (বাঢ়মবজ্ঞামভিনীয়)— এত্থ অবত্থাদুং ণ জুত্তম্হি। [অত্রাবস্থাতুং ন যুক্তাস্মি।] (ইতি নিষ্ক্রান্তা।)

কৃষ্ণঃ — বৃন্দে! বলীয়সি রোষানলে সামমাধ্বীকমুদ্দীপনায়ৈব, তদলমত্রানুযাত্রয়া।

বৃন্দা— কিমত্র যুক্তম্?

কৃষ্ণঃ — বৃন্দে! বরবর্ণিনীবেশেন রাধাং সাধয়িতুমিচ্ছামি, তদত্র ভবত্যা সমাধানমধ্যবসীয়তাম্।

(বৃন্দা সাঙ্গীকারং স্মিতং করোতি।)

কৃষ্ণঃ — সখি! গৌরাঙ্গরাগসঙ্গতং বরাঙ্গনাবেষসাধনং কথমত্রাভিলপ্স্যে?

১। রাধামবেত্য (ক); ২। নিঃশস্ত (খ, গ, ঘ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

(প্রবিশ্য) মধুমঙ্গলঃ — পিঅবঅস্স ! অত্থি গোরীঘরে তহাবিহ১-বেসসামগ্গী জা পউমাএ মহ হত্থে সমপ্পিদা। [প্রিয়বয়স্য ! অস্তি গৌরীগৃহে তথাবিধ-বেশসামগ্রী যা পদ্ময়া মম হস্তে সমর্পিতা।]

কৃষ্ণঃ (সহর্ষম্) — বৃন্দে ! গৌরীগৃহগম্ভীরিকায়াং ভবিষ্যামি, তদাত্মভগিনীভাবেন সম্ভাবনীয়োঽহম্।
(ইতি সবয়স্যো নিষ্ক্রান্তঃ।)

বৃন্দা (পরিক্রম্য দূরে দৃষ্টিং ক্ষিপন্তী)—

৫২। চম্পক-লবঙ্গ-বকুলা,-ন্যবচিন্বত্যোর্বয়স্যয়োরত্র।
স্ফুটমিদমেব সলজ্জং, রাধাবৃত্তং নিবেদয়তি ॥

(প্রবিশ্য তথাবিধা রাধা) রাধা — সহি ! তদো অহং অণুণেদুং পউত্তং ণং অবহীরিঅ এত্থ পত্তম্হি। [সখি ! ততোঽহমনুনেতুং প্রবৃত্তমেনমবধীর্য্যাত্র প্রাপ্তাস্মি।]

ললিতা— রাহে ! ণ কৃখু তুমম্হি কণ্হস্স গোত্তকৃখলিদং সিবিণে বি সম্ভাবীঅদি। তা পইদি-পমত্তাণং পসূণং পলাবে কিদবীসম্ভা তুমং বঞ্চিদাসি। [রাধে ! ন খলু ত্বয়ি কৃষ্ণস্য গোত্রস্খলিতং স্বপ্নেঽপি সম্ভাব্যতে। তৎ প্রকৃতিপ্রমত্তানাং পশূনাং প্রলাপে কৃতবিশ্রম্ভা ত্বং বঞ্চিতাসি।]

বিশাখা— হদ্ধী হদ্ধী। ললিদে ! পেকৃখ, অজ্জ সোহগ্গপুণ্ণিমাহে আরদ্ধসংঘরিসা বলিণো পডিবকৃখা, তা বিড়ম্বিদা ম্হ দেব্বেণ। [হা ধিক্ হা ধিক্। ললিতে ! প্রেক্ষস্ব, অদ্য সৌভাগ্যপূর্ণিমাহে আরদ্ধ-সংঘর্ষা বলিনঃ প্রতিপক্ষাঃ, তদ্বিড়ম্বিতাঃ স্মো দৈবেন।]

ললিতা— বিসাহে ! সচ্চং কহেসি। এত্থ মহূসবে জই অম্হাণং মুহমালিণ্ণং সবত্তীও পেকৃখিস্সন্তি, তদো সোল্লুণ্ঠং কডকৃখন্তীও হসিস্সন্তি। [বিশাখে ! সত্যং কথয়সি। অত্র মহোৎসবে যদস্মাকং মুখ-মালিন্যং সপত্ন্যঃ প্রেক্ষিষ্যন্তে, ততঃ সোল্লুণ্ঠং কটাক্ষয়ন্ত্যো হসিষ্যন্তি।]

রাধিকা (স্বগতম্)— সাহু সহীও মন্তেন্তি, তা কিং এত্থ সরণং ? [সাধু সখ্যো মন্ত্রয়ন্তি, তৎ কিমত্র শরণম্ ?]

বৃন্দা (উপসৃত্য)— ললিতে ! রামানুজস্য নিদেশেন রামমুপনেতুং প্রস্থিতাস্মি।

ললিতা— কিং ত্তি ? [কিমিতি ?]

বৃন্দা— বসন্তশ্রীদর্শনায়।

বিশাখা— সহি বুন্দে ! কৃখণং বিলম্বিঅ কুণ সন্ধিং। [সখি বৃন্দে ! ক্ষণং বিলম্ব্য কুরু সন্ধিম্।]

বৃন্দা— সত্যং জানীহি, ময়া দুষ্করোঽস্য সন্ধিঃ।

বিশাখা— কধং বিঅ ? [কথমিব ?]

বৃন্দা—পৃচ্ছ্যতামাত্মসখী, যয়াস্য দুরুক্তিভি২রপরঞ্জিতঃ কঞ্জেক্ষণঃ।

রাধিকা (নিঃশ্বস্য)— হলা বুন্দে ! তুমং চ্চেঅ গদী। [হলা বৃন্দে ! ত্বমেব গতিঃ।]

বৃন্দা (সব্যাজরোষম্)— ৫৩। অসূয়া চণ্ডালী হৃদি পদমিতা চণ্ডি বিবিশু-
র্ন বাচস্তে পথ্যাঃ শ্রুতিসরণিসীমাঞ্চলমপি।
ইদানীমৌদাস্যং বশগমদিরাক্ষীভতিরগা-
ন্মুকুন্দো নির্ব্বন্দীভব সখি মুধা নিঃশ্বসিষি কিম্ ?

ললিতা— হলা ! কহিং সো কৃখু মোহণো ? [হলা ! কুত্র স খলু মোহনঃ ?]

বৃন্দা— গৌরীসদ্মনি।

ললিতা— কিং করেদি ? [কিং করোতি ?]

১। তহা দিল-(গ, ঘ); ২। কটূক্তিভিঃ-(ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

বৃন্দা—নিকুঞ্জবিদ্যয়া সার্দ্ধং গোষ্ঠীং তনোতি।

চিত্রঃ—সহি! কা কৃখু ণিউঞ্জবিজ্জা? [সখি! কা খলু নিকুঞ্জবিদ্যা?]

বৃন্দা (স্ফুটং বিহস্য)—অহো মৌগ্ধ্যং কিশোরীণাং, যদমূরতিপ্রসিদ্ধামপি নিকুঞ্জবিদ্যাং ন বিদন্তি।

চিত্রঃ (সলজ্জম্)—সহি! কধেহি, সচ্চং ণ জাণীম্‌হ। [সখি! কথয়, সত্যং ন জানীমঃ।]

বৃন্দা—হন্ত ভো বিশুদ্ধা[1] কা নাম সা গোকুলে বল্লববালিকাস্তি, যা খলু স্বসারং মে ভাণ্ডীরদেবতাং ন জানাতি[2]?

ললিতা—বুন্দে! দেহি তুমং মন্তং, জেণ এদং বেসম্মং সুহোদক্কং ভবে। [বৃন্দে! দেহি ত্বং মন্ত্রম্, যেনৈতদ্‌-বৈষম্যং সুখোদর্কং ভবেৎ।]

বৃন্দা—সখি! গোকুলানন্দনিগূঢ়বিশ্রম্ভমণিমঞ্জূষিকেয়ং নিকুঞ্জবিদ্যা, তদেনাং ভজেম।

(ইতি সর্ব্বাঃ পরিক্রামন্তি।)

রাধিকা—বুন্দে! এদং চ্চেঅ গোরীমণ্ডবং; তা এথ পবিসিঅ সণ্ণাএ কড্ঢেহি ণিউঞ্জবিজ্জং। [বৃন্দে! এতদেব গৌরীমণ্ডপম্; তদত্র প্রবিশ্য সংজ্ঞয়া কর্ষ নিকুঞ্জবিদ্যাম্।]

বৃন্দা (কৃতোদগ্রীবিকমালোক্য স্বগতম্)—হন্ত গৌরীমিব কিশোরীং হরিং[3] পশ্যামি। (প্রকাশম্) সখ্যঃ! কেবলমেকাত্র ভাণ্ডীরদেবতৈব শিখণ্ডেন কুণ্ডলং কুর্ব্বতী বর্ত্ততে।

চিত্রঃ—অসচ্চসংসিণি! চিট্‌ঠ চিট্‌ঠ, জং এসো তণ্ডবিঅসিঅণ্ডী পঙ্গণে চিট্‌ঠদি [অসত্যশংসিনি! তিষ্ঠ তিষ্ঠ, যদেষ তাণ্ডবিক-শিখণ্ডী প্রাঙ্গণে তিষ্ঠতি।]

বৃন্দা—হন্ত ভো দাক্ষিণ্যশূন্যাঃ! স্বয়মাগত্য সমক্ষীক্রিয়তাং[4] কিমত্রানুমানেন?

ললিতা—হলা! ফুডং তন্দাউলদা চন্দইণো জাদা, জং ণিক্কমন্তো চন্দঅমউলী ইমিণা ণ লক্‌খিদো। [হলা! স্ফুটং তন্দ্রাকুলতা চন্দ্রকিনো জাতা, যন্নিষ্ক্রমন্ চন্দ্রকমৌলিরনেন ন লক্ষিতঃ।]

রাধিকা—হলা! ঘরং পবিসিঅ ণিউঞ্জবিজ্জং পুচ্ছম্‌হ। [হলা! গৃহং প্রবিশ্য নিকুঞ্জবিদ্যাং পৃচ্ছামঃ।]

(ইতি সর্ব্বাঃ প্রবেশং নাটয়ন্তি।)

(প্রবিশ্য) জটিলা—ভণিদম্‌হি পেম্মেণ পউমাএ,—"অজ্জে জডিলে! দিট্‌ঠিআ বড্‌ঢসি। গোঅড্‌ঢণো বিঅ তুহ পুত্তো বি গোকোডিসরো হুবিস্‌সদি, জং দিট্‌ঠং মএ অজ্জ গোরীতিত্থে রাহিএ গোরী আরাহীঅদি" ত্তি। তা গতুঅ বহুড়িঅং আসীসাহিং বড্‌ঢইস্‌সং। (ইতি পরিক্রম্য রঙ্গিণীমঙ্গনে দৃষ্ট্বা সানন্দম্) সাহু পউমে! সাহু, অসচ্চভাসিণী ণাসি। (পুনর্নিভাল্য সখেদম্) হদ্ধী হদ্ধী, কহং গোরীসিংহস্‌স সিরে তণ্ডবিও চিট্‌ঠই? তা পরাবট্টিঅ পুত্তং আণিস্‌সং। [ভণিতাস্মি প্রেম্ণা পদ্ময়া,—"আর্য্যে জটিলে! দিষ্ট্যা বর্দ্ধসে। গোবর্দ্ধন ইব তব পুত্রোঽপি গোকোটীশ্বরো ভবিষ্যতি, যদ্দৃষ্টং ময়াদ্য গৌরীতীর্থে রাধয়া গৌরী আরাধ্যতে" ইতি। তদ্গত্বা বধূটিকামাশীর্ভির্বর্দ্ধয়িষ্যামি। সাধু পদ্মে! সাধু, অসত্য-ভাষিণী নাসি। হা ধিক্ হা ধিক্, কথং গৌরীসিংহস্য শিরসি তাণ্ডবিকস্তিষ্ঠতি? তৎ পরাবৃত্য পুত্রমানেষ্যামি।]

(ইতি ধাবন্তী নিষ্ক্রান্তা।)

রাধিকা (জনান্তিকম্)—সহীও! পেক্‌খধ লোওত্তরং কিংপি গোরীএ সোন্দরিঅং [সখ্যঃ! প্রেক্ষধ্বং লোকোত্তরং কিমপি গৌর্য্যাঃ সৌন্দর্য্যম্।]

সখ্যৌ—হলা! সচ্চং সচ্চং। ঠাণে কণ্‌হস্‌স পেম্ম-বীসম্ভসম্ভাবিদা এসা। [হলা! সত্যং সত্যম্। স্থানে কৃষ্ণস্য প্রেমবিশ্রম্ভ-সম্ভাবিতৈষা।]

১। বিশুদ্ধাঃ (ক); ২। জানীতে (ক); ৩। হরিং (ক); ৪। সমীক্ষ্যতাম্ (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

রাধিকা—ণং অদিট্‌ঠপুব্বং সংভাসিদুং সসংভমম্‌হি [এনামদৃষ্টপূর্ব্বাং সম্ভাষিতুং সসম্ভ্রমাস্মি।] (ইত্যপত্রপাং নাটয়তি।)

(নেপথ্যে) যামি বৃন্দে! নূনং রাধয়া নাহং পরিচীয়ে, ময়া তু সহস্রধেয়মনুভূয়মানাস্তি।

বৃন্দা (স্বগতম্)—চিত্রং চিত্রম্, সাক্ষাদঙ্গনাকণ্ঠধ্বনিরেবায়ম্।

রাধিকা—বুন্দে ণ জাণে কীস পসহং ণিউঞ্জবিজ্জাএ সিণিজ্ঝদি মে হিঅঅং। [বৃন্দে! ন জানে কস্মাৎ প্রসভং নিকুঞ্জবিদ্যায়াং স্নিহ্যতি মে হৃদয়ম্।]

বৃন্দা—সখি! তত্ত্বং জানে। ন চিত্রমিদম্, যদসাবপি চিরং ত্বয্যনুরজ্যতি।

রাধিকা (সানন্দমনুস্মৃত্য)—হলা ণিউঞ্জবিজ্জে! কহিং সো তুহ ণিউঞ্জণাঅরো? [হলা নিকুঞ্জবিদ্যে! কুত্র স তব নিকুঞ্জনাগরঃ?]

(নেপথ্যে) সখি! কস্তং জনো জানাতি?

ললিতা—সহি ণিউঞ্জবিজ্জে! মুঞ্চ পরিহাসচ্ছলং। অপ্পবগ্‌গো দে অম্‌হারিসো জণো। [সখি নিকুঞ্জবিদ্যে! মুঞ্চ পরিহাসচ্ছলম্। আত্মবর্গস্তে অস্মাদৃশো জনঃ।]

(নেপথ্যে) ৫৪। বাঢ়ং তত্ত্বমবিজ্ঞায় তপ্যমানঃ কৃশানুনা।
কথং শারদপদ্মাক্ষি পারদঃ পরিলভ্যতে?

বৃন্দা (জনান্তিকম্)—

৫৫। স্মেরা কপোলপালী, শংসতি দূত্যং নিকুঞ্জবিদ্যায়াঃ।
রাধে মৃদুলয় ভঙ্গিমাং, স্নেহেনাভ্যজ্য ভব্যেন॥

রাধিকা—হলা ণিউঞ্জবিজ্জে! কীস বুন্দেব্ব ণাণুবন্ধসি সিণেহবন্ধং? [হলা নিকুঞ্জবিদ্যে! কস্মাদ্‌বৃন্দেব নানুবধ্নাসি স্নেহবন্ধম্?]

(নেপথ্যে) ৫৬। বিধিঃ পদ্মে পাদৌ নবকদলিকে সক্থিযুগলং
মৃণালে দোর্দ্বন্দ্বং তব শশিনমাপাস্ত বদনম্।
মৃদূনামর্থানাং ন কঠিনমবষ্টম্ভকমৃতে
স্থিতিঃ স্যাদিত্যন্তর্ব্যথিত হৃদয়ং নূনমশনিম্॥

রাধিকা—বুন্দে! পেক্‌খ, সাণুরাঅ-হাসং পরিহসিজ্জামি ণিউঞ্জবিজ্জাএ, তা গদুঅ মিলিস্‌সং। [বৃন্দে! প্রেক্ষস্ব, সানুরাগহাসং পরিহস্যে নিকুঞ্জবিদ্যয়া, তদ্‌গত্বা মিলিষ্যামি।] (ইতি নিষ্ক্রান্তা।)

বৃন্দা (সহাসম্)—

৫৭। গোকুলরামাপ্রেয়সি, নিকুঞ্জবিদ্যে কঠোরধীস্ত্বমসি।
যৎ প্রবণামপি পুরতঃ, পরিরভ্য সখীং ন রঞ্জয়সি॥

বিশাখা—ইঅং রাহী ণিউঞ্জবিজ্জং পরিরদ্ধুং ভুঅবল্লীং উল্লাসেন্তী পেম্ম-বীসদ্ধং জপ্পদি। [ইয়ং রাধা নিকুঞ্জবিদ্যাং পরিরব্ধুং ভুজবল্লীমুল্লাসয়ন্তী প্রেমবিশ্রব্ধং জল্পতি।]

(নেপথ্যে) হলা ভাণ্ডীরদেঅদে! পেক্‌খ, গোউলপবেসবেলা পচ্চাসীঅদি, তা কারিজ্জউ তুণ্ণং অম্‌হেসু লীলারঙ্গ-সঙ্গমিদো কণ্‌হস্‌স পসাও। [হলা ভাণ্ডীরদেবতে! প্রেক্ষস্ব, গোকুলপ্রবেশবেলা প্রত্যাসীদতি, তৎ কার্য্যতাং তূর্ণমস্মাসু লীলারঙ্গসঙ্গমিতঃ কৃষ্ণস্য প্রসাদঃ।]

ললিতা—বুন্দে! এসা তুজ্ঝ বহিণী রাহিঅং পরিরম্ভিঅ চুম্বদি। [বৃন্দে! এষা তব ভগিনী রাধিকাং পরিরভ্য চুম্বতি।]

১৪—

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

বিশাখা (সশঙ্কম্)—বুন্দে! দিট্‌ঠা ণিল্লজ্জিআএ তুজ্ঝ ণিউঞ্জবিজ্জাএ পুরিসধম্মলুদ্ধদা[1], জং এসা রাহা-বক্‌খোরুহে ণহরঙ্কুরং অপ্পেদি। [বৃন্দে! দৃষ্টা নির্লজ্জায়াস্তব নিকুঞ্জবিদ্যায়াঃ পুরুষধর্ম্মলুব্ধতা, যদেষা রাধা-বক্ষোরুহে নখরাঙ্কুরমর্পয়তি।]

বৃন্দা (সস্মিতম্)—সখি! মাভ্যসূয়াং কৃথাঃ, প্রেমোৎকর্ষবিলাসোঽয়ম্[2]।

(প্রবিশ্য সোৎকম্পা) রাধিকা (সভ্রূভঙ্গম্)—বুন্দে! জুত্তং জুত্তং অম্‌হেসু তুম্‌হ জিম্‌হত্তণং। [বৃন্দে! যুক্তং যুক্তমস্মাসু তব জিহ্মত্বম্।]

বৃন্দা (বিহস্য)—সখি! ন বেদ্মি কিং ভবাকূতম্।

সখ্যৌ (সস্মিতম্)—বুন্দে! বিণ্ণাদা দে মোহিণীভূদা ণিউঞ্জবিজ্জা। [বৃন্দে! বিজ্ঞাতা তে মোহিনীভূতা নিকুঞ্জবিদ্যা।]

(ততঃ প্রবিশতি সপুত্রা জটিলা।)

জটিলা—বচ্ছাহিমণ্ণো! পেক্‌খ, পঙ্গণে রঙ্গিণী তহ তণ্ডবিও বি সিহণ্ডী চিট্‌ঠদি। [বৎসাভিমন্যো! প্রেক্ষস্ব, প্রাঙ্গণে রঙ্গিণী তথা তাণ্ডবিকোঽপি শিখণ্ডী তিষ্ঠতি।]

অভিমন্যুঃ—অম্ব! সচ্চং কহেসি, জং দিট্‌ঠং মএ গো-গোবমণ্ডলেণ সদ্ধং এক্কো জেব্ব রাঅো গোউলং পইট্‌ঠো। [অম্ব! সত্যং কথয়সি, যদ্দৃষ্টং ময়া গো-গোপমণ্ডলেন সার্দ্ধমেক এব রাগো গোকুলং প্রবিষ্টঃ।]

জটিলা—বচ্ছ! এসা বিসারিণী কাবি সোরব্ভধারা জেব্ব তং সাহসিঅমিচ্ছুণং এত্থ কহেই। [বৎস! এষা বিসারিণী কাপি সৌরভ্যধারৈব তৎ সাহসিকমিথুনমত্র কথয়তি।]

অভিমন্যুঃ—অম্ব! ভঅবদীএ[3] ণিদেসো বি মএ পডিবালিদো অজ্জ সংবুত্তো। তা দাণিং রাহিঅং মহুরাপুরে ণইস্‌সং। [অম্ব! ভগবত্যা নিদেশোঽপি ময়া প্রতিপালিতোঽদ্য সংবৃত্তঃ। তদিদানীং রাধিকাং মথুরাপুরে নেষ্যামি।]

জটিলা—পুত্ত! দিট্‌ঠিআ এক্কদুআরং ঘরং; তা দুআরভিত্তিএ লগ্‌গা ভবিঅ সুণম্‌হ পত্থাবং। [পুত্র! দিষ্ট্যা একদ্বারং গৃহম্, তদ্দ্বারভিত্ত্যা লগ্না ভূত্বা শৃণুমঃ প্রস্তাবম্।] (ইতি তথা স্থিতৌ।)

(প্রবিশ্য) কৃষ্ণঃ (সস্মিতম্)—রাধে! মাস্ম কার্ষীরতিদুর্লভেঽস্মিন্নর্থে প্রার্থনাম্।

রাধিকা (সনর্ম্মস্মিতম্)—অই দেই! পসীদ পসীদ। [অয়ি দেবি! প্রসীদ প্রসীদ।]

(গৃহং প্রবিশ্য)

অভিমন্যুঃ—হং সাহসিণি! পচ্চক্‌খং হত্থাহত্থি গহীদাসি। [হং সাহসিনি! প্রত্যক্ষং হস্তাহস্তি গৃহীতাসি।]

কৃষ্ণঃ (স্বগতম্)—হন্ত, স্বরাদভিমন্যুমভিজ্ঞায় কাতরেয়ং প্রিয়া যষ্টিবদ্ভূমৌ নিপপাত।

জটিলা (সবিস্ময়মঙ্গুল্যা দর্শয়ন্তী)-বচ্ছ[4]! লোওত্তরেণ লাঅণ্ণঝরেণ[5] কা এসা গোরীঘরং উজ্জালেই? [বৎস! লোকোত্তরেণ লাবণ্যঝরেণ কা এষা গৌরীগৃহমুজ্জ্বলয়তি?]

অভিমন্যুঃ (বিমৃশ্য)—অম্ব! 'দেই! পসীদ পসীদ' ত্তি ভণিঅ রাহীএ দণ্ডপণামো কিদোত্থি। তা এসা দিব্বরূবা মহেস-মহিসী ফুডং পাদুব্ভূদা। [অম্ব! 'দেবি! প্রসীদ প্রসীদ' ইতি ভণিত্বা রাধয়া দণ্ডপ্রণামঃ কৃতোঽস্তি। তদেষা দিব্যরূপা মহেশমহিষী স্ফুটং প্রাদুর্ভূতা।]

কৃষ্ণঃ (সহর্ষমাত্মগতম্)—গৌরীনেপথ্যং মম সুষ্ঠু পথ্যং বভূব।

সখ্যৌ (সানন্দম্)—গোবুত্তম! তুম্‌হাণং অম্বেডিদেণ অম্‌হেহিং আরাহিজ্জন্তী গোরী পডিমাদো ণিক্কন্দা। [গোপোত্তম! যুষ্মাকমাম্রেড়িতেনাস্মাভিরারাধ্যমানা গৌরী প্রতিমাতো নিষ্ক্রান্তা।]

১। -লুদ্ধা (খ, গ, ঘ); ২। -বিপাকোঽয়ম্ (ঙ); ৩। ভবদীএ (ক); ৪। পুত্ত (গ, ঘ); ৫। লাঅণ্ণভরেণ (ক)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

অভিমন্যুঃ—বিসাহে! কিং দাণিং দেঈপাদে সুদুল্লহং রাহীএ অব্‌ভত্থিদং? [বিশাখে! কিমিদানীং দেবীপাদে সুদুর্লভং রাধয়াভ্যর্থিতম্?]

কৃষ্ণঃ—বীরাভিমন্যো! দারুণং কিমপি সঙ্কটং তবোপস্থিতম্, তন্নিবৃত্তিমিয়ং যাচতে।

অভিমন্যুঃ (সশঙ্কম্)—ভঅবদি! কেরিসং তং? [ভগবতি! কীদৃশং তৎ?]

কৃষ্ণঃ—বৃন্দে! তদভিব্যক্তয়ে সঙ্কুচন্তি মে বচনানি, ততস্ত্বয়া কথ্যতাম্।

বৃন্দা—মানিন্নভিমন্যো! পরশ্বস্ত্বং ভোজেশ্বরেণ ভৈরবায় সায়মুপহারীকর্ত্তব্যোঽসি।

জটিলা (সবৈক্লব্যম্)—দেই! পসীদ পসীদ, জীঅপুত্তিঅং মং করেহি। [দেবি! প্রসীদ প্রসীদ, জীবৎপুত্রিকাং মাং কুরু।]

রাধিকা (সহর্ষমুত্থায়)—দেই! পসীদ পসীদ। [দেবি! প্রসীদ প্রসীদ।]

কৃষ্ণঃ (স্মিত্বা)—রাধে! বর্ণিতমেব তে যদস্য দুর্নিবারমিদম্।

রাধিকা (সকাকুভরং প্রণম্য)—হন্ত বল্লবীউলদেঅদে! কিং পি অসক্কং দে ণত্থি। তা তুএ ণাহেণ অবিপ্পওঅং পসাদীকদুঅ অণুগেণ্হীঅদু এসো জণো। [হন্ত বল্লবীকুলদেবতে! কিমপ্যশক্যং তে নাস্তি। তত্ত্বয়া নাথেনাবিপ্রযোগং প্রসাদীকৃত্যানুগৃহ্যতামেষ জনঃ।]

কৃষ্ণঃ (স্মিত্বা)—

৫৮। বশীকৃতাস্মি বশীন্দ্রদুষ্করৈ-স্তবাস্য রাধে নবভক্তিদামভিঃ।
তদিষ্টসিদ্ধিং কৃতগোকুলস্থিতিঃ, সদা মদারাধনতস্ত্বমাপ্স্যসি॥

অভিমন্যুঃ (সোচ্ছ্বাসম্)—অই ভত্তজণবচ্ছলে! কদাবি মহুরাহিমুহী মএ ণ রাহিআ কাদব্বা, তা ইহ বসন্তী তুমং এসা আরাহেদু। [অয়ি ভক্তজনবৎসলে! কদাপি মথুরাভিমুখী ময়া ন রাধিকা কর্ত্তব্যা, তদিহ বসন্তী ত্বামেবারাধয়তু।]

জটিলা (রাধামালিঙ্গ্য)—অই গোউলণন্দিণি[১]! রক্‌খিদম্হি। [অয়ি গোকুল-নন্দিনি! রক্ষিতাস্মি।]

বৃন্দা (অভিমন্যুমবেক্ষ্য)—

৫৯। বিধ্বংসয়ন্তি হি পুংসাং, সাধ্বীপরিবাদিতায়ুংসি।
পরদেবতাত্র গৌরী, ভাবগ্রাহিণ্যসৌ বদতু॥

কৃষ্ণঃ—ধন্যাভিমন্যো! কল্যাণসাধিকা তে রাধিকা। তদস্যাং নাবিশ্রব্ধেন ভবিতব্যং ভবতা।

অভিমন্যুঃ—দেই! রাহীবেসং কদুঅ সুঅলেণ অম্বা মে পরিহসিজ্জই, তং পেক্‌খিঅ মচ্ছরী অণহিণ্ণো লোও মিচ্ছাহিসত্তিং উপ্পাদেদি। [দেবি! রাধাবেশং কৃত্বা সুবলেনাম্বা মম পরিহস্যতে, তৎ প্রেক্ষ্য মৎসরী অনভিজ্ঞো লোকো মিথ্যাভিসক্তিমুৎপাদয়তি।]

ললিতা—অহিমণ্ণো! দিট্‌ঠিআ সঅং জেব্ব বীসত্থোসি। [অভিমন্যো! দিষ্ট্যা স্বয়মেব বিশ্বস্তোঽসি।]

অভিমন্যুঃ—অম্ব! এহি, মম ঘরসব্বস্সাইং মহুরাপুরে ণেদুং ণিজুত্তং জণং ণিবারেম্হ। [অম্ব! এহি মম গৃহসর্ব্বস্বানি মথুরাপুরে নেতুং নিযুক্তং জনং নিবারয়ামঃ।] (ইত্যম্বয়া সহ হরিং প্রণম্য নিষ্ক্রান্তঃ।)

সখ্যৌ (রাধামাশ্লিষ্য সাস্রম্)—হা পিঅসহি! কধং পামরেহিং তুমং মহুরাপুরে ণেদুং ণিচ্চিদাসি? [হা প্রিয়সখি! কথং পামরৈস্ত্বং মথুরাপুরে নেতুং নিশ্চিতাসি?]

(প্রবিশ্য) পৌর্ণমাসী (সানন্দস্মিতম্)—

৬০। অঙ্গরাগেণ গৌরাঙ্গী হিরণ্যদ্যুতিহারিণী[২]।
মামগ্রে রঞ্জয়ত্যেষা নিকুঞ্জকুলদেবতা॥

১। গোউলণন্দিণি (খ, গ, ঘ); ২। হিরণ্যদ্যুতিহারিণা (গ, ঘ)।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

কৃষ্ণঃ (প্রণম্য[1])—ভগবতি ! বন্দে ।

পৌর্ণমাসী—আশীঃশতম্ । হন্ত যশোদামাতঃ ! দিষ্ট্যা ভবতাত্র সংবর্দ্ধিতাস্মি, যদহং রাধিকাবিচ্ছেদ-বেদনানামনভিজ্ঞীকৃতা ।

কৃষ্ণঃ —৬১ । উত্তীর্ণা পরমভয়াদ্বভূব রাধা, নির্ব্বাধাজনি ভবতী[2] গতাধিসূচিঃ ।
নিঃশঙ্কং প্রমদমিতাস্তথাত্র সখ্যঃ, কর্ত্তব্যং ভগবতি কিং প্রিয়ং তবাস্তি ?

পৌর্ণমাসী (সানন্দাস্রম্)—গোকুলবন্ধো ! বাঢ়মবন্ধ্যজন্মাস্মি কৃতা, তথাপি কিঞ্চিদভ্যর্থয়ে,—

৬২ । প্রথয়ন্ গুণবৃন্দমাধুরী,-মধিবৃন্দাবনকুঞ্জকন্দরম্ ।
সহ রাধিকয়া ভবান্ সদা, শুভমভ্যস্যতু কেলিবিভ্রমম্ ॥

কিঞ্চ, ৬৩ । অন্তঃকন্দলিতাদরঃ শ্রুতিপুটীমুদ্ঘাটয়ন্ সেবতে
যস্তে গোকুলকেলিনির্ম্মলসুধাসিন্ধূত্থবিন্দূনপি ।
রাধামাধবিকামধোর্ম্মধুরিমস্বারাজ্যমভ্যার্জয়ন্
সাধীয়ান্ ভবদীয়পাদকমলে প্রেমোর্ম্মিরুন্মীলতু ॥

কৃষ্ণঃ (স্মিত্বা)—ভগবতি ! তথাস্তু । তদেহি, গোদোহাবসানে মামপ্রেক্ষ্য[3] চিন্তয়িষ্যন্তৌ পিতরাববিলম্বং গোকুলং প্রবিশ্য নন্দয়ামঃ । (ইতি নিষ্ক্রান্তঃ ।)

(ইতি নিষ্ক্রান্তাঃ সর্ব্বে ।)

ইতি শ্রীশ্রীবিদগ্ধমাধবনাটকে গৌরীতীর্থবিহারো[4] নাম সপ্তমোঽঙ্কঃ ॥ ৭ ॥

১ । রাধাবিলাসবীতাঙ্কং চতুঃষষ্টিকলাধরম্ ।
বিদগ্ধমাধবং সাধু[5] শীলয়ন্তু বিচক্ষণাঃ ॥

২ । নন্দসিন্ধুরবাণেন্দু (১৫৮৯)-সংখ্যে সংবৎসরে গতে ।
বিদগ্ধমাধবং নাম নাটকং গোকুলে কৃতম্ ॥

৩ । শান্তশ্রিয়ঃ পরমভাগবতাঃ সমন্তাদ্,-বৈগুণ্যপুঞ্জমপি সদ্গুণতাং নয়ন্তি ।
দোষাবলীমপরিতাপিতয়া মৃদূনি, জ্যোতীংষি বিষ্ণুপদভাঞ্জি বিভূষয়ন্তি ॥

সমাপ্তমিদং শ্রীশ্রীবিদগ্ধমাধবং নাম নাটকম্ ॥

১ । পরিক্রম্য (ক) ; ২ । জয়তী (গ, ঘ) ; ৩ । গোদোহাবসরে মামপেক্ষ্য (খ, গ, ঘ) ; ৪ । গৌরীবিহারো (ক) ; ৫ । নাম (খ, গ, ঘ) ।

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0. In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi

CC0: In Public Domain, Digitizagtion by eGangotri

आग्र
भरतनि

Dr. Urmila Sharma Collection, Varanasi